

CONSEIL COMMUNAL DU 19 DÉCEMBRE 2022  
GEMEENTERAAD VAN 19 DECEMBER 2022REGISTRE  
REGISTER**Présents**  
**Aanwezig**

Jean Laurent, *Président/Voorzitter* ;  
Vincent De Wolf, *Bourgmestre/Burgemeester* ;  
Frank Van Bockstal, Aziz Es, Karim Sheikh Hassan, Colette Njomgang, Maryam Matin Far,  
Caroline Joway, Pieterjan Vanden Boer, *Échevin(e)s/Schepenen* ;  
André du Bus, Rachid Madrane, Gisèle Mandaila, Arnaud Van Praet, Virginie Taittinger, Anne  
Vandersande, Audrey Petit, Zacharia Moktar, Joanna Kaminska, Ethel Savelkoul, Jean-Luc  
Debroux, Louise-Marie Bataille, Alain Bonus, Thibault Deleixhe, Françoise Duvosquel, Françoise  
Carton de Wiart, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden* ;  
Annick Petit, *Secrétaire communal/Gemeentesecretaris*.

**Excusés**  
**Verontschuldigd**

Patrick Lenaers, *Échevin(e)/Schepen* ;  
Bernard de Marcken de Merken, Eliane Paulissen, Florence Pendeville, Josianne Pardonge, Vincent  
Paul Louis Biauçe, Emeline Houyoux, Laure-Mélanie Defèche, Lucien Rigaux, Elien Sohier,  
*Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*.

Ouverture de la séance à 20:15  
Opening van de zitting om 20:15

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING**Affaires générales - Algemene Zaken**

19.12.2022/A/0001 **Mise à l'honneur de Monsieur Nicolas Buba et de de Monsieur Maurice Jamar.**

Le Conseil communal ;

Considérant que l'administration communale compte parmi ses employé un Champion  
du monde de bodybuilding naturel pour la deuxième fois ;

Considérant que Monsieur Nicolas Buba a remporté le titre mondial à Prague le 19  
novembre 2022 avec l'aide de son entraîneur, Monsieur Maurice Jamar ;

Considérant que c'est une grande fierté pour le Center Gym Etterbeek où il s'entraîne  
régulièrement ;

Considérant que Monsieur Buba anime la ludothèque en journée ;

Considérant qu'un trophée sera remis à chacun pour leur prestation ;

Considérant que les dépenses allouées pour ce projet seront imputées à l'article  
budgétaire des sports 764/124-02/01 ;

Décide d'autoriser la mise à l'honneur de Monsieur Nicolas Buba et de de Monsieur  
Maurice Jamar au conseil communal du 19/12/2022 avec une remise de trophées.

Le Conseil prend acte.

---

## **Huldiging van de heren Nicolas Buba en Maurice Jamar.**

De gemeenteraad,

overwegende dat een van de werknemers van het gemeentebestuur voor de tweede keer wereldkampioen natural bodybuilding is;

overwegende dat de heer Nicolas Buba de wereldtitel won in Praag op 19 november 2022 met de hulp van zijn trainer, de heer Maurice Jamar;

overwegende dat het Center Gym Etterbeek, waar hij regelmatig traint, erg trots is op die prestatie;

overwegende dat de heer Buba overdag in de spelothek werkt;

overwegende dat beiden een trofee krijgen voor deze prestatie;

overwegende dat de uitgaven voor dit project worden ingeschreven op het begrotingsartikel Sport 764/124-02/01;

BESLIST om toestemming te geven voor de huldiging van de heren Nicolas Buba en Maurice Jamar tijdens de gemeenteraadszitting van 19/12/2022 met de uitreiking van een trofee.

De raad neemt akte.

*Monsieur le Bourgmestre :*

Le jeune homme que vous voyez là est tout simplement champion du monde de culturisme, de bodybuilding naturel.

Cet homme que nous apprécions beaucoup, car il est responsable de la ludothèque, et je tiens à le dire devant l'ensemble du conseil communal.

Compte tenu du fait qu'il travaille à horaire décalé, on lui a proposé de modifier son contrat, car dans le passé, en travaillant en dehors des heures, il avait des heures compensatoires importantes et il a, volontairement, modifié son contrat. C'est quelque chose pour lequel on peut lui rendre hommage. Ce n'est pas tous les jours que l'on a, dans notre commune au sein de notre personnel, un champion du monde.

De tout cœur, toutes nos félicitations.

Derrière un champion, il n'y a pas toujours une femme ou une épouse, il y a parfois un coach. C'est Maurice Jamar, qui est là depuis toujours, dans la salle de culturisme.

Je propose qu'on les applaudisse.

*Applaudissements.*

Voici votre trophée, au nom du Collège et du Conseil communal.

*Monsieur Buba :*

Je voulais vous remercier pour l'honneur que vous me faites aujourd'hui. Cela me touche au plus profond de moi-même d'avoir cette distinction devant tout le monde, ma famille, ma femme et mes enfants.

Je voulais aussi remercier Maurice pour toutes les heures qu'on a passées ensemble, toutes les difficultés qu'on a traversées.

C'est mon coach mais c'est aussi bien plus que ça. Cette victoire et cette consécration, je te la dois pleinement.

*Monsieur Jamar :*

Je remercie tout le Collège et tous les gens qui ont cru en nous. On ira encore plus loin.

*Monsieur le Président :*

On peut voir que l'effort, la gentillesse et le courage peuvent se marier à travers vous deux, félicitations encore.

*Mijnheer de burgemeester:*

De jongeman die u daar ziet is wereldkampioen natuurlijke bodybuilding.

Wij waarderen deze man erg want hij is verantwoordelijke van de speltheek. En dat wil ik zeggen voor de voltallige gemeenteraad.

Rekening houdend met het feit dat hij aangepaste werktijden heeft, werd hem een wijziging van zijn contract aangeboden, omdat hij in het verleden, door buiten de uren te werken, aanzienlijke compensatie-uren had en hij vrijwillig zijn contract heeft gewijzigd.

Dit is iets waarvoor we hem hulde kunnen brengen. We hebben niet elke dag een wereldkampioen in onze gemeente onder ons personeel.

Van harte gefeliciteerd!

Achter een kampioen staat niet altijd een echtgenote, maar soms een coach. Dat is Maurice Jamar, die er altijd is geweest, in de bodybuildingzaal.

Ik stel voor dat we hen een applaus geven.

*Applaus.*

Hier is uw trofee in naam van het college en de gemeenteraad.

*De heer Buba:*

Ik wil u bedanken voor de hulde die u mij vandaag brengt. Het raakt mij diep om deze prijs te krijgen in aanwezigheid van iedereen, mijn familie, mijn vrouw en mijn kinderen.

Ik wilde ook Maurice bedanken voor alle uren die we samen doorbrachten, alle moeilijkheden die we doormaakten.

Hij is mijn coach, maar hij is ook veel meer dan dat. Ik heb deze overwinning en

toewijding aan u te danken.

*De heer Jamar:*

Ik dank het hele college en alle mensen die in ons geloofden. We doen verder.

*Mijnheer de voorzitter:*

We zien dat inspanning, vriendelijkheid en moed door jullie twee samengebracht worden, nogmaals gefeliciteerd.

---

## Secrétariat - Secretariaat

### 19.12.2022/A/0002 **Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 07.11.2022**

Le procès-verbal de la séance précitée, mis à disposition des membres du Conseil communal conformément aux dispositions de la Nouvelle loi communale et du Règlement d'ordre intérieur, est approuvé à l'unanimité.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

### **Proces-verbaal van de zitting van de Gemeenteraad van 07.11.2022**

Het proces-verbaal van de voormelde zitting, ter beschikking gesteld van de gemeenteraadsleden conform de bepalingen van de nieuwe gemeentewet en van het huishoudelijk reglement, werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

---

### 19.12.2022/A/0003 **Conseil communal - Remplacement d'un membre (Thierry MOMMER) - Vérification des pouvoirs - Prestation de serment - Installation d'une suppléante (Françoise CARTON de WIART)**

Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale, et notamment les articles 1er et suivants ;

Vu la délibération du 6 décembre 2018 par laquelle le conseil communal a installé les conseillers communaux élus le 14 octobre 2018 ;

Vu l'article 8 de la Nouvelle loi communale et l'article 58 du Code électoral communal bruxellois ;

Vu le procès-verbal des opérations de dépouillement et du recensement général des

votes par le bureau principal d'Etterbeek dans le cadre des élections communales du 14 octobre 2018 ;

Vu les résultats obtenus par les membres du groupe Défi;

Considérant que Monsieur Thierry MOMMER, conseiller communal, a offert sa démission de ses fonctions de conseiller communal, par courrier, en date du 10 novembre 2022;

Considérant qu'il convient, dès lors de pourvoir au siège de Monsieur Thierry MOMMER, qu'en cas de vacance d'un siège, le suppléant arrivant en ordre utile sur la liste du groupe politique du conseiller démissionnaire est appelé à achever le terme de ce conseiller ;

Considérant que Madame Françoise CARTON de WIART, domiciliée à Etterbeek (B-1040), rue Bâtonnier Braffort 53 b5, est la première suppléante arrivant en ordre utile sur la liste Défi présentée aux élections communales du 14 octobre 2018, à laquelle appartient Monsieur Thierry MOMMER, conseiller démissionnaire ;

Qu'elle accepte le mandat de conseiller communal devenu vacant ;

Qu'elle réunit les conditions d'éligibilité requises par l'article 65 du Code Electoral Communal Bruxellois; qu'elle déclare sur l'honneur ne se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité prévus aux articles 71, 73, 74 et 75 de la Nouvelle loi communale;

Oùï l'exposé de l'affaire fait en séance publique par Monsieur le Président, rapporteur;

ARRETE

Les pouvoirs de Madame Françoise CARTON de WIART sont validés ;

L'intéressée a prêté le serment légal prévu par l'article 80 de la Nouvelle loi communale :

"Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge"

Le Conseil approuve le projet de délibération.

---

**Gemeenteraad - Vervanging van een lid (Thierry MOMMER) - Onderzoek van de geloofsbrieven - Eedaflegging - Installatie van de opvolgster (Françoise CARTON de WIART)**

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet, in het bijzonder artikels 1 en volgende;

gelet op de beraadslaging van 6 december 2018 waarmee de gemeenteraad de gemeenteraadsleden die op 14 oktober 2018 verkozen werden heeft aangesteld;

gelet op artikel 8 van de Nieuwe Gemeentewet en artikel 58 het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek;

gelet op het verslag van de telverrichtingen en de algemene telling van de stemmen door het hoofdbureau van Etterbeek in het kader van de gemeenteraadsverkiezingen

van 14 oktober 2018;

gelet op de resultaten behaald door de leden van de fractie Défi;

overwegende dat de heer Thierry MOMMER, gemeenteraadslid, zijn ontslag heeft aangeboden uit zijn functie van gemeenteraadslid per brief op 10 november 2022;

overwegende dat het gepast is de heer Thierry MOMMER, ontslagnemend raadslid, dan ook te vervangen; dat in geval een zetel vrijkomt de eerstvolgende opvolger op de lijst van de fractie van het ontslagnemend raadslid bestemd is om de termijn van dat ontslagnemend raadslid af te maken;

overwegende dat mevrouw Françoise CARTON de WIART, gedomicilieerd in Etterbeek (B-1040), Stafhouder Braffortstraat 53 b5, de eerstvolgende opvolger is op de lijst van Défi voorgesteld bij de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018 waartoe de heer Thierry MOMMER, ontslagnemend raadslid, behoort;

dat zij het mandaat van gemeenteraadslid dat vrijgekomen is aanvaardt ;

dat zij voldoet aan de vereiste verkiesbaarheidsvoorwaarden zoals vastgelegd in artikel 65 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek; dat zij op erewoord verklaart dat zij zich in geen geval van onverenigbaarheid bevindt zoals vastgelegd in artikels 71, 73, 74 en 75 van de Nieuwe Gemeentewet;

na verslag van de zaak gedaan in openbare zitting door de voorzitter, verslaggever;

BESLIST

dat de geloofsbrieven van mevrouw Françoise CARTON de WIART geldig zijn;

dat de betrokkene de eed heeft afgelegd zoals bepaald door artikel 80 van de Nieuwe Gemeentewet:

« Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge »

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

*Monsieur le Président :*

On rappelle que Monsieur Thierry MOMMER a offert la démission de ses fonctions de conseiller communal ;

Le conseil communal doit donc procéder à la validation des pouvoirs du suppléant appelé à achever le mandat devenu vacant.

A cet effet un rapporteur doit être désigné.

Conformément aux traditions de l'assemblée, je vous propose de ma charger du rapport prévu.

Conformément à l'article 8 de la nouvelle loi communale, le Conseil communal d'Etterbeek est composé de 35 membres, il y a donc lieu de remplacer Monsieur Thierry MOMMER.

Je vous donne communication de la délibération concernant ce changement :

Vu la nouvelle loi communale, et notamment les articles 1er et suivants ;

Vu la délibération du 6 décembre 2018 par laquelle le conseil communal a installé les conseillers communaux élus le 14 octobre 2018 ;

Vu l'article 8 de la Nouvelle loi communale et l'article 58 du Code électoral communal bruxellois ;

Vu le procès-verbal des opérations de dépouillement et du recensement général des votes par le bureau principal d'Etterbeek dans le cadre des élections communales du 14 octobre 2018 ;

Vu les résultats obtenus par les membres du groupe DÉFi;

Considérant que Monsieur Thierry MOMMER, conseiller communal, a offert la démission de ses fonctions de conseiller communal, par courrier, en date du 10 novembre 2022; que cette démission a été actée par le premier Conseil communal suivant soit aujourd'hui, 19.12.2022;

Considérant qu'il convient, dès lors de pourvoir au siège de Monsieur Thierry MOMMER, devenu vacant depuis le 19.12.2022; qu'en cas de vacance d'un siège, le suppléant arrivant en ordre utile sur la liste du groupe politique du conseiller démissionnaire est appelé à achever le terme de ce conseiller;

Considérant que Madame Françoise CARTON de WIART, domiciliée à Etterbeek (B-1040), rue Bâtonnier Braffort 53 bte 5, est la première suppléante arrivant en ordre utile sur la liste DÉFi présentée aux élections communales du 14 octobre 2018, à laquelle appartient Monsieur Thierry MOMMER, conseiller démissionnaire ;

Qu'elle accepte le mandat de conseiller communal devenu vacant ;

Qu'elle réunit les conditions d'éligibilité requises par l'article 65 du Code Electoral Communal Bruxellois; qu'elle déclare sur l'honneur ne se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité prévus aux articles 71, 73, 74 et 75 de la Nouvelle loi communale;

Où l'exposé de l'affaire fait en séance publique à l'instant ;

ARRETE

Que les pouvoirs de Madame Françoise CARTON de WIART sont validés ;

Je demande aux deux plus jeunes membres de l'assemblée à savoir :

Monsieur Pieterjan Vanden Boer et Monsieur Sheikh Hassan à introduire Madame Françoise CARTON de WIART dans la salle des délibérations.

Je vous indique Madame Françoise CARTON de WIART que le Conseil communal vient de valider ses pouvoirs et je vous laisse prêter serment.

L'intéressé prête le serment légal prévu par l'article 80 de la Nouvelle loi communale "Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge".

Madame CARTON de WIART, je prends acte de votre prestation de serment et je

déclare que vous êtes installée en qualité de Conseillère communale et vous invite à prendre place aux bancs du Conseil.

*Monsieur le Bourgmestre :*

Madame Carton de Wiart, en ma qualité de Bourgmestre, je voulais vous souhaiter un bon retour parmi nous.

C'est toujours avec plaisir et respect que j'ai pu voir la qualité de vos interventions, la précision de votre travail. C'est avec plaisir que je vous revois sur ces bancs même si pour nous le départ de Monsieur Mommer est évidemment une surprise d'autant plus qu'aujourd'hui un point qui lui était cher passera c'est-à-dire l'adossement d'un centre de jour au home Beauport.

*Madame Mandela :*

Je voulais adresser un mot à monsieur Mommer bien qu'il ne soit pas là, on aurait espéré qu'il soit avec nous.

Beaucoup se demande pourquoi Monsieur Mommer a démissionné. Ce n'est pas un accord entre nous ou pour des raisons politiques mais c'est tout simplement pour des raisons familiales. Monsieur Mommer a sa fille malade et préfère prendre soin de sa fille.

Dans la vie il faut savoir mesurer l'importance de ce qu'on peut faire et de ce qu'on peut pas faire.

Je voudrais saluer Thierry qui connaissait ses dossiers, qui m'épaulé, accompagné. Il maîtrisait le budget et les finances.

Je salue l'homme qui nous a beaucoup apporté au niveau de notre section. C'est avec beaucoup d'émotion et un souvenir très fort que je salue l'homme et j'espère que tout le monde lui apportera du soutien dans ces moments difficiles qu'il traverse.

Je salue Françoise qui nous rejoint et c'est avec plaisir que je siègerais à nouveau à ses côtés.

*Monsieur le Président :*

Je vous propose de transmettre à Monsieur Mommer le soutien de l'ensemble du conseil communal ainsi qu'à toute sa famille dans ces épreuves qui sont probablement extrêmement douloureuses. Il y a des choses plus importantes que notre assemblée et la famille et les proches en font parties.

*Mijnheer de voorzitter:*

We herinneren u eraan dat de heer Thierry MOMMER ontslag heeft genomen als gemeenteraadslid.

De gemeenteraad moet daarom de geloofsbrieven van de plaatsvervanger die wordt opgeroepen om het vacante mandaat te vervullen, onderzoeken.

Daartoe moet een verslaggever worden aangewezen.

In overeenstemming met de tradities van de vergadering stel ik voor het geplande rapport voor mijn rekening te nemen.



Overeenkomstig artikel 8 van de Nieuwe Gemeentewet bestaat de gemeenteraad van Etterbeek uit 35 leden, waardoor de heer Thierry MOMMER moet worden vervangen.

Ik geef u de beraadslaging in verband met deze wijziging mee:

gelet op de Nieuwe Gemeentewet en in het bijzonder artikels 1 en volgende;

gelet op de beraadslaging van 6 december 2018 waarmee de gemeenteraad de gemeenteraadsleden die op 14 oktober 2018 verkozen werden heeft aangesteld;

gelet op artikel 8 van de Nieuwe Gemeentewet en artikel 58 het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek;

gelet op het verslag van de telverrichtingen en de algemene telling van de stemmen door het hoofdbureau van Etterbeek in het kader van de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018;

gelet op de resultaten behaald door de leden van de fractie Défi;

overwegende dat de heer Thierry MOMMER, gemeenteraadslid, zijn ontslag heeft aangeboden uit zijn functie van gemeenteraadslid per brief op 10 november 2022; dat de eerstvolgende gemeenteraad, namelijk die van vandaag, 19.12.2022, akte heeft genomen van dat ontslag;

overwegende dat het gepast is de heer Thierry MOMMER, ontslagnemend raadslid, dan ook te vervangen; dat in geval een zetel vrijkomt de eerstvolgende opvolger op de lijst van de fractie van het ontslagnemend raadslid bestemd is om de termijn van dat ontslagnemend raadslid af te maken;

overwegende dat mevrouw Françoise CARTON de WIART , gedomicilieerd in Etterbeek (B-1040), Stafhouder Braffortstraat 53 b5, de eerstvolgende opvolger is op de lijst van Défi voorgesteld bij de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018 waartoe de heer Thierry MOMMER, ontslagnemend raadslid, behoort;

dat zij het mandaat van gemeenteraadslid dat vrijgekomen is aanvaardt;

dat zij voldoet aan de vereiste verkiesbaarheidsvoorwaarden zoals vastgelegd in artikel 65 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek; dat zij op erewoord verklaart dat zij zich in geen geval van onverenigbaarheid bevindt zoals vastgelegd in artikels 71, 73, 74 en 75 van de Nieuwe Gemeentewet;

na de presentatie van de zaak in openbare zitting te hebben gehoord;

**BESLIST**

dat de geloofsbrieven van mevrouw Françoise Carton de Wiart geldig zijn;

Ik vraag aan de twee jongste leden van de vergadering, met name:

De heer Pieterjan Vanden Boer en de heer Sheikh Hassan om mevrouw Françoise Carton de Wiart binnen te laten in de beraadslagingszaal.

Ik deel u mee, mevrouw Françoise Carton de Wiart, dat de gemeenteraad zojuist uw

bevoegdheden heeft bekrachtigd en ik laat u de eed afleggen.

De betrokkene legt de eed af zoals bepaald in artikel 80 van de Nieuwe Gemeentewet: [In het Frans] “Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge”. [In het Nederlands] “Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de grondwet en aan de wetten van het Belgische Volk.”

Mevrouw Carton de Wiart, ik neem acte van uw eedaflegging en ik verklaar u geïnstalleerd als gemeenteraadslid. U mag plaatsnemen op de banken van de gemeenteraad.

*Mijnheer de burgemeester:*

Mevrouw Carton de Wiart, in mijn hoedanigheid van burgemeester heet ik u weer welkom in de zaal.

Het is altijd met plezier en respect dat ik de kwaliteit van uw interventies en de precisie van uw werk heb mogen aanschouwen. Met genoegen zie ik u terug op deze banken, ook al is het vertrek van de heer Mommer voor ons duidelijk een verrassing, vooral omdat vandaag een punt aan bod zal komen dat hem nauw aan het hart lag, namelijk de steun voor een dagcentrum in home Beauport.

*Mevrouw Mandela:*

Ik wilde een woord richten tot de heer Mommer, hoewel hij er niet is, we hadden gehoopt dat hij bij ons zou zijn.

Veel mensen vragen zich af waarom mijnheer Mommer ontslag heeft genomen. Het is geen akkoord tussen ons of om politieke redenen, maar gewoon om familiale redenen. De heer Mommer heeft een zieke dochter en zorgt liever voor zijn dochter. In het leven moet je weten hoe je het belang afmeet van wat je kunt doen en wat je niet kunt doen.

Ik wil Thierry bedanken. Hij kende zijn dossiers goed, hij steunde me, hij begeleidde me. Hij kende de begroting en de financiën.

Ik dank de man die ons veel heeft gebracht binnen onze afdeling. Het is met veel emotie en een zeer sterke herinnering dat ik deze man bedank en ik hoop dat iedereen hem zal steunen in deze moeilijke momenten die hij doormaakt.

Ik groet Françoise die zich bij ons voegt en het is met genoegen dat ik weer aan haar zijde zetel.

*Mijnheer de voorzitter:*

Ik stel voor dat u de heer Mommer de steun van de hele raad betuigt alsook aan zijn familie in deze waarschijnlijk uiterst pijnlijke beproeving. Er zijn dingen die belangrijker zijn dan onze vergadering en familie en vrienden maken daar deel van uit.

Janvier	23.01.2023
Février	13.02.2023
Mars	20.03.2023
Avril	24.04.2023
Mai	22.05.2023
Juin	26.06.2023
Septembre	18.09.2023
Octobre	16.10.2023
Novembre	20.11.2023
Décembre	18.12.2023

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

### **Gemeenteraad - Kalender van de zittingen van 2023**

Januari	23.01.2023
Februari	13.02.2023
Maart	20.03.2023
April	24.04.2023
Mei	22.05.2023
Juni	26.06.2023
September	18.09.2023
Oktober	16.10.2023
November	20.11.2023
December	18.12.2023

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

---

### **19.12.2022/A/0005 Délégations et mandats - Régie communale autonome etterbeekoise**

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil communal du 19 mai 2003 approuvant la création et les statuts de la Régie communale autonome etterbeekoise ;

Considérant qu'en vertu de l'article 8 § 3 de l'ordonnance du 05.07.2018 relative aux modes spécifiques de gestion communale et à la coopération intercommunale, le conseil d'administration est composé de la moitié au plus du nombre de conseillers communaux sans que ce nombre puisse dépasser onze, la majorité du conseil d'administration est composée de membres du conseil communal, et la répartition des sièges au conseil d'administration est réalisée conformément aux articles 56 et suivants du Code électoral communal bruxellois ;

Considérant qu'en séance du 07 février 2019, le Conseil communal désigné Monsieur Thibault DELEIXHE en tant qu'administrateur;

Considérant que Monsieur Thibault DELEIXHE a annoncé sa démission, et qu'il y a donc lieu de le remplacer ;

DECIDE de désigner, en qualité d'administrateur, la personne reprise ci-dessous :

Monsieur Louis DARC

Cette désignation vaut jusqu'à la fin de la présente législature et annule toute désignation antérieure.

Décision prise par scrutin secret. Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 20 votes positifs, 5 abstentions.

---

### **Afvaardigingen en mandaten - Autonomo gemeentebedrijf van Etterbeek**

De gemeenteraad,

gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 19 mei 2003 tot goedkeuring van de oprichting en de statuten van het Autonomo Gemeentebedrijf van Etterbeek;

overwegende dat op grond van artikel 8 §3 van de ordonnantie betreffende de specifieke gemeentelijke bestuursvormen en de samenwerking tussen gemeenten het aantal leden van de raad van bestuur maximaal de helft van het aantal gemeenteraadsleden bedraagt, met een maximum van elf, een meerderheid van de leden van de raad van bestuur gemeenteraadslid zijn en de zetelverdeling in de raad van bestuur gebeurt overeenkomstig de artikelen 56 en volgende van het Brussels gemeentelijk Kieswetboek;

overwegende dat de gemeenteraad in zijn zitting van 07 februari 2019 de heer Thibault DELEIXHE heeft benoemd als bestuurder,

overwegende dat de heer Thibault DELEIXHE zijn ontslag heeft genomen, en daarom vervangen moet worden ;

BESLIST om de onderstaande persoon te benoemen als bestuurder:

de heer Louis DARC

Die benoeming blijft van kracht tot aan het einde van deze legislatuur en doet elke vorige benoeming teniet.

Besluit bij geheime stemming. De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 20 positieve stemmen, 5 onthoudingen.

*Monsieur le Président :*

Résultat des votes :  
20 oui et 5 abstentions  
*Mijnheer de voorzitter:*

Resultaat van de stemming:  
20 ja en 5 onthoudingen

Le Conseil communal,

Vu les élections communales du 14 octobre 2018 et l'installation du nouveau Conseil communal d'Etterbeek en date du 6 décembre 2018 ;

Considérant qu'à la suite de ces élections et de cette installation, il a été procédé au renouvellement des représentants de la Commune auprès de divers organismes publics ou d'intérêt public ;

Considérant que pour BRULABO, le Conseil communal du 25.03.2019 a désigné Madame Françoise de HALLEUX en qualité de délégué de la commune aux assemblées générales de BRULABO et a également spécifié qu'elle était candidate au poste d'administrateur-riche ;

Considérant que Madame de Françoise HALLEUX a été élue au poste d'administrateur-riche de BRULABO et a honoré ce mandat jusqu'à sa récente démission en tant que conseillère communale et son remplacement au sein du Conseil communal, survenu lors de la séance du 17.10.2022 ;

Considérant qu'à la suite de cette démission, il y a lieu de désigner un nouveau délégué de la commune aux assemblées générales de BRULABO qui ne pourra toutefois pas se porter candidat administrateur ;

Considérant en effet que les statuts de BRULABO spécifient qu'en cas de démission de l'administrateur élu, son mandat revient à celui d'entre les candidats non élus qui avait obtenu le plus de voix lors du scrutin de l'assemblée générale ; que le nouveau délégué de la commune n'ayant pas pris part à ces élections, il ne peut être désigné sur cette base ;

Vu l'article 120 § 2 de la nouvelle loi communale ;

DESIGNE

Monsieur Vincent BIAUCE en qualité de délégué de la commune aux assemblées générales de BRULABO.

Cette désignation vaut jusqu'à la fin de la présente législature et annule toute désignation antérieure.

Décision prise par scrutin secret. Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 21 votes positifs, 4 abstentions.

---

**Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - BRULABO**

De gemeenteraad,

gelet op de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018 en de installatie van de nieuwe gemeenteraad van Etterbeek op 6 december 2018;

overwegende dat naar aanleiding van die verkiezingen en die installatie een aantal

vertegenwoordigers van de gemeente bij openbare instellingen en instellingen van openbaar nut vervangen moeten worden;

Overwegende dat voor BRULABO, de Gemeenteraad van 25.03.2019 Mevrouw Françoise de Halleux heeft aangewezen als afgevaardigde van de gemeente in de algemene vergaderingen en ook haar kandidatuur als bestuurder bevestigd werd;

Overwegende dat Mevrouw Françoise de HALLEUX verkozen werd al bestuurder van BRULABO en dat ze deze post bekleedde tot haar ontslag en vervanging als gemeenteraadslid in zitting van 17.10.2022 ;

Overwegende dat als gevolg van dit ontslag een nieuwe afgevaardigde van de gemeente in de algemene vergaderingen van BRULABO dient aangesteld te worden, deze kan zich echter niet verkiesbaar stellen als bestuurder;

Overwegende dat de statuten van BRULABO bepalen dat in geval van ontslag van een gekozen bestuurder zijn of haar mandaat overgaat op de niet-gekozen kandidaat die bij de stemming voor de algemene vergadering de meeste stemmen heeft gekregen; dat, aangezien de nieuwe afgevaardigde van de gemeente niet aan deze verkiezingen heeft deelgenomen, hij of zij niet op deze basis kan worden benoemd;

gelet op artikel 120 §2 van de Nieuwe Gemeentewet;

**BENOEMT**

Mijnheer Vincent BIAUCE Als afgevaardigde van de gemeente in de algemene vergaderingen van BRULABO.

Deze benoeming blijft van kracht tot aan het einde van deze legislatuur en doet elke vorige benoeming teniet.

Besluit bij geheime stemming. De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 21 positieve stemmen, 4 onthoudingen.

*Monsieur le Président :*

Résultat des votes :  
21 oui et 4 abstentions.

*Mijnheer de voorzitter:*

Resultaat van de stemming:  
21 ja en 4 onthoudingen

---

## **Contentieux - Geschillen**

19.12.2022/A/0007 **Ordonnance de police interdisant la possession, le transport, la vente et tout acte préparatoire à l'allumage de pétards, feux d'artifice et articles pyrotechniques dans l'espace public de tout le territoire de la commune d'Etterbeek.**

Le Conseil communal,

Vu les articles 119 bis, 133 et 135 §2 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales et notamment ses articles 3 et 4 ;

Vu le Règlement Général de Police, et en particulier ses articles 11 et 43 ;

Considérant l'atteinte à la tranquillité des habitants en raison des explosions de pétards, feux d'artifice et articles pyrotechniques ;

Considérant que divers troubles à l'ordre public – y compris des provocations vis-à-vis des forces de l'ordre - sont provoqués par l'usage intempestif de pétards, feux d'artifice et articles pyrotechniques ;

Considérant les risques notamment de brûlures sévères pour les usagers de ces pétards, feux d'artifice et articles pyrotechniques ;

Considérant la nécessité de ne pas perturber la faune locale par ces explosions soudaines ;

Considérant par ailleurs que les feux d'artifices ont des effets néfastes sur la santé et sur l'environnement; qu'en effet, ils dégagent des particules fines, peuvent provoquer des incendies, des accidents de la route, des lésions graves et leurs nuisances sonores peuvent effrayer, voire tuer, les animaux ;

Considérant que les communes ont pour mission de faire bénéficier leurs habitants des avantages d'une bonne police et qu'à cet effet, elles doivent notamment prendre toutes les mesures nécessaires en vue de garantir un cadre de vie sain et de qualité à l'ensemble de leurs habitants ; qu'à cet égard, elles doivent notamment veiller à la santé, à la sécurité et à la tranquillité de leurs habitants;

Considérant qu'il convient également d'accorder une grande attention au bien-être animal par des mesures concrètes ;

ORDONNE :

Article 1er

Est interdit dans l'espace public de tout le territoire de la commune d'Etterbeek, la possession, le transport et tout acte préparatoire à l'allumage de pétards et feux d'artifice, quelle que soit leur catégorie. Cette interdiction s'applique aux particuliers ne disposant pas des autorisations requises.

Est interdite la vente de ces articles pyrotechniques dans les commerces situés sur le territoire communal.

Article 2

Les services de police sont chargés de contrôler et d'assurer le respect de la présente ordonnance, au besoin en faisant usage de la force.

Article 3

Les infractions à la présente ordonnance seront sanctionnées par une amende administrative d'un montant de 175 euros ou 350 euros selon que le contrevenant soit

mineur d'au moins 14 ans ou soit majeur, et le cas échéant par toute autre mesure de police administrative, dont la saisie du matériel, une mesure d'arrestation administrative ou la fermeture administrative de l'établissement à titre temporaire.

#### Article 4

La présente ordonnance prend cours immédiatement, pour une durée de deux mois.

#### Article 5

La présente ordonnance sera affichée aux valves de la Maison communale.

#### Article 6

La présente ordonnance sera transmise à Monsieur le Chef de corps de la Zone de police et à Madame le Fonctionnaire sanctionnateur.

#### Article 7

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours en annulation de cette ordonnance peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'Etat, pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir. La demande en annulation doit, sous peine de non-recevabilité, être introduite dans les 60 jours de la publication de cette ordonnance. La requête est adressée au greffe du Conseil d'Etat, rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles, soit sous pli recommandé à la poste, soit suivant la procédure électronique au moyen de la carte d'identité sur le site internet sécurisé du Conseil d'Etat <http://eproadmin.raadvst-consetat.be>. Une action en suspension de l'ordonnance peut également être introduite, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

**Politieverordening tot verbod van het bezit, het vervoer, de verkoop en elke voorbereidende handeling voor het aansteken van vuurwerk en pyrotechnische artikelen in de openbare ruimte van het volledige grondgebied van de gemeente Etterbeek.**

De Gemeenteraad,

Gelet op artikels 119 bis, 133, en 135 §2 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties en in het bijzonder op artikelen 3 en 4 ervan;

Gelet op het Algemeen Politierglement, in het bijzonder artikelen 11 en 43;

Overwegende dat de explosies van vuurwerk en pyrotechnische artikelen de rust van de bewoners bedreigen;

Overwegende dat verschillende verstoringen van de openbare orde - waaronder provocaties jegens de politie - door het ongepast gebruik van vuurwerk en pyrotechnische artikelen veroorzaakt worden ;

Gezien de risico's van met name ernstige brandwonden voor de gebruikers van dit vuurwerk en pyrotechnische artikelen;



Gezien de noodzaak om de plaatselijke fauna niet te verstoren door deze plotselinge explosies;

Overwegende dat vuurwerk schadelijke gevolgen heeft voor de gezondheid en het milieu; dat ze in feite fijne deeltjes afgeven, branden, verkeersongevallen, ernstige verwondingen kunnen veroorzaken en dat hun geluidsoverlast dieren kan schrikken of zelfs doden

Overwegende dat de gemeenten tot taak hebben hun inwoners te laten profiteren van de voordelen van een goede politiemacht en daartoe met name alle nodige maatregelen moeten nemen om een gezond en kwalitatief leefklimaat te garanderen aan al hun inwoners; dat zij in dit verband met name de gezondheid, de veiligheid en de rust van hun inwoners moeten waarborgen

Overwegende dat ook via concrete maatregelen veel aandacht moet worden besteed aan dierenwelzijn;

BESLIST:

Artikel 1

Het bezit, het vervoer en elke voorbereidende handeling voor het afsteken van vuurwerk, van welke categorie dan ook, is verboden in de openbare ruimte van het volledige grondgebied van de gemeente Etterbek. Dit verbod geldt voor personen die niet over de vereiste machtigingen beschikken.

De verkoop van deze pyrotechnische artikelen in winkels op gemeentelijk grondgebied is verboden

Artikel 2

De politiediensten zijn verantwoordelijk voor de naleving van deze verordening, zo nodig met geweld.

Artikel 3

Overtredingen van deze verordening worden bestraft met een administratieve boete van 175 euro of 350 euro naargelang de overtreder minderjarige van ten minste 14 jaar of meerderjarig is, en indien nodig met elke andere maatregel van de administratieve politie, met inbegrip van de inbeslagname van materiaal, een administratieve aanhouding maatregel of de tijdelijke administratieve sluiting van de inrichting.

Artikel 4

Deze verordening treedt onmiddellijk in werking, voor een periode van twee maanden.

Artikel 5

Deze verordening wordt op de mededelingenborden van het gemeentehuis geplaatst.

Artikel 6

Dit bevel wordt doorgestuurd naar de Korpschef van de politiezone en naar de sanctionerend ambtenaar.

Artikel 7

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan een beroep tot nietigverklaring tegen deze ordonnantie worden ingediend bij de afdeling Administratie van de Raad van State, wegens overtreding van hetzij substantiële,

hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwending van macht. Het beroep tot nietigverklaring moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid, ingediend worden binnen 60 dagen na bekendmaking van deze ordonnantie. Het verzoekschrift dient aan de griffie van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 in 1040 Brussel, te worden toegezonden, hetzij per post met een aangetekend schrijven, hetzij volgens de elektronische procedure aan de hand van de identiteitskaart op de beveiligde website van de Raad van State - <http://eproadmin.raadvst-consetat.be>. Er kan tevens een vordering tot schorsing van deze ordonnantie ingediend worden, in overeenstemming met de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

---

19.12.2022/A/0008 **Zone de police – Caméras mobiles portatives de type Bodycam – Autorisation préalable du Conseil communal.**

Le Conseil communal,

Vu l'article 117 NLC ;

Vu la loi du 05.08.1992 sur la fonction de police ;

Vu la loi du 21.03.2018 modifiant la loi sur la fonction de police, en vue de régler l'utilisation de caméras par les services de police, et modifiant la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance, la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité et la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière ;

Vu la loi du 30.07.2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel ;

Considérant qu'en vertu de l'article 25/4 de la loi sur la fonction de police, une autorisation du Conseil communal est requise ; que la demande d'autorisation doit préciser " le type de caméras, les finalités pour lesquelles les caméras vont être installées ou utilisées, ainsi que leurs modalités d'utilisation (...) " ;

Considérant qu'en date du 29.11.2021, le Conseil communal a autorisé la Zone de police à procéder à une phase d'essai d'une durée de 5 semaines relative à l'utilisation de caméras mobiles portatives de type bodycam par les membres des services Intervention et Brigade Cycliste ;

Vu le courrier du 25.11.2022 de M. Michaël JONNIAUX, Chef de corps de la Zone de police Montgomery à laquelle appartient la commune d'Etterbeek, par lequel il sollicite, du Conseil communal d'Etterbeek, l'autorisation, pour ladite Zone de police, d'utiliser ces appareils;

Considérant que la demande d'autorisation porte sur le type de caméra suivant : l'utilisation de caméras mobiles de type bodycam portées de manière visible, par des membres du cadre opérationnel des services de police et permettant notamment

l'enregistrement vidéo, l'enregistrement audio, la prise de photographies ainsi que la conservation des données de localisation (exclusivement pendant la durée des enregistrements et relatives au positionnement de la caméra lors de ces enregistrements) ;

Considérant que ce nouvel équipement poursuit les objectifs opérationnels suivants:

- Enregistrer les conditions de déroulement d'une intervention ;
- Rassembler et transmettre les images afin de compléter l'évaluation d'une situation opérationnelle ;
- Améliorer le rendre-compte des interventions à l'égard des autorités de police administrative et judiciaire ;
- Augmenter la qualité et étayer les constatations d'infractions en augmentant le recours à des constatations matérielles ;
- Renforcer le professionnalisme des interventions policières, notamment au travers de l'utilisation de ces images dans un cadre de débriefing et de formation ;
- Apaiser les relations entre les intervenants policiers et leurs interlocuteurs selon le principe de la désescalade en informant préalablement ces derniers de l'enregistrement de leurs faits, gestes, propos, ... ;
- Accroître la sécurité des fonctionnaires et agents de police ;
- Réduire le nombre de faits de violence et servir d'outil d'analyse et de contextualisation dans le cadre de l'examen des plaintes liées à l'activité policière;

Considérant que les finalités de traitement, au sens de l'article 28 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, sont donc les suivantes:

- Prévenir, constater et déceler des infractions ou des incivilités sur la voie publique et/ou y maintenir l'ordre public ;
- Rechercher les crimes, les délits et les contraventions, en rassembler les preuves, en donner connaissance aux autorités compétentes, en saisir, arrêter et mettre à la disposition de l'autorité compétente les auteurs, de la manière et dans les formes déterminées par la loi;
- Transmettre aux autorités compétentes le compte-rendu des missions de police administrative et judiciaire ainsi que les renseignements recueillis à cette occasion ;
- Recueillir l'information de police administrative visée à l'article 44/5 § 1<sup>er</sup> alinéa 1<sup>er</sup>, 2 à 6 de la Loi du 5 août 1992 sur la fonction de police. En ce qui concerne l'article 44/5 §1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, cette utilisation ne peut être autorisée qu'à l'égard des personnes visées aux articles 18,19 et 20 de la Loi du 5 août 1992 sur la fonction de police ;
- Gérer les plaintes dans le cadre judiciaire et/ou administratif ainsi que le disciplinaire y afférent;
- Permettre des finalités didactiques et pédagogiques dans le cadre de la formation des membres des services de police après anonymisation ;
- Garantir le bien-être du personnel, notamment par le biais de l'exécution d'analyses de risques et le retour d'expériences, dans le cadre des accidents de travail.

Vu les modalités d'utilisation de ces caméras mobiles de type bodycam :

- Elles seront portées de manière visible par les membres du cadre opérationnel de la zone dans le cadre de l'exécution de leurs missions de police et il ne sera fait usage des dites caméras mobiles que dans les conditions déterminées à l'article 25/2 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police ;
- Les informations suivantes pourront être enregistrées par les bodycams :
  - • Les images et les sons captés par les caméras individuelles utilisées par les membres du cadre opérationnel dans les circonstances et pour les finalités prévues ci-dessus ;
  - • Les métadonnées liées à ces images et sons, à savoir :
    - le jour et les plages horaires d'enregistrement,
    - l'identification indirecte du membre du cadre opérationnel porteur de la caméra lors de l'enregistrement des données (chaque bodycam disposant d'un identifiant unique),
    - le lieu où ont été collectées les données (géolocalisation durant l'enregistrement) ;
- • Dans cadre de la constatation d'infractions, d'incivilités et/ou de troubles à l'ordre public, des données personnelles liées aux policiers intervenants, aux auteurs d'infractions, aux victimes, aux témoins ou à d'autres tiers généralement quelconques ;
- • Certaines données sensibles relatives aux origines ethniques, aux opinions philosophiques, religieuses ou politiques, pourront éventuellement également être captées (les bodycams ne pourront cependant pas avoir l'objectif spécifique de recueillir des données de ce type) ;

Considérant que des directives claires seront rédigées pour l'utilisation des bodycams dans le respect des principes de proportionnalité et de subsidiarité, et seront diffusées notamment par le biais de formations à l'attention du personnel ;

Considérant qu'une analyse d'impact relative notamment aux catégories de données à caractère personnel traitées, à la proportionnalité des moyens mis en œuvre, aux objectifs opérationnels à atteindre et à la durée de conservation des données nécessaire pour atteindre ces objectifs a été réalisée ;

Considérant que l'utilisation des bodycams fera l'objet d'une publicité vis-à-vis de la population ;

Considérant que l'ensemble de ces éléments est de nature à garantir une utilisation adéquate des dites caméras ;

DECIDE d'autoriser la Zone de police Montgomery utiliser des caméras mobiles portatives de type bodycam, selon les conditions reprises ci-dessus.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

**Politiezone – Draagbare mobiele camera's van het type bodycam – Voorafgaande toestemming van de gemeenteraad.**

De gemeenteraad,

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op de wet van 05.08.1992 op het politieambt;

gelet op de wet van 21.03.2018 tot wijziging van de wet op het politieambt om het gebruik van camera's door de politiediensten te regelen, en tot wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's, van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en van de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid;

gelet op de wet van 30.07.2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens;

overwegende dat op grond van artikel 25/4 van de wet op het politieambt de toestemming van de gemeenteraad vereist is; dat de toestemmingsaanvraag "het type camera, de doeleinden waarvoor de camera's zullen worden geïnstalleerd of gebruikt, evenals de gebruiksmodaliteiten ervan (...)" moet preciseren;

overwegende dat de gemeenteraad, op 29.11.2021, zijn toestemming aan de politiezone heeft gegeven voor een proefperiode van 5 weken met betrekking tot het gebruik van draagbare mobiele bodycamcamera's door leden van de interventiedienst en de fietsbrigade;

gelet op de brief van 25.11.2022 van de heer Michaël JONNIAUX, korpschef van de politiezone Montgomery waartoe de gemeente Etterbeek behoort, waarin hij de gemeenteraad van Etterbeek goedkeuring vraagt voor de politiezone voor het gebruik van deze toestellen;

overwegende dat de toestemmingsaanvraag betrekking heeft op het volgende type camera: het gebruik van mobiele camera's van het type bodycam die zichtbaar worden gedragen door de leden van het operationele kader van de politiediensten en waarmee video's worden opgenomen, audiofragmenten worden opgenomen, foto's worden genomen en locatiegegevens worden bewaard (uitsluitend tijdens de duur van de opnames en met betrekking tot de positie van de camera tijdens die opnames);

overwegende dat die nieuwe voorziening de volgende operationele doelstellingen heeft:

- De omstandigheden opnemen waarin een interventie plaatsvindt;
- Beelden verzamelen en verzenden om de evaluatie van een operationele situatie aan te vullen;
- De rapportering van interventies verbeteren ten aanzien van de autoriteiten van bestuurlijke en gerechtelijke politie;
- De kwaliteit verhogen en de vaststellingen van inbreuken staven door het gebruik van materiële vaststellingen te verhogen;
- Het professionalisme van de politie-interventies versterken, in het bijzonder door de beelden te gebruiken in het kader van debriefingen of opleidingen;
- De relaties tussen de optredende politieambtenaren en hun gesprekspartners bedaren volgens het principe van de-escalatie door deze laatste personen van tevoren te informeren over het feit dat hun handelingen, gebaren, uitlatingen...

worden opgenomen;

- De veiligheid van de ambtenaren en politieagenten verhogen;
- Het aantal gewelddadige feiten verminderen en dienstdoen als hulpmiddel voor analyse en contextualisering in het kader van klachten over het politieoptreden;

overwegende dat de verwerkingsdoelstellingen, in de zin van artikel 28 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, dus de volgende zijn:

- Voorkomen, vaststellen, opsporen van inbreuken of overlast op de openbare weg en/of er de openbare orde handhaven;
- Onderzoek voeren naar misdaden, wanbedrijven en overtredingen, er de bewijzen van verzamelen, de bevoegde overheden daarvan op de hoogte brengen, de daders ervan vatten, aanhouden en ter beschikking stellen van de bevoegde overheid, op de wijze en in de vormen zoals vastgesteld door de wet;
- Aan de bevoegde overheden het verslag bezorgen van de opdrachten van bestuurlijke en gerechtelijke politie alsook de bij dergelijke gelegenheid verzamelde inlichtingen;
- De informatie van bestuurlijke politie verzamelen zoals bedoeld in artikel 44/5, § 1, lid 1, 2° tot 6° van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt. Met betrekking tot artikel 44/5, § 1, 5° kan dat gebruik bovendien alleen worden toegestaan ten aanzien van de categorieën van personen bedoeld in de artikelen 18, 19 en 20 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;
- De klachten in het gerechtelijk en/of bestuurlijk kader en het bijhorende tuchtrechtelijk kader beheren;
- Didactische en pedagogische doeleinden toestaan in het kader van de opleiding van de leden van de politiediensten nadat de gegevens anoniem zijn gemaakt;
- Garanties bieden voor het welzijn van het personeel, in het bijzonder door risicoanalyses te maken en door middel van feedback, in het kader van arbeidsongevallen.

gelet op de gebruiksvoorwaarden van die mobiele camera's van het type bodycam:

- Ze worden enkel zichtbaar gedragen door leden van het operationeel kader van de zone in het kader van de uitoefening van hun politieopdrachten en die mobiele camera's zullen enkel worden gebruikt volgens de voorwaarden die zijn vastgelegd in artikel 25/2 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;
- De volgende informatie kan worden geregistreerd door de bodycams:
  - • De beelden en de klank die worden geregistreerd door de individuele camera's die de leden van het operationeel kader gebruiken in de omstandigheden en voor de doeleinden die hierboven worden beoogd;
  - • De metadata in verband met die beelden en klank, met name:
    - de dag en de tijdstippen van registratie;
    - de onrechtstreekse identificatie van het lid van het operationeel kader dat de camera draagt tijdens de registratie van de gegevens (elke bodycam heeft een uniek identificatienummer);

- de plaats waar de gegevens worden verzameld (geolokalisering tijdens de registratie);

- • In het kader van de vaststelling van misdrijven, overlastgedrag en/of verstoring van de openbare orde, persoonsgegevens van de politieagenten die tussenkomen, de daders van misdrijven, de slachtoffers, de getuigen of andere derden;
- • Sommige gevoelige gegevens met betrekking tot etnische afkomst, filosofische, religieuze of politieke overtuigingen kunnen eventueel worden verzameld; bodycams kunnen echter niet specifiek tot doel hebben dit soort gegevens te verzamelen;

overwegende dat er duidelijke richtlijnen zullen worden opgesteld voor het gebruik van de bodycams met respect voor het evenredigheidsbeginsel en het subsidiariteitsbeginsel en dat die via opleidingen zullen worden verspreid onder het personeel;

overwegende dat een impactanalyse werd uitgevoerd met betrekking tot onder meer categorieën van verwerkte persoonsgegevens, de proportionaliteit van de gebruikte middelen, de te bereiken operationele doelstellingen en de bewaringstermijn van de gegevens met het oog op de verwezenlijking van deze doelstellingen;

overwegende dat het gebruik van de bodycams zal worden bekendgemaakt bij het publiek;

overwegende dat al deze elementen van dien aard zijn dat zij een juist gebruik van de genoemde camera's waarborgen;

BESLIST om de politiezone Montgomery toestemming te geven om draagbare mobiele camera's van het type bodycam te gebruiken volgens de hierboven genoemde voorwaarden.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*20221125\_Demande de M. Jonniaux\_N.pdf, 20221125\_Demande de M. Jonniaux\_F.pdf*

---

## **Affaires générales - Algemene Zaken**

19.12.2022/A/0009 **Jardins de la Chasse - Convention de leasing entre la Commune d'Etterbeek et la Régie Communale autonome d'Etterbeek – Avenant n°1.**

Le Conseil Communal,

Vu la délibération du Conseil Communal du 18/03/2021 adoptant la convention de leasing entre la Commune d'Etterbeek et la RCAE ;

Considérant que l'article TROIS I./ DUREE de la convention prévoit une durée ferme et irréductible de 15 années prenant cours le 08/03/2021 ;

Considérant que l'article TROIS II./ REDEVANCE prévoit que le preneur de leasing s'engage à payer au donneur de leasing la redevance annuelle hors tva à partir de l'entrée en vigueur de la convention ;

Considérant que les redevances relatives à la Convention de leasing signée et entrée en vigueur le 08/03/2021 ont été facturées à partir du 1<sup>er</sup> trimestre 2022 ;

Considérant que la Commune a décidé d'étaler le paiement des redevances sur 14 ans au lieu de 15 ans ;

Considérant l'avenant à la Convention de leasing signée le 18/03/2021 entre la Commune d'Etterbeek et la RCAE, modifiant l'article TROIS II./ REDEVANCE ;

Vu l'article 232 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE d'approuver l'avenant à la Convention de leasing signée le 18/03/2021 entre la Commune d'Etterbeek et la RCAE repris ci-dessous :

### **Avenant n°1 à la Convention de Leasing immobilier du 08 mars 2021**

Entre :

#### **La Commune d'Etterbeek**

Inscrite au registre des personnes morales sous le numéro 0207.365.610, dont le siège social est situé Avenue d'Auderghem 113-115 à 1040 Etterbeek, représentée par Vincent De Wolf, agissant en qualité de Bourgmestre (le **Donneur de Leasing**);

D'une part,

et

#### **La Régie Communale Autonome (« RCA ») Etterbeekoise**

Inscrite au registre des personnes morales sous le numéro 0861.731.865, dont le siège social est situé Avenue d'Auderghem 113-115 à 1040 Etterbeek, représentée par Laure-Mélanie Defèche, agissant en qualité de administratrice déléguée (le **Preneur de Leasing**)

ci-après dénommées individuellement une **Partie** et ensemble les **Parties**.

### **IL A D'ABORD ÉTÉ RAPPELE CE QUI SUIT :**

En vue de la réurbanisation du site des Jardins de la Chasse délimité par les rues Beckers, de Haerne et l'avenue des Casernes situées sur la Commune d'Etterbeek, il a été décidé de démolir les bâtiments anciennement présents sur le site et de construire des logements ainsi qu'un nouveau complexe administratif regroupant l'hôtel communal, le Centre Public d'Action Sociale (« CPAS »), la Régie foncière, la Mission Locale pour l'Emploi, le funérarium, l'Agence Immobilière Sociale et le commissariat de Police rattachés à la Commune.

Par lettre d'intention datée du 27 juin 2014 et adressée par le Preneur de Leasing au Donneur de Leasing, le Preneur de Leasing souhaite voir construire sur le site des Jardins de la Chasse un nouveau complexe administratif regroupant l'hôtel communal, le Centre Public d'Action Sociale (« CPAS »), l'agence locale pour l'emploi, la Mission Locale pour l'Emploi, le funérarium, l'Agence Immobilière Sociale et le commissariat de Police rattachés à la Commune (le **Complexe** ou le **Bâtiment**) afin de regrouper en un seul lieu tous les services administratifs de la Commune d'Etterbeek, moyennant la conclusion d'un contrat de leasing immobilier soumis à la



TVA, conformément à l'arrêté royal n° 30 avec le Donneur de Leasing.  
Cette Convention de Leasing a été formalisée et signée en date du 08 mars 2021.

**IL A ENSUITE ÉTÉ CONVENU CE QUI SUIT :**

**Article TROIS - II./ REDEVANCE**

Les parties conviennent de modifier l'Article TROIS – II./REDEVANCE, comme suit :

*1/ A partir de l'année 2022, le Preneur de Leasing s'engage à payer au Donneur de Leasing une redevance annuelle hors taxe sur la valeur ajoutée de 4.985.967,60 EUR (ci-après la **Redevance**), et ce pendant toute la durée du leasing immobilier restant à courir.*

*Si le montant total investi par le Donneur de Leasing tel que renseigné à l'Article Deux, 2/, devait encore augmenter jusqu'à la réception définitive du Bâtiment, la différence entre le montant de l'Article Deux, 2/ et le montant total réellement investi par le Donneur de Leasing sera réparti sur l'ensemble des Redevances à devoir jusqu'au 31 décembre 2035. Le montant total investi par le Donneur de Leasing et le montant final de la Redevance seront constatés dans un avenant.*

*A partir de l'année 2022, la Redevance est payable et exigible, par tranches trimestrielles anticipatives (à majorer de la taxe sur la valeur ajoutée) de EUR 1.246.491,90, payables les 15 janvier; 15 avril, 15 juillet et 15 octobre de chaque année.*

*Tous les paiements devront avoir lieu au siège du Donneur de Leasing ou au compte en banque indiqué par elle, de manière à ce que le Donneur de Leasing en soit crédité au plus tard à la date précise de l'échéance, valeur à cette date.*

*La Redevance afférente à ~~la première période du leasing et~~ à la dernière période du leasing précédant la fin de la présente Convention sera calculée prorata temporis.*

*La Redevance est exigible par la seule échéance du terme, sans mise en demeure préalable. L'obligation de paiement dans le chef du Preneur de Leasing est irrévocable, inconditionnelle et abstraite.*

*2/ Aucune remise ou réduction de la Redevance ne pourra être réclamée par le Preneur de Leasing du chef d'entrave à la jouissance, quelles qu'en soient les causes, l'étendue ou la durée.*

*3/ Tout retard de paiement d'une échéance de la Redevance entraînera de plein droit et sans mise en demeure préalable le paiement d'intérêts moratoires au taux de [douze] pour cent l'an, commençant à courir, de plein droit et sans mise en demeure, dès la date de l'échéance de la Redevance.*

*4/ Le Preneur de Leasing supportera, en plus de la Redevance, et pendant toute la durée du leasing, tous impôts, taxes et contributions généralement quelconques sur le Terrain et le Bâtiment, en ce compris le précompte immobilier, ainsi que tous nouveaux impôts, taxes et/ou contributions réels qui viendraient à être établis.*

*Le Preneur de Leasing s'engage à payer les impôts, taxes et contributions dus par lui aux termes du présent article dans le délai légalement requis ou dans les dix jours ouvrables suivant la réception par le Preneur de Leasing d'une demande écrite lui adressée à cet effet par le Donneur de Leasing, dans l'hypothèse où ce dernier aurait payé un tel impôt, taxe ou contribution à l'administration fiscale.*

*Tous les impôts, taxes et contributions à charge du Preneur de Leasing seront réclamés séparément des charges.*

*Le Preneur de Leasing indemniserà le Donneur de Leasing de toutes pertes*

*causées à ce dernier par suite d'un retard de paiement imputable au Preneur de Leasing, desdits impôts, taxes et contributions dus par lui, en ce compris, tous coûts résultant d'une révision TVA engendrée par une action, un choix ou une négligence attribuable au Preneur de Leasing.*

*S'il devait dans le futur s'avérer illégal pour le Donneur de Leasing de mettre à charge du Preneur de Leasing les impôts, taxes et/ou contributions dont question ci-avant, les Parties s'engagent dès à présent à revoir la Redevance de telle sorte que le revenu et le rendement que retire le Donneur de Leasing de cette opération demeure inchangé.*

*5/ Sur le plan TVA, le montant total de la Redevance (i.e. des différents loyers périodiques à verser par le Preneur de Leasing) devra permettre au Donneur de Leasing de reconstituer intégralement le capital investi sur une période de quinze ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année au cours de laquelle le Bâtiment a été mis en service.*

*Au sens de la législation TVA, le terme « capital investi » comprend l'ensemble des frais exposés (hors TVA) par le Donneur en Leasing pour acquérir, construire ou transformer le Bâtiment (ou pour acquérir les droits réels y afférents), objets de la Convention, à l'exclusion toutefois des éléments suivants :*

- Le prix d'acquisition du Terrain ou le prix payé pour l'obtention des droits réels nécessaires sur ce Terrain (pour autant que le terrain/droit réel n'ait pas été acquis sous le régime TVA) ;*
- Les frais accessoires non passibles de la TVA et directement liés à l'acquisition de ce Terrain (droits d'enregistrement, etc.) ;*
- Le prix payé lors de l'exercice de l'option d'achat.*

*En revanche, le capital investi comprend :*

- Tous les autres frais comme les frais d'étude qui précèdent l'acquisition ou l'érection du Bâtiment (étude de marché, honoraires des architectes, géomètres, etc.) ;*
- Les rémunérations des courtiers et mandataires intervenus dans l'acquisition du Terrain ou du Bâtiment ou des droits réels y afférents, ainsi que ;*
- Le prix de construction ou d'acquisition de la pleine propriété ou des droits réels nécessaires sur le Bâtiment.*

Toutes les dispositions de la Convention, des conventions particulières et de ses annexes, qui n'ont pas été expressément modifiées par le présent avenant, demeurent inchangées et resteront en vigueur jusqu'à l'expiration de la Convention.

Fait le [ \_\_\_\_\_ ] à [ \_\_\_\_\_ ]

En 2 exemplaires, chaque Partie reconnaissant avoir reçu un exemplaire original.

Pour le Donneur de Leasing :

**La Commune d'Etterbeek**

\_\_\_\_\_  
Vincent De Wolf

Bourgmestre

Pour le Preneur de Leasing :

**La Régie Communale Autonome Etterbeekoise**

---

Laure-Mélanie Defèche  
Administratrice déléguée

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

**Jachthof - Leasingovereenkomst tussen de Gemeente Etterbeek en het Autonom Gemeentebedrijf van Etterbeek – Amendement nr 1.**

De gemeenteraad,

gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 18/03/2021 tot goedkeuring van de leasingovereenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het Autonom Gemeentebedrijf van Etterbeek;

overwegende dat artikel DRIE I./ DUUR een vaste en onherroepelijke termijn van 15 jaar voorziet, ingaande op 08/03/2021;

overwegende dat artikel DRIE II./ VERGOEDING voorziet dat de Leasingnemer zich ertoe verbindt vanaf de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst aan de Leasinggever een jaarlijkse vergoeding te betalen, exclusief btw;

overwegende dat de vergoedingen met betrekking tot de leasingovereenkomst die werd ondertekend en in werking is getreden op 08/03/2021 werden gefactureerd vanaf het eerste trimester 2022;

overwegende dat de gemeente heeft beslist om de betaling van de vergoedingen te spreiden over 14 jaar in plaats van 15 jaar;

gelet op het aanhangsel bij de leasingovereenkomst die op 18/03/2021 werd ondertekend tussen de gemeente Etterbeek en het Autonom Gemeentebedrijf van Etterbeek waarin artikel DRIE II. / VERGOEDING wordt gewijzigd;

gelet op artikel 232 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST om het onderstaande aanhangsel bij de leasingovereenkomst die op 18/03/2021 werd ondertekend tussen de gemeente Etterbeek en het Autonom Gemeentebedrijf van Etterbeek goed te keuren:

<b><u>Aanhangsel nr. 1 bij de leasingovereenkomst onroerend goed van 8 maart 2021</u></b>
---

Tussen:

**De gemeente Etterbeek,**

ingeschreven in het rechtspersonenregister onder nummer 0207.365.610, met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Oudergemlaan 113-115, vertegenwoordigd door Vincent De Wolf, handelend in zijn hoedanigheid van burgemeester (de **Leasinggever**);

enerzijds,

en

**Het Autonom Gemeentebedrijf van Etterbeek,**

ingeschreven in het rechtspersonenregister onder nummer 0861.731.865, met

maatschappelijke zetel te Oudergemlaan 113-115, 1040 Etterbeek, vertegenwoordigd door Laure-Mélanie Defèche, handelend in haar hoedanigheid van gedelegeerd bestuurder (de **Leasingnemer**),

hierna afzonderlijk een **partij** en samen de **Partijen genoemd**.

### **WERD EERST HERHAALD WAT VOLGT:**

Met het oog op de herverstedelijking van site van het Jachthof begrensd door de Beckersstraat, de Haernestraat en de Kazernelaan gelegen aan de gemeente Etterbeek, werd besloten de oude gebouwen op het terrein af te breken en er woningen te bouwen, alsook een nieuw administratief complex waarin het gemeentehuis wordt ondergebracht, het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn (OCMW), de Regie van Grondbeleid, de Mission locale pour l'Emploi, het funerarium, het Sociaal Verhuurkantoor en het aan de gemeente verbonden Politiebureau.

Bij intentieverklaring van 27 juni 2014 die door de Leasingnemer aan de Leasinggever is gericht, wenst de Leasingnemer op de site van het Jachthof een nieuw administratief complex te laten bouwen waarin het gemeentehuis, het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn (OCMW) en de Mission locale pour l'Emploi, het funerarium, het Sociaal Verhuurkantoor en het Politiebureau verbonden aan de gemeente (het **Complex** of het **Gebouw**) worden ondergebracht teneinde alle administratieve diensten van de gemeente Etterbeek op één plaats samen te brengen, tegen het sluiten van een onroerende leasingovereenkomst onderworpen aan de btw, overeenkomstig koninklijk besluit nr. 30 met de Leasinggever.

Die leasingovereenkomst werd geformaliseerd en ondertekend op 8 maart 2021.

### **WERD VERVOLGENS OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:**

#### **Artikel DRIE - II./ VERGOEDING**

De Partijen komen overeen om artikel DRIE - II./VERGOEDING als volgt te wijzigen:

*1/ Vanaf het jaar 2022 verbindt de Leasingnemer zich ertoe aan de Leasinggever een jaarlijkse vergoeding te betalen, exclusief btw, van EUR [4.985.967,60 EURO] (hierna te noemen de **Vergoeding**) voor de gehele resterende looptijd van de huurovereenkomst.*

*Indien het totale door de Leasinggever geïnvesteerde bedrag als bedoeld in Artikel twee, 2/, verder stijgt tot de definitieve oplevering van het Gebouw, wordt het verschil tussen het bedrag als bedoeld in Artikel twee, 2/ en het totale daadwerkelijk door de Leasinggever geïnvesteerde bedrag gespreid over alle Vergoedingen die verschuldigd zijn tot 31 december 2035. Het totale door de Leasinggever geïnvesteerde bedrag en het definitieve bedrag van de Vergoeding worden in een aanhangsel vermeld.*

*Vanaf het jaar 2022 is de Vergoeding betaalbaar en opeisbaar in driemaandelijke termijnen (vermeerderd met btw) van 1.246.491,90 EURO, betaalbaar op 15 januari, 15 april, 15 juli en 15 oktober van elk jaar.*

*Alle betalingen dienen te geschieden op de maatschappelijke zetel van de Leasinggever of op de door de Leasinggever aangegeven bankrekening, zodanig dat Leasinggever uiterlijk op de vervaldag, zijnde de valutadatum, is gecrediteerd voor de betaling.*

*De Vergoeding met betrekking ~~tot de eerste periode van de leasing en tot de laatste periode van de leasing die aan het einde van deze Overeenkomst voorafgaat~~, worden berekend op een pro rata temporis-basis.*

*De Vergoeding is uitsluitend verschuldigd en betaalbaar op de vervaldag, zonder voorafgaande ingebrekestelling. De betalingsverplichting van de Leasingnemer is onherroepelijk, onvoorwaardelijk en abstract.*

*2/ Geen enkele kwijtschelding of vermindering van de Vergoeding kan door de*

*Leasingnemer worden gevorderd op grond van een belemmering van het gebruik, ongeacht de oorzaak, de omvang of de duur daarvan.*

*3/ Elke vertraging in de betaling van een verschuldigde Vergoeding brengt van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling de betaling mee van een vertragingsrente van [twaalf] procent per jaar; die van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling begint te lopen vanaf de datum waarop de Vergoeding verschuldigd is.*

*4/ De Leasingnemer draagt, naast de Vergoeding, en gedurende de gehele looptijd van de leasing, alle belastingen, heffingen en bijdragen van welke aard ook op het Terrein en het Gebouw, met inbegrip van de onroerende voorheffing, alsmede alle nieuwe belastingen, heffingen en/of bijdragen die zouden worden ingesteld.*

*De Leasingnemer verbindt zich ertoe de belastingen, rechten en bijdragen die hij uit hoofde van dit artikel verschuldigd is, te betalen binnen de wettelijk gestelde termijn of binnen tien werkdagen na ontvangst door Leasingnemer van een schriftelijk verzoek daartoe van Leasinggever; als deze laatste deze belastingen, rechten of bijdragen aan de belastingdienst heeft betaald.*

*Alle door de Leasingnemer verschuldigde belastingen, heffingen en bijdragen moeten afzonderlijk van de lasten worden gevorderd.*

*De Leasingnemer vrijwaart de Leasinggever voor alle schade die Leasinggever lijdt ten gevolge van een aan Leasingnemer toe te schrijven vertraging in de betaling van dergelijke door Leasingnemer verschuldigde belastingen, rechten en heffingen, met inbegrip van kosten die voortvloeien uit een btw-correctie die is veroorzaakt door een aan de Leasingnemer toe te schrijven handeling, keuze of nalatigheid.*

*Indien het in de toekomst onwettig zou blijken voor de Leasinggever om de hierboven vermelde belastingen, heffingen en/of bijdragen aan te rekenen aan de Leasingnemer, verbinden de Partijen zich er hierbij toe om de Vergoeding zodanig te herzien dat de inkomsten en het rendement voor de Leasinggever van deze transactie ongewijzigd blijven.*

*5/ Wat de btw betreft, moet het totale bedrag van de Vergoeding (d.w.z. de verschillende periodieke huren die door de Leasingnemer moeten worden betaald) de Leasinggever in staat stellen het geïnvesteerde kapitaal volledig terug te verdienen over een periode van vijftien jaar vanaf 1 januari van het jaar waarin het Gebouw in gebruik is genomen.*

*Voor de toepassing van de btw-wetgeving omvat het begrip "geïnvesteerd kapitaal" alle kosten (exclusief btw) die de Leasinggever heeft gemaakt voor de verwerving, de bouw of de verbouwing van het Gebouw (of voor de verwerving van de zakelijke rechten daarop), die het voorwerp van de Overeenkomst vormen, maar niet de volgende posten:*

- De aankoopprijs van de grond of de prijs die is betaald voor de noodzakelijke zakelijke rechten op deze grond (voor zover de grond/het zakelijke recht niet onder de btw-regeling is verworven);*
- De bijkomende kosten die niet aan de btw zijn onderworpen en die rechtstreeks verband houden met de aankoop van deze grond (registratierechten, enz.);*
- De prijs die wordt betaald wanneer de call-optie wordt uitgeoefend.*

*Anderzijds omvat het geïnvesteerde kapitaal :*

- Alle andere kosten zoals studiekosten die voorafgaan aan de aankoop of de oprichting van het Gebouw (marktstudie, honoraria van architecten,*

landmeters, enz.);

- De vergoeding van de makelaars en agenten die betrokken zijn bij de verwerving van het Terrein of het Gebouw of van de zakelijke rechten die daarop betrekking hebben, alsmede ;
- De prijs van de bouw of de verwerving van de volle eigendom of de reële rechten op het Gebouw.

Alle bepalingen van de overeenkomst, de bijzondere overeenkomsten en de bijlagen, die door dit aanhangsel niet uitdrukkelijk zijn gewijzigd, blijven ongewijzigd en blijven van kracht tot het verstrijken van de overeenkomst.

Opgemaakt op [ \_\_\_\_\_ ] in [ \_\_\_\_\_ ]

In twee exemplaren waarbij elke partij de ontvangst van een origineel exemplaar bevestigt.

Voor de Leasinggever:

**De gemeente Etterbeek**

\_\_\_\_\_  
Vincent De Wolf  
Burgemeester

Voor de Leasingnemer:

**Het Autonoom Gemeentebedrijf  
van Etterbeek**

\_\_\_\_\_  
Laure-Mélanie Defèche

Gedelegeerd bestuurster

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

---

19.12.2022/A/0010 **Contrat-programme de L'A.S.B.L. Centre culturel d'Etterbeek « Le Senghor » -  
Approbation.**

Le Conseil communal,

Vu le décret du 21 novembre 2013 relatif aux Centres culturels;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 avril 2014 portant exécution du décret du 21 novembre 2013 relatif aux centres culturels ;

Vu l'arrêté ministériel du 31 janvier 2022 portant reconnaissance de l'action culturelle du Senghor et fixant des conditions à remplir à mi-parcours du contrat-programme;

Considérant que l'approbation d'un contrat-programme est obligatoire; que la validité de l'ancien contrat-programme avait été prolongée mais qu'il est impératif d'en conclure un nouveau;

Considérant que le présent contrat-programme a pour objet d'arrêter les modalités de reconnaissance et de subventionnement de l'action culturelle du Centre culturel, en

application de l'arrêté ministériel du 31 janvier 2022; qu'il abroge par conséquent toute convention antérieure entre les parties ayant le même objet;

Considérant que, conformément à l'article 8 2° du décret-programme du 14 juillet 2021 portant diverses mesures relatives à la lutte contre la crise du coronavirus, le présent contrat-programme est prolongé durant la période s'étendant du 1er janvier au 31 décembre 2026;

## **CONTRAT-PROGRAMME DE L'A.S.B.L. CENTRE CULTUREL D'ETTERBEEK « Le Senghor »**

### **Entre d'une part:**

La COMMUNAUTE FRANCAISE DE BELGIQUE, dont les bureaux sont établis 44 Boulevard Léopold II à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, ci-après dénommée « la Fédération Wallonie-Bruxelles » ou « la Fédération », ici représentée par son Gouvernement, en la personne de Madame Bénédicte LINARD, Ministre de la Culture et par son administration, en la personne de Monsieur Freddy CABARAUX, Administrateur général de la Culture ;

### **Et d'autre part :**

La COMMUNE D'ETTERBEEK, ci-après dénommée « la Commune », ici représentée par Monsieur Vincent De Wolf, Bourgmestre, et Madame Annick Petit, Secrétaire communale ;

La COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANCAISE, ci-après dénommée « la COCOF », représentée par son Collège, en la personne de Rudi VERVOORT, Ministre de la Culture, et David CORDONNIER, Secrétaire ;

ET l'A.S.B.L. LE SENGHOR, ci-après dénommée « le Centre culturel », enregistrée au registre des personnes morales sous le n° d'entreprise 0420915068 et dont le siège social est établi Avenue du Maelbeek, 18 - 1040 Etterbeek, représentée par Colette NJOMGANG-FONKEU, Présidente, et Emmanuelle POZNANSKI, Directrice;

Vu l'arrêté ministériel du 18 décembre 2020 portant reconnaissance à titre probatoire de l'action culturelle du Senghor pour l'année 2021 et fixant des conditions à remplir durant cette période;

Considérant l'évaluation positive de la période probatoire;

Vu l'arrêté ministériel du 31 janvier 2022 portant reconnaissance de l'action culturelle du Senghor et fixant des conditions à remplir à mi-parcours du contrat-programme (voir art.2);

### **Il est convenu ce qui suit :**

#### **Chapitre 1<sup>er</sup>. - Généralités**

##### **Article 1er. – Définitions**

Au sens du présent contrat-programme, il faut entendre par :

- **Décret** : le décret du 21 novembre 2013 relatif aux Centres culturels ;

- Arrêté : l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 avril 2014 portant exécution du décret du 21 novembre 2013 relatif aux centres culturels ;
- Commission de l'Action culturelle et territoriale : l'organe consultatif des secteurs des centres culturels, des bibliothèques, de centres d'expression et de créativité et des fédérations de pratiques artistiques en amateur instituée en application du décret du 28 mars 2019 sur la nouvelle gouvernance culturelle ;
- Administration : les services du Gouvernement en charge des centres culturels ;
- Inspection : les services du Gouvernement en charge de l'inspection de la Culture ;
- Territoire d'implantation : le territoire sur lequel le centre culturel exerce son action culturelle générale ;
- Territoire de projet : le territoire sur lequel le Centre culturel exerce, le cas échéant, une action culturelle intensifiée, une action culturelle spécialisée ou une action culturelle spécialisée de diffusion des arts de la scène ;
- Subvention proméritee : la subvention à laquelle le Centre culturel a droit conformément à l'article 66 du décret du 21 novembre 2013 ainsi qu'à la décision de la Ministre concernant le subventionnement, le cas échéant, d'une extension de l'action culturelle générale à une commune supplémentaire, d'une action culturelle intensifiée et/ou d'une action culturelle spécialisée.

## **Article 2. – Objet**

§1<sup>er</sup>. Le présent contrat-programme a pour objet d'arrêter les modalités de reconnaissance et de subventionnement de l'action culturelle du Centre culturel, en application de l'arrêté ministériel du 31 janvier 2022. Il abroge toute convention antérieure entre les parties ayant le même objet.

Il est conclu pour une durée de cinq ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2022 sans préjudice de ce qui est prévu à l'article 16. Il ne peut en aucun cas faire l'objet d'une tacite reconduction.

Conformément à l'article 8 2° du décret-programme du 14 juillet 2021 portant diverses mesures relatives à la lutte contre la crise du coronavirus, le présent contrat-programme est prolongé durant la période s'étendant du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2026.

§2. Afin de développer le projet d'action culturelle générale et d'action culturelle spécialisée de diffusion des arts de la scène décrit à l'article 5, le Centre culturel s'engage à remplir les conditions spécifiques suivantes qui devront être atteintes à mi-parcours dans le cadre du contrat-programme, soit au 31 décembre 2022 :

- démontrer, à travers la poursuite de la réflexion à propos de la gouvernance, la stabilisation des instances et de l'équipe, la transmission régulière des ordres du jour et PV de l'association à l'Inspection de la Culture, que le Centre culturel a rétabli une gouvernance conforme aux prescrits du décret et que le CA fait preuve d'un fonctionnement démocratique conforme au décret (équilibre des pouvoirs internes AG/CA/Bureau);
- présenter un organigramme de l'équipe actualisé permettant de relever les défis en matière de transversalité des axes;
- affiner les enjeux de société, versus enjeu culturel, avec une dimension d'ancrage sur le territoire et d'universalité;



- en lien avec la ligne du temps présentée lors de la réunion de concertation, restructurer un plan d'action culturelle échelonné qui distingue mieux les actions passées, nouvelles ou renforcées et surtout enjeux, objectifs, opérations culturelles;
- concrétiser une méthodologie d'autoévaluation en lien avec des enjeux affinés et les droits culturels et pour ce faire, continuer à relancer la dynamique au sein du conseil d'orientation.

Afin de pouvoir vérifier que le centre culturel remplit les conditions ci-dessus, il adresse à l'Administration et à l'Inspection de la Culture un rapport d'évaluation portant sur le niveau d'exécution de celles-ci ainsi qu'un rapport sur ses activités dans le délai visé à l'article 62 du Décret précité soit pour le 30 juin 2023 au plus tard.

**§3.** La reconnaissance de l'action culturelle spécialisée de diffusion des arts de la scène est soumise au respect des conditions suivantes, incluses dans le contrat-programme :

- remettre annuellement, dans le cadre de son rapport d'activités, un rapport détaillé portant sur :
  - la programmation de l'année précédente
  - le projet de programmation de l'année suivante en veillant à exposer un argumentaire concernant les lignes directrices du projet de programmation et son articulation avec le projet d'action culturelle générale.

**§4.** Le respect de ces conditions sera vérifié par les Services du Gouvernement au terme de la période et l'avis de la Commission de l'action culturelle et territoriale (session des Centres culturels) sera sollicité en ce qui concerne les conditions prévues au §2.

Le cas échéant, les dispositions de l'article 63 du Décret précité seront d'application.

**§5.** La reconduction éventuelle du contrat-programme fera l'objet d'une négociation entre parties. A cet effet, au plus tard le 30 juin de l'année précédant le terme du présent contrat-programme, le Centre culturel est tenu d'introduire un rapport général d'autoévaluation établi conformément à l'article 81 du décret et une demande de reconnaissance conforme à la section II du chapitre V du décret et aux articles 7 à 19 de l'arrêté.

### **Article 3. – Dénomination du centre culturel**

Pendant la durée du contrat-programme, le Centre culturel peut porter le titre de « centre culturel conventionné » ou « centre culturel conventionné par la Fédération Wallonie-Bruxelles », conformément à l'article 79, §2 du décret.

### Chapitre 2. – Objet de la reconnaissance

#### **Article 4. – Disposition générale**

Le Centre culturel s'engage à respecter les principes généraux et le prescrit du décret et de ses arrêtés d'application. L'action culturelle qu'il exerce vise à permettre aux populations du territoire d'implantation et, le cas échéant, du territoire de projet, d'exercer leur droit à la culture tel que défini à l'article 1, 9° du décret, avec une attention particulière à la réduction des inégalités dans l'exercice de ce droit.

#### **Article 5. – Actions culturelles et coopérations reconnues**

**§1<sup>er</sup>.** L'action culturelle générale vise le développement culturel du territoire d'implantation, dans une démarche d'éducation permanente et une perspective de démocratisation culturelle, de démocratie culturelle et de médiation culturelle et s'incarne dans un projet d'action culturelle.

Le territoire d'implantation est la commune d'Etterbeek.

**§2.** Le Centre culturel s'engage à respecter le projet d'action culturelle figurant dans sa demande de reconnaissance autour de deux enjeux :

Enjeu 1 : Permettre aux citoyens de devenir acteur de la vie culturelle et associative du Senghor par le biais d'une dynamique participative et créative.

- En incitant les citoyens à participer au développement culturel et socioculturel du Senghor ;
- En valorisant l'expression et la créativité de tous ;
- En développant des projets transversaux pour fédérer l'ensemble de l'équipe et décloisonner les publics ;
- En s'affirmant comme une institution culturelle inclusive ;
- En semant le désir d'apprendre et en suscitant la curiosité créative de tous ;
- En soutenant des esthétiques hybrides et/ou métissées et qui questionnent le cloisonnement identitaire et disciplinaire.

Enjeu 2 : Favoriser l'accès aux droits culturels dans une perspective d'émancipation sociale et de transformation sociale.

- En sortant le Senghor de ses murs, en proposant des projets dans l'espace public, dans les espaces privés et dans les services collectifs (commerces, écoles, biblios, structures sportives, ...) ;
- En partageant les cultures et les territoires par le croisement des regards et des rencontres ;
- En facilitant la.(ré)appropriation du Senghor par le public ;
- En amenant les publics à découvrir et s'approprier les patrimoines matériel (architectural, muséal, ...) et immatériels (la mémoire, l'oralité, ...) ;
- En favorisant l'accessibilité et l'appropriation des nouvelles technologies et des nouveaux médias ;
- En amenant le public à découvrir les œuvres culturelles produites en FWB et au-delà.

**§3.** En outre, le Centre culturel continuera de mener les activités récurrentes ou actions qu'il juge pertinentes, par exemple :

- actions de soutien à la diffusion et à la création artistique ;
- ateliers artistiques à destination des enfants ;
- événements multidisciplinaires et thématiques ;
- événements de coopération comme la Zinneke ou la Ducasse ;
- projets visant à mailler des liens entre acteurs de la FWB et de la Région bruxelloise).

#### **§4. Action culturelle spécialisée**

La Fédération reconnaît l'action culturelle spécialisée en diffusion des arts de la scène.

Le territoire de projet sur lequel le Centre culturel exerce l'action culturelle spécialisée en diffusion des arts de la scène est défini comme la Région bruxelloise, avec un rayonnement en Fédération Wallonie-Bruxelles et à l'international.

Le Centre culturel inscrit son action culturelle spécialisée dans le cadre plus transversal de son projet d'action culturelle générale. Il s'engage à renforcer le lien social et le métissage à travers diverses disciplines, comme la danse ou la musique, des actions hors les murs, la programmation d'événements récurrents menés avec d'autres opérateurs culturels et la participation à des festivals portés par des partenaires externes.

Par le biais :

- d'événements récurrents dont le centre culturel est initiateur (menés en partenariat avec d'autres structures culturelles) tels que le River Jazz Festival, le Festival BruMM (Bruxelles Musiques Migrantes), le Cycle « Clé, couleur, sonorité » (programmation régulière d'un concert de musique contemporaine);
- d'événements dédiés à une culture donnée, menés en partenariat avec des associations d'allochtones tels que le Festival Let's Art... (festival abordant la thématique de la migration en mettant en avant un pays confronté à cette problématique) ou le Festival Nous sommes Grecs (festival pluridisciplinaire mettant à l'honneur la culture grecque sous toutes ses formes);
- d'événements organisés dans le cadre de mises à disposition de ses espaces, comme le Festival Maelström (festival pluridisciplinaire dédié à la poésie) ou le Festival Loop (dédié à la musique contemporaine);
- de sa participation à des festivals ou à des événements portés par des acteurs externes comme le Festival Masarat dédié à la Palestine, le Festival Europalia, le Festival Daba Maroc, le D Festival, le Mini D Festival, le Kidzik ou le Festival Ars Musica;

le Centre culturel conçoit sa programmation comme une invitation à la réflexion sur le cloisonnement identitaire. Par la proposition d'esthétiques hybrides et/ou métissées, par des temps de médiation et des offres de disciplines artistiques permettant de transcender les différences, le Centre culturel inscrit son action culturelle spécialisée de diffusion des arts de la scène dans un mouvement de renforcement de lien social.

Conformément à l'article 19, §1<sup>er</sup> de l'Arrêté fixant les conditions de reconnaissance de l'action spécialisée de diffusion des arts de la scène et à l'article 33, §1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> de l'Arrêté fixant le montant de la subvention y afférant, le Centre culturel s'engage à respecter, pour la durée du présent contrat-programme au minimum, les conditions suivantes :

- le programme de diffusion intègre au minimum 40 représentations par saison ;
- le personnel affecté aux disciplines des arts de la scène est composé au minimum d'un équivalent temps plein chargé de la programmation et d'un équivalent temps plein chargé de l'encadrement technique professionnel. La composition minimale de l'équipe professionnelle du Centre culturel figure à l'article 10 du présent contrat-programme.
- le centre culturel dispose au minimum d'une salle de spectacle principale en gestion propre répondant aux caractéristiques suivantes :

1. les dimensions du plateau atteignent au minimum 8 mètres d'ouverture, 5 mètres de profondeur et 4 mètres de hauteur ;
2. la capacité de la salle atteint au minimum 150 places assises.

La description de l'infrastructure figure à l'article 13 du présent contrat-programme.

## **§5. Coopération**

[pas d'application]

### Chapitre 3. – Contributions des collectivités publiques

#### **Article 6. – Contributions de la Fédération**

**§1<sup>er</sup>.** La reconnaissance par la Fédération des actions culturelles telles que décrites à l'article 5 du présent contrat-programme donne droit à l'octroi d'une subvention annuelle globale de 218.592,63 euros (selon l'indice santé 1.1.2016=100), dans les limites des crédits budgétaires disponibles.

Cette subvention se compose des montants suivants :

		<b>CP 2022-2025 (prolo</b>	
		indice	selon
		1.1.2016=100	prévi
			janvi
Etterbeek	action cult. générale	100.000,00	110.3
	action cult. spéc. diffusion arts scène	118.592,63	129.3
	total	218.592,63	239.7

La subvention proméritee est adaptée annuellement sur base de l'indice 01.01.2016 = 100 en fonction de l'indice santé, sans qu'il soit nécessaire d'établir un avenant au présent contrat-programme.

**§2.** La subvention de la Fédération sera liquidée conformément aux modalités prévues à l'article 39 de l'arrêté.

L'octroi de la subvention est subordonné au respect, par le Centre culturel de ses obligations et missions telles que décrites à l'article 4 du présent contrat.

#### **Article 7. – Parité**

Conformément à l'article 72, §3 du décret, les interventions conjointes financières et sous forme de services des collectivités publiques associées sont au moins équivalentes annuellement au total des subventions de la Fédération telle visées par l'article 6, §1, alinéa 2, 1° et 2°.

#### **Article 8. – Contributions de la Commune**

**§1<sup>er</sup>.** La Commune s'engage à verser au Centre culturel une subvention annuelle de 364.140,00 euros (à dater de 2022).

Dans la limite des crédits budgétaires disponibles, cette subvention peut être adaptée annuellement sur base de l'indice 01.01.2016 = 100 en fonction de l'indice santé, sans qu'il soit nécessaire d'établir un avenant au présent contrat-programme.

Sous réserve des disponibilités budgétaires et de trésorerie de la Commune et des

délais normaux requis par la procédure de liquidation en usage dans les services de la Commune, celle-ci versera annuellement la subvention de la manière suivante :

- 60% seront liquidés dans le courant du premier trimestre de l'année ;
- 30% au deuxième trimestre ;
- le solde, soit 10%, sera versé après réception des comptes d'exploitation et d'une situation bilantaire arrêtés le 31 décembre de l'année précédente.

§2. Conformément aux dispositions des articles 42, §2 et 43 de l'arrêté, la contribution financière indirecte ou sous forme de services de la Commune comprendra la prise en charge des dépenses structurelles et récurrentes suivantes ainsi que les aides et services suivants, directement fournis par la Commune, au bénéfice du centre culturel, sous réserve des crédits budgétaires définitivement arrêtés :

- L'achat de fournitures administratives et d'entretien,
- les frais de chauffage, d'eau, de gaz et d'électricité du bâtiment,
- les frais de téléphonie et d'internet
- les frais de photocopieuse et photocopies,
- les taxes, impôts et assurances relatifs au bâtiment,
- les frais de réparation et d'entretien du bâtiment,
- le renouvellement du matériel technique utile au Centre culturel pour assurer les missions pour lesquelles le Centre est reconnu,
- la mise à disposition d'un véhicule.

La commune met également à disposition du Centre culturel les ETP mentionnés à l'article 10 du présent contrat-programme.

#### **Article 9. – Contributions de la COCOF**

La COCOF s'engage à verser au Centre culturel une subvention annuelle de 60.000 euros répartis comme suit :

- 50.000 € pour l'action culturelle générale
- 10.000€ pour l'action culturelle spécialisée de diffusion des arts de la scène

Cette subvention sera adaptée annuellement sur base de l'indice 01.01.2016 = 100 en fonction de l'indice santé, sans qu'il soit nécessaire d'établir un avenant au présent contrat-programme.

Sous réserve des disponibilités budgétaires et de trésorerie de la COCOF et des délais normaux requis par la procédure de liquidation en usage dans les services de la Commission communautaire française, celle-ci versera annuellement la subvention de la manière suivante :

- 85% seront liquidés dans le courant du premier trimestre de l'année ;
- Le solde, soit 15%, sera versé après réception des comptes d'exploitation et d'une situation bilantaire arrêtés le 31 décembre de l'année précédente.

#### **Chapitre 4. – Conditions particulières**

#### **Article 10. – Equipe professionnelle**

La composition de l'équipe du Centre culturel est décrite dans le projet de contrat-

programme. L'équipe professionnelle du Centre culturel visée aux articles 95-96 du décret se décline au minimum comme suit :

- Direction – 1 ETP
- Coordination (projet de Cohésion sociale) – 1 ETP
- Secrétariat – 1 ETP
- Charge de communication (détaché.e communal.e) – 1 ETP
- Programmation JP – 0,60 ETP
- Programmation musique – 1,30 ETP
- Régie – 2,60 ETP
- Maintenance et entretien – 2 ETP
- Maintenance et entretien (détaché.es communales.aux) – 2 ETP
- Animation – 2,60 ETP
- Charge de projet (Ducasse) – 0,50 ETP
- Animation alpha et FLE (détaché.e.s Lire et Ecrire) – 0,58 ETP

Le Centre Culturel s'engage à respecter les conventions collectives en la matière et à informer et argumenter auprès de la Fédération toute modification de la composition de l'équipe au minimum à l'occasion du rapport annuel tel que défini à l'article 11 du présent contrat-programme.

#### **Article 11. – Obligations comptables et administratives**

Le centre culturel organise sa comptabilité en partie double en appropriant le plan comptable minimum des opérateurs culturels subventionnés, selon le modèle fourni par l'Administration et disponible sur [www.culture.be](http://www.culture.be), et tient ses comptes conformément au droit comptable belge.

L'exercice comptable est fixé à l'année civile, il prend cours le 1<sup>er</sup> janvier et se clôture le 31 décembre de chaque année.

Au plus tard le 30 juin qui suit la clôture de l'exercice, conformément à l'article 62 du décret, le Centre culturel transmet à l'administration ainsi qu'à l'inspection et aux services administratifs de la Commune et de la COCOF :

1° un **rapport annuel** constitué des pièces justificatives suivantes :

- a. le rapport d'activité de l'exercice écoulé ;
- b. les comptes annuels de l'exercice écoulé et leurs annexes ;
- c. le rapport de gestion qui commente ces comptes annuels ou, selon qu'il existe, le rapport du réviseur d'entreprise, de l'expert-comptable ou du commissaire aux comptes ;

2° un **programme annuel** qui comporte le projet d'activité et le budget de l'année en cours.

Préalablement à leur transmission aux services du Gouvernement, le rapport annuel et le programme annuel sont approuvés par l'assemblée générale du centre culturel.

Pendant les dix années qui suivent la clôture de l'exercice, le centre culturel conserve, à l'adresse de son siège social, les pièces originales qui fondent ses écritures comptables, ainsi que les journaux, les balances et les historiques des comptes, les tableaux d'amortissements et les délibérations de ses instances de décision relatives aux règles d'évaluation.

Il présente ces pièces à l'administration ou à l'inspection sur simple demande ou lors de toute inspection effectuée sur place. Le Centre culturel est tenu de fournir à Fédération tout document et toute information qui lui seraient demandés, et de permettre aux fonctionnaires mandatés à cet effet d'avoir accès en toutes circonstances aux locaux où se trouvent les documents qu'il leur incombe d'examiner, conformément aux articles 11 à 14 de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables au budget, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des Comptes.

Enfin, le Centre culturel est tenu de communiquer à l'Administration, dans les meilleurs délais, toute modification de ses coordonnées (siège social, etc.) et de son numéro de compte bancaire, ainsi que de ses statuts, de la composition de son assemblée générale et de ses organes de gestion, de l'équipe professionnelle du Centre culturel et du Conseil d'orientation.

Le Centre culturel s'engage en outre à inviter à ses activités publiques les membres de l'instance d'avis compétente ainsi que les agents de l'Administration de l'Administration générale de la Culture chargés du dossier.

### **Article 12. – Equilibre financier**

§1<sup>er</sup>. Le Centre culturel met tout en œuvre pour assurer son équilibre financier.

§2. Néanmoins, le Centre culturel s'engage à résorber, s'il échet, son déficit financier en mettant en œuvre un plan d'assainissement.

La notion de déficit financier se définit comme suit : la situation dans laquelle un opérateur présente, au terme d'un exercice, un résultat cumulé négatif dont le montant atteint au moins 10 % de l'ensemble des produits enregistrés pendant cet exercice. Ce pourcentage est ramené à 5 % pour les opérateurs qui présentent un ensemble de produits par exercice supérieur à 1.750.000 euros.

Le Centre culturel soumet un plan d'assainissement à l'avis du Service général d'Inspection de la Culture. Le plan détaille les mesures à prendre par l'opérateur pour retrouver l'équilibre financier, y compris, les mesures de gouvernance pour en assurer la bonne exécution. Le plan d'assainissement peut s'établir sur une période maximum de 3 ans et exceptionnellement, moyennant autorisation du Ministre, sur quatre ans.

Si ce plan n'est pas approuvé ou s'il n'est pas respecté dans son exécution, le Service général d'Inspection de la Culture adresse une proposition de résiliation du présent contrat-programme au Service général du développement territorial pour l'application des dispositions de l'article 47 du décret portant sur la résiliation de plein droit du contrat-programme.

§3. En cas de situation de déficit financier, seul un plan d'assainissement approuvé permet à l'opérateur de solliciter la reconduction de la reconnaissance de son action culturelle, au plus tard le 30 juin de l'année précédant le terme de son contrat-programme.

### **Article 13. – Infrastructure**

§1<sup>er</sup>. Pour contribuer au bon fonctionnement du Centre culturel, la Commune d'Etterbeek met à sa disposition le bâtiment dont elle est propriétaire, tant que le Centre culturel est agréé.

§2. L'association accepte d'user des biens en personne prudente et raisonnable en fonction de leur destination et de son propre objet social.

§3. La responsabilité de la programmation culturelle dans l'infrastructure est confiée au Centre culturel.

La gestion administrative et technique de l'infrastructure est assurée par l'administration communale et l'association.

Les frais de fonctionnement du bâtiment sont pris en charge par la Commune.

§4. Les frais de réparation et d'entretien des bâtiments, sauf convention contraire, sont à charge du propriétaire.

Les travaux doivent se faire, dans toute la mesure du possible, sans entraver le bon fonctionnement de la saison culturelle.

§5. Les assurances incombent à la commune.

§6. Toute transformation ne peut se faire qu'avec l'autorisation préalable de la commune.

§7. Les articles relatifs à la gestion de l'infrastructure sont assortis d'un protocole financier précis. Celui-ci fait partie intégrante du présent contrat-programme.

#### **Article 14. – Code de respect de l'utilisateur culturel, code de visibilité et charte de bonne gouvernance**

§1<sup>er</sup>. Le Centre culturel s'engage à adhérer au code de respect de l'utilisateur culturel annexé au présent contrat-programme.

§2. Le Centre culturel déclare adhérer à la charte de bonne gouvernance pour les indemnités, les dépenses de représentation, les remboursements de frais et les avantages annexée au présent contrat-programme.

§3. Le Centre culturel s'engage à respecter les termes du code de visibilité (accord de visibilité réciproque Fédération Wallonie-Bruxelles – Déclinaison Culture) accessible via le lien : [culture.be/code de visibilité](http://culture.be/code_de_visibilite).

#### ***Chapitre 5. – Dispositions finales***

#### **Article 15. – Suspension et résiliation du contrat programme**

La Fédération peut procéder à la suspension ou à la résiliation unilatérale du présent contrat-programme dans les cas et selon les modalités prévues à l'article 47 du décret et 26 à 28 de l'arrêté.

La résiliation du présent contrat-programme ne fait pas obstacle à l'application des articles 13 et 14 de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des Communautés et des Régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes.

#### **Article 16. – Responsabilité extra-contractuelle**

Les parties conviennent que l'exécution du présent contrat-programme par le Centre culturel ne peut en aucun cas être source d'une responsabilité extracontractuelle quelconque de la Fédération, de la COCOF et de la Commune excepté au cas où la



Fédération porte atteinte aux obligations de l'employeur découlant de la législation du travail dans l'hypothèse prévue à l'alinéa 5 de l'article 47 du décret.

Tout refus de renouvellement ou toute résiliation, intervenus conformément aux dispositions du contrat-programme, ne peuvent être source d'un quelconque droit à indemnité pour le Centre culturel.

\*\*\*

Fait en autant d'exemplaires que de parties ayant un intérêt distinct, chacune reconnaissant avoir reçu le sien.

Pour le Centre culturel :	
Colette NJOMGANG FONKEU	Emmanuelle POZNANSKI
Présidente	Directrice
Pour la Commune d'Etterbeek :	
Vincent DE WOLF	Annick PETIT
Bourgmestre	Secrétaire communale
Pour la COCOF :	
Rudi VERVOORT	Bernadette LAMBRECHTS
Ministre de la Culture	Administratrice générale
Pour la Fédération Wallonie-Bruxelles :	
Bénédicte LINARD	Freddy CABARAUX
Ministre de la Culture	Administrateur général

Le Conseil approuve le projet de délibération.

Votes sur l'amendement : à l'unanimité.

Votes sur le texte amendé :

25 votants : 25 votes positifs.

---

**Programmaovereenkomst van het vzw Cultureel centrum van Etterbeek "Le Senghor" - Goedkeuring.**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

Stemming op het amendement : unaniem  
Stemming op de geamendeerde tekst :  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

Amendement à la demande de la Fédération Wallonie-Bruxelles et du Conseil d'Administration de l'asbl "Le Senghor", approuvé par le Collège des Bourgmestre et Echevins du 15.12.2022 :

Considérant que la proposition de Contrat-programme initiale prévoyait un article 5§2 rédigé comme suit:

*« Le Centre culturel s'engage à respecter le projet d'action culturelle figurant dans sa demande de reconnaissance autour de deux enjeux : « Renforcer le lien social et favoriser l'inclusion sociale » et « Valoriser et se réappropriier les espaces publics/privés et les services collectifs »*

*• autour du 1<sup>er</sup> enjeu, les principaux défis et objectifs à relever se déterminent comme suit :*

*• Inciter les citoyens à participer au développement culturel du Senghor en vue de créer un cadre pour l'échange d'idées, de savoirs et de points de vue, grâce, notamment, aux activités telles que la parole aux jeunes, le Conseil communal des Enfants, le Festival Sounds of Etterbeek, les actions de volontariats ou les activités liées à l'apprentissage du français ;*

*• Valoriser l'expression et la créativité des jeunes, des personnes âgées et des personnes handicapées, en collaborant, notamment, avec le CEC "l'Atelier Côté Cour asbl" ;*

*• Développer des projets transversaux capables de fédérer l'ensemble de l'équipe du Senghor et œuvrer ainsi au décroisement des différents publics du Senghor par le biais, entre autres, des Rencontres musicales normades ;*

*• S'affirmer comme une institution inclusive en proposant, notamment, des ateliers à destination des apprenants alpha et FLE, des événements visant à libérer la parole citoyenne ("café citoyens", "apéro des solidarités") ou des cycles de conférences et d'échanges sur les musiques du monde;*

*• Semer le désir d'apprendre et susciter la curiosité créative de tous en développant des actions de médiation destinées au jeune public dans les cadres scolaires et extrascolaires ainsi que pour les adultes; Le 2<sup>ème</sup> enjeu se décline en défis et objectifs ci-dessous :*

*• Sortir le Senghor de ses murs, en proposant des projets dans l'espace public et dans les espaces privés mais aussi au sein de structures offrant des services collectifs (commerçants, écoles, bibliothèques, structures sportives) tels que la Zinneke Parade, la Ducasse, le Parcours d'artistes, les concerts de musique contemporaine chez l'habitant ou encore des spectacles dans les espaces publics ;*

*• Valoriser les patrimoines matériels et immatériels par le biais d'actions culturelles telles que la participation aux "Journées du Patrimoine", la participation à l'évènement "Museum Night Fever", la décentralisation des activités dans des bâtiments classés ou dans des lieux insolites, l'organisation de cycles de lecture autour des contes d'ici et d'ailleurs dans les espaces publics en collaboration avec la Bibliothèque Hergé, l'organisation d'exposition autour des proverbes d'ici et d'ailleurs, l'organisation d'un festival de musiques et danses traditionnelles d'Europe et d'Afrique sur une place publique, l'organisation d'une exposition et/ou d'un débat autour du lien entre l'art et la*

santé en partenariat avec la Maison médicale d'Etterbeek et la Fondation Alzheimer Belgique ou les "Parcours" (centre-ville, Monts des Arts-Cinquantenaire, Jourdan-Flagey, ...)

- Favoriser l'accessibilité et se réappropriier l'utilisation des nouvelles technologies et médias ;
- Assurer la circulation des œuvres produites en Fédération Wallonie-Bruxelles

*Le Centre culturel inscrit son projet d'action culturelle dans la continuité de son contrat-programme précédent en portant une attention particulière à la diversité des publics et à une programmation hors les murs ».*

Considérant qu'à la demande de la Fédération Wallonie-Bruxelles et du Conseil d'administration de l'asbl "Le Senghor", il convient de modifier l'article 5§2 du Contrat- programme en le remplaçant, dans son entièreté, par le texte ci-après repris:

*« Le Centre culturel s'engage à respecter le projet d'action culturelle figurant dans sa demande de reconnaissance autour de deux enjeux :*

*Enjeu 1 : Permettre aux citoyens de devenir acteur de la vie culturelle et associative du Senghor par le biais d'une dynamique participative et créative.*

- *En incitant les citoyens à participer au développement culturel et socioculturel du Senghor ;*
- *En valorisant l'expression et la créativité de tous ;*
- *En développant des projets transversaux pour fédérer l'ensemble de l'équipe et décloisonner les publics ;*
- *En s'affirmant comme une institution culturelle inclusive ;*
- *En semant le désir d'apprendre et en suscitant la curiosité créative de tous ;*
- *En soutenant des esthétiques hybrides et/ou métissées et qui questionnent le cloisonnement identitaire et disciplinaire.*

*Enjeu 2 : Favoriser l'accès aux droits culturels dans une perspective d'émancipation sociale et de transformation sociale.*

- *En sortant le Senghor de ses murs, en proposant des projets dans l'espace public, dans les espaces privés et dans les services collectifs (commerces, écoles, biblios, structures sportives, ...) ;*
- *En partageant les cultures et les territoires par le croisement des regards et des rencontres ;*
- *En facilitant la.l'(ré)appropriation du Senghor par le public ;*
- *En amenant les publics à découvrir et s'appropriier les patrimoines matériel (architectural, muséal, ...) et immatériels (la mémoire, l'oralité, ...) ;*
- *En favorisant l'accessibilité et l'appropriation des nouvelles technologies et des nouveaux médias ;*
- *En amenant le public à découvrir les œuvres culturelles produites en FWB et au-delà ».*

*Monsieur du Bus :*

J'ai lu attentivement l'ensemble du contrat programme.

Je vois qu'il y a un des objectifs sur le texte repris dans l'article 5 relatif à la démocratisation culturelle d'une part et la démocratie culturelle d'autre part.

On imagine bien une volonté d'ouverture et d'accessibilité de la culture à tous les publics.

Dans quelle mesure est-il possible d'évaluer le succès de cette ouverture des activités du centre Senghor à des nouveaux publics ?

Existe-t-il des critères quantitatifs ou qualitatifs qui permettent d'évaluer la fréquentation du Senghor qui répondent à l'objectif de démocratisation culturelle ?

Dans les objectifs, repris en amendement, il est aussi question de nouvelles formes d'expression artistique.

Le centre culturel s'est spécialisé dans les arts de la scène.

Quelles sont les nouvelles formes d'expression artistique qui sont visées par cet objectif clairement énoncé ?

*Madame Njomgang :*

Je vais commencer par les nouvelles formes d'expression artistique.

Le Senghor a comme objectif d'attirer un public plus jeune. Le Slam attire beaucoup de jeunes. Les musiques métissées aussi.

On y allie le tambour et le violon permettant ainsi à des publics qui ne sont pas censés se rencontrer

Les fatmas de Belgica, par exemple, venues du Maroc pour chanter, ont pu rencontrer des grands compositeurs. C'est ce genre de nouveauté dont on veut parler, je pense.

Concernant les critères qui montrent la démocratisation de la culture.

Le Senghor, suite au nouveau décret de 2013, a dû se remettre en question en sondant le territoire pour voir si l'offre proposée rencontre les besoins de la population.

On a mis en place les conseils d'orientation qui permettent de faire des auto-évaluations continues.

Il y a des critères comme par exemple le nombre de personnes de "fleux et alpha" qui a augmenté de façon drastique.

On refuse des gens comme à l'école des devoirs ou les enfants sont au nombre de 80. C'est un public précarisé. On accompagne également les parents qui n'ont pas d'outils pour accompagner leurs enfants.

Ce sont des critères qui sont comme des indicateurs, qui montrent qu'il y a un public visé précarisé, qui fréquente de plus en plus le Senghor.

Le tarif est très démocratique, ce qui permet une fréquentation des personnes du CPAS et des personnes qui ont peu de moyens.

On s'auto-évalue de façon continue avec des indicateurs qui montrent que les objectifs

globaux et spécifiques sont atteints.

Nous avons reçu une mention dans le contrat programme suite à notre auto évaluation et parce qu'on a pu répondre aux critères demandés par la fédération Wallonie Bruxelles.

Nous sommes également accompagnés par l'inspecteur qui vient régulièrement aux conseils d'orientation.

Il y a plusieurs associations qui travaillent de manière permanente avec le Senghor, aussi bien dans le volet social que le volet artistique.

Ce sont de bons indicateurs qui montrent que la cible est atteinte.

Amendement op verzoek van de Federatie Wallonië-Brussel en de Raad van Bestuur van de vzw "Le Senghor" :

overwegende dat het voorstel van het contract-programma dat vooraf werd voorgelegd aan het college van burgemeester en schepenen van 08.12.2022 een artikel 5§2 bevatte dat als volgt was opgesteld:

“Het cultureel centrum verbindt zich ertoe het culturele actieproject in zijn erkenningsaanvraag te respecteren rond twee thema's: “Versterking van de sociale band en bevordering van sociale integratie” en „Verbetering en toe-eigening van openbare/private ruimten en collectieve diensten”

- rond het 1e thema worden de belangrijkste uitdagingen en doelstellingen als volgt vastgesteld:
  - De burgers aanmoedigen om deel te nemen aan de culturele ontwikkeling van Le Senghor om een kader te scheppen voor de uitwisseling van ideeën, kennis en standpunten, met name dankzij activiteiten zoals “la parole aux jeunes”, de kindergemeenteraad, het festival “Sounds of Etterbeek”, vrijwilligerswerk of activiteiten in verband met het leren van Frans;
  - De expressie en creativiteit van jongeren, ouderen en personen met een handicap bevorderen, met name door samen te werken met het CEC "l'Atelier Côté Cour vzw";
  - Transversale projecten ontwikkelen die het hele team van Le Senghor kunnen verenigen en zo de verschillende doelgroepen van Le Senghor meer samenbrengen, onder meer via de Rencontres musicales normades;
  - Zich laten gelden als een inclusieve instelling door met name workshops voor alfabetisering en Frans als vreemde taal aan te bieden, evenementen om de burgers vrij te laten spreken ("café citoyens", "apéro des solidarités") of lezingen en uitwisselingen over wereldmuziek;
  - De wens om te leren verspreiding en de creatieve nieuwsgierigheid van iedereen aanwakkeren door bemiddelingsactiviteiten te ontwikkelen voor jongeren op school en in buitenschoolse settings, alsook voor volwassenen;
- Het 2e theema is onderverdeeld in de volgende uitdagingen en doelstellingen:
  - Le Senghor buiten zijn muren laten treden, door projecten voor te stellen in de openbare ruimte en in privéruimtes, maar ook binnen structuren die collectieve diensten aanbieden (winkels, scholen, bibliotheken, sportstructuren) zoals de Zinneke Parade, La Ducasse, het Kunstenaarsparcours, hedendaagse

muziekconcerten bij mensen thuis of voorstellingen in de openbare ruimte;

- Het materieel en immaterieel erfgoed valoriseren via culturele activiteiten zoals deelname aan de Open Monumentendag, deelname aan het evenement "Museum Night Fever" decentralisatie van activiteiten in geklasseerde gebouwen of op ongewone plaatsen, organisatie van voorleessessies rond verhalen van hier en elders in de openbare ruimte in samenwerking met de Franstalige bibliotheek Hergé, de organisatie van een tentoonstelling over spreekwoorden van hier en elders, de organisatie van een festival met traditionele Europese en Afrikaanse muziek en dans op een openbaar plein, de organisatie van een tentoonstelling en/of een debat over het verband tussen kunst en gezondheid in partnerschap met het Maison médicale d'Etterbeek en de Fondation Alzheimer Belgique of het "Parcours" (stadscentrum, Kunstberg, Jourdan-Flagey, enz.).
- De toegankelijkheid bevorderen en nieuwe technologieën en media opnieuw toepassen;
- Kunstwerken die in de Federatie Wallonië-Brussel zijn gemaakt verspreiden;

Het cultureel centrum heeft zijn cultureel actieproject opgenomen in de continuïteit van zijn vorige contract-programma door bijzondere aandacht te besteden aan de diversiteit van het publiek en aan de programmering buiten de muren.”

overwegende dat het op vraag van de Federatie Wallonië-Brussel en de Raad van Bestuur van de vzw Le Senghor aangewezen is om artikel 5§2 van het contract-programma te wijzigen door het in zijn geheel te vervangen door onderstaande tekst:

“Het cultureel centrum verbindt zich ertoe het culturele actieproject in zijn erkenningsaanvraag te respecteren rond twee thema's:

Uitdaging 1: De burgers in staat stellen actoren te worden in het culturele en verenigingsleven van Le Senghor via een participatieve en creatieve dynamiek.

- Door de burgers aan te moedigen deel te nemen aan de culturele en sociaal-culturele ontwikkeling van Le Senghor;
- Door de expressie en creativiteit van iedereen te valoriseren;
- Door transversale projecten te ontwikkelen om het hele team te verenigen en barrières tussen doelgroepen neer te halen;
- Door zich te doen gelden als een inclusieve culturele instelling;
- Door het verlangen om te leren te verspreiden en de creatieve nieuwsgierigheid van iedereen op te wekken;
- Door hybride en/of gemengde esthetica te ondersteunen die de verdeling van identiteiten en disciplines ter discussie stellen.

Uitdaging 2: De toegang tot culturele rechten in een perspectief van sociale emancipatie en sociale transformatie bevorderen

- Door Le Senghor buiten zijn muren te laten treden, door projecten aan te bieden in de openbare ruimte, in private ruimtes en in collectieve diensten (winkels, scholen, bibliotheken, sportfaciliteiten, enz.);
- Door culturen en gebieden te delen door het kruisen van zienswijzen en ontmoetingen;
- Door de (her)toe-eigening van Le Senghor door het publiek te vergemakkelijken;

- Door het publiek aan te moedigen het materiële (architectuur, museum, enz.) en immateriële (herinnering, mondelinge overlevering, enz.) erfgoed te ontdekken en zich eigen te maken;
- Door de toegankelijkheid en de toe-eigening van nieuwe technologieën en nieuwe media te bevorderen;
- Door het publiek kennis te laten maken met de culturele werken die binnen de FWB en daarbuiten worden gemaakt.

*De heer du Bus:*

Ik heb de volledige programmaovereenkomst gelezen.

Ik zie dat een van de doelstellingen in de tekst in artikel 5 betrekking heeft op enerzijds culturele democratisering en anderzijds culturele democratie.

Wij kunnen ons goed voorstellen dat men cultuur wil openstellen en toegankelijk wil maken voor alle doelgroepen.

In hoeverre kan het succes van deze openstelling van de activiteiten van Le Senghor voor een nieuw publiek worden geëvalueerd?

Bestaan er kwantitatieve of kwalitatieve criteria waarmee het bezoekersaantal van Le Senghor kan worden geëvalueerd en die beantwoorden aan de doelstelling van culturele democratisering?

In de doelstellingen, die in het amendement zijn opgenomen, wordt ook melding gemaakt van nieuwe vormen van artistieke expressie.  
Het cultureel centrum heeft zich gespecialiseerd in de podiumkunsten.

Welke nieuwe vormen van artistieke expressie vallen onder deze duidelijk geformuleerde doelstelling?

*Mevrouw Njomgang:*

Ik begin met de nieuwe vormen van artistieke expressie.

Le Senghor wil een jonger publiek aantrekken. Slam trekt veel jongeren aan. Gemengde muziek trekt ook veel jongeren aan.

Trommel en viool worden gecombineerd, waardoor publiek dat elkaar niet hoort te ontmoeten elkaar toch ontmoeten.

“Les fatmas de Belgica” bijvoorbeeld, die uit Marokko kwamen om te zingen, konden grote componisten ontmoeten. Dit is het soort nieuwigheid waar we het over willen hebben, denk ik.

Wat betreft de criteria die de democratisering van de cultuur aantonen.

Na het nieuwe decreet van 2013 moest Le Senghor zich afvragen of het voorgestelde aanbod aan de behoeften van de bevolking voldoet.

Wij hebben oriëntatieraden opgericht die ons in staat stellen voortdurend aan zelfevaluatie te doen.

Er zijn criteria zoals het aantal mensen van “fleux et alfa” dat drastisch is toegenomen.

Mensen worden geweigerd, zoals bij de huiswerkschool waar 80 kinderen zitten. Dit is een kansarm publiek. Wij begeleiden ook ouders die niet de middelen hebben om hun kinderen te begeleiden.

Dit zijn criteria die lijken op indicatoren, waaruit blijkt dat er een kansarm doelpubliek is, dat steeds vaker zijn weg vindt naar Le Senghor.

Het tarief is zeer democratisch, waardoor ook mensen van het OCMW en mensen met weinig geld kunnen deelnemen.

Wij voeren voortdurend zelfevaluaties uit met indicatoren waaruit blijkt dat de algemene en specifieke doelstellingen worden gehaald.

We kregen een vermelding in de programmaovereenkomst na onze zelfevaluatie en omdat we aan de door de Federatie Wallonië-Brussel gevraagde criteria konden voldoen.

We worden ook begeleid door de inspecteur die regelmatig naar de oriëntatieraden komt.

Er zijn verschillende verenigingen die permanent samenwerken met Le Senghor, zowel op sociaal als op artistiek vlak.

Dit zijn goede indicatoren die aantonen dat het doel is bereikt.

---

19.12.2022/A/0011 **Véhicule - Déclassement.**

Le Conseil communal,

Considérant que la Commune dispose d'un véhicule Ford Transit de 2012 (version Diesel) immatriculé 1-DDJ-452, présentant un peu plus de 66.000 km au compteur ;

Considérant que le moteur de ce véhicule est cassé, que les freins sont à remplacer et présente de nombreux dégâts en certains endroits; que les frais de réparation s'élèvent à plus ou moins 15.000,00 € TVAC ;

Considérant que ce véhicule ne pourra plus rouler en Région de Bruxelles-Capitale à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2025 (législation LEZ);

Considérant que l'autorité communale souhaite offrir la possibilité aux agents communaux de racheter ce véhicule ;

Considérant que ce véhicule fait partie du domaine public de la commune ; que l'une des conséquences de ce régime juridique est l'inaliénabilité de ces biens ;

Considérant qu'avant de pouvoir le mettre en vente, il convient donc de le faire sortir du domaine public de la commune ;

Décide de déclasser le véhicule Ford Transit de 2012 (version Diesel) immatriculé 1-



DDJ-452, afin de le faire sortir du domaine public de la commune.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

### **Voertuig – Opheffing van bescherming.**

De gemeenteraad,

overwegende dat de gemeente een Ford Transit voertuig van 2012 (diesel versie) heeft, nummerplaat 1-DDJ-452, met iets meer dan 66.000 km op de teller;

overwegende dat de motor van dit voertuig kapot is, dat de remmen moeten worden vervangen en dat het voertuig op bepaalde plaatsen talrijke beschadigingen vertoont; dat de reparatiekosten min of meer 15.000,00 euro bedragen, inclusief btw;

overwegende dat dit voertuig vanaf 1 januari 2025 niet meer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mag rijden (LEZ-wetgeving);

overwegende dat het gemeentebestuur de mogelijkheid wil bieden aan de personeelsleden van de gemeente om dit voertuig over te kopen;

overwegende dat dit voertuig deel uitmaakt van het openbaar domein van de gemeente; dat een van de gevolgen van dit rechtsstelsel de onvervreemdbaarheid van deze goederen is;

overwegende dat het, voordat het voertuig te koop kan worden aangeboden, het uit het openbaar domein van de gemeente moet worden verwijderd;

BESLIST om het voertuig Ford Transit van 2012 (dieselversie) met nummerplaat 1-DDJ-452 te declasseren om het uit het openbaar domein van de gemeente te verwijderen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

---

### 19.12.2022/A/0012 **Conditions pour l'occupation des salles situées dans les Jardins de la Chasse- Règlement d'ordre intérieur.**

Le Conseil Communal,

Considérant la nécessité de créer un règlement d'ordre intérieur relatif aux conditions d'occupation des salles situées dans les Jardins de la Chasse ;

Considérant que le règlement et le formulaire de réservation de salles seront accessibles sur HELP et intranet ;

DECIDE d'approuver le règlement d'ordre intérieur relatif aux conditions d'occupation des salles situées dans les Jardins de la Chasse tel que repris ci-dessous (et en annexe) :

## **Article 1 – généralités**

Le présent règlement a pour objet de fixer les conditions et règles d'utilisation des salles de réunions situées dans les bâtiments des Jardins de la Chasse, avenue des Casernes, 31/1 (côté administration communale).

La réservation de ces salles se fait uniquement via le calendrier Outlook.

Pour chaque réservation (sauf la salle Hergé et les meeting rooms pendant les heures de service), le formulaire de réservation de salle devra être dûment complété et envoyé par mail au service animation ([animation@etterbeek.brussels](mailto:animation@etterbeek.brussels)).

Aucune demande ne sera validée sans ce formulaire à trouver dans HELP ou sur intranet (\*lien intranet à ajouter\*).

Le demandeur est prié de réserver une salle adaptée au nombre de personnes attendues.

Toute récurrence devra faire l'objet d'une demande motivée auprès du service animation.

Les occupants sont tenus de respecter les horaires de réservation et de veiller à ranger le mobilier, le matériel et l'éventuelle vaisselle utilisée.

Toute demande d'occupation de salle en dehors des heures d'ouverture de la Maison Communale et/ou accueillant un public extérieur à l'administration communale devra faire l'objet d'une demande auprès du Collège des Bourgmestre et échevins via le service Animation.

## **Article 2 – les meetings rooms**

Seules les activités organisées par les services communaux, MLE, ou du CPAS d'Etterbeek seront autorisées.

Les meetings rooms sont prévues pour des petites réunions d'équipes uniquement par les services internes.

Toutes les meeting rooms sont réservables via le calendrier Outlook. Aucune validation du service Animation n'est nécessaire.

En cas d'annulation, le demandeur doit impérativement enlever sa réservation du calendrier Outlook.

Niveau	Dénomination	Intitulé Outlook	Réservable	Capacité	équipements
Niveau 2	M 0.2.1	Meeting Room ALL - 2nd - 1	PAR AC/CPAS/ML E	6	
Niveau 3	M 0.3.3	Meeting Room ALL - 3ème - 3	PAR AC/CPAS/ML E	6	écran
Niveau 3	M 0.3.4	Meeting Room ALL - 3ème - 4	PAR AC/CPAS/ML E	10	écran - 4 fauteuils

Niveau 4	M 0.4.1	Meeting Room ALL - 4ème - 1	PAR AC/CPAS/ML E	6	
Niveau 4	M 1.4.1	Meeting Room 4ème - 1	PAR AC ET CPAS	4	

### **Article 3 – salle Hergé**

Seules les réunions organisées par les services internes (AC/CPAS/ML) sont autorisées.

Cette salle peut accueillir des réunions de travail encadrées par du personnel (AC/CPAS/ML).

Réservation directement via le calendrier Outlook avec une validation du service Animation.

En cas d'annulation, le demandeur devra enlever sa réservation du calendrier Outlook . Si la réservation était en dehors de heures de service, il faut également prévenir le service Animation pour qu'il puisse prévenir les différents intervenants.

Situation : 3ème étage

Capacité : Maximum 24 Personnes

Infrastructures : tables, chaises, écran

### **Article 4 – Grandes salles (Christian Debaty-Europe-Réfectoire-Hall d'accueil)**

Seules les activités organisées par les services internes (AC/CPAS/ML) sont autorisées.

Ces salles ont comme caractéristique de pouvoir accueillir du public.

Ces salles ne sont pas louables par des personnes tiers.

En cas d'annulation le demandeur devra en informer le service animation.

Pour les formations, la salle de l'Europe est à privilégier.

#### **La salle Christian Debaty**

Réservée en priorité aux séances du conseil communal et les vendredis et samedis matins jusqu'à 14h aux célébrations de mariages.

Aucun aménagement de mobilier de la salle, ne pourra perturber le bon déroulement des cérémonies de mariage et/ou des conseils communaux.

Toute demande d'aménagement devra faire l'objet d'un accord du Collège des Bourgmestre et Echevins via le service animation ([animation@etterbeek.brussels](mailto:animation@etterbeek.brussels)).

Situation : 2ème étage

Capacité : Maximum 251 Personnes

Infrastructures : (tables, chaises, écran, baffle, sono)

#### **La salle de l'Europe**

Situation : 1er étage

Capacité : Maximum 50 Personnes (15 personnes Covid-19)

Infrastructures : écran, sonorisation

#### **Le réfectoire**

Réservé en priorité pour les repas du personnel entre 12h et 14h (+ temps nettoyage).

Les drinks , repas , petits-déjeuners d'équipe pourront se faire du lundi au vendredi entre 8h et 10h et entre 14h30 et 17h30 à condition d'avoir réservé via le calendrier Outlook ET d'avoir renvoyé le formulaire de réservation dûment complété au service Animation.

Il est possible de réserver exceptionnellement une table le midi pour des besoins de service directement auprès du concierge.

Les demandeurs sont priés de ranger le matériel utilisé et de faire leur vaisselle. Un

lave-vaisselle est à disposition dans la cuisine. Un mode d'emploi pour l'utilisation du lave-vaisselle sera à disposition dans le local cuisine.

Situation : 2ème étage

Capacité : Maximum 100 personnes assises

Infrastructure : 1 cuisine, tables et chaises

### **Hall d'accueil (Espace entrée libre)**

Les hall, également appelé « Espace entrée libre » accueille toute l'année des expositions.

Les demandes pour des expositions doivent se faire directement auprès du service de la culture francophone ([culturefrancophone@etterbeek.brussels](mailto:culturefrancophone@etterbeek.brussels)).

Toute autre demande sera analysée par les service animation via le formulaire de réservation dûment complété.

Situation : rez-de-chaussée

### **Article 5 – Boissons et Snacks**

Pour les réunions internes, les coffee corners sont à disposition .

Les commandes de boissons et snacks peuvent se faire uniquement pour les réunions avec des personnes externes à l'administration communale et donc seulement dans les salles pouvant accueillir du public.

Les coûts des commandes seront enlevés des articles budgétaires des demandeurs.

Les commandes devront se faire au minimum 15 jours à l'avance via le formulaire de réservation dûment complété et renvoyé par mail au service animation ([animation@etterbeek.brussels](mailto:animation@etterbeek.brussels)).

Aucune demande ne sera validée sans ce formulaire (\*lien intranet à ajouter\*).

Le nombre de personnes présentes peut être validé si nécessaire au minimum 3 jours avant l'évènement directement auprès du service de l'économat.

Toute demande en dehors des délais devra faire l'objet d'une motivation (écrite) auprès du service Animation.

Le PACK sera soit déposé dans la salle soit à enlever par le demandeur au service économat.

Cette information sera communiquée par le service de l'Economat.

### **Réunions simples**

Pack 1 Eau plate et pétillante

Pack 2 Eau plate, pétillante, café, thé et biscuit

### **Evènements**

Pack 3 Possibilité de choisir dans les articles suivants :

Eau plate et pétillante

Coca

Café, thé et biscuits

Jus de fruits

Bières

Mousseux

Vin blanc

Vin rouge  
Vin rosé  
Snacks (Chips, cacahuètes,...)  
Serveurs (facultatief)

Si le demandeur souhaite disposer d'autres boissons et/ou snacks que ceux prévus dans les PACKS, il devra lui-même en faire l'achat en respectant les procédures (collège, appel d'offre, bon de commande).

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

### **Voorwaarden voor het gebruik van de zalen op het Jachthof – Huishoudelijk reglement**

De Gemeenteraad,

overwegende dat het noodzakelijk is om een huishoudelijk reglement op te stellen met de voorwaarden voor het gebruik van de zalen op het Jachthof;

overwegende dat het reglement en het reserveringsformulier beschikbaar zullen zijn op HELP en op het intranet;

BESLIST om het huishoudelijk reglement met de voorwaarden voor het gebruik van de zalen op het Jachthof goed te keuren zoals het hieronder (en in bijlage) is opgenomen:

#### **Artikel 1 – Algemeen**

Dit reglement bepaalt de voorwaarden en regels voor het gebruik van de vergaderzalen in de gebouwen op de Jachthofsite, Kazernenlaan 31/1 (kant van het gemeentebestuur).

Die zalen kunnen enkel worden gereserveerd via de Outlookagenda.

Voor elke reservering (behalve de Hergézaal en meeting rooms tijdens de diensturen) moet het formulier voor de reservering van een zaal worden ingevuld en via e-mail doorgestuurd naar de dienst Animatie ([animatie@etterbeek.brussels](mailto:animatie@etterbeek.brussels)).

Er worden geen aanvragen goedgekeurd zonder dat formulier, dat op HELP en op het intranet staat (\*link naar het intranet toevoegen\*).

De aanvrager moet een zaal reserveren die is afgestemd op het aantal personen die hij verwacht.

Voor terugkerende reserveringen moet een gemotiveerde aanvraag worden ingediend bij de dienst Animatie.

De gebruikers moeten de uren van hun reservering respecteren en het meubilair, materiaal en eventueel gebruikt servies opruimen.

Aanvragen voor het gebruik van zalen buiten de openingsuren van het gemeentehuis en/of voor de ontvangst van externe personen moeten vooraf worden ingediend bij het college van burgemeester en schepenen via de dienst Animatie.

## **Artikel 2 – Meeting rooms**

Enkel activiteiten georganiseerd door de gemeentediensten, de lokale werkwinkel MLE of het OCMW van Etterbeek zijn toegelaten.

Meeting rooms zijn enkel bedoeld voor kleinere teamvergaderingen van de interne diensten.

Alle meeting rooms kunnen gereserveerd worden via de Outlookagenda. Er is geen goedkeuring van de dienst Animatie nodig.

In geval van annulering moet de aanvrager zijn reservering verwijderen uit de Outlookagenda.

Verdieping	Benaming	Benaming Outlook	Te reserveren	Capaciteit	Voorziening
Verdieping 2	M 0.2.1	Meeting Room ALL - 2nd - 1	door GB/OCMW / MLE	6	
Verdieping 3	M 0.3.3	Meeting Room ALL - 3e - 3	door GB/OCMW / MLE	6	scherm
Verdieping 3	M 0.3.4	Meeting Room ALL - 3e - 4	door GB/OCMW / MLE	10	scherm + zetels
Verdieping 4	M 0.4.1	Meeting Room ALL - 4e - 1	door GB/OCMW / MLE	6	
Verdieping 4	M 1.4.1	Meeting Room 4e - 1	door GB/OCMW	4	

## **Artikel 3 – Hergézaal**

Enkel vergaderingen van interne diensten (GB/OCMW/MLE) zijn toegelaten.

In deze zaal kunnen werkvergaderingen met personeel worden georganiseerd (GB/OCMW/MLE).

Reservering rechtstreeks via de Outlookagenda met goedkeuring van de dienst Animatie.

In geval van annulering moet de aanvrager zijn reservering verwijderen uit de Outlookagenda. Als de reservering buiten de diensturen valt, moet de aanvrager de dienst Animatie informeren zodat die de verschillende tussenpersonen op de hoogte kan brengen.

Ligging: 3e verdieping

Capaciteit: maximaal 24 personen

Infrastructuur: tafels, stoelen, scherm

## **Artikel 4 – Grote zalen (Christian Debaty, Europa, refter, inkomhal)**

Enkel activiteiten van interne diensten (GB/OCMW/MLE) zijn toegelaten.

In deze zalen kan publiek worden ontvangen.  
Deze zalen kunnen niet worden gehoord door derden.  
In geval van annulering moet de aanvrager de dienst Animatie op de hoogte brengen.  
Voor opleidingen krijgt de Europazaal de voorkeur.

### **Zaal Christian Debaty**

Bij voorrang voorbehouden aan de gemeenteraadszittingen en op vrijdag en zaterdag tot 14 uur voor huwelijksplechtigheden.

De inrichting van het meubilair in de zaal mag het goede verloop van de huwelijksplechtigheden en/of gemeenteraadszittingen niet verstoren.

Voor elke aanvraag is het akkoord van het college van burgemeester en schepenen via de dienst Animatie nodig ([animatie@etterbeek.brussels](mailto:animatie@etterbeek.brussels)).

Ligging: 2e verdieping

Capaciteit: maximaal 251 personen

Infrastructuur: tafels, stoelen, scherm, luidspreker, geluid

### **Europazaal**

Ligging: 1e verdieping

Capaciteit: maximaal 50 personen (15 personen Covid-19)

Infrastructuur: scherm, geluid

### **Refter**

Bij voorrang voorbehouden aan maaltijden voor het personeel tussen 12 uur en 14 uur (+ schoonmaak).

Drinks, etentjes en ontbijten van de teams zijn mogelijk van maandag tot en met vrijdag tussen 8 uur en 10 uur en tussen 14.30 uur en 17.30 uur op voorwaarde van een reservering via de Outlookagenda EN op voorwaarde dat het reserveringsformulier ingevuld werd bezorgd aan de dienst Animatie.

Het is mogelijk op bij wijze van uitzondering 's middags een tafel te reserveren voor de behoeften van de dienst. Dat gebeurt rechtstreeks bij de conciërge.

De aanvragers moeten het gebruikte materiaal opruimen en de afwas doen. Er staat een afwasmachine in de keuken. In de keuken ligt ook een gebruiksaanwijzing van de afwasmachine.

Ligging: 2e verdieping

Capaciteit: maximaal 100 zittende personen

Infrastructuur: 1 keuken, tafels en stoelen

### **Inkomhal (De DoorGang)**

In de inkomhal, die ook wel De DoorGang wordt genoemd, worden het hele jaar door tentoonstellingen georganiseerd.

Aanvragen voor tentoonstelling worden rechtstreeks naar de dienst Franstalige Cultuur gestuurd ([franstaligecultuur@etterbeek.brussels](mailto:franstaligecultuur@etterbeek.brussels)).

Alle andere aanvragen worden onderzocht door de dienst Animatie aan de hand van het ingevulde reserveringsformulier.

Ligging: benedenverdieping

### **Artikel 5 – Drank en snacks**

Voor interne vergaderingen zijn de coffee corners voorzien.

Drank en snacks kunnen enkel worden aangevraagd voor vergaderingen met externen en dus enkel in de zalen die toegankelijk zijn voor het publiek.

De kosten van die bestellingen worden ingehouden op de begrotingsartikels van de aanvragers.

Bestellingen moeten minstens twee weken op voorhand gebeuren via het reserveringsformulier dat naar de dienst Animatie wordt gestuurd ([animatie@etterbeek.brussels](mailto:animatie@etterbeek.brussels)).

Er worden geen aanvragen goedgekeurd zonder dat formulier (\*link naar het intranet toevoegen\*).

Het aantal personen die aanwezig moeten zijn kan indien nodig minstens 3 dagen voor het evenement worden bevestigd bij de dienst Economaat.

Voor aanvragen buiten die termijnen moet een (schriftelijke) motivering worden bezorgd aan de dienst Animatie.

Het pakket wordt ofwel naar de zaal gebracht ofwel opgehaald door de aanvrager bij de dienst Economaat.

Het Economaat zal die informatie meedelen aan de aanvrager.

### **Eenvoudige vergaderingen**

Pakket 1 Plat water en bruiswater

Pakket 2 Plat water, bruiswater, koffie, thee en koekjes

### **Evenementen**

Pakket 3 Keuze uit de volgende artikelen:

Platwater en bruiswater

Cola

Koffie, thee en koekjes

Vruchtensap

Bieren

Mousserende wijn

Witte wijn

Rode wijn

Rosé wijn

Snacks (chips, nootjes...)

Kelners (facultatief)

Als de aanvrager andere drank en/of snacks wilt voorzien dan die uit de pakketten, moet hij zelf de aankoop doen volgens de geldende procedures (college, offertes, bestelbon).

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*Monsieur du Bus :*

Dans quelle catégorie rentrent les activités propres aux formations politiques quand on veut organiser des réunions internes ou des conférences ?

Est-ce possible ? Dans quel créneau s'inscrit-on ?

*Monsieur le Bourgmestre :*

Nous sommes dans une difficulté pour répondre puisque Monsieur Lenaers est absent du à un accident lié au verglas.

On peut peut-être vous écrire à ce sujet.

*De heer du Bus:*



Onder welke categorie vallen de activiteiten van de politieke fracties, bijvoorbeeld interne vergaderingen of conferenties?

Is dat mogelijk? Waarin vallen wij?

*Mijnheer de burgemeester:*

We kunnen moeilijk antwoord geven want mijnheer Lenaers is afwezig nadat hij een ongeval had door de ijzel.

Wij zullen hierover schriftelijk contact met u opnemen.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*01 Règlement.pdf, 02 Formulaire.pdf*

---

19.12.2022/A/0013 **Règlement – Redevance relatif à la réservation temporaire d’emplacements de stationnement sur la voie publique par les établissements dont l’activité relève du secteur de la restauration et/ou des débits de boissons : modifications**

Le Conseil Communal,

Vu les législations en matière d’urbanisme en Région de Bruxelles- Capitale, notamment le Code Bruxellois de l’Aménagement du Territoire (COBAT) et ses arrêtés d’application, et le Règlement Régional d’Urbanisme (RRU) ;

Vu l’arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 novembre 2008 déterminant les actes et travaux dispensés de permis d’urbanisme, de l’avis du fonctionnaire délégué, de la commune, de la commission royale des monuments et des sites, de la commission de concertation ainsi que des mesures particulières de publicité ou de l’intervention d’un architecte et ses modifications ultérieures (dit « Arrêté minime importance ») ;

Vu les mesures prises par le Collège du Bourgmestre et des Echevins de 2020 à 2022 afin de permettre aux établissements Horeca d’installer des terrasses provisoires ou d’étendre, en supplément des espaces habituellement autorisés, leurs terrasses en zone de stationnement et, ainsi faciliter la relance économique et renforcer économiquement ce secteur fortement impacté par la crise sanitaire liée au Covid-19;

Vu la Circulaire du Secrétaire d’Etat de l’Urbanisme et du patrimoine de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 octobre 2021 ;

Vu le règlement relatif à la réservation temporaire d’emplacements de stationnement sur la voie publique par les établissements dont l’activité relève du secteur de la restauration et/ou des débits de boissons, édicté par le Conseil communal en séance du 03.05.2021 ;

Considérant que ledit règlement vise principalement à favoriser l’occupation de l’espace public en autorisant l’installation des terrasses à vocation commerciale, temporaires et saisonnières en vue de promouvoir la convivialité et le vivre ensemble entre les habitants ;

Considérant que, l'Horeca étant une source de vie et d'animation, l'installation des terrasses pourrait effectivement permettre à tous les usagers (familles, habitants, clients...) de partager l'espace public dans une logique de renforcement de la convivialité dans les quartiers ;

Considérant qu'il s'agit d'une mesure de soutien à l'économie locale, en vue de permettre une exploitation commerciale optimale pour les établissements concernés ;

Considérant que les bénéficiaires de ce dispositif sont les établissements pour lesquels la consommation sur place a fait l'objet d'une autorisation urbanistique : restaurant, snack, café, ... ;

Considérant que le présent règlement régit l'installation de terrasses pour la période allant du 1 avril au 31 octobre de chaque année et qu'il est applicable à l'ensemble des établissements visés dès lors qu'ils sont situés sur le territoire de la Commune ;

Considérant que l'instruction de la demande préalable, l'octroi de l'autorisation et le contrôle du respect des modalités prévues par le présent règlement représentent des frais pour la Commune ;

Considérant que les terrasses saisonnières permettront aux établissements de restauration de bénéficier d'une visibilité commerciale particulière en étendant leurs activités sur l'espace public de la Commune, qui pourront dès lors escompter une augmentation de la fréquentation de leurs établissements ;

Considérant que l'avantage financier que retirent les commerçants de l'occupation saisonnière des emplacements précités justifie l'établissement d'une redevance particulière pour l'occupation d'une partie de l'espace public de la Commune ;

Vu la décision du conseil communal du 7 novembre 2022 modifiant le Règlement-taxe sur les tables, chaises, étals, chevalets, et autres objets quelconques placés sur la voie publique modifiant la validité des autorisations en passant les autorisations de 5 à 1 an;

Considérant que l'objectif du Conseil communal, avec cette privatisation temporaire de la voirie publique, est de viser les terrasses peu étendues, afin qu'elles gagnent un peu d'espace, et de permettre aux commerces concernés d'augmenter leur visibilité ; qu'il n'est donc pas souhaité d'octroyer ces extensions aux commerces bénéficiant déjà d'une grande superficie de terrasse ;

Vu la situation financière de la Commune ;

Vu les dispositions des codes civil, judiciaire et de toutes autres législations applicables aux créances impayées ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE d'approuver les modifications du Règlement – Redevance relatif à la réservation temporaire d'emplacements de stationnement sur la voie publique par les établissements dont l'activité relève du secteur de la restauration et/ou des débits de boissons, comme repris ci-après :

**Règlement – Redevance relatif à la réservation temporaire d'emplacements de**

## **stationnement sur la voie publique par les établissements dont l'activité relève du secteur de la restauration et/ou des débits de boissons**

### **Article 1 : Champ d'application et espaces publics concernés**

Le présent règlement régit la réservation et l'occupation d'emplacements de stationnement par les établissements dont l'activité relève du secteur de la restauration et/ou des débits de boissons, pour lesquels la consommation sur place a fait l'objet d'une autorisation urbanistique, situés sur le territoire de la commune, en vue d'y installer des terrasses à vocation commerciale, temporaires et saisonnières, en vue de promouvoir la convivialité et le vivre ensemble entre les habitants ;

Sans préjudice des règles applicables en matière de circulation routière et des dispositions d'urbanisme, les espaces publics visés par le présent règlement sont les emplacements de stationnement situés dans l'espace public, devant ou à proximité des établissements concernés, à l'exception des emplacements dédiés aux personnes à mobilité réduite, des zones de chargement pour véhicules électriques et des zones de livraisons.

L'autorisation relative à la réservation temporaire de ces emplacements s'étend du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre.

### **Article 2 : Demande**

§ 1<sup>er</sup> L'occupation du domaine public, en vertu du présent règlement, est soumise à l'autorisation préalable du Collège du Bourgmestre et des Echevins.

Ladite autorisation ne peut être délivrée que moyennant le respect des conditions suivantes :

- Le demandeur doit être exploitant, en personne physique ou en personne morale, d'un établissement dont l'activité ressort des groupes restaurants et /ou débits de boissons, au sens de la nomenclature des activités économiques NACE BEL 2008 ;
- L'établissement doit être situé au rez-de-chaussée de l'immeuble pour lequel l'occupation du domaine public est demandée ;
- Seuls les établissements ne disposant pas d'autorisation de terrasse ou disposant d'une autorisation de terrasse de maximum 25 m<sup>2</sup> pourront bénéficier d'une terrasse saisonnière ;
- L'établissement ne doit pas avoir été fermé pour cause de troubles à l'ordre public au cours des douze derniers mois ;
- Le demandeur doit être en règle avec les dispositions légales et les réglementations fiscales, sociales, urbanistiques et environnementales ;
- Le demandeur joint à sa demande un plan détaillé et lisible avec les mesures exactes de la terrasse saisonnière ; ce plan est daté et signé par l'exploitant ;

Le Collège du Bourgmestre et des Echevins peut, de manière motivée et pour motifs légitimes, déroger aux conditions précitées.

En outre, l'autorisation peut être refusée par le Collège des bourgmestre et échevins pour des motifs liés à la sécurité, à la densité de circulation dans le quartier ou encore

à l'existence de terrasses notamment en application du règlement-taxe sur les tables, chaises, étals, chevalets, et autres objets quelconques placés sur la voie publique.

Le Collège du Bourgmestre et des Echevins peut déléguer la délivrance des autorisations à un fonctionnaire, sauf lorsqu'il s'agit de déroger au présent règlement.

§ 2. L'autorisation est délivrée annuellement, uniquement pour la période du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre. L'autorisation peut être modifiée ou suspendue ponctuellement lors, notamment, de travaux de voirie, d'événements exceptionnels, de manifestations organisées sur le domaine public ou afin de garantir la commodité du passage, la sécurité publique et d'y maintenir l'ordre public.

§ 3. La demande d'autorisation est introduite, au seul moyen du formulaire arrêté par le Collège du Bourgmestre et des Echevins, auprès du Service des Taxes : [taxecommunale@etterbeek.brussels](mailto:taxecommunale@etterbeek.brussels) ;

Celle-ci doit être introduite au plus tard 30 jours avant la date souhaitée pour l'occupation du domaine public. Au cours du délai précité, une enquête préalable à la décision d'autorisation est réalisée, in situ, par un agent communal, en présence du demandeur ou du représentant désigné par celui-ci.

### **Article 3 : Redevance**

L'occupation du domaine public, en vertu du présent règlement, est soumise à une redevance dont le montant est fixé à 100,00 euros par mois d'occupation.

En cas d'autorisation accordée avant la période, la terrasse sera réputée occupée pour toute la période. En cas d'autorisation accordée pendant la période d'avril à octobre, la redevance sera due à partir du 1<sup>er</sup> jour du mois au cours duquel l'autorisation a été délivrée et jusqu'au 31 octobre.

A défaut de son paiement, la redevance pourra être récupérée par contrainte, conformément à l'article 137 bis de la Nouvelle Loi communale.

### **Article 4 : Limites et conditions d'implantation des terrasses**

Les terrasses saisonnières en zone de stationnement ou tout autre dispositif déployé en vertu du présent règlement, doivent, à tout le moins, répondre aux exigences suivantes :

- être implantées sur les emplacements de stationnement situés dans l'espace public devant ou à proximité de l'établissement demandeur, à l'exception des emplacements dédiés aux personnes à mobilité réduite, des zones de chargement pour véhicules électriques et des zones de livraisons ;
- respecter la superficie déterminée par l'autorisation délivrée, laquelle ne pourra excéder une longueur de 11 mètres sur une largeur de 2 mètres, soit une superficie totale de 22 m<sup>2</sup> ;
- être constituées en bois massif ou en verre feuilleté, moyennant, le cas échéant, un encadrement métallique afin d'assurer la stabilité ;
- être équipées d'une séparation physique infranchissable d'une hauteur comprise entre 80 et 110 centimètres sur tous les côtés, à l'exception de celui donnant sur le trottoir ; les parois doivent être dépourvues d'inscription ;
- ne jamais déborder sur la chaussée ;

- ne jamais déborder sur un passage pour piétons, ou dissimuler partiellement celui-ci ; ne pas gêner, restreindre ou occulter les circulations piétonne et automobile, l'éclairage public et la signalisation routière ou, de manière quelconque, générer un risque pour la sécurité des personnes ;
- ne pas limiter les espaces d'évacuation des exploitations concernées et/ou avoisinantes (sorties de secours, ...) ;
- ne pas nuire au bon écoulement des eaux de pluie, ni obstruer l'accès à une bouche à clé d'impétrant ou empêcher l'accès aux bornes d'incendie ;
- permettre l'accessibilité des équipements de la voirie en tout temps, en ce compris les accès aux garages des propriétés voisines.

En outre, les éléments des terrasses saisonnières ou tout autre dispositif autorisé doivent être solidement fixés entre eux et suffisamment lestés pour résister à des vents de 110km/h, sans qu'aucun élément de la structure ne puisse être ancré au sol d'une quelconque manière. En cas de tempête ou sur ordre de l'autorité de police administrative, les terrasses doivent pouvoir être démontées aisément afin d'être stockées hors espace public (à l'intérieur de l'établissement ou dans un autre endroit).

#### **Article 5 : Équipements interdits**

Aucun câble électrique ne peut traverser le trottoir. Aucune installation de chauffage, électrique ou aucun dispositif de diffusion sonore (baffles, etc.) n'est autorisé.

La couverture de ces terrasses ou le placement de parasols n'est pas autorisé, étant donné que ces dispositifs sont susceptibles de gêner la visibilité des usagers de l'espace public.

#### **Article 6 : Obligations d'entretien**

Les terrasses saisonnières en zone de stationnement doivent, en tout temps, être maintenues en parfait état de propreté. A cette fin, les obligations suivantes sont fixées :

- Nettoyement quotidien du mobilier, du domaine public autorisé et, le cas échéant, de la partie de trottoir bordant l'ensemble ;
- Placement obligatoire et en nombre suffisant de cendriers et de poubelles de table ;

Le mobilier et les accessoires doivent être rangés après fermeture de la terrasse ainsi qu'en période de non-exploitation de celle-ci. Leur stockage doit se faire hors domaine public.

#### **Article 7 : Interdiction des nuisances sonores**

Les bénéficiaires d'autorisation s'engagent à informer leur clientèle et à l'inciter à respecter l'environnement et la tranquillité des abords de l'établissement concerné. Ils doivent prendre toutes les précautions pour ranger le mobilier et ses accessoires, au moment de la fermeture, d'une manière silencieuse.

#### **Article 8 : Retrait ou suspension de l'autorisation**

Les autorisations visées au présent règlement sont délivrées à titre précaire et révocable, sous forme d'un titre personnel et incessible.

Elles peuvent être retirées à tout moment et immédiatement lorsque l'intérêt général

l'exige.

Elles peuvent aussi être suspendues, retirées ou non renouvelées lorsque leur titulaire commet une infraction au présent règlement ou au Règlement général de police, ou ne respecte pas les conditions de l'autorisation.

En ce cas, le bénéficiaire ne peut prétendre à aucune indemnité ni remboursement des redevances versées. En cas de suspension, de retrait ou de non-renouvellement d'une autorisation pour laquelle le titulaire est exempt de toute cause, le bénéficiaire ne peut prétendre à aucune indemnité mais bénéficiera du remboursement des redevances à date du 1er jour du mois suivant.

En outre, passé un délai de 48 heures après la notification de la décision de retrait précitée, et sans préjudice de la faculté du bénéficiaire de l'autorisation de demander à être entendu afin de faire connaître ses observations, l'autorité pourra procéder ou faire procéder, aux seuls frais du bénéficiaire, à la libération des lieux et à leur remise en pristin état.

#### **Article 9 : Affichage et publicité**

L'autorisation délivrée en vertu du présent règlement est affichée, de façon visible, sur la vitrine de l'établissement. Elle est, en outre, présentée à première demande des agents habilités par l'autorité délivrance ou en vertu du Règlement général de police.

#### **Article 10 – Entrée en vigueur**

Le présent règlement entre en vigueur dès sa publication.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

### **Reglement – Retributie betreffende de tijdelijke reservering van parkeerplaatsen op de openbare weg door etablissementen waarvan de activiteit tot de horecasector en/of de drankgelegenheden behoort: wijzigingen**

De Gemeenteraad,

Gelet op de wetgeving inzake stedenbouw in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met name het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO) en zijn toepassingsbesluiten en de Gewestelijke stedenbouwkundige verordening (GSV);

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 november 2008 tot bepaling van de handelingen en werken die vrijgesteld zijn van een stedenbouwkundige vergunning, van het advies van de gemachtigde ambtenaar, van de gemeente, van de koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, van de overlegcommissie evenals van de speciale regelen van openbaarmaking of van de medewerking van een architect en zijn latere wijzigingen (hierna "besluit geringe omvang");

Gelet op de maatregelen die het college van burgemeester en schepenen van 2020 tot 2022 heeft genomen om de horecazaken toelating te geven om tijdelijke terrassen aan te leggen of hun terrassen uit te breiden op parkeerzones, bovenop de gewoonlijk toegestane ruimten, en zo het economisch herstel bevordert en de economie van deze sector, die zwaar is getroffen door de gezondheidscrisis in verband met Covid-19, versterkt;

Gelet op de omzendbrief van de staatssecretaris voor Stedenbouw en Erfgoed van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 14 oktober 2021;

Gelet op het reglement betreffende de tijdelijke reservering van parkeerplaatsen op de openbare weg door etablissementen waarvan de activiteit tot de horecasector en/of de drankgelegenheden behoort, dat werd uitgevaardigd door de gemeenteraad in zijn zitting van 03.05.2021;

Overwegende dat dit reglement voornamelijk tot doel heeft de bezetting van de openbare ruimte aan te moedigen door de installatie van tijdelijke en seizoensgebonden terrassen voor commerciële doeleinden toe te staan met de bedoeling om de gezelligheid en het samenleven onder de bewoners te bevorderen;

Overwegende dat de horeca een bron van leven en animatie is en de aanleg van terrassen alle gebruikers (gezinnen, inwoners, klanten, enz.) daadwerkelijk in staat zou kunnen stellen om de openbare ruimte te delen in een logica die de gezelligheid in de wijken versterkt;

Overwegende dat het gaat om een maatregel ter ondersteuning van de plaatselijke economie, met het oog op een optimale commerciële exploitatie van de betrokken etablissementen;

Overwegende dat de begunstigden van dit systeem de etablissementen zijn waarvoor een stedenbouwkundige vergunning voor consumptie ter plaatse is afgegeven: restaurant, snackbar, café, enzovoort;

Overwegende dat dit reglement de installatie van terrassen regelt voor de periode van 1 april tot 31 oktober van elk jaar en dat het van toepassing is op alle betrokken etablissementen op voorwaarde dat ze op het grondgebied van de gemeente zijn gelegen;

Overwegende dat de instructie van de voorafgaande aanvraag, de toekenning van de vergunning en de controle op de naleving van de voorwaarden uit dit reglement kosten met zich meebrengen voor de gemeente;

Overwegende dat de restaurantzaken dankzij de seizoensterrassen van een bijzondere commerciële zichtbaarheid kunnen genieten door hun activiteiten uit te breiden op de openbare ruimte van de gemeente en dat zij bijgevolg een toename van het aantal bezoekers van hun etablissementen kunnen verwachten;

Overwegende dat het financiële voordeel dat de handelaars halen uit de seizoensgebonden bezetting van de voornoemde plaatsen ook de vaststelling rechtvaardigt van een bijzondere retributie voor de bezetting van een deel van de openbare ruimte van de gemeente;

Gelet op de beslissing van de gemeenteraad van 7 november 2022 houden wijziging van het belastingreglement betreffende tafels, stoelen, kramen, schragen en andere voorwerpen die op de openbare weg worden geplaatst waarin de vergunningen worden teruggebracht van 5 naar 1 jaar;

Overwegende dat de Gemeenteraad met deze tijdelijke privatisering van de openbare weg beoogt kleine terrassen een beetje ruimte te geven en de betrokken handelszaken in staat te stellen hun zichtbaarheid te vergroten; dat het bijgevolg niet wenselijk is deze uitbreidingen toe te staan aan handelszaken die reeds over een groot terras beschikken;

Gelet op de financiële toestand van de gemeente;

Gelet op de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek en alle andere wetgeving die van toepassing is op onbetaalde schulden;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST om de onderstaande wijzigingen aan het reglement - Retributie betreffende de tijdelijke reservering van parkeerplaatsen op de openbare weg door etablissementen waarvan de activiteit tot de horecasector en/of de drankgelegene behoort goed te keuren:

**Reglement – Retributie betreffende de tijdelijke reservering van parkeerplaatsen op de openbare weg door etablissementen waarvan de activiteit tot de horecasector en/of de drankgelegene behoort**

**Artikel 1: Toepassingsveld en betrokken openbare ruimten**

Dit reglement regelt de reservering en de bezetting van parkeerplaatsen door etablissementen waarvan de activiteit tot de horecasector en/of de drankgelegene behoort, waarvoor de consumptie ter plaatse een stedenbouwkundige vergunning heeft gekregen, die zijn gelegen op het grondgebied van de gemeente, met het oog op de installatie van tijdelijke en seizoensgebonden terrassen voor commerciële doeleinden met als doel om de gezelligheid en het samenleven tussen de inwoners te bevorderen.

Onverminderd de regels die van toepassing zijn op het wegverkeer en de stedenbouwkundige bepalingen, zijn openbare ruimten waarop dit reglement betrekking heeft de parkeerplaatsen die zich bevinden in de openbare ruimte, voor of in de nabijheid van de betrokken etablissementen, met uitzondering van de parkeerplaatsen voor personen met beperkte mobiliteit, laadzones voor elektrische voertuigen en leveringszones.

De vergunning voor de tijdelijke reservering van die parkeerplaatsen loopt van 1 april tot en met 31 oktober.

**Artikel 2: Aanvraag**

§1. De bezetting van het openbaar domein is krachtens dit reglement onderworpen aan de voorafgaande toelating van het college van burgemeester en schepenen.

De vergunning kan slechts worden uitgereikt als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De aanvrager moet als natuurlijke persoon of als rechtspersoon een etablissement uitbaten waarvan de activiteit tot de restaurants en/of drankgelegene behoort, in de zin van de nomenclatuur van economische activiteiten NACE BEL 2008.
- Het etablissement moet gelegen zijn op de benedenverdieping van het gebouw waarvoor de bezetting van het openbaar domein wordt aangevraagd.
- Enkel etablissementen die geen terrasvergunning hebben of die een vergunning voor een terras van maximaal 25 vierkante meter hebben kunnen gebruikmaken van een seizoensterras.



- Het etablissement mag de voorbije twaalf maanden niet gesloten zijn geweest wegens verstoring van de openbare orde.
- De aanvrager moet zich houden aan de wettelijke bepalingen en aan de fiscale, sociale, stedenbouwkundige en milieuvoorschriften.
- De aanvrager moet bij zijn aanvraag een gedetailleerd en leesbaar plan voegen met de exacte afmetingen van het seizoensgebonden terras. Dat plan wordt gedateerd en ondertekend door de zaakvoerder.

Het college van burgemeester en schepenen kan om gegronde redenen van de bovenstaande voorwaarden afwijken.

Bovendien het college van burgemeester en schepenen de toelating weigeren om redenen die verband houden met de veiligheid, de verkeersdruk in de wijk of het bestaan van terrassen, met name in toepassing van de het reglement betreffende de belasting op tafels, stoelen, kramen, schragen en andere voorwerpen die op de openbare weg worden geplaatst.

Het college van burgemeester en schepenen kan de uitreiking van de vergunningen delegeren aan een ambtenaar, behalve wanneer het gaat om een afwijking van dit reglement.

§2. De vergunning wordt jaarlijks uitgereikt, enkel voor de periode van 1 april tot en met 31 oktober. De vergunning kan van tijd tot tijd worden gewijzigd of opgeschort, met name in geval van wegwerkzaamheden, uitzonderlijke evenementen, evenementen die op het openbaar domein worden georganiseerd of om de gemakkelijke doorgang, de openbare veiligheid en de handhaving van de openbare orde te waarborgen.

§3. De vergunningsaanvraag wordt enkel ingediend aan de hand van het door het college van burgemeester en schepenen goedgekeurde formulier bij de gemeentedienst belastingen: [gemeentebelastingen@etterbeek.brussels](mailto:gemeentebelastingen@etterbeek.brussels).

De aanvraag moet uiterlijk 30 dagen voor de gewenste datum voor de inname van het openbaar domein worden ingediend. Gedurende bovengenoemde periode wordt voorafgaand aan de beslissing om de vergunning toe te kennen ter plaatse een onderzoek verricht door een gemeenteambtenaar, in aanwezigheid van de aanvrager of de door hem aangewezen vertegenwoordiger.

### **Artikel 3: Retributie**

De bezetting van het openbaar domein is krachtens dit reglement onderworpen aan een retributie, waarvan het bedrag is vastgesteld op 100,00 euro per maand bezetting. Als de toelating vóór de periode wordt verleend, wordt het terras geacht gedurende de gehele periode gebruikt te worden. Als de toelating tijdens de periode van april tot en met oktober wordt verleend, is de retributie verschuldigd vanaf de eerste dag van de maand waarin de vergunning is uitgereikt tot en met 31 oktober. Als de retributie niet betaald wordt, kan ze worden geïnd met een dwangbevel, in overeenstemming met artikel 137bis van de Nieuwe Gemeentewet.

### **Artikel 4: Beperkingen en voorwaarden voor de inplanting van terrassen**

Seizoenterrassen op parkeerplaatsen of andere voorzieningen die op grond van dit reglement worden aangelegd, moeten ten minste aan de volgende eisen voldoen:

- ingericht zijn op de parkeerplaatsen die zich bevinden in de openbare ruimte, voor of in de nabijheid van het etablissement van de aanvrager, met uitzondering van de parkeerplaatsen voor personen met beperkte mobiliteit, laadzones voor elektrische voertuigen en leveringszones.
- de oppervlakte die is vastgelegd in de uitgereikt vergunning respecteren. Die mag niet meer zijn dan 11 meter lengte op 2 meter breedte, ofwel een totale oppervlakte van 22 vierkante meter.
- gemaakt zijn van massief hout of gelaagd glas, zo nodig met een metalen frame om de stabiliteit te waarborgen.
- voorzien zijn van een onoverbrugbare fysieke afscheiding met een hoogte tussen 80 en 110 centimeter aan alle zijden, met uitzondering van de zijde die naar het voetpad is gericht. er mogen geen opschriften staan op de wanden.
- nooit uitsteken over de rijweg.
- nooit uitsteken over een voetgangersoversteekplaats of een oversteekplaats gedeeltelijk aan het oog onttrekken, noch het voetgangers- en autoverkeer, de openbare verlichting en de verkeerstekens hinderen, beperken of bedekken, noch op welke manier dan ook een gevaar voor de veiligheid van personen vormen.
- de evacuatiezones van de betrokken bedrijven en/of naburige bedrijven (nooduitgangen, enz.) niet beperken.
- de goede afvloeiing van regenwater niet belemmeren, noch de toegang tot een straatdeksel van een nutsvoorziening belemmeren of de toegang tot brandkranen verhinderen.
- ervoor zorgen dat de voorzieningen van de openbare weg op elk moment toegankelijk zijn, met inbegrip van de toegang tot de garages van naburige eigendommen.

Bovendien moeten de elementen van de seizoensterrassen of elke andere toegestane voorziening stevig aan elkaar zijn bevestigd en voldoende zijn geballast om bestand te zijn tegen windsnelheden van 110 km/u, zonder dat enig element van de constructie welke manier dan ook in de grond is verankerd. In geval van storm of op bevel van de administratieve politie moeten de terrassen gemakkelijk kunnen worden afgebroken om buiten de openbare ruimte te worden opgeslagen (in het etablissement of op een andere plaats).

#### **Artikel 5: Verboden inrichtingen**

Er mogen geen elektriciteitskabels over het voetpad lopen. Verwarmingsinstallaties, elektrische installaties en geluidsinstallaties (zoals luidsprekers) zijn niet toegelaten.

Het overdekken van deze terrassen of het plaatsen van parasols is niet toegestaan, omdat deze voorzieningen het zicht van de gebruikers van de openbare ruimte kunnen belemmeren.

#### **Artikel 6: Onderhoudsverplichtingen**

Seizoenterrassen op parkeerplaatsen moeten op elk moment perfect schoon blijven. Daartoe worden de volgende verplichtingen vastgelegd:

- Dagelijkse schoonmaak van het meubilair, van het toegestane openbare domein en, indien nodig, van het gedeelte van het voetpad dat aan het geheel grenst,
- Verplichte plaatsing van voldoende asbakken en tafelfvalemers.

Het meubilair en de toebehoren moeten worden opgeborgen na sluiting van het terras en ook wanneer het terras niet wordt gebruikt. Ze moeten buiten het openbaar domein worden opgeslagen.

#### **Artikel 7: Verbod op geluidsoverlast**

De begunstigen van de vergunning verbinden zich ertoe hun klanten te informeren en aan te moedigen de omgeving en de rust in de omgeving van het betrokken etablissement te respecteren. Zij moeten alle voorzorgsmaatregelen treffen om het meubilair en de toebehoren op het ogenblik van de sluiting in stilte op te bergen.

#### **Artikel 8: Intrekking of opschorting van de vergunning**

De in dit reglement bedoelde vergunningen worden uitgereikt op precaire en herroepelijke basis, in de vorm van een persoonlijke en niet-overdraagbare titel. Ze kunnen te allen tijde en onmiddellijk worden ingetrokken wanneer het openbaar belang dit vereist.

Ze kunnen ook worden opgeschort, ingetrokken of niet verlengd wanneer de houder een overtreding begaat tegen dit reglement of het algemeen politiereglement of niet voldoet aan de voorwaarden van de vergunning.

In dat geval kan de begunstigde geen aanspraak maken op enige vergoeding of terugbetaling van de betaalde retributies. In geval van opschorting, intrekking of niet-verlenging van een vergunning waarvan de houder om welke reden dan ook is vrijgesteld, kan de begunstigde geen aanspraak maken op enige vergoeding, maar worden de betaalde retributies op de eerste dag van de volgende maand terugbetaald. Bovendien kan de overheid, na een termijn van 48 uur vanaf de kennisgeving van het bovenbedoelde besluit tot intrekking van de vergunning en onverminderd het recht van de begunstigde van de vergunning om te verzoeken te worden gehoord om zijn opmerkingen mee te delen, op kosten van de begunstigde overgaan tot het (laten) vrijmaken van de ruimten en deze in hun oorspronkelijke staat te (laten) herstellen.

#### **Artikel 9: Aanplakking en reclame**

De vergunning die krachtens dit reglement wordt uitgereikt wordt zichtbaar aangeplakt op het uitstalraam van het etablissement. Ze wordt ook voorgelegd op eerste verzoek van ambtenaren die daartoe zijn gemachtigd door de overheid die de vergunning uitreikt of op grond van het algemeen politiereglement.

#### **Artikel 10: Inwerkingtreding**

Dit reglement treedt in werking vanaf zijn publicatie.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*Monsieur du Bus :*

Dans le second considérant,

*"Considérant que, l'Horeca étant une source de vie et d'animation, l'installation des terrasses pourrait effectivement permettre à tous les usagers (familles, habitants,*

*clients...)* de partager l'espace public dans une logique de renforcement de la convivialité dans les quartiers" ;

L'existence de ce considérant induit l'idée que les habitants et les familles, en distinguant clairement des clients, ont aussi accès à l'occupation temporaire d'espaces publics de stationnement.

Je voulais savoir si c'est le cas. Si ce n'est pas le cas, je serais d'avis de le supprimer.

*Monsieur le Bourgmestre :*

Pour ce qui est des terrasses, ayant été à la manœuvre, on avait exempté les commerçants dans le cadre des aides qu'on avait accordées.

Des aides actives aux commerçants en versant des montants à différents titres mais aussi au niveau des aides passives en renonçant à des perceptions, à différents titres et notamment en ce qui concerne les terrasses Covid.

On a autorisé pendant 2 ans, l'ajout de terrasses à raison de 2 places de stationnement en voirie pour les commerçants qui n'avaient pas de terrasses, à titre gratuit.

On a convenu qu'on allait encore peaufiner le règlement en la matière.

On a prévu une sécurisation des piétons avec une limitation de la hauteur de la terrasse à 1m20 pour qu'un enfant qui passe à l'arrière de la terrasse puisse être vu par les véhicules quand il traverse.

On a prévu une solidité avec une qualité des matériaux pour que si un véhicule perd le contrôle, les gens assis en terrasse ne soient pas emportés.

On a aussi discuté du taux de taxation, sachant qu'on a un tarif pour les terrasses qui existe en trottoir qui est différent du tarif si l'on occupe un emplacement de stationnement. Dans le second cas, la commune se prive alors d'une rémunération pour l'occupation de l'espace public pour un véhicule auto moteur.

On accorde la terrasse aux exploitants qui n'ont pas, déjà, une terrasse d'au moins 25m<sup>2</sup>.

Après débat en Collège et après avoir rencontré différents commerçants, on a fixé un montant à 100€ par mois d'occupation. Cela ne nous permet pas de récupérer la moyenne de rentabilité d'un emplacement de stationnement. On a un déficit d'à peu près 9000€.

En ce qui concerne l'alinéa sur les familles, en période covid, on a pu constater qu'il y avait une déficience de convivialité, d'empathie, de rencontres sociales parce que personne ne sortait de chez soi.

L'Horeca est une source d'animation qui permet aux familles, aux habitants, aux clients de partager un espace public.

Le fait d'ajouter des espaces de terrasses crée une plus grande convivialité et des rencontres entre les uns et les autres.

*De heer du Bus:*

In de tweede overweging:

*overwegende dat de horeca een bron van leven en animatie is en de aanleg van terrassen alle gebruikers (gezinnen, inwoners, klanten, enz.) daadwerkelijk in staat zou kunnen stellen om de openbare ruimte te delen in een logica die de gezelligheid in de wijken versterkt;*

Het bestaan van deze overweging impliceert dat ook bewoners en gezinnen, die zich duidelijk onderscheiden van klanten, toegang hebben tot de tijdelijke bezetting van openbare parkeerplaatsen;

Ik wilde weten of dit het geval is. Als dat niet zo is, ben ik er voor om deze te schrappen.

*Mijnheer de burgemeester:*

Wat de terrassen betreft, hadden wij het voortouw genomen en de handelaars vrijgesteld in het kader van onze steunmaatregelen.

Actieve steun aan handelaars door betaling van bedragen voor diverse doeleinden, maar ook passieve steun door af te zien van inningen voor diverse doeleinden, met name voor coronaterrassen.

Gedurende twee jaar hebben wij toegestaan dat voor handelaars die geen terras hadden, gratis twee parkeerplaatsen op straat werden ingericht.

Wij zijn overeengekomen dat wij de reglementen op dit gebied verder zouden verfijnen.

Voor de veiligheid van voetgangers hebben wij de hoogte van het terras beperkt tot 1,20 m, zodat een kind dat achter het terras passeert door de voertuigen kan worden opgemerkt bij het oversteken.

Wij hebben gezorgd voor stevigheid met kwaliteitsvolle materialen zodat als een voertuig de controle verliest, de mensen die op het terras zitten niet worden meegesleurd.

Wij hebben ook gesproken over het belastingtarief, wetende dat wij voor terrassen op het voetpad een ander tarief hebben dan voor parkeerplaatsen. In het tweede geval ontnemt de gemeente zichzelf een vergoeding voor het gebruik van de openbare ruimte door een motorvoertuig.

Het terras wordt toegekend aan uitbaters die niet al over een terras van ten minste 25 vierkante meter beschikken.

Na debat in het college en na overleg met diverse handelaars hebben wij het bedrag vastgesteld op 100 euro per maand bezetting. Hiermee kunnen wij de gemiddelde rentabiliteit van een parkeerplaats niet terugverdienen. We hebben een tekort van ongeveer 9.000 euro.

Wat de paragraaf over gezinnen betreft, merkten wij tijdens de coronaperiode dat er een gebrek was aan gezelligheid, empathie en sociale ontmoetingen omdat niemand zijn huis verliet.

De horecasector is een bron van animatie waardoor gezinnen, bewoners en klanten een openbare ruimte kunnen delen.

De toevoeging van terrasruimtes zorgt voor meer gezelligheid en ontmoetingen tussen mensen.

*Frank Van Bockstal quitte la séance / verlaat de zitting.*

*Zacharia Moktar quitte la séance / verlaat de zitting.*

---

19.12.2022/A/0014 **Attribution du subside exceptionnel au secteur sportif etterbeekoï.**

Le Conseil Communal,

Considérant qu'en séance du 26/09/2022, le conseil communal a approuvé le règlement relatif au subside exceptionnel pour le secteur sportif etterbeekoï ainsi que le budget alloué à celui-ci ;

Considérant les critères d'évaluation stipulant que dans le cadre de ce subside exceptionnel, l'intervention de la commune s'élève à un montant maximum de 3.000 euros pour un subside de fonctionnement ou de projet ;

Considérant que le subside de fonctionnement est octroyé afin de permettre aux clubs la poursuite de leurs activités pendant la saison 2022-2023 (location de salles, achat de matériel, paiement des coachs et animateurs) et que le subside de projet permet la réalisation d'un événement à caractère sportif de quelque forme que ce soit se produisant durant la saison 2022-2023 (stage, séjour, tournoi, gala...);

Considérant que la procédure de sélection stipule que les dossiers sont examinés par une commission d'avis composée :

- Du membre du Collège des Bourgmestre et Echevins en charge des Sports ou de l'un de ses représentants ;
- Du membre du Collège des Bourgmestre et Echevin en charge de la Jeunesse-stage ou de l'un de ses représentants;
- D'un membre du Service Sport ;
- D'un membre du Service Jeunesse-stage ;

Considérant que la commission d'avis a vérifié, conformément au règlement, si les demandeurs avaient déjà obtenu un subside communal ;

Considérant que la commission d'avis a par ailleurs porté une attention particulière à la faisabilité des demandes pour le subside de projet ;

Considérant que 32 clubs, associations sportives ou écoles de danse ont introduit une demande de subside ;

Considérant que la répartition s'est réalisée comme suit : (détails complets et explications en annexe)

	<b>nom club</b>	<b>montant accordé</b>
1	FC.SKD.Brussels	2.928,00 €

2	Karaté club Etterbeek Brussels karaté academy	2.928,00 €
3	Royal Brussels judo institute	1.000,00 €
4	Freestyle Lab asbl	2.928,00 €
5	ASM Etterbeek	2.928,00 €
6	Formations Dominique Jacquemay	1.908,00 €
7	Ren Shin Kan	1.000,00 €
8	Epsilon Volley-ball Etterbeek	470,00 €
9	Taiho jutsu Belgium	2.928,00 €
10	Yoga Abhyasa	350,00 €
11	Flashing Femina Etterbeek	2.928,00 €
12	Redfox Footfauteuil	2.216,91 €
13	DC eagles Darts Etterbeek	1.000,00 €
14	Fun Sport	2.918,00 €
15	Budo club Samourai	1.000,00 €
16	Physique Motion (lhs)	2.928,00 €
17	Club Duong Lang (Mante Religieuse)	1.000,00 €
18	Friskis & Svettis Brussels	2.928,00 €
19	Urban step	2.928,00 €
20	AS Sans-Souci	800,00 €
21	Brussels Aquatic Synchro Swimming	2.928,00 €
22	TAKEMUSU AIKI 50AIRE	2.250,00 €
23	Royal UAAE	2.600,00 €
24	Suje SourDoof	2.928,00 €
25	conseil international du ThuyPhap	1.297,00 €
26	CESAM	1.160,00 €
27	Karys Dance Opportunity	2.800,00 €
28	Pilates Nancy	- €
29	Cercle Triskell	2.928,00 €
30	Badminton Etterbeek Club	2.928,00 €
31	Agora Kids	2.928,00 €
32	RRC Etterbeek	2.928,00 €
	TOTAL	67.689,91 €

#### DECIDE

De valider le résultat de la commission d'avis pour l'attribution d'un subside spécial au secteur sportif etterbeekois pour un montant total de 67.689,91 euros suivant la répartition mentionnées dans le tableau ci-dessus.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
23 votants : 23 votes positifs.

---

#### Toekenning van een uitzonderlijke subsidie voor de sportsector in Etterbeek

De gemeenteraad,

overwegende dat de gemeenteraad in zijn zitting van 26/09/2022 het reglement heeft goedgekeurd betreffende de uitzonderlijke subsidie voor de Etterbeekse sportsector

alsook het budget voor die subsidie;

gelet op de evaluatiecriteria die bepalen dat in het kader van deze uitzonderlijke subsidie, de tussenkomst van de gemeente maximaal 3.000 euro bedraagt bedrag voor een werkingssubsidie of een projectsubsidie;

overwegende dat de werkingssubsidie wordt toegekend om de clubs in staat te stellen hun activiteiten voort te zetten tijdens het seizoen 2022-2023 (huur van zalen, aankoop van materiaal, betaling van coaches en animatoren) en dat de projectsubsidie het mogelijk maakt om een sportevenement te horen, in welke vorm dan ook, tijdens het seizoen 2022-2023 (stage, verblijf, toernooi, gala...);

overwegende dat de selectieprocedure bepaalt dat de dossiers worden onderzocht door een adviescommissie die bestaat uit:

- Het lid van het college van burgemeester en schepenen dat bevoegd is voor Sport of een van zijn vertegenwoordigers,
- Het lid van het college van burgemeester en schepenen dat bevoegd is voor Jeugd/Stages of een van zijn vertegenwoordigers,
- Een lid van de dienst Sport,
- Een lid van de dienst Jeugd/Stages.

overwegende dat de adviescommissie in overeenstemming met het reglement is nagegaan of de aanvragers al een gemeentelijke subsidie hebben gekregen;

overwegende dat de adviescommissie bovendien bijzondere aandacht heeft besteed aan de haalbaarheid van de aanvragen voor de projectsubsidie;

overwegende dat 32 clubs, verenigingen sport en dansscholen een subsidieaanvraag hebben ingediend;

overwegende dat de verdeling als volgt is: (volledige details en uitleg in bijlage)

	<b>naam van de club</b>	<b>toegekend bedrag</b>
1	FC.SKD.Brussels	2.928,00 €
2	Karaté club Etterbeek Brussels karaté academy	2.928,00 €
3	Royal Brussels judo institute	1.000,00 €
4	Freestyle Lab vzw	2.928,00 €
5	ASM Etterbeek	2.928,00 €
6	Formations Dominique Jacquemay	1.908,00 €
7	Ren Shin Kan	1.000,00 €
8	Epsilon Volley-ball Etterbeek	470,00 €
9	Taiho jutsu Belgium	2.928,00 €
10	Yoga Abhyasa	350,00 €
11	Flashing Femina Etterbeek	2.928,00 €
12	Redfox Footfauteuil	2.216,91 €
13	DC eagles Darts Etterbeek	1.000,00 €
14	Fun Sport	2.918,00 €
15	Budo club Samourai	1.000,00 €
16	Physique Motion (lhs)	2.928,00 €



17	Club Duong Lang (Mante Religieuse)	1.000,00 €
18	Friskis & Svettis Brussels	2.928,00 €
19	Urban step	2.928,00 €
20	AS Sans-Souci	800,00 €
21	Brussels Aquatic Synchro Swimming	2.928,00 €
22	TAKEMUSU AIKI 50AIRE	2.250,00 €
23	Royal UAAE	2.600,00 €
24	Suje SourDoof	2.928,00 €
25	conseil international du ThuyPhap	1.297,00 €
26	CESAM	1.160,00 €
27	Karys Dance Opportunity	2.800,00 €
28	Pilates Nancy	- €
29	Cercle Triskell	2.928,00 €
30	Badminton Etterbeek Club	2.928,00 €
31	Agora Kids	2.928,00 €
32	RRC Etterbeek	2.928,00 €
	TOTAAL	67.689,91 €

#### BESLIST

Om het resultaat van de adviescommissie voor de toekenning van een speciale subsidie aan de Etterbeekse sportsector goed te keuren voor een totaalbedrag van 67.689,91 euro volgens de verdeling uit de bovenstaande tabel.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

23 stemmers : 23 positieve stemmen.

*Madame Bataille :*

Pourquoi ce subside est-il exceptionnel ?

Dans l'ensemble de la politique sportive, peut-on me dire s'il y a un autre subside qui est ordinaire, d'autant plus que dans le dispositif, il est mis que ce subside ne peut pas se cumuler avec un autre ?

*Madame Njomgang :*

Merci pour votre question.

Le subside est exceptionnel car c'est un subside de la région reçu en "one shot" dans le cadre du Covid, dont on a d'abord passé le règlement.

Ce qui passe aujourd'hui, c'est la répartition compte tenu du règlement. Ce n'est pas le subside habituellement redistribué.

*Mevrouw Bataille:*

Waarom is deze subsidie uitzonderlijk?

Kunt u mij vertellen of er in het algemene sportbeleid een andere subsidie is die gewoon is, vooral omdat in de regeling staat dat deze subsidie niet met een andere kan worden gecombineerd?

*Mevrouw Njomgang:*

Bedankt voor uw vraag.

De subsidie is uitzonderlijk omdat het gaat om een subsidie van de regio die eenmalig wordt ontvangen in het kader van Covid, waarvoor wij eerst het reglement hebben goedgekeurd.

Wat vandaag wordt goedgekeurd is de verdeling, rekening houdend met het reglement. Het is niet de subsidie die gewoonlijk wordt verdeeld.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*demandeurs - listing.xlsx, 2022.09.26 conseil subside destiné à soutenir la politique sportive des communes.pdf*

*Frank Van Bockstal entre en séance / treedt in zitting.*

*Zacharia Moktar entre en séance / treedt in zitting.*

---

19.12.2022/A/0015 **Convention type relative au volontariat et des modalités qui en découlent - Modifications**

Le Conseil communal,

Vu les articles 41 et 162 de la Constitution ;

Vu les articles 117 et 119 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires ;

Vu la Convention type relative au volontariat et des modalités qui en découlent approuvée par le Conseil communal du 21.12.2021 ;

Considérant que la gestion du volontariat sur le territoire de la commune est centralisée, pour les volontaires qui le souhaitent, par le service Contact plus de l'administration communale ;

Que les volontaires qui le souhaitent peuvent s'y inscrire ; que différentes missions leur sont ouvertes, principalement auprès de personnes âgées ou handicapées ; que le service Contact Plus se charge dans ce cadre, soit d'adresser le volontaire aux habitants qui en ont fait la demande, soit de rediriger le volontaire vers un autre organisme en fonction du public et du type d'activité recherché ; que les prestations du volontaire sont gratuites, mais couvertes par une assurance, au minimum responsabilité civile, souscrite par l'organisme qui fait appel à lui ;

Considérant que cette convention-type régit les conditions d'accès au volontariat pour les structures communales ;

Considérant que la commune souhaite entourer l'accès à ce volontariat de garanties permettant de prévenir la politisation du service communal de gestion des volontaires et de son image ; que cet objectif est nécessaire non seulement pour assurer le bon fonctionnement du service communal centralisé de gestion du volontariat, afin que les agents communaux de ce service ne se trouvent pas dans une situation ambiguë, mais

également pour éviter que l'image de la commune soit instrumentalisée et que le débat public soit faussé ;

Considérant que dans cet objectif, la convention-type doit exclure l'inscription et le maintien des mandataires politiques sur la liste des volontaires communaux tenue par le service Contact Plus ;

Qu'en effet, l'activité politique englobe non seulement la compétence politique au sens strict, comprenant notamment le vote ou l'adhésion partisane, mais également la compétence politique au sens large, c'est-à-dire exercée comme une activité sociale à part entière, y compris via le milieu associatif ;

Que la commune entend ainsi affirmer sa volonté d'éviter toute confusion du volontariat géré par les services communaux avec un mandat politique, voire une récupération politique des projets concernés ;

Considérant que même en l'absence d'une communication ostentatoire, la seule présence d'un mandataire politique comme bénévole face aux concitoyens, et la publicité qui pourrait en découler, seraient susceptibles d'entraîner une telle confusion dans l'esprit des concitoyens ;

Qu'en conséquence, le risque de confusion est identique, que le mandataire agisse ou non en tant que porte-parole du projet ;

Que l'établissement d'une charte éthique ou la centralisation de la communication sur le projet bénévole ne constitueraient donc manifestement pas des mesures permettant de poursuivre efficacement l'objectif de dépolitisation des structures associatives ;

Considérant que l'exclusion établie dans la convention-type doit également être étendue à tout mandataire politique ;

Que cantonner l'exclusion aux seuls mandataires politiques de la commune non seulement n'empêcherait pas que fût faussé le débat politique local, mais également échouerait à prévenir une instrumentalisation de l'image de la commune ;

Considérant que par ailleurs, les effets de la mesure d'exclusion sont limités à l'égard du mandataire politique qui conserve la possibilité de s'engager en dehors du service communal centralisé de gestion du volontariat ; que le mandataire politique qui souhaite s'investir en qualité de volontaire continue de jouir de cette possibilité dans un autre cadre ;

DECIDE de

1. Modifier la convention de volontariat adoptée lors du Conseil Communal du 21.12.2021 et de l'approuver telle qu'établie ci-dessous (I.) ;
2. De soumettre à la signature de tout volontaire présent et futur, la déclaration sur l'honneur telle qu'établie ci-dessous (II.)

## I. CONVENTION DE VOLONTARIAT

Le volontariat est réglé par la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires.

La présente convention a pour but de présenter la commune en tant qu'organisation faisant appel à des volontaires et de rappeler les droits et responsabilités réciproques

dans ce cadre.

ENTRE

1. ADMINISTRATION COMMUNALE D'ETTERBEEK  
Coordonnées : Avenue des Casernes 31/1 – 1040 Etterbeek  
Téléphone : 02/627.21.11  
E-mail : [info@etterbeek.brussels](mailto:info@etterbeek.brussels)  
Site Internet : [www.etterbeek.brussels](http://www.etterbeek.brussels)

Statut juridique et objet social : Service public – commune / administration chargée de mettre en œuvre la politique de l'autorité communale et composée de différents services travaillant ou non en contact direct avec les citoyens.

CI-APRÈS DÉNOMMÉE « LA COMMUNE » ;

2. M.·MME

.....

.....

Domicilié·e.....

.....

Téléphone

.....

.....

E-

mail.....

.....

CI-APRÈS DÉNOMMÉ·E « LE·LA VOLONTAIRE » ;

Il est préalablement exposé que le service communal responsable du volontariat est le service « Contact Plus » ; cela implique que font notamment partie de ses missions :

- la mise en relation des candidats au volontariat avec le service communal concerné par la mission ;
- une information complète au·à la volontaire sur ses droits et responsabilités (en ce compris la mise à disposition de la documentation nécessaire).

Pour toutes questions, le·la volontaire peut contacter Contact Plus, dont les coordonnées sont reprises à l'article 2.

#### ARTICLE 1 : OBJET DE LA CONVENTION

La présente convention a pour objet de préciser les droits et responsabilités respectifs du·de la volontaire et de la Commune.

En vue d'assurer une bonne exécution de la présente convention de volontariat, les parties conviennent que :

- la Commune communiquera au·à la volontaire les heures où sa présence est souhaitée ;
- le·la volontaire informera la Commune dès que possible de ses éventuelles absences, ou de tout autre problème éventuel, en particulier de toute circonstance pouvant mettre en cause la responsabilité de la Commune ;
- le·la volontaire se coordonnera avec la Commune ;
- le·la volontaire s'engage à respecter le but et l'objet social de la Commune,

tant dans son esprit que dans sa lettre.

## ARTICLE 2 : SERVICE COMMUNAL RESPONSABLE DU VOLONTARIAT AU SEIN DE LA COMMUNE

### CONTACT PLUS

Nom de la personne responsable

.....

...

Fonction au sein du service

.....

.....

Adresse : Avenue des Casernes, 31/1 - 1040 Etterbeek

Téléphone : 02/627.27.37

E-mail : [volontariat@etterbeek.brussels](mailto:volontariat@etterbeek.brussels)

## ARTICLE 3 : NATURE DE L'ACTIVITÉ DE VOLONTARIAT

Nom du service au sein duquel le/la volontaire preste .....

.....

..... (contact : .....

.....)

Description de la mission de volontariat.....

....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## ARTICLE 4 : DURÉE HEBDOMADAIRE ET HORAIRE, MODALITÉS D'EXÉCUTION DE L'ACTIVITÉ

Pour des raisons d'organisation et d'optimisation des prestations et, sauf accord en sens contraire entre parties, les prestations auront lieu le :

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
de ... h. à ...h....	de ... h. à ...h....	de ... h. à ...h....	de ... h. à ...h....	de ... h. à ...h....

Samedi	Dimanche
de ... h. à ...h....	de ... h. à ...h....

L'activité volontaire ne devra toutefois pas être réalisée - durant les vacances scolaires - durant les jours fériés\*

(\*biffer les mentions inutiles).

## ARTICLE 5 : DÉFRAIEMENT

Aucun défraiement n'est accordé au volontaire dans l'exercice de ses activités pour la Commune.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins de la Commune conserve le droit de déroger au présent article.

## ARTICLE 6 : RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGE CAUSÉ PAR LE·LA VOLONTAIRE

La Commune est tenue responsable des dommages causés par le·la volontaire dans l'exercice de son activité, à la Commune ou à des tiers, à la condition que ces dommages ne soient pas causés par le·la volontaire à la suite d'un dol, d'une faute lourde ou de fautes légères habituelles.

## ARTICLE 7 : ASSURANCE[1]

La Commune a souscrit au profit du volontaire et de la Commune une assurance destinée à couvrir la responsabilité civile, à l'exclusion de la responsabilité pénale et contractuelle. La Commune annexe à la présente convention copie de cette assurance. Le·la volontaire déclare avoir pris connaissance des conditions de l'assurance et des plafonds qui y sont repris.

Il marque son accord sur ceux-ci.

Organisme assureur :  
.....  
.....  
Coordonnées de contact :.....  
.....  
N° de police :  
.....  
.....

Autres assurances éventuelles :

Risques couverts :.....  
.....  
Organisme assureur :.....  
.....  
Coordonnées de contact :.....  
.....

## ARTICLE 8 : DEVOIR DE DISCRÉTION

Le·la volontaire s'engage à respecter le devoir de discrétion et s'abstiendra de communiquer les informations confidentielles reçues dans l'exercice de son volontariat.

Cette obligation de réserve reste d'application après cessation de la présente convention.

## ARTICLE 9 : INCOMPATIBILITE

Ne peut s'inscrire ou être maintenu sur la liste des volontaires communaux toute

personne qui exerce, contre rémunération ou pas, un mandat découlant de son activité politique.

Est ainsi visé par cette incompatibilité et sans que cette énumération ne soit limitative : tout membre du Parlement européen, d'une assemblée parlementaire fédérale, régionale ou communautaire, conseiller provincial ou communal, conseiller de l'action sociale, attaché d'une de ces catégories, commissaire européen, membre d'un gouvernement fédéral, régional ou communautaire, gouverneur de province, commissaire d'arrondissement, député provincial, bourgmestre, échevins, président du CPAS, membre du cabinet d'une de ces catégories.

#### ARTICLE 10 : RGPD

En entamant son activité de volontariat, le·la volontaire certifie sur l'honneur que les renseignements fournis sont exacts et s'engage à signaler à la Commune tout changement dans les plus brefs délais. Il·elle autorise la Commune à conserver ses données personnelles telles que fournies lors du premier entretien durant toute la durée de son volontariat. Au terme de celui-ci, les données du·de la volontaire sont supprimées. Le·la volontaire peut à tout moment demander la consultation de ses données et leur modification.

#### ARTICLE 11 : FIN DE LA CONVENTION

La convention de volontariat prendra fin de plein droit le ..... ou anticipativement, en cas d'existence d'une incompatibilité. Les parties peuvent mettre en tout temps fin à cette convention. Sauf circonstances exceptionnelles ou survenance d'une incompatibilité, les parties s'engagent à notifier leur intention de mettre fin à la convention au moins ..... jours à l'avance, et ce, par mail ou par écrit.

Fait à Etterbeek, le .....en deux exemplaires.

La Commune et le·la volontaire reconnaissent avoir reçu l'exemplaire qui leur revient.

Pour la Commune,

Annick PETIT  
WOLF  
Secrétaire communale f.f.

Vincent DE  
Bourgmestre

Maryam MATIN FAR  
Echevine de l'Action sociale

Le·La volontaire,  
(nom, prénom, signature)

[1] La loi oblige les organisations à souscrire à une assurance civile extracontractuelle de volontariat. Elle couvre les dommages causés aux tiers par le volontaire en cas de faute légère (sont exclus les cas de dol, faute grave et fautes légères répétitives).e les organisations à souscrire à une assurance civile extracontractuelle de volontariat. Elle couvre les dommages causés aux tiers par le volontaire en cas de faute légère (sont exclus les cas de dol, faute grave et fautes légères répétitives).

## I. CONVENTION DE VOLONTARIAT COMMUNAL

### Déclaration sur l'honneur

Je ..... soussigné(e)

.....

...

.....

.....,

déclare sur l'honneur que je n'exerce, contre rémunération ou à titre gratuit, aucun mandat découlant de mon activité politique et ne me trouve pas, de ce fait, dans le cas d'incompatibilité prévu par l'article 9 de la convention-type de volontariat approuvée par le Conseil communal du.....

Fait à Etterbeek, le

.....

Signature :

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

### **Modelovereenkomst inzake vrijwilligerswerk en daarmee samenhangende regelingen - Wijzigingen**

De gemeenteraad,

gelet op artikels 41 en 162 van de Grondwet;

gelet op artikels 117 en 119 van de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers;

gelet op de standaardovereenkomst betreffende vrijwilligerswerk en de voorwaarden die eruit voortvloeien, goedgekeurd door de gemeenteraad van 21.12.2021;

overwegende dat het beheer van het vrijwilligerswerk op het grondgebied van de gemeente wordt gecentraliseerd, voor de vrijwilligers die dat willen, de door de dienst Contact Plus van het gemeentebestuur;

dat vrijwilligers die dat willen zich kunnen inschrijven; dat er verschillende opdrachten voor hen ontstaan, voornamelijk met oudere mensen of personen met een handicap; dat de dienst Contact Plus verantwoordelijk is voor het doorverwijzen van de vrijwilliger naar de inwoners die een aanvraag hebben ingediend of voor het doorverwijzen van de vrijwilliger naar een andere organisatie, afhankelijk van het publiek en het soort activiteit dat wordt gezocht; dat de diensten van de vrijwilliger gratis zijn, maar gedekt door een verzekering, ten minste de burgerlijke aansprakelijkheid, die wordt afgesloten door de organisatie die een beroep op de vrijwilliger doet;

overwegende dat deze standaardovereenkomst de toegangsvoorwaarden tot vrijwilligerswerk voor gemeentelijke structuren bepaalt;



overwegende dat de gemeente ervoor wil zorgen dat de toegang tot vrijwilligerswerk gepaard gaat met garanties om politisering van de gemeentedienst voor het beheer van vrijwilligerswerk en het imago daarvan te voorkomen; dat deze doelstelling niet alleen noodzakelijk is om de goede werking van de gecentraliseerde gemeentedienst voor het beheer van vrijwilligerswerk te waarborgen, zodat de medewerkers van deze dienst niet in een dubbelzinnige situatie terechtkomen, maar ook om te voorkomen dat het imago van de gemeente wordt gebruikt en het publieke debat wordt verstoord;

overwegende dat de standaardovereenkomst daartoe de inschrijving en het behoud van politieke vertegenwoordigers op de lijst van gemeentelijke vrijwilligers die door de dienst Contact Plus wordt bijgehouden moet uitsluiten;

dat de politieke activiteit niet alleen de politieke bevoegdheid in strikte zin omvat, met inbegrip van het stemmen of het lidmaatschap van een partij, maar ook de politieke bevoegdheid in ruime zin, dat wil zeggen uitgeoefend als een volwaardige sociale activiteit, ook via verenigingen;

dat de gemeente zo wil bevestigen dat zij wil voorkomen dat het door de gemeentediensten beheerde vrijwilligerswerk wordt verward met een politiek mandaat, of zelfs met een politieke terugwinning van de betrokken projecten;

overwegende dat zelfs zonder ostentatieve communicatie de loutere aanwezigheid van een politieke vertegenwoordiger als vrijwilliger voor de burgers, en de publiciteit die daaruit kan voortvloeien, waarschijnlijk tot een dergelijke verwarring bij de burgers kan leiden;

dat het risico van verwarring bijgevolg identiek is, ongeacht of de vertegenwoordiger al dan niet als woordvoerder van het project optreedt;

dat de opstelling van een ethisch charter of de centralisatie van de communicatie over het vrijwilligersproject dus duidelijk geen maatregelen zijn waarmee de doelstelling van depolitisering van de verenigingsstructuren daadwerkelijk wordt nagestreefd;

overwegende dat de in de standaardovereenkomst vastgestelde uitsluiting ook moet gelden voor elke politieke vertegenwoordiger;

dat beperking van de uitsluiting tot politieke vertegenwoordigers van de gemeente niet alleen de verstoring van het lokale politieke debat niet zou voorkomen, maar ook de instrumentalisering van het imago van de gemeente niet zou verhinderen;

overwegende dat de gevolgen van de uitsluitingsmaatregel bovendien beperkt zijn ten aanzien van de politieke vertegenwoordiger die de mogelijkheid behoudt om zich buiten de gecentraliseerde gemeentedienst voor het beheer van vrijwilligerswerk in te zetten als vrijwilliger; dat de politieke vertegenwoordiger die zich als vrijwilliger wil inzetten deze mogelijkheid in een ander kader blijft genieten;

BESLIST om

1. De vrijwilligersovereenkomst die werd goedgekeurd door de gemeenteraad van 21.12.2021 te wijzigen en goed te keuren zoals die hieronder is opgesteld (I.);
2. De onderstaande verklaring op eer (II.) te laten ondertekenen door alle huidige en toekomstige vrijwilligers.

## I. VRIJWILLIGERSOVEREENKOMST

Het vrijwilligerswerk wordt geregeld door de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers.

Het doel van deze overeenkomst is om de gemeente voor te stellen als organisatie die een beroep doet op vrijwilligers en de wederzijdse rechten en verantwoordelijkheden in dit verband te herhalen.

TUSSEN

1. GEMEENTEBESTUUR VAN ETTERBEEK

Gegevens: Kazernenlaan 31/1 – 1040 Etterbeek

Telefoon: 02 627 21 11

E-mail: [info@etterbeek.brussels](mailto:info@etterbeek.brussels)

Website: [www.etterbeek.brussels](http://www.etterbeek.brussels)

Juridisch statuut en maatschappelijk doel: Overheidsdienst – gemeente / bestuur belast met de uitvoering van het beleid van de gemeentelijke overheid en samengesteld uit verschillende diensten die al dan niet in rechtstreeks contact staan met de burgers.

HIERNA “DE GEMEENTE” GENOEMD

2. DE HEER/MEVROUW

.....

.....

Woonplaats:

.....

.....

Telefoon:

.....

.....

E-mail:

.....

.....

HIERNA “DE VRIJWILLIGER” GENOEMD

Wordt vooraf uiteengezet dat de gemeentedienst die verantwoordelijk is voor het vrijwilligerswerk de dienst Contact Plus is. Dat houdt met name de volgende opdrachten in:

- kandidaat-vrijwilligers in contact brengen met de gemeentedienst waarvoor de opdracht wordt uitgevoerd;
- de vrijwilliger informeren over zijn rechten en verantwoordelijkheden (waaronder ook de nodige documenten aanreiken).

Met vragen kan de vrijwilliger terecht bij Contact Plus, waarvan de gegevens worden vermeld in artikel 2.

ARTIKEL 1: VOORWERP VAN DE OVEREENKOMST

Deze overeenkomst heeft tot doel de respectieve rechten en verantwoordelijkheden van de vrijwilliger en de gemeente vast te leggen.

Om een goede uitvoering van deze vrijwilligersovereenkomst te verzekeren, komen de partijen overeen dat:

- de gemeente de vrijwilliger op de hoogte brengt van de uren waarop zijn aanwezigheid is gewenst;
- de vrijwilliger de gemeente zo snel mogelijk op de hoogte brengt van eventuele afwezigheden of eventuele andere problemen, in het bijzonder alle omstandigheden die onder de verantwoordelijkheid van de gemeente zouden kunnen vallen;
- de vrijwilliger overlegt met de gemeente;
- de vrijwilliger zich ertoe verbindt het doel en het maatschappelijk doel van de gemeente te respecteren, zowel naar letter als naar geest.

**ARTIKEL 2: GEMEENTEDIENST DIE VERANTWOORDELIJK IS VOOR HET VRIJWILLIGERSWERK IN DE GEMEENTE**

**CONTACT PLUS**

Naam van de verantwoordelijke  
.....

...  
Functie binnen de dienst  
.....

Adres: Kazernenlaan 31/1 – 1040 Etterbeek

Telefoonnummer: 02/627.27.37

E-mail: [vrijwilligerswerk@etterbeek.brussels](mailto:vrijwilligerswerk@etterbeek.brussels)

**ARTIKEL 3: AARD VAN DE VRIJWILLIGERSACTIVITEIT**

Naam van de dienst waar de vrijwilliger presteert  
.....

..... (contact:  
.....)

Beschrijving van de vrijwilligersopdracht  
.....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**ARTIKEL 4: WEKELIJKSE DUUR EN UURROOSTER, VOORWAARDEN VOOR DE UITVOERING VAN DE ACTIVITEIT**

Om organisatorische redenen en om de prestaties te optimaliseren en tenzij de partij onderling anders overeenkomen, vinden de prestaties plaats op:

Maandag	Dinsdag	Woensdag	Donderdag	Vrijdag
van ... uur tot ... uur	van ... uur tot ... uur	van ... uur tot ... uur	van ... uur tot ... uur	van ... uur tot ... uur

Zaterdag	Zondag
van ... uur tot ... uur	van ... uur tot ... uur

De vrijwilligersactiviteit moet niet worden uitgevoerd - tijdens de schoolvakanties - op feestdagen\*

(\* schrappen wat niet past)

#### ARTIKEL 5: ONKOSTENVERGOEDING

De vrijwilliger krijgt geen onkostenvergoeding in het kader van de uitoefening van zijn activiteiten voor de gemeente.

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente behoudt zich het recht voor om af te wijken van dit artikel.

#### ARTIKEL 6: AANSPRAKELIJKHEID IN GEVAL VAN SCHADE VEROORZAAKT DOOR DE VRIJWILLIGER

De gemeente wordt aansprakelijk gehouden voor schade die de vrijwilliger veroorzaakt bij de uitoefening van zijn activiteit aan de gemeente of aan derden op voorwaarde dat de schade die door de vrijwilliger werd veroorzaakt niet voortvloeit uit bedrog, een ernstige fout of herhaaldelijke lichte fouten.

#### ARTIKEL 7: VERZEKERING[1]

De gemeente heeft voor de vrijwilliger en de gemeente een verzekering afgesloten die de burgerlijke aansprakelijkheid dekt, met uitsluiting van de strafrechtelijke en contractuele aansprakelijkheid. De gemeente voegt bij deze overeenkomst een kopie van die verzekering. De vrijwilliger verklaart kennis te hebben genomen van de voorwaarden van de verzekering en de plafonds die erin zijn opgenomen.

Hij gaat hiermee akkoord.

Verzekeringsmaatschappij:

.....  
 .....

Contactgegevens:

.....  
 .....

Polisnummer:

.....  
 .....

Eventuele andere verzekeringen:

Gedekte

risico's:

.....  
 .....

Verzekeringsmaatschappij:

.....  
 .....

Contactgegevens:

.....  
 .....

## ARTIKEL 8: DISCRETIEPLICHT

De vrijwilliger verbindt zich ertoe de discretieplicht in acht te nemen en geen vertrouwelijke informatie mee te delen die hij in het kader van zijn vrijwilligerswerk heeft ontvangen.

Deze geheimhoudingsplicht blijft gelden na de beëindiging van deze overeenkomst.

## ARTIKEL 9: ONVERENIGBAARHEID

Iedereen die, al dan niet tegen vergoeding, een mandaat uitoefent dat voortvloeit uit zijn politieke activiteit, kan niet worden ingeschreven of behouden op de lijst van gemeentelijke vrijwilligers.

Deze onverenigbaarheid geldt voor, maar is niet beperkt tot, elk lid van het Europees Parlement, een lid van een federale, gewestelijke of gemeenschapsparlement, een provincieraadslid of gemeenteraadslid, een lid van de raad voor maatschappelijk welzijn, een attaché in één van deze categorieën, een Europees commissaris, een lid van een federale, gewestelijke of gemeenschapsregering, een provinciegouverneur, een arrondissementscommissaris, een provinciaal afgevaardigde, een burgemeester, een schepen, de voorzitter van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, of een kabinetslid in één van deze categorieën.

## ARTIKEL 10: AVG

Door te starten met zijn vrijwilligersactiviteit, verklaart de vrijwilliger op eer dat de ingevulde gegevens correct zijn en verbindt hij zich ertoe de gemeente zo snel mogelijk op de hoogte te brengen van elke wijziging. Hij geeft de gemeente toestemming om zijn persoonlijke gegevens zoals hij die bezorgd heeft tijdens het eerste gesprek te bewaren tijdens de volledige duur van zijn vrijwilligerswerk. Na afloop worden de gegevens van de vrijwilliger verwijderd. De vrijwilliger kan op elk moment vragen om zijn gegevens te raadplegen en te wijzigen.

## ARTIKEL 11: EINDE VAN DE OVEREENKOMST

De vrijwilligersovereenkomst eindt van rechtswege op ..... of voortijdig in geval van een onverenigbaarheid. De partijen kunnen deze overeenkomst op elk moment stopzetten. Behoudens uitzonderlijke omstandigheden of het ontstaan van een onverenigbaarheid verbinden de partijen zich ertoe om hun voornemen om de overeenkomst stop te zetten minstens ..... dagen op voorhand mee te delen en dat via e-mail of schriftelijk.

Opgemaakt in Etterbeek op ..... in twee exemplaren.

De gemeente en de vrijwilliger erkennen elk hun eigen exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de gemeente,

Annick PETIT  
Gemeentesecretaris

Vincent DE WOLF  
Burgemeester

Maryam MATIN FAR  
Schepen van Maatschappelijk Welzijn

De vrijwilliger,  
(naam, voornaam, handtekening)

[1] De wet verplicht organisaties ertoe om een verzekering burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst voor vrijwilligers af te sluiten. Die dekt schade veroorzaakt aan derden door de vrijwilliger in geval van lichte fout (zijn uitgesloten: gevallen van bedrog, ernstige fout en herhaaldelijke lichte fouten).

## I. OVEREENKOMST BETREFFENDE GEMEENTELIJK VRIJWILLIGERSWERK

Verklaring op eer

Ik, ondergetekende, .....,  
.....  
.....,

verklaar op eer dat ik, noch tegen vergoeding noch gratis, een mandaat uitoefen dat voortvloeit uit mijn politieke activiteit en dat ik mij dus niet in een geval van onverenigbaarheid bevind als bedoeld in artikel 9 van de door de gemeenteraad van ..... goedgekeurde standaardovereenkomst voor vrijwilligerswerk.

Opgemaakt in Etterbeek op  
.....

Handtekening:

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*Monsieur du Bus :*

C'est une demande d'explication sur le texte.

Après le 3ème considérant :

Qu'en effet, l'activité politique englobe non seulement la compétence politique au sens strict, comprenant notamment le vote ou l'adhésion partisane, mais également la compétence politique au sens large, c'est-à-dire exercée comme une activité sociale à part entière, y compris via le milieu associatif

Nous sommes tout à fait favorable au fait d'éviter les confusions de genre et les récupérations politiques mais ici nous trouvons qu'il y a une forme d'abus sémantique à considérer que toute activité sociale exercée via une association est assimilée à une activité politique.

*Monsieur Van Bockstal :*

Au niveau de l'organisation associative culturelle des institutions comme par exemple le centre Maelbeek, la bibliothèque néerlandophone, cela fait déjà 2 législatures qu'un mandataire politique ne peut pas participer à ces conseils.

Une exclusion existe.

*Monsieur Le Bourgmestre :*

Nous avons veillé à solliciter une consultation juridique à ce sujet. C'est notamment le cas lorsque le volontariat permet d'accorder de l'aide sur certaines choses ou certaines personnes et à ce moment-là, lorsque c'est un mandataire politique qui en est l'intermédiaire, cela pose un problème de confusion d'intérêt.

*Monsieur du Bus :*

Cela veut dire que le considérant s'inscrit uniquement dans le cadre des fonctions exercées par un mandataire politique ?

*Monsieur le Bourgmestre :*

Tout à fait.

*De heer du Bus:*

Ik heb een vraag om toelichting over de tekst.

Na de derde overweging:

Dat de politieke activiteit niet alleen de politieke bevoegdheid in strikte zin omvat, met inbegrip van het stemmen of het lidmaatschap van een partij, maar ook de politieke bevoegdheid in ruime zin, dat wil zeggen uitgeoefend als een volwaardige sociale activiteit, ook via verenigingen;

Wij zijn een groot voorstander van het vermijden van genderverwarring en politieke recuperatie, maar wij vinden het een vorm van semantisch misbruik om elke sociale activiteit die via een vereniging wordt uitgevoerd met een politieke activiteit gelijk te stellen.

*De heer Van Bockstal:*

Wat de culturele organisatie van instellingen als het gemeenschapscentrum De Maalbeek en de Nederlandstalige bibliotheek betreft, mocht de voorbije twee legislaturen geen politieke vertegenwoordiger aan deze raden deelnemen.

Er bestaat een uitsluiting.

*De burgemeester:*

We hebben juridisch advies ingewonnen over deze zaak. Dit is met name het geval wanneer het vrijwilligerswerk het mogelijk maakt bepaalde zaken of bepaalde personen te helpen, en op dat moment, wanneer het een politieke mandataris is die de tussenpersoon is, levert dit een probleem van belangenverstrengeling op.

*De heer du Bus:*

Betekent dit dat de overweging enkel van toepassing is in het kader van de functies die een politiek mandataris uitoefent?

*Mijnheer de burgemeester:*

Zeker.

---

19.12.2022/A/0016 **Avenant à la Convention datée du 27/01/2021 entre la Commune d'Etterbeek et la Région de Bruxelles-Capitale subsidiant l'engagement d'un-e coordinateur-riche du Plan d'Actions Climatiques**

Le Conseil communal,

Vu l'octroi d'un subside par Bruxelles-Environnement dans le cadre de l'établissement par les autorités communales d'un Plan d'Actions Climatiques ;

Considérant que le montant du subside demandé est de 140.000 euros pour l'engagement d'un-e coordinateur-riche du Plan d'Actions Climatiques (1 ETP) ;

Vu l'octroi par Bruxelles-Environnement d'un avenant à la convention de subside susmentionnée (en annexe), en raison des délais occasionnés par le départ du précédent coordinateur ;

Considérant que la convention telle qu'amendée porte sur la période du 01/01/2021 au 30/06/2023 ;

DECIDE :

D'approuver ci-après l'avenant à la convention du 27/06/2021 entre la commune d'Etterbeek et la Région de Bruxelles-Capitale en vue de l'octroi d'un subside visant à coordonner l'établissement d'un Plan d'Actions Climatiques.

**Convention relative à la subvention portant la référence SUB/2020/AC\_Etterbeek/APCom/PAC**

**AVENANT**

Entre, d'une part :

Bruxelles Environnement

Dont le siège est situé avenue du Port 86c / 3000, 1000 Bruxelles.

représenté par Barbara DEWULF, Directrice générale ad intérim ou Benoit WILLOCX, Directeur général adjoint ad interim

Ci-après dénommé "BE".

Et, d'autre part :

La Commune d'Etterbeek

Dont le siège est situé avenue des Casernes, 31/1, 1040 Bruxelles.

Représentée par Vincent DE WOLF, Bourgmestre et Annick PETIT, Secrétaire communale.

Ci-après dénommée " la commune ".

APRES AVOIR EXPOSE QUE :

Les parties ont conclu une convention de subvention ayant pour objet de préciser les dispositions relatives à l'utilisation, aux justifications à fournir et au remboursement éventuel de la subvention octroyée au bénéficiaire en vertu de l'Arrêté portant la référence mentionnée dans le titre, ci-après dénommé « l'Arrêté ».

Suite aux réunions du comité d'accompagnement, et afin de permettre le bon déroulement du projet subsidié, les parties souhaitent modifier certains points de la



convention de subvention.

Il est convenu ce qui suit :

#### Article 1 - Durée de la mission

L'article 3 de la convention de subvention est modifié comme suit :

La période à subsidier prend cours le 01/01/2021 et est prolongée jusqu'au 30/06/2023.

L'article 5.4 est modifié comme suit :

Un rapport d'activités sera transmis aux étapes du déroulement du projet :

- Rapport intermédiaire : décembre 2022 (pas de tranche de paiement)
- Rapport final : juin 2023

#### Article 2 - Personnes de contact

L'article 4 de la convention de subvention est modifié comme suit :

Pour l'exécution de la présente convention, les personnes de contact à Bruxelles Environnement sont

Pascale Alaïme :

[palaim@environnement.brussels](mailto:palaim@environnement.brussels)

pour les questions de méthodologie DD

et Martha Cadena Barros :

[mcadena@environnement.brussels](mailto:mcadena@environnement.brussels)

pour les questions techniques

La personne de contact auprès de la commune est

Teresa Nollet

Email : [teresa.nollet@etterbeek.brussels](mailto:teresa.nollet@etterbeek.brussels)

La commune communiquera à Bruxelles Environnement les coordonnées de la personne qui sera en charge de l'exécution de la mission auprès de la commune.

#### Article 4 - Modalités de liquidations

L'article 8 de la convention de subvention est modifié comme suit :

La troisième tranche sera liquidée sur base d'un rapport final introduit au plus tard pour fin juin 2023. Il sera transmis de préférence par voie électronique avec comme objet la référence indiquée dans le titre suivie de « /T3 ».

- à la personne de contact à Bruxelles Environnement et en copie
- au Service Subvention de Bruxelles Environnement ([sub@environnement.brussels](mailto:sub@environnement.brussels))

Suite à l'approbation par le CA de ce rapport et la validation du montant dû, une déclaration de créance portant la référence indiquée dans le titre suivie de « /T3 » sera introduite dans les 2 mois au département comptabilité de Bruxelles Environnement et ceci, par voie électronique à

[invoice@environnement.brussels](mailto:invoice@environnement.brussels)

Le paiement sera effectué dans les 30 jours de l'introduction de cette DC, cachet de réception faisant foi.

Le solde sera liquidé sur base d'un dossier final qui reprendra

- un inventaire général des dépenses (IGD) reprenant toutes les dépenses présentées dans le cadre du subsidie. Elles seront triées par catégorie de dépense et

numérotées. Bruxelles Environnement met à disposition le modèle d'IGD à utiliser.

- des pièces justificatives et des preuves de paiement pour chacune des dépenses reprise dans l'IGD. Chaque pièce justificative et preuve de paiement renverra au numéro de la dépense à laquelle elle se rapporte. Les preuves de paiement seront, soit fournies séparément, soit annexées à la pièce justificative à laquelle elle se rapporte.

Ces documents seront introduits au plus tard 3 mois après la fin de la mission (soit pour fin septembre 2023) de préférence par voie électronique avec comme objet la référence indiquée dans le titre suivie de « /Solde »

- à la personne de contact à Bruxelles Environnement
- et en copie au Service Subvention de Bruxelles Environnement ([sub@environnement.brussels](mailto:sub@environnement.brussels))

Si le dossier est introduit après cette date, le bénéficiaire perd tout droit à la subvention ; l'obligation de paiement de la Région de Bruxelles-Capitale y relative est alors automatiquement éteinte.

Suite à l'approbation par le CA du rapport final et la validation du montant dû formalisée dans le chef de la personne de contact à Bruxelles Environnement par la rédaction d'un rapport de contrôle, une déclaration de créance finale portant la référence indiquée dans le titre suivie de « /Solde » sera introduite dans les 2 mois au département comptabilité de Bruxelles Environnement et ceci, par voie électronique à [invoice@environnement.brussels](mailto:invoice@environnement.brussels)

Si la déclaration de créance est introduite après cette date, le bénéficiaire perd tout droit à la subvention ; l'obligation de paiement de la Région de Bruxelles-Capitale y relative est alors automatiquement éteinte.

Le paiement sera effectué dans les 30 jours de l'introduction de cette DC, cachet de réception faisant foi.

#### Article 4 - Entrée en vigueur

Cet avenant fait partie intégrante de la convention relative à la subvention susmentionnée.

Fait en autant d'exemplaires que de parties, chacune des parties reconnaissant avoir reçu le sien.

Bruxelles, le jj/mm/aaaa.

Pour Bruxelles Environnement  
Barbara DEWULF  
Directrice générale ad interim  
ou  
Benoit WILLOCX  
Directeur général adjoint ad interim

Pour la Commune d'Etterbeek  
Vincent DE WOLF  
Bourgmestre  
Annick PETIT  
Secrétaire communale

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

**Aanhangsel bij de overeenkomst van 27/01/2021 tussen de gemeente Etterbeek en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende de subsidie voor de aanwerving van een coördinator/coördinatrice van het Klimaatactieplan**

De gemeenteraad,

gelet op de toekenning van een subsidie door Leefmilieu Brussel in het kader van de uitwerking van een Klimaatactieplan door de gemeentelijke overheid;

overwegende dat het gevraagde bedrag 140.000 euro bedraagt voor de aanwerving van een coördinator/coördinatrice van het Klimaatactieplan (1 VTE);

gelet op de toekenning door Brussel Leefmilieu van een aanhangsel bij de bovengenoemde subsidieovereenkomst als gevolg van de vertraging door het vertrek van de vorige coördinator;

overwegende dat de bij amendement gewijzigde overeenkomst betrekking heeft op de periode van 01/01/2021 tot en met 30/06/2023;

**BESLIST**

om het onderstaande aanhangsel bij de overeenkomst van 27/06/2021 tussen de gemeente Etterbeek en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met het oog op de toekenning van een subsidie om de uitwerking van het Klimaatactieplan te coördineren goed te keuren.

**Overeenkomst betreffende de toelage met referentie SUB/2020/AC\_Etterbeek/APCom/PAC**

**AANHANGSEL**

Tussen enerzijds:

Leefmilieu Brussel

waarvan de hoofdzetel gelegen is in Havenlaan 86c / 3000, 1000 Brussel.

vertegenwoordigd door Barbara DEWULF, Directrice-generaal ad interim of Benoit WILLOCX, Adjunct Directeur-generaal ad interim

Hierna "LB" genoemd.

en anderzijds:

De Gemeente van Etterbeek

waarvan de hoofdzetel gelegen is in Kasernenlaan 31/1, 1040 Brussel.

Vertegenwoordigd door Vincent DE WOLF, Burgemeester en Annick PETIT, Gemeentesecretaris.

Hierna "de gemeente" genoemd.

**NADAT WERD UITEENGEZET DAT:**

De partijen een subsidieovereenkomst hebben afgesloten met als doel de bepalingen te preciseren omtrent het gebruik, de te verschaffen verantwoordingsstukken en de eventuele terugbetaling van de toelage die aan de begunstigde werd toegekend, krachtens het besluit met de referentie die in de titel opgenomen is, hierna "het besluit" genoemd.

Als gevolg van de vergaderingen van het begeleidingscomité en om het geode verloop van het gesubsidieerde project mogelijk te maken willen de partijen bepaalde punten van de subsidieovereenkomst wijzigen.

Wordt overeengekomen wat volgt:

## Artikel 1 – Duur van de opdracht

Het artikel 3 van de subsidieovereenkomst wordt als volgt gewijzigd:

De te subsidiëren periode loopt 01/01/2021 tot en met 30/06/2023.

Het artikel 5.4 wordt als volgt gewijzigd:

Een activiteitenverslag zal naar de stadia van het project worden verzonden:

- Tussentijds verslag: december 2022 (geen betaling schijf)
- Eindverslag: juni 2023

## Artikel 2 - Contactpersonen

Het artikel 4 van de subsidieovereenkomst wordt als volgt gewijzigd:

Voor de uitvoering van deze overeenkomst zijn de contactpersonen bij Leefmilieu Brussel

Pascale Alaime:

[palaim@leefmilieu.brussels](mailto:palaim@leefmilieu.brussels)

voor vragen inzake de DO-methodologie

en Martha Cadena Barros:

[mcadena@leefmilieu.brussels](mailto:mcadena@leefmilieu.brussels)

voor de technische vragen

De contactpersoon voor de gemeente is

Teresa Nollet

Email : [teresa.nollet@etterbeek.brussels](mailto:teresa.nollet@etterbeek.brussels)

De gemeente bezorgt Leefmilieu Brussel de contactgegevens van de persoon die verantwoordelijk zal zijn voor de uitvoering van de opdracht in de gemeente.

## Artikel 4 - Vereffeningsmodaliteiten

Het artikel 8 van de subsidieovereenkomst wordt als volgt gewijzigd:

De derde schijf zal worden vereffend op basis van een eindverslag dat uiterlijk voor eind juni 2023. Dit verslag zal bij voorkeur via elektronische weg bezorgd worden, met als ontwerp de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /T3 ».

- aan de contactpersoon van Leefmilieu Brussel en in kopie
- aan de dienst Subsidie van Leefmilieu Brussel ([sub@environnement.brussels](mailto:sub@environnement.brussels)).

Als gevolg van de goedkeuring door het BC van dit verslag en de validering van het verschuldigde bedrag zal binnen de 2 maanden een schuldvordering met als ontwerp, de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /S3 » aan de Dienst boekhouding van Leefmilieu Brussel worden overgemaakt en dit via elektronische weg naar

[invoice@leefmilieu.brussels](mailto:invoice@leefmilieu.brussels)

De betaling zal worden uitgevoerd binnen de 30 dagen na de indiening van deze schuldvordering, de stempel van ontvangst geldt als bewijs.

Het saldo zal worden vereffend op basis van

- een algemene uitgaveninventaris (AUI) met alle voorgestelde uitgaven in het kader van de subsidie. Deze uitgaven zijn gerangschikt per categorie van uitgave en genummerd. Brussel Leefmilieu stelt het te gebruiken model ter beschikking.
- De bewijsstukken en hun betalingsbewijs voor elke van de in het AUI opgenomen uitgave. Elk bewijsstuk en betalingsbewijs verwijst naar het nummer van de uitgave waarop het betrekking heeft. De betalingsbewijzen moeten ofwel afzonderlijk worden bezorgd of bij de bewijsstukken worden gevoegd waarop ze betrekking hebben.

Deze documenten moeten uiterlijk 3 maanden na het einde van de opdracht (zoals voor eind september 2023) worden ingediend. Ze worden bij voorkeur via elektronische weg bezorgd met als ontwerp de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /Saldo».

- aan de contactpersoon van Leefmilieu Brussel
- en in kopie aan de dienst Subsidie van Leefmilieu Brussel ([sub@leefmilieu.brussels](mailto:sub@leefmilieu.brussels)).

Indien het dossier na dit tijdstip wordt ingediend, verliest de begunstigde elke aanspraak op de toelage; de betalingsverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vervalt dan automatisch.

Als gevolg van de goedkeuring door het BC van het eindverslag en de validering van het verschuldigde bedrag geformaliseerd door de contactpersoon bij Leefmilieu Brussel door het opstellen van een controleverslag, zal binnen de 2 maanden een schuldvordering met als ontwerp de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /Saldo » aan de Dienst boekhouding van Leefmilieu Brussel worden overgemaakt en dit of via elektronische weg naar [invoice@leefmilieu.brussels](mailto:invoice@leefmilieu.brussels)

Indien de schuldvordering na dit tijdstip wordt ingediend, verliest de begunstigde elke aanspraak op de toelage; de betalingsverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vervalt dan automatisch.

De betaling zal worden uitgevoerd binnen de 30 dagen na de indiening van deze schuldvordering, de stempel van ontvangst geldt als bewijs.

#### Artikel 4 - In werking trekking

Dit aanhangsel maakt integraal deel uit van de overeenkomst betreffende de bovenvermelde subsidie.

Opgemaakt in evenveel exemplaren als er partijen zijn, waarbij elke partij bevestigt haar exemplaar te hebben ontvangen.

Opgemaakt in Brussel, op dd/mm/jjjj

Voor Leefmilieu Brussel  
Barbara DEWULF  
Directrice générale ad interim  
of  
Benoit WILLOCX  
Directeur général adjoint ad interim

Voor de Gemeente van Etterbeek  
Vincent DE WOLF  
Burgemeester  
Annick PETIT  
Gemeentesecretaris

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*Madame Mandaila :*

Un rapport intermédiaire doit être fait en décembre.

Est-il possible d'avoir une présentation des actions menées dans le cadre du plan d'action climat ?

*Monsieur du Bus :*

Est-il possible d'obtenir le rapport intermédiaire ?

Est-il possible de s'inscrire parmi ceux qui bénéficieront des rapports ultérieurs ?

Quel est l'agenda, qui est le vôtre, pour la présentation de votre plan climat sachant que d'autres communes présentent actuellement leur plan climat ?

*Monsieur le Bourgmestre :*

Je fais équipe avec Pieterjan Vanden Boer dans le cadre de la compétence transversale.

On était bien parti avec Françoise de Halleux. Nous avons engagé quelqu'un qui est parti en plein vol. C'est compliqué de continuer le plan climat sans fonctionnaire qui est subventionné pour ce faire, qui est le moteur du plan.

L'échevin vient d'arriver, on doit encore se voir.

On reviendra vers vous pour l'aspect intermédiaire et le planning. C'est compliqué dans l'immédiat car il n'y a pas 10 mois que le prédécesseur est parti et nous n'avons pas de fonctionnaire de remplacement pour le moment.

La procédure est en cours évidemment.

*Mevrouw Mandaila:*

Er moet in december een tussentijds verslag worden opgesteld.

Is het mogelijk om een presentatie te krijgen van de acties die worden uitgevoerd in het kader van het klimaatactieplan?

*De heer du Bus:*

Is het mogelijk om het tussentijds verslag te krijgen?

Is het mogelijk om zich op te geven bij de mensen die latere verslagen zullen ontvangen?

Wat is uw agenda voor de voorstelling van het klimaatactieplan wetende dat andere gemeenten hun klimaatplan nu voorstellen?

*Mijnheer de burgemeester:*

Ik vorm een team met Pieterjan Vanden Boer in het kader van deze transversale bevoegdheid.

We zijn goed gestart met Françoise de Halleux. We hadden iemand aangeworven, maar die is vertrokken. Het is moeilijk om het klimaatplan voort te zetten zonder ambtenaar die daarvoor wordt gesubsidieerd en die de drijvende kracht van het plan is.

De schepen is net aangekomen, we moeten elkaar nog spreken hierover.

We zullen hierop terugkomen wat het tussentijds verslag en de planning betreft. In de nabije toekomst is het ingewikkeld omdat het nog geen 10 maanden geleden is dat de voorganger vertrok en we op dit moment geen vervanger hebben.

De procedure loopt uiteraard.

*1 annexe / 1 bijlage  
convention AC Etterbeek APcomPAC signée.pdf*

---

## **Tutelle CPAS - OCMW toezicht**

19.12.2022/A/0017    **CPAS - Création d'un centre d'accueil de jour adossé à la Fondation Jourdan**

Le Collège des Bourgmestres et échevins,

Considérant la délibération du Conseil de l'action sociale reprise ci-dessous;

Plaise au Conseil de l'action sociale,

Vu les articles 57, §§ 1er et 4, 60, §§ 3 et 6, de la loi organique des CPAS ;

Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 3 décembre 2009 fixant les normes d'agrément auxquelles doivent répondre les établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées ;

Vu la décision du Bureau permanent, en sa séance du 5 octobre 2022, de marquer accord de principe à l'introduction, en partenariat avec la Commune d'Etterbeek, d'une demande d'agrément, par la Commission Communautaire Commune (Iriscare), d'un Centre d'accueil de jour adossé à la Fondation Jourdan ;

Attendu qu'un centre public d'action sociale peut créer et gérer, là où cela se révèle nécessaire et, le cas échéant, dans le cadre d'une programmation existante, des établissements ou services à caractère social, curatif ou préventif ; Que la création ou l'extension d'établissements ou services qui sont susceptibles de bénéficier de subventions au niveau soit des investissements, soit du fonctionnement, ne peut être décidée que sur base d'un dossier faisant apparaître que les conditions prévues par la législation ou la réglementation organique pour l'octroi de ces subventions seront respectées ;

Attendu que la Note de politique générale du Centre porte le projet de création d'un centre d'accueil de jour pour personnes âgées ;

Considérant que la création d'un centre d'accueil de jour, eu regard à l'offre actuelle sur le territoire etterbeekois, est nécessaire à répondre aux besoins constatés au sein de la population âgée ; Qu'elle permet, conformément aux missions du Centre, d'assurer aux personnes âgées l'aide due par la collectivité ;

Considérant que la création d'un centre d'accueil de jour est de nature à renforcer les initiatives publiques visant le maintien à domicile des personnes âgées ; Que l'adossement dudit centre à la Fondation Jourdan est également de nature à renforcer l'émergence d'une politique harmonieuse et continue dans l'accompagnement des personnes âgées, lorsqu'elles n'ont plus l'autonomie suffisante pour résider à leur domicile;

Considérant que ledit projet est conjointement porté par la Commune d'Etterbeek qui met à disposition de celui-ci les locaux situés avenue d'Auderghem 233 et y réalise les travaux nécessaires à rencontrer les normes d'agrément visées par l'arrêté précité ;

Considérant que, dans le cadre de la convention 2023 entre la COCOM et notre Centre, des moyens budgétaires ont été dégagés afin de procéder à l'équipement des lieux ;

Considérant que, suite de contacts préparatoires avec les services de la Commission communautaire commune (Iriscare), un pré-financement a été réservé à la faveur de la création du centre d'accueil de jour ;

Attendu que, sans préjudice des autorisations à obtenir d'autres autorités publiques, la décision de créer ledit centre d'accueil de jour, dès lors qu'elle est de nature à entraîner une intervention à charge du budget communal ou à majorer celle-ci, est soumise à l'approbation du conseil communal ;

De décider, sous réserve de l'avis favorable du Comité de concertation Commune/CPAS et de la décision favorable du Conseil communal, :

1. D'approuver le principe de la création d'un centre d'accueil de jour pour personnes âgées d'une capacité de 20 places ;
2. D'autoriser la demande d'agrément de celui-ci auprès des services de la Commission communautaire commune (Iriscare) ;
3. De déléguer au Bureau permanent, après avis de la concertation Commune/CPAS, le soin de prendre les décisions s'y rapportant.

DECIDE d'informer le conseil communal de la délibération, adoptée par le conseil de l'action sociale, relative à la création d'un centre de jour adossé à la fondation Jourdan.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

### **OCMW - Centra voor dagopvang naast de Stichting Jourdan**

De gemeenteraad,

Overwegende de deliberatie van de OCMW-raad (hieronder);

gelet op artikels 57, §§ 1 en 4, 60, §§ 3 en 6 van de organieke wet betreffende de OCMW's;

gelet op het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 3 december 2009 tot vaststelling van de erkenningsnormen waaraan de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen moeten voldoen;

gelet op de beslissing van het vast bureau, in zijn zitting van 5 oktober 2022, om een principeakkoord te geven voor de indiening, in samenwerking met de gemeente Etterbeek, van een aanvraag tot erkenning, door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (Iriscare), van een dagopvangcentrum dat bij de Jourdanstichting hoort;

overwegende dat een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, waar de



noodzakelijkheid zich voordoet, desgevallend in het kader van een bestaande planning, inrichtingen of diensten met sociaal, curatief of preventief karakter kan oprichten; dat over de oprichting of uitbreiding van instellingen of diensten die in aanmerking komen voor investerings- of werkingssubsidies slechts kan worden beslist op basis van een dossier waaruit blijkt dat de in de wetgeving of organieke regelgeving vastgestelde voorwaarden voor de toekenning van deze subsidies zullen worden nageleefd;

overwegende dat de algemene beleidsnota van het Centrum het project bevat om een dagcentrum voor ouderen op te richten;

overwegende dat de oprichting van een dagopvangcentrum, gelet op het huidige aanbod op het grondgebied van Etterbeek, noodzakelijk is om aan de behoeften van de oudere bevolking te voldoen; dat hierdoor, overeenkomstig de opdrachten van het Centrum, kan worden gewaarborgd dat de ouderen de door de gemeenschap verschuldigde hulp krijgen;

overwegende dat de oprichting van een dagopvangcentrum de overheidsinitiatieven om oudere mensen thuis te houden kan versterken; dat de aansluiting van dit centrum bij de Jourdanstichting ook kan bijdragen tot het ontstaan van een harmonieus en continu beleid ter ondersteuning van ouderen, wanneer zij niet meer over voldoende autonomie beschikken om thuis te blijven wonen;

overwegende dat bovengenoemd project gezamenlijk wordt ondersteund door de gemeente Etterbeek, die de lokalen aan de Oudergemlaan 233 ter beschikking stelt en de nodige werkzaamheden uitvoert om te voldoen aan de in het bovengenoemde besluit bedoelde erkenningsnormen;

overwegende dat in het kader van de overeenkomst 2023 tussen de GGC en ons Centrum begrotingsmiddelen beschikbaar zijn gesteld om tot de uitrusting van de gebouwen over te gaan;

overwegende dat na voorbereidende contacten met de diensten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (Iriscare) voorfinanciering is gereserveerd voor de oprichting van het dagopvangcentrum;

overwegende dat, onverminderd de vergunningen die moeten worden verkregen van andere overheidsinstanties, de beslissing tot oprichting van het genoemde dagopvangcentrum, voor zover het een bijdrage ten laste van de gemeentebegroting met zich kan meebrengen of deze kan verhogen, onderworpen is aan de goedkeuring van de gemeenteraad;

BESLUIT, onder voorbehoud van het gunstige advies van het overlegcomité gemeente/OCMW en het gunstig advies van de Gemeenteraad :

1. het principe van de oprichting van een dagopvangcentrum voor ouderen met een capaciteit van 20 plaatsen goed te keuren;
2. toestemming te geven voor de aanvraag tot erkenning van dit dagopvangcentrum bij de diensten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (Iriscare);
3. het vast bureau, na advies van de overlegcommissie gemeente/OCMW, te machtigen om de bijhorende beslissingen ten nemen.

BESLIST om de gemeenteraad te informeren over de door de Raad voor Sociale Actie

aangenomen beraadslaging over de oprichting van een dagcentrum bij de Stichting Jourdan.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*Monsieur le Bourgmestre :*

Monsieur le Président du CPAS est également présent.

C'est un point auquel je suis fort attaché. C'est une demande que Monsieur Mommer avait introduite auprès de moi, sur le plan personnel et informel.

On a eu des réunions avec le Président du CPAS, avec d'autres fonctionnaires. On a visité d'autres centres dans d'autres communes.

On est arrivé après des contacts, des demandes d'agrément, les décisions du BP, les décisions du Collège réuni, la concertation entre la commune et le CPAS, à une convention qui doit permettre la création d'un centre d'accueil pour personnes âgées de 20 places.

Il y a des modifications qui doivent se faire spatialement.

On espère pouvoir inaugurer cela bientôt. Cela permet à des personnes de ne pas devoir rentrer dans un home et d'augmenter l'autonomie des personnes âgées.

*Madame Mandaila :*

Au nom du groupe DEFI et au nom de Monsieur Mommer, nous saluons cette décision.

*Mijnheer de burgemeester:*

De voorzitter van het OCMW is ook aanwezig.

Dit is iets waar ik veel waarde aan hecht. Dit is een verzoek dat de heer Mommer aan mij heeft gedaan, op een persoonlijk en informeel niveau.

We hadden vergaderingen met de voorzitter van het OCMW, met andere ambtenaren. We hebben andere centra in andere gemeenten bezocht.

Na contacten, aanvragen om goedkeuring, beslissingen van het vast bureau, beslissingen van het verenigd college en overleg tussen de gemeente en het OCMW zijn we tot een overeenkomst gekomen die de oprichting van een opvangcentrum voor senioren met 20 plaatsen mogelijk maakt.

Er zijn enkele wijzigingen die ruimtelijk moeten worden doorgevoerd.

Wij hopen dit centrum binnenkort te kunnen openen. Hierdoor hoeven mensen niet naar een rusthuis en wordt de onafhankelijkheid van ouderen vergroot.

*Mevrouw Mandaila:*

Namens de fractie DEFI en de heer Mommer juichen wij deze beslissing toe.

---

## Service de prévention - Preventiedienst

19.12.2022/A/0018 **Convention pour l'octroi d'une allocation « générale » contrat de sécurité et de société 2022 - Approbation**

Le Conseil communal,

Vu l'Arrêté royal du 30 juillet 2022 relatif à l'octroi d'une allocation « générale » contrat de sécurité et de société destinée à la mise en œuvre d'une politique locale de sécurité et de prévention pour l'année 2022 ;

Attendu que l'Arrêté précité accorde un subside à notre commune afin d'une part, de financer partiellement la zone de police (brigade cycliste) et d'autre part, de lutter contre la criminalité, les nuisances et le sentiment d'insécurité ;

Attendu qu'à cette fin une convention est établie entre le SPF Intérieur et notre Commune pour l'année 2022 ;

Vu la convention ci-après ;

DECIDE d'approuver la convention ci-dessous relative à l'allocation « générale » contrat de sécurité et de société destinée à la mise en œuvre d'une politique locale de sécurité et de prévention pour l'année 2022.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

### **CONVENTION POUR L'OCTROI D'UNE ALLOCATION « GENERALE » CONTRAT DE SECURITE ET DE SOCIETE 2022 VILLE/COMMUNE D'ETTERBEEK**

Entre d'une part :

l'Etat représenté par le Ministre de l'Intérieur, établi Rue de la Loi 2 à 1000 Bruxelles, ci-après dénommé " L'Etat ",

Et d'autre part :

la commune d'Etterbeek représentée par le Conseil communal, pour lequel interviennent Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre et Madame Annick PETIT, Secrétaire communale, agissant en exécution d'une décision du Conseil communal du 19 décembre 2022, ci-après dénommée " la Commune ".

Est convenu ce qui suit :

### **DISPOSITIONS GENERALES**

1. Sur base de cette convention et eu égard aux dispositions de l'Arrêté royal du 30 juillet 2022 et sous réserve des crédits disponibles, un montant de 232.918,34 EUR pour l'année 2022 est attribué à la commune d'Etterbeek.

2. Cette convention entre en vigueur le 1er janvier 2022 et se termine le 31 décembre 2022.

3. Les autorités locales s'engagent à utiliser les subsides de l'Etat fédéral de la manière la plus efficace et la plus efficiente, conformément aux dispositions de l'Arrêté royal susmentionné et à fournir à la demande toute information utile sur l'affectation de ces subsides, à permettre tout contrôle et à prêter toute l'assistance nécessaire en la matière.

## **CONTRAT DE SECURITE ET DE SOCIETE (art.2)**

*AR du 30 juillet 2022 relatif à l'octroi d'une allocation destinée à la mise en œuvre d'une politique locale de sécurité et de prévention pour l'année 2022*

### **Secteur d'activité 1 :**

#### **Contribution au fonctionnement des zones de police**

#### **Objectif général 1 – Secteur d'activité 1:**

Contribution au fonctionnement des zones de police

##### **1. Objectifs stratégique 1 - Domaine :**

Versement d'une partie ou de la totalité de l'allocation à la zone de police en déduction du montant dû par la commune pour le fonctionnement de la zone de police

<b>Objectifs opérationnels</b>	<b>Résultats attendus</b>	<b>Indicateurs</b>
Versement d'une partie ou de la totalité de l'allocation à la zone de police.	L'allocation est versée en partie à la zone de police	Le versement est effectué

### **Secteur d'activité 2 :**

#### **Lutte contre la criminalité, les nuisances et le sentiment d'insécurité**

#### **Objectif général – Secteur d'activité 2:**

Lutte contre la criminalité, les nuisances et le sentiment d'insécurité

##### **1. Objectif stragégique 1 - Domaine :**

Prévention de la criminalité, les nuisances et/ou sentiment d'insécurité

<b>Objectifs opérationnels</b>	<b>Résultats attendus</b>	<b>Indicateurs</b>
--------------------------------	---------------------------	--------------------

1. Assurer une présence dissuasive sur le territoire de la commune.	Présence dissuasive quotidienne des gardiens de la paix sur le territoire de la commune.	Nombre d'heure de patrouille des gardiens de la paix sur le territoire communal : $\geq$ 30 heures/jour.
2. Etablir une présence dans les quartiers commerçants	Présence dissuasive régulière des gardiens de la paix dans les quartiers commerçants	Fréquence des passages dans les quartiers commerçants : 3 passages/jour.
3. Mettre en place un partenariat ciblé sur la lutte contre la criminalité, les nuisances et le sentiment d'insécurité.	Mise en place d'un partenariat ciblé sur la lutte contre la criminalité, les nuisances et le sentiment d'insécurité avec les services de police durant toute la durée de la convention	Existence d'un partenariat ciblé sur la lutte contre la criminalité, les nuisances et le sentiment d'insécurité avec les services de police pendant toute la durée de la convention : oui - non.
4. Informer le cabinet du Bourgmestre et les services de police compétents face aux problématiques de la criminalité, des nuisances et du sentiment d'insécurité.	Transmission régulière des rapports des gardiens de la paix relative à la lutte contre la criminalité, les nuisances et le sentiment d'insécurité au cabinet du Bourgmestre et les services de police compétents.	90 % des rapports des gardiens de la paix relative à la lutte contre la criminalité, les nuisances et le sentiment d'insécurité sont transmis au cabinet du Bourgmestre et les services de police compétents.
5. Assurer une information sur les comportements adéquats à adopter aux abords et sur le chemin de l'école	Pour chaque situation constatée comme potentiellement problématique, dispense de conseils préventifs de la part des gardiens de la paix aux abords et sur le chemin de l'école.	Les victimes potentielles aux abords et sur le chemin de l'école sont relayées vers les services compétents : oui-non
6. Assurer une présence dissuasive sur le chemin de l'école et à ses abords.	Présence dissuasive quotidienne des gardiens de la paix aux abords et sur le chemin de l'école	Nombre d'heure de patrouille des gardiens de la paix aux abords et sur le chemin de l'école : $\geq$ 15h/jour.
7. Informer les conducteurs quant aux bons comportements à adopter en matière de vol de et dans véhicules	Pour chaque situation constatée comme potentiellement problématique, dispense de conseils préventifs aux conducteurs de la part des gardiens de la paix pendant toute la durée de la convention.	90 % des conducteurs visés ont été informés quant aux bons comportements à adopter en matière de vols de et dans véhicules.

8. Informer la population quant aux bons comportements à adopter en matière de vol à la tire.	Pour chaque situation constatée comme potentiellement problématique, dispense de conseils préventifs en matière de vol à la tire de la part des gardiens de la paix pendant toute la durée de la convention.	90 % de la population touchée a été informée quant aux bons comportements à adopter en matière de vol à la tire.
9. Etablir une présence dissuasive dans les transports en commun et aux abords des stations/arrêts	Présence régulière des gardiens de la paix dans les transports en commun et aux abords des stations/arrêts.	Fréquence des passages des gardiens de la paix dans les transports en communs : 3 passages/jours
10. Assurer une information à la population en matière de vol de vélo.	Un maximum de cyclistes recevra une information en matière de prévention vol de vélo.	>= 250 cyclistes ont reçu des conseils de prévention en matière de vol de vélo.
11. Octroi de primes à la sécurisation des vélos (prime cadenas)	Existence d'un règlement relatif à l'octroi de primes pour la sécurisation des vélos (prime cadenas)	Chaque année, 80% des demandes valables de primes à la sécurisation des vélos ont pu être payées.
12. Détecter et faire enlever les vélos abandonnés.	Transmission régulière des relevés des gardiens de la paix reprenant les vélos abandonnés à Bruxelles mobilité (via l'asbl Cyclo).	Enlèvement de >= 20 vélos/an sur le territoire communal.

Cette convention a été signée à Etterbeek en 2 exemplaires le .....

Chaque partie intéressée déclare avoir reçu un exemplaire signé.

Pour l'Etat fédéral,

Madame Annelies VERLINDEN  
Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur

Pour la ville/commune,

Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre

Et

Madame Annick PETIT, Secrétaire communale

Ainsi délibéré en séance publique du Conseil communal, à Etterbeek le 19 décembre 2022.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

**Overeenkomst voor de toekenning van een “algemene” toelage veiligheids- en samenlevingscontract 2022 - Goedkeuring**

De gemeenteraad,

gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 2022 betreffende de toekenning van een “algemene” toelage veiligheid en samenlevingscontract in het kader van de implementatie van een lokaal beleid voor veiligheid en preventie voor het jaar 2022;

overwegende dat het bovengenoemde besluit een subsidie toekent aan onze gemeente om enerzijds gedeeltelijk de politiezone te financieren (fietsbrigade) en om anderzijds de criminaliteit, de overlast en het onveiligheidsgevoel te bestrijden;

overwegende dat daartoe een overeenkomst wordt gesloten tussen de FOD Binnenlandse Zaken en onze gemeente voor het jaar 2022;  
gelet op de onderstaande overeenkomst;

BESLIST om de onderstaande overeenkomst betreffende de toekenning van een “algemene” toelage veiligheid en samenlevingscontract in het kader van de implementatie van een lokaal beleid voor veiligheid en preventie voor het jaar 2022.

Deze beraadslaging zal worden voorgelegd aan de toezichthoudende overheid in overeenstemming met de wettelijke bepalingen.

**OVEREENKOMST VOOR DE TOEKENNING VAN EEN “ALGEMENE” TOELAGE VEILIGHEIDS- EN SAMENLEVINGSCONTRACT 2022 STAD/GEMEENTE ETTERBEEK**

Tussen enerzijds:

de Staat, vertegenwoordigd door de minister van Binnenlandse Zaken, gevestigd in de Wetstraat 2 in 1000 Brussel, hierna “de Staat” genoemd,

En anderzijds:

de gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door de gemeenteraad, waarvoor optreden de heer Vincent DE WOLF, burgemeester, en mevrouw Annick PETIT, gemeentesecretaris, die handelen in uitvoering van een beslissing van de gemeenteraad van 19 december 2022, hierna “de gemeente” genoemd,

Wordt overeengekomen wat volgt :

**ALGEMENE BEPALINGEN**

1. Op basis van deze overeenkomst en rekening houdend met de bepalingen uit het koninklijk besluit van 30 juli 2022 en onder voorbehoud van de beschikbare kredieten, wordt een bedrag van 232.918,34 euro voor het jaar 2022 toegekend aan de gemeente Etterbeek.

2. Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2022 en eindigt op 31 december 2022.

3. De lokale overheid verbindt zich ertoe de subsidies van de federale Staat zo doeltreffend en efficiënt mogelijk te besteden in overeenstemming met de voorschriften van het bovengenoemde koninklijk besluit en op verzoek alle mogelijke uitleg over de aanwending van de subsidies te verstrekken. Zij aanvaardt iedere controle en zal er haar medewerking aan verlenen.

**“ALGEMENE” TOELAGE  
VEILIGHEIDS- EN SAMENLEVINGSCONTRACT (art.2)**

*KB van 30 juli 2022 betreffende de toekenning van een toelage in het kader van de implementatie van een lokaal beleid voor veiligheid en preventie voor het jaar 2022*

**Activiteitssector 1 :  
Bijdrage aan de werking van de politiezones**

**Algemene doelstelling – Activiteitssector 1:**  
Bijdrage aan de werking van de politiezones

**1. Strategische doelstelling 1 – Domein:**

Storting van een deel of van de hele toelage aan de politiekezone die in mindering wordt gebracht van het verschuldigde bedrag door de gemeente voor de werking van de politiekezone

<b>Operationele doelstellingen</b>	<b>Te verwachten resultaten</b>	<b>Indicatoren</b>
1. Storting van een deel van de toelage of van de volledige toelage aan de politiekezone.	De toelage is gedeeltelijk overgemaakt aan de politiekezone	De storting is uitgevoerd

**Activiteitssector 2 :  
Bestrijding van de criminaliteit, de overlast en het onveiligheidsgevoel**

**Algemene doelstelling – Activiteitssector 2:**  
Bestrijding van de criminaliteit, de overlast en het onveiligheidsgevoel

**1. Strategische doelstelling 1– Domein:**

Preventie van criminaliteit, overlast en/of het onveiligheidsgevoel

<b>Operationele doelstellingen</b>	<b>Te verwachten resultaten</b>	<b>Indicatoren</b>



1. Ontradend aanwezig zijn op het grondgebied van de gemeente.	Dagelijkse ontradende aanwezigheid van de gemeenschapswachten op het grondgebied van de gemeente.	Aantal patrouille-uren van de gemeenschapswachten op het grondgebied van de gemeente: >= 30 uur/dag.
2. Aanwezig zijn in de handelswijken.	Regelmatige ontradende aanwezigheid van de gemeenschapswachten in de handelswijken.	Frequentie van de passages in de handelswijken: 3 passages/dag.
3. Een gericht partnerschap op touw zetten in de strijd tegen criminaliteit, overlast en het onveiligheidsgevoel.	Op touw zetten van een gericht partnerschap in de strijd tegen criminaliteit, overlast en het onveiligheidsgevoel met de politiediensten tijdens de volledige duur van de overeenkomst.	Bestaan van een gericht partnerschap in de strijd tegen criminaliteit, overlast en het onveiligheidsgevoel met de politiediensten tijdens de volledige duur van de overeenkomst: ja-nee.
4. Het kabinet van de burgemeester en de bevoegde politiediensten informeren over de problematieken in verband met criminaliteit, overlast en het onveiligheidsgevoel.	Regelmatige overdracht van de verslagen van de gemeenschapswachten in verband met de bestrijding van criminaliteit, overlast en het onveiligheidsgevoel aan het kabinet van de burgemeester en de bevoegde politiediensten.	90% van de verslagen van de gemeenschapswachten in verband met de bestrijding van criminaliteit, overlast en het onveiligheidsgevoel worden bezorgd aan het kabinet van de burgemeester en de bevoegde politiediensten.
5. Informeren over de juiste gedragingen die aangenomen moeten worden in de omgeving van scholen en op de weg naar school.	Voor elke situatie die vastgesteld wordt en potentieel problematisch is, geven de gemeenschapswachten preventietips in de omgeving van scholen en op de weg naar school.	De potentiële slachtoffers in de omgeving van scholen en op de weg naar school worden doorgestuurd naar de bevoegde diensten: ja-nee.
6. Ontradend aanwezig zijn op de weg naar school en in de omgeving van scholen.	Dagelijkse ontradende aanwezigheid van de gemeenschapswachten in de omgeving van scholen en op de weg naar school.	Aantal patrouille-uren van de gemeenschapswachten in de omgeving van scholen en op de weg naar school: >= 15 uur/dag.
7. Bestuurders informeren over de juiste gedragingen die aangenomen moeten worden op het vlak van diefstallen van en in voertuigen.	Voor elke situatie die vastgesteld wordt en potentieel problematisch is, geven de gemeenschapswachten preventietips aan de bestuurders tijdens de volledige duur van de overeenkomst.	90% van de beoogde bestuurders werden geïnformeerd over de juiste gedragingen die aangenomen moeten worden op het vlak van diefstallen van en in voertuigen.

8. De bevolking informeren over de juiste gedragingen die aangenomen moeten worden op het vlak van zakkenrollen.	Voor elke situatie die vastgesteld wordt en potentieel problematisch is, geven de gemeenschapswachten preventietips in verband met zakkenrollen tijdens de volledige duur van de overeenkomst.	90% van de bereikte bevolking werd geïnformeerd over de juiste gedragingen die aangenomen moeten worden op het vlak van zakkenrollen.
9. Ontradend aanwezig zijn op het openbaar vervoer en in de omgeving van stations/haltes.	Regelmatige ontradende aanwezigheid van de gemeenschapswachten op het openbaar vervoer en in de omgeving van stations/haltes.	Frequentie van de passages van de gemeenschapswachten op het openbaar vervoer: 3 passages/dag.
10. De bevolking informeren over fietsdiefstallen.	Zoveel mogelijk fietsers zullen informatie krijgen over de preventie van fietsdiefstallen.	>= 250 fietsers hebben preventietips gekregen in verband met fietsdiefstallen.
11. Toekenning van premies voor de beveiliging van fietsen (premie fietsslot)	Bestaan van een reglement betreffende de toekenning van premies voor de beveiliging van fietsen (premie fietsslot)	Elk jaar kon 80% van de geldige premieaanvragen voor de beveiliging van fietsen worden uitbetaald.
12. Achtergelaten fietsen opsporen en laten weghalen.	Regelmatige overdracht van de lijsten met achtergelaten fietsen van de gemeenschapswachten aan Brussel Mobiliteit (via de vzw Cyclo).	Weghalen van >= 20 fietsen/jaar op het grondgebied van de gemeente.

Deze overeenkomst werd in twee exemplaren ondertekend in Etterbeek op .....

Elke betrokken partij verklaart een ondertekend exemplaar te hebben ontvangen .

Voor de federale Staat,

Mevrouw Annelies VERLINDEN  
Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken

Voor de stad/gemeente,

Mijnheer Vincent DE WOLF, burgemeester

en

Mevrouw Annick PETIT, gemeentesecretaris,

Aldus beraadslaagd in openbare zitting van de gemeenteraad in Etterbeek op 19

december 2022.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

---

19.12.2022/A/0019 **Demande de renouvellement d'agrément et de subventionnement auprès de la Fédération Wallonie-Bruxelles dans le cadre de l'encadrement des mesures judiciaires alternatives/Approbation.**

Le Conseil communal,

Vu l'arrêté royal du 12 août 1994 du Ministère de la Justice modifié par l'arrêté royal du 26 décembre 2015, déterminant les conditions auxquelles les communes doivent satisfaire pour bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'accompagnement de mesures judiciaires alternatives et de la prévention de la criminalité ;

Attendu qu'aux termes de cet arrêté notre commune a procédé à l'engagement d'un travailleur universitaire à temps plein chargé de l'encadrement des personnes qui font l'objet de décisions des instances judiciaires ;

Considérant la 6ème réforme de l'Etat qui transfère du fédéral aux communautés l'ensemble des compétences des Maisons de Justice ;

Vu le décret du 13 octobre 2016 du Ministère de la Communauté française relatif à l'agrément et au subventionnement des partenaires apportant de l'aide aux justiciables;

Attendu que le décret précité stipule que, pour bénéficier d'un soutien financier, tout organisme doit obtenir un agrément afin de devenir un partenaire reconnu de l'AG Maisons de Justice et pouvoir ensuite introduire une demande de subventionnement;

Attendu qu'à partir du 1er janvier 2018, notre Service d'Encadrement des Mesures Judiciaires Alternatives (SEMJA) a été agréé par la Fédération Wallonie-Bruxelles ;

Considérant que cet agrément porte sur une durée de 6 ans et qu'il arrivera à son terme le 31 décembre 2023 ;

Considérant qu'il convient d'introduire auprès de la Fédération Wallonie-Bruxelles une demande de renouvellement de cet agrément avant le 31 décembre 2022 ;

Attendu que ce nouvel agrément portera sur la période du 01/01/2024 au 31/12/2029 ;

Considérant les formulaires de demande d'agrément et de subventionnement à compléter par l'organisme bénéficiaire,

DECIDE d'autoriser le Service de Prévention à introduire une demande de renouvellement d'agrément et de subventionnement auprès de la Fédération Wallonie-Bruxelles dans le cadre de l'encadrement des mesures judiciaires alternatives, pour la période du 01/01/2024 au 31/12/2029.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

**Aanvraag voor de vernieuwing van de erkenning en de subsidie bij de Federatie Wallonië-Brussel in het kader van de begeleiding van de alternatieve gerechtelijke maatregelen/Goedkeuring.**

De gemeenteraad,

gelet op het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 van het ministerie van Justitie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 december 2015 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de gemeenten moeten voldoen om een financiële hulp te genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel belast met de begeleiding van alternatieve strafrechtelijke maatregelen en de criminaliteitspreventie;

overwegende dat onze gemeente op grond van dat besluit overgegaan is tot de aanwerving van een voltijdse universitaire medewerker belast met de begeleiding van personen die het voorwerp uitmaken van beslissingen van gerechtelijke instanties;

gelet op de zesde staatshervorming die alle bevoegdheden van de justitiehuisen van het federale niveau naar de gemeenschappen overdraagt;

gelet op het decreet van 13 oktober 2016 van het ministerie van de Franse Gemeenschap betreffende de erkenning en de subsidiëring van partners die hulp verlenen aan rechtzoekenden;

overwegende dat het voornoemde decreet bepaalt dat om financiële steun te genieten, elke instelling een erkenning moet krijgen om erkend partner van de justitiehuisen te worden en vervolgens een subsidieaanvraag te kunnen indienen;

overwegende dat onze dienst Omkadering Alternatieve Gerechtelijke Maatregelen (DOAGM) sinds 1 januari 2018 wordt erkend door de Federatie Wallonië-Brussel;

overwegende dat deze erkenning een duur van 6 jaar heeft en afloopt op 31 december 2023;

overwegende dat het aangewezen is om bij de Federatie Wallonië-Brussel een aanvraag voor de vernieuwing van die erkenning in te dienen voor 31 december 2022;

overwegende dat die erkenning betrekking zal hebben op de periode van 01/01/2024 tot en met 31/12/2029;

gelet op de aanvraagformulieren voor de erkenning en de subsidie die moeten worden ingevuld door de begunstigde instelling;

BESLIST om de dienst Preventie toestemming te geven om een aanvraag voor de vernieuwing van de erkenning en de subsidie in te dienen bij de Federatie Wallonië-Brussel in het kader van de begeleiding van de alternatieve gerechtelijke maatregelen, voor de periode van 01/01/2024 tot en met 31/12/2029.

Deze beraadslaging zal worden voorgelegd aan de toezichhoudende overheid in overeenstemming met de wettelijke bepalingen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

---

19.12.2022/A/0020 **Plan Bruxellois de Prévention et de Proximité/Convention 2022-2024/Approbation.**

Le Conseil communal,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 novembre 2022 accordant une subvention globale de 82.772.794 euros aux communes pour la réalisation des Plans locaux de Prévention et de Proximité 2022-2024 ;

Attendu qu'une subvention d'un montant de 1.150.453€ en 2022, d'un montant de 1.138.948€ en 2023 et d'un montant de 1.127.559€ en 2024 est accordée à la Commune d'Etterbeek dans le cadre du Plan bruxellois de Prévention et de Proximité 2022-2024 ;

Vu la convention de la Région de Bruxelles-Capitale reçue le 2 décembre 2022 ,

DECIDE d'approuver la conclusion de la convention « Plan Bruxellois de Prévention et de Proximité 2022-2024 », ci-annexée.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

## **CONVENTION**

### **ENTRE**

La **Région de Bruxelles-Capitale** ,  
représentée par le Ministre-Président,

ci-après dénommée « la Région »

### **ET**

La Commune de Etterbeek, représentée par son Bourgmestre et sa Secrétaire Communale

ci-après dénommée « le Bénéficiaire »

### **IL EST CONVENU CE QUI SUIT :**

#### **Article premier. Objet de la convention**

La présente convention règle les modalités de la mise à disposition du Bénéficiaire d'une subvention de la Région d'un montant de € 1.150.453 en 2022, d'un montant de € 1.138.948 en 2023, d'un montant de € 1.127.559 en 2024 conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 novembre 2022.

En aucun cas, le champ d'application de l'arrêté susmentionné ne peut être modifié, réduit ou étendu en vertu de la présente convention.

Sans préjudice de l'art. 5, la subvention est octroyée au Bénéficiaire à titre d'intervention dans les frais de personnel et de fonctionnement liés à la réalisation/mise en place des activités dont question à l'article 2 et détaillée dans les annexes qui font partie intégrante de la présente convention.

Afin de réaliser lesdites missions, le Bénéficiaire sera chargé d'engager le personnel requis et d'assurer le suivi administratif et financier relatif à l'exécution des missions.

### **Article 2. Les activités subventionnées**

Les activités, mises en œuvre au niveau local, contribuent à la réalisation de la politique régionale définie dans le cadre du Plan global de Sécurité et de Prévention (PGSP). Le PGSP définit les priorités régionales au niveau de la prévention et de la sécurité et offre un cadre de référence stratégique à tous les acteurs du secteur en Région de Bruxelles-Capitale. La traduction de ce plan global au niveau local est soutenue par le Plan bruxellois de Prévention et de Proximité. Conformément au principe de subsidiarité, les autorités locales sont en effet les partenaires les plus appropriés pour assurer l'ancrage territorial du plan. Concrètement, cela prend forme au travers de l'approbation de Plans locaux de Prévention et de Proximité, qui sont des accords conclus entre chaque commune séparément et la Région de Bruxelles-Capitale et qui traduisent le Plan global de Prévention et de Sécurité au niveau local (art. 2, 7° et 8° de l'ordonnance du 28 mai 2015).

Les Plans locaux de Prévention et de Proximité 2022-2024 ont vocation à être stables jusqu'en 2024. Toutes modifications en cours de cycle des activités qui y sont reprises doivent expressément être acceptées par Bruxelles Prévention et Sécurité (ci-après dénommé safe.brussels).

Les demandes de modifications doivent être adressées à « ProDev@safe.brussels » au plus tard le 1er décembre de l'année qui précède l'année budgétaire concernée.

### **Article 3. Durée**

La convention porte sur la période du 1er janvier 2022 au 31 décembre 2024.

Les dépenses doivent être effectuées et facturées entre le 1er janvier 2022 et le 31 décembre 2024 (C'est-à-dire entre le 1er janvier 2022 et le 31 décembre 2022 pour la subvention octroyée pour l'année budgétaire 2022, entre le 1er janvier 2023 et le 31 décembre 2023 pour la subvention octroyée pour l'année budgétaire 2023 et entre le 1er janvier 2024 et le 31 décembre 2024 pour la subvention octroyée pour l'année budgétaire 2024).

Les factures doivent avoir été acquittées au moment de la remise des pièces justificatives.

### **Article 4. Principes généraux**

#### *a) Financement*

Les dépenses liées aux missions confiées au Bénéficiaire sont financées par la Région conformément aux termes de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du ...

En cas de non-exécution d'une ou plusieurs dispositions de cette convention, la Région peut décider de réduire la subvention, de la supprimer ou d'en réclamer la restitution entière ou partielle.

*b) Suivi et évaluation des actions*

- La Commune assure l'opérationnalisation de ses activités.
- Les activités développées dans le cadre de la convention sont évaluables, en termes de réalisations et de résultat, à l'aide de critères et d'indicateurs d'évaluation repris, par activités, dans les canevas transmis par safe.brussels. Les fiches de suivi annuel et/ou de clôture doivent être remplies avant le 31 mars de l'année qui suit l'année pour laquelle le subside est octroyé (31 mars 2023 pour le subside octroyé pour l'année 2022, 31 mars 2024 pour le subside octroyé pour l'année 2023 et 31 mars 2025 pour le subside octroyé pour l'année 2024). Le bénéficiaire veillera à y joindre toutes les annexes et supports relatifs aux activités.

Les indicateurs indiquent la manière dont le suivi et l'évaluation de chaque activité seront assurés. Si le contenu d'une activité change conformément à l'article 2, les indicateurs devront également être changés.

- La réalisation des activités au sens de la présente convention comprend notamment la/le :
  - Partage de bonnes pratiques, notamment par l'élaboration d'outils à l'usage des professionnels de terrain, avec les partenaires du dispositif régional ;
  - Partage avec les partenaires du dispositif régional des constats et appréciations générales des professionnels concernant la problématique en milieu ouvert ;
  - Participation aux plateformes régionales ;
  - Création de synergie avec les partenaires du dispositif régional.
- De façon à assurer le suivi du test égalité des chances rendu obligatoire par l'ordonnance du 4 octobre 2018, complétée par un arrêté d'exécution du 22 novembre 2018, les rapports d'activités confirmeront que les activités subsidiées tiennent suffisamment compte des problématiques ou spécificités des groupes-cibles de l'égalité des chances et prennent suffisamment en compte les cinq critères suivants : le genre, le handicap, l'origine ethnique et culturelle, l'orientation sexuelle, l'identité et l'expression de genre ainsi que l'origine et la situation sociales.
- Safe.brussels se réserve le droit d'organiser une réunion de suivi si nécessaire dans l'objectif d'évaluer la réalisation des activités. Elle est exclusivement composée d'un ou plusieurs représentant de safe.brussels, du Fonctionnaire de Prévention, de l'Évaluateur interne et du contrôleur administratif et financier de la Commune. Safe.brussels invite tout représentant de l'autorité régionale ou partenaire dont la présence est jugée utile.
- Au cours de cette réunion, les activités sont discutées et éventuellement adaptées.
- La Commune désignera des représentants en vue de participer aux groupes de travail auxquels elle pourrait être invitée.
- La Commune peut solliciter safe.brussels pour l'organisation d'une réunion

de suivi. Celui-ci se réunit sous réserve de l'accord de safe.brussels.

- Le suivi de la convention est assuré par safe.brussels. L'évaluation des activités est menée par safe.brussels en collaboration avec la Commune notamment sur base des fiches de suivi et de clôture et des tableaux dont les modèles sont fournis par safe.brussels.

#### **Article 5. Contrôle des subventions**

La Région peut demander à tout moment toutes pièces et toutes informations lui permettant de procéder à l'évaluation permanente des actions faisant l'objet de la subvention et se réserve le droit de suspendre, de retirer ou de recouvrer la subvention à tout projet ne répondant plus aux objectifs qui ont fait l'objet de son approbation.

Les articles 92 à 95 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle sont d'application immédiate et générale. Ces articles sont reproduits in extenso ci-dessous :

*« Art. 92. Conformément à l'article 11 de la loi du 16 mai 2003, fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des Communautés et des Régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des Comptes, toute subvention accordée par l'entité régionale ou par une personne morale subventionnée directement ou indirectement par l'entité régionale, en ce compris toute avance de fonds récupérable consentie par eux sans intérêt, doit être utilisée aux fins pour lesquelles elle est accordée.*

*Sauf dans les cas où une disposition légale ou réglementaire y pourvoit, toute décision allouant une subvention précise la nature, l'étendue et les modalités de l'utilisation et des justifications à fournir par le bénéficiaire de la subvention.*

*Tout bénéficiaire d'une subvention doit justifier de l'emploi des sommes reçues, à moins qu'une ordonnance ne l'en dispense.*

*Art. 93. Conformément à l'article 12 de la loi du 16 mai 2003, précitée, par le seul fait de l'acceptation de la subvention, le bénéficiaire reconnaît à l'entité régionale le droit de faire procéder sur place au contrôle de l'emploi des fonds attribués.*

*L'organisation et la coordination des contrôles sont réglées par le Gouvernement. Celui-ci fait appel notamment, pour ce contrôle, aux inspecteurs des finances.*

*Art. 94. Conformément à l'article 13 de la loi du 16 mai 2003, précitée, est tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention, le bénéficiaire :*

1. qui ne respecte pas les conditions d'octroi de la subvention ;
2. qui n'utilise pas la subvention aux fins pour lesquelles elle est accordée ;
3. qui met obstacle au contrôle visé à l'article 93 ;
4. qui perçoit déjà une subvention d'une autre institution pour le même objet, sur la base des mêmes pièces justificatives.

*Lorsque le bénéficiaire reste en défaut de fournir les justifications visées à l'article 92, il est tenu au remboursement à concurrence de la partie non justifiée.*

*Art. 95. Conformément à l'article 14 de la loi du 16 mai 2003, précitée, il peut être sursis au paiement des subventions aussi longtemps que, pour des subventions*



*analogues reçues antérieurement, le bénéficiaire reste en défaut de produire les justifications visées à l'article 92 ou de se soumettre au contrôle prévu par l'article 93.*

*Lorsqu'une subvention est payée par fractions, chaque fraction est considérée comme une subvention indépendante pour l'application du présent article ».*

Il convient également de rappeler que la Cour des Comptes a le droit d'exercer un contrôle sur l'usage des subventions octroyées.

#### **Article 6. Dépenses éligibles et présentation des pièces justificatives**

D'une manière générale, seules sont prises en compte les pièces justificatives relatives aux dépenses facturées entre le 1er janvier et le 31 décembre de l'année pour laquelle le subside est octroyée (C'est-à-dire entre le 1er janvier 2022 et le 31 décembre 2022 pour la subvention octroyée pour l'année budgétaire 2022, entre le 1er janvier 2023 et le 31 décembre 2023 pour la subvention octroyée pour l'année budgétaire 2023 et entre le 1er janvier 2024 et le 31 décembre 2024 pour la subvention octroyée pour l'année budgétaire 2024).

Le contrôle de ces pièces par safe.brussels permet d'établir que toutes les dépenses engagées ont été réellement effectuées pour la réalisation des actions comme prévu par la présente convention.

Les dépenses éligibles et les pièces justificatives requises font l'objet des directives administratives annexées à la présente convention. Comme le rappelle l'article 1, les annexes font partie intégrante de la présente convention.

- Présentation des pièces

Les pièces justificatives sont transmises en un seul envoi, par courrier électronique, à ProDev@safe.brussels avant le 31 mars 2023 pour le subside octroyé pour l'année 2022, avant le 31 mars 2024 pour le subside octroyé pour l'année 2023 et avant le 31 mars 2025 pour le subside octroyé pour l'année 2024. Elles se composent à tout le moins des éléments suivants :

- le tableau récapitulatif des pièces, établi, par activité, conformément au canevas que safe.brussels fait parvenir aux bénéficiaires ; ce tableau doit être envoyé sous deux formats : le premier est signé et certifié sincère et véritable par le receveur communal ; le second au format électronique.
- les pièces, numérotées, qui justifient l'usage de la subvention conformément au titre « E. Subventionnement des plans » de l'appel aux plans tel qu'il a été publié au Moniteur belge ;
- le tableau des frais de salaire du personnel affecté aux activités et imputés à la subvention ainsi que les copies des contrats de travail, qui précisent la source de subventionnement, ou de la décision de nomination ; ces documents sont traités sur base annuelle ;
- le rapport d'activité complet qui doit être transmis via et conformément aux canevas transmis par safe.brussels.

Le Bénéficiaire envoie le dossier comprenant les pièces justificatives en une fois et dans son intégralité, accompagné d'un document signé par une personne habilitée à

l'engager, attestant de la conformité desdites pièces et de la réalité des dépenses à l'adresse suivante : ProDev@safe.brussels

Lorsqu'une pièce justificative est subventionnée par plusieurs pouvoirs subsidants, la ventilation entre ceux-ci sera reprise dans le tableau récapitulatif.

Le double subventionnement est interdit.

Le subside ne peut couvrir des frais qui sont subventionnés dans le cadre d'un autre dispositif de safe.brussels ou par un autre pouvoir subventionnant.

En ce qui concerne le personnel affecté aux activités, les bénéficiaires garantissent qu'ils sont bien affectés à l'activité faisant l'objet de la présente convention et qu'ils ne sont pas financés ou refinancés par d'autres dispositifs.

### **Article 7. Modalités de liquidation**

Les subventions sont liquidées en deux tranches :

Pour l'année 2022 :

- Une avance de 60 % est versée sur présentation, au plus tard dans les 60 jours calendrier suivant la date du courrier de notification, du budget prévisionnel, d'une déclaration de créance et de la convention signée dont question dans le présent arrêté. Si la notification est faite après le 31 octobre, le délai de 60 jours est remplacé par « avant le 23 décembre ».
- Le solde est liquidé après réception et analyse des pièces justificatives visées dans le présent arrêté, dans la convention ainsi que dans les directives reprises dans l'appel aux plans. Une fois la vérification des pièces justificatives réalisée, le Bénéficiaire est invité par l'ordonnateur compétent à transmettre, dans un délai de 60 jours calendrier à compter de la réception de l'invitation, une déclaration de créance reprenant le montant final qui lui est octroyé suite au contrôle. Si la notification est faite après le 31 octobre, le délai de 60 jours est remplacé par « avant le 23 décembre ».

Pour les années 2023 et 2024 :

- Une avance de 60 % est versée sur présentation, avant le 31 mars de l'année considérée, du budget prévisionnel actualisé et d'une déclaration de créance (31 mars 2023 pour le subside octroyé pour l'année 2023 et 31 mars 2024 pour le subside octroyé pour l'année 2024).
- Le solde est liquidé après réception et analyse des pièces justificatives relatives à l'année considérée visées dans l'arrêté d'octroi, dans la convention ainsi que dans les présentes directives. Une fois la vérification des pièces justificatives réalisée, le Bénéficiaire est invité par l'ordonnateur compétent à transmettre, dans un délai de 60 jours calendrier à compter de la réception de l'invitation, une déclaration de créance reprenant le montant final qui lui est octroyé à la suite du contrôle. Si la notification est faite après le 31 octobre, le délai de 60 jours est remplacé par «avant le 20 décembre».

Les paiements se font dans les limites des crédits budgétaires. Ils ont lieu dans les meilleurs délais, compte tenu des contraintes liées aux contrôles.

### **Article 8. Marchés publics**

Le Bénéficiaire se conforme aux dispositions de la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

Le Bénéficiaire s'engage à fournir, sur demande, à la Région, tout document ou information généralement quelconque permettant de vérifier le respect de la législation et de la réglementation relatives aux marchés publics, ainsi que le respect de celles-ci à l'occasion de la passation d'un marché particulier.

Le respect de la législation et de la réglementation relatives aux marchés publics par le Bénéficiaire constitue une condition essentielle de l'octroi de la présente subvention, au même titre que l'obligation du Bénéficiaire de communiquer à la Région les documents et informations qu'elle requiert. Son non-respect peut entraîner la suppression des subventions encore à verser ainsi qu'une demande de restitution des subventions déjà accordées.

### **Article 9. Pièces à fournir lors de la demande de paiement**

Chaque demande de paiement se fait sous la forme d'une déclaration de créance adressée à l'adresse suivante : ProDev@safe.brussels

Chaque déclaration de créance mentionne

- le motif du paiement ;
- le montant demandé en paiement ;
- le numéro du visa d'engagement fourni par safe.brussels ;
- le numéro de compte bancaire sur lequel ce montant doit être versé.

En outre, cette déclaration de créance doit être rédigée sur papier à en-tête, datée et signée par une personne habilitée à engager le Bénéficiaire.

### **Article 10. Réclamations**

Si, après le contrôle des pièces justificatives, le montant que représente les justificatifs acceptés est inférieur au montant du subside alloué, la subvention n'est liquidée qu'à due concurrence des justificatifs acceptés ou fait l'objet d'un remboursement.

En tout état de cause, au terme du contrôle du dossier justificatif, le Bénéficiaire reçoit une lettre confirmant le montant définitivement alloué et l'invitant à transmettre, dans les 15 jours, une déclaration de créance relative à ce montant. À compter de la réception de la lettre, le Bénéficiaire dispose d'un délai de 15 jours calendrier pour soumettre ses arguments en cas de désaccord sur les montants proposés.

L'ordonnateur compétent prend la décision finale après analyse des moyens développés par le Bénéficiaire.

### **Article 11. Transmission des documents**

Toutes les notifications ou communications à faire en vertu de la présente convention sont valablement adressées par les parties aux adresses suivantes :

#### **1. Pour la Région**

#### **1. Pour le Bénéficiaire**

Vincent DE WOLF  
31/1 Avenue des Casernes  
1040 BRUXELLES

Il sera accusé réception de tout document reçu en version électronique. Il relève de la responsabilité de la Commune de s'assurer que tous les documents sont bien parvenus à safe.brussels dans les délais.

Établi et signé à Bruxelles en deux exemplaires, le

Pour la Région,

Le Ministre-Président,

Rudi Vervoort

Pour la Commune,

Le Bourgmestre,

Vincent DE WOLF

La Secrétaire Communale,

Annick PETIT

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

### **Brussels Preventie- en Buurtplan/Overeenkomst 2022-2024/Goedkeuring.**

De gemeenteraad,

gelet op het besluit van de Brussels Hoofdstedelijke Regering van 10 november 2022 tot toekenning van een globale subsidie van 82.772.794 euro aan de gemeenten voor de verwezenlijking van de Plaatselijke Preventie-en Buurtplannen 2022-2024;

overwegende dat een subsidie ter waarde van 1.150.453€ in 2022, ter waarde van 1.138.948€ in 2023 en ter waarde van 1.127.559€ in 2024 wordt toegekend aan de gemeente Etterbeek in het kader van het Brussels Preventie -en Buurtplan 2022-2024;

gelet op de overeenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die werd ontvangen op 2 december 2022;

BESLIST om de hierbij gevoegde overeenkomst "Brussels Preventie- en Buurtplan 2022-2024" goed te keuren.

Deze beraadslaging zal in overstemming met de wettelijke voorschriften aan de overheidstoezicht onderworpen worden.

### **OVEREENKOMST**

## **TUSSEN**

Het **Brussels Hoofdstedelijk Gewest**,  
vertegenwoordigd door de minister-president,

hierna ‘het Gewest’ genoemd

## **EN**

De Gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door haar burgemeester en haar gemeentesecretaris

hierna ‘de begunstigde’ genoemd

## **WORDT OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:**

### **Artikel 1. voorwerp van de overeenkomst**

Deze overeenkomst regelt de modaliteiten volgens dewelke het Gewest de begunstigde een subsidie ter beschikking stelt ter waarde van € 1.150.453 in 2022, ter waarde van € 1.138.948 in 2023 en ter waarde van € 1.127.559 in 2024, overeenkomstig het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 november 2022.

Het toepassingsgebied van bovengenoemd besluit kan in geen enkel geval worden gewijzigd, beperkt of uitgebreid door deze overeenkomst.

Onverminderd art. 5 wordt de subsidie toegekend aan de begunstigde als tussenkomst in de personeels- en werkingskosten in verband met de realisatie/uitvoering van de activiteiten die vermeld worden in artikel 2 en gedetailleerd omschreven zijn in de bijlagen die integraal deel uitmaken van deze overeenkomst.

Om de genoemde opdrachten te verwezenlijken, moet de begunstigde het nodige personeel aanwerven en de uitvoering van de opdrachten administratief en financieel opvolgen.

### **Artikel 2. De gesubsidieerde activiteiten**

De activiteiten, uitgevoerd op lokaal niveau, dragen bij tot de uitvoering van het gewestelijke beleid gedefinieerd in het kader van het Globaal Veiligheids- en Preventieplan (GVPP). Het GVPP legt de gewestelijke prioriteiten op het vlak van veiligheid en preventie vast en biedt alle actoren van de sector in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een strategisch referentiekader. De vertaling van dat globaal plan op lokaal niveau wordt ondersteund door het Brussels Preventie- en Buurtplan. Overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel, zijn de plaatselijke overheden immers de meest geschikte partners om de territoriale verankering van het plan te verzekeren. Dat neemt concreet vorm via de goedkeuring van de Plaatselijke Preventie- en Buurtplannen. Dat zijn overeenkomsten gesloten tussen elke gemeente afzonderlijk en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die het Globaal Preventie- en Veiligheidsplan vertalen naar het lokale niveau (art. 2, 7° en 8° van de ordonnantie van 28 mei 2015).

Het is de bedoeling dat de Plaatselijke Preventie- en Buurtplannen 2022-2024 stabiel blijven tot in 2024. Alle wijzigingen die zouden worden opgenomen tijdens de activiteitscyclus moeten uitdrukkelijk worden aanvaard door Brussel Preventie & Veiligheid (hierna safe.brussels).

Verzoeken tot wijziging moeten worden gericht aan 'ProDev@safe.brussels', uiterlijk op 1 december van het jaar dat voorafgaat aan het begrotingsjaar in kwestie.

### **Artikel 3. Duur**

De overeenkomst heeft betrekking op de periode van 1 januari 2022 tot en met 31 december 2024.

De uitgaven moeten worden verricht en gefactureerd tussen 1 januari 2022 en 31 december 2024 (t.t.z. tussen 1 januari 2022 en 31 december 2022 voor de subsidie toegekend voor het begrotingsjaar 2022, tussen 1 januari 2023 en 31 december 2023 voor de subsidie toegekend voor het begrotingsjaar 2023 en tussen 1 januari 2024 en 31 december 2024 voor de subsidie toegekend voor het begrotingsjaar 2024).

De facturen dienen voldaan te zijn wanneer de bewijsstukken worden bezorgd.

### **Artikel 4. Algemene beginselen**

#### *a) Financiering*

De uitgaven die verband houden met de aan de begunstigde toevertrouwde opdrachten, worden gefinancierd door het Gewest, overeenkomstig het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van .....

Bij niet-uitvoering van een of meerdere bepalingen van deze overeenkomst kan het Gewest beslissen om de subsidie te verminderen, te schrappen of de volledige of gedeeltelijke terugbetaling ervan te eisen.

#### *b) Opvolging en evaluatie van de acties*

- De gemeente verzekert de operationalisering van haar activiteiten.
- De activiteiten die in het kader van de overeenkomst worden ontwikkeld, kunnen worden geëvalueerd op het vlak van verwezenlijkingen en resultaat, aan de hand van de beoordelingscriteria en -indicatoren die per activiteit zijn vermeld in het model dat door safe.brussels wordt bezorgd. De fiches voor jaarlijkse opvolging en/of afsluiting moeten worden ingevuld vóór 31 maart van het jaar volgend op het jaar waarin de subsidie wordt toegekend (31 maart 2023 voor de subsidie toegekend voor het jaar 2022, 31 maart 2024 voor de subsidie toegekend voor het jaar 2023 en 31 maart 2025 voor de subsidie toegekend voor het jaar 2024). De begunstigde waakt erover alle bijlagen en informatie met betrekking tot de activiteiten toe te voegen.

De indicatoren geven aan op welke manier de opvolging en evaluatie van elke activiteit verzekerd wordt. Indien de inhoud van een activiteit verandert in overeenstemming met artikel 2, moeten de indicatoren eveneens gewijzigd worden.

- De verwezenlijking van de activiteiten in de zin van deze overeenkomst omvat meer bepaald:
  - het delen van goede praktijken, met name door instrumenten uit te werken voor de professionals op het terrein, met de partners van het gewestelijke netwerk;
  - het delen met de partners van het gewestelijke netwerk van de vaststellingen en de algemene beoordelingen van de professionals met betrekking tot de problematiek in open omgeving;

- deelname aan de gewestelijke platformen;
- tot stand brengen van een synergie met de partners van de gewestelijke voorziening.
- De gelijkekansentest werd verplicht gemaakt door de ordonnantie van 4 oktober 2018, aangevuld door een uitvoeringsbesluit van 22 november 2018. Om de opvolging ervan te verzekeren, wordt aan de hand van de activiteitenverslagen nagegaan of de gesubsidieerde activiteiten voldoende rekening houden met de problemen of specifieke kenmerken van de gelijkekansendoelgroepen. Bovendien wordt bekeken of ze voldoende rekening houden met de volgende vijf criteria: gender, handicap, etnische en culturele afstamming, seksuele geaardheid, genderidentiteit en -expressie, sociale afkomst en situatie.
- Safe.brussels behoudt zich het recht voor om indien nodig een opvolgingsvergadering te organiseren, met als doel de uitvoering van de activiteiten te evalueren. Op deze vergadering zijn uitsluitend een of meer vertegenwoordigers van safe.brussels, de preventieambtenaar, de interne evaluator en/of de administratieve en financiële controleur van de gemeente aanwezig. Safe.brussels nodigt elke vertegenwoordiger van de gewestelijke overheid of partner uit wiens aanwezigheid nuttig wordt geacht.
- Tijdens deze vergadering worden de activiteiten besproken en eventueel aangepast.
- De Gemeente stelt vertegenwoordigers aan om deel te nemen aan werkgroepen waarvoor ze zou kunnen worden uitgenodigd.
- De Gemeente kan safe.brussels vragen om een opvolgingsvergadering te organiseren. Deze vergadering wordt georganiseerd na akkoord van safe.brussels.
- De opvolging van de overeenkomst wordt verzekerd door safe.brussels. Safe.brussels evalueert de activiteiten in samenwerking met de gemeente, met name op basis van de fiches voor opvolging en afsluiting en de tabellen waarvoor safe.brussels de modellen heeft geleverd.

### **Artikel 5. Controle van de subsidies**

Het Gewest kan op elk moment alle stukken en informatie opvragen op basis waarvan de gesubsidieerde initiatieven voortdurend geëvalueerd kunnen worden, en het behoudt zich het recht voor om de subsidie voor elk project dat niet meer beantwoordt aan de doelstellingen die het heeft goedgekeurd, op te schorten, in te trekken of terug te vorderen.

*De artikelen 92 tot 95 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle zijn onmiddellijk en algemeen van toepassing. Deze artikelen worden hieronder in extenso weergegeven:*

*“Art. 92. Conform artikel 11 van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof moet iedere subsidie verleend door de gewestelijke entiteit of door een rechtspersoon, die rechtstreeks of onrechtstreeks door de gewestelijke entiteit wordt gesubsidieerd, daarin begrepen ieder door hen zonder interest verleend geldvoorschot, worden aangewend voor de doeleinden waarvoor zij werd verleend.*

*Behalve wanneer een wettelijke of reglementaire bepaling daarin voorziet, vermeldt iedere beslissing houdende toekenning van een subsidie nauwkeurig de aard, de omvang en de modaliteiten betreffende het gebruik en betreffende de door de begunstigde van de subsidie te verstrekken verantwoording.*

*Iedere begunstigde van een subsidie is ertoe gehouden verantwoording te verstrekken over de aanwending van de ontvangen bedragen, tenzij een ordonnantie hem daartoe vrijstelling verleent.*

*Art. 93. Conform artikel 12 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 verleent de begunstigde, door het aanvaarden van de subsidie, meteen aan de gewestelijke entiteit het recht om ter plaatse controle te laten uitoefenen op de aanwending van de toegekende gelden.*

*De Regering zorgt voor de organisatie en de coördinatie van de controle. Voor deze controle doet zij met name een beroep op de inspecteurs van financiën.*

*Art. 94. Conform artikel 13 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 is gehouden tot onmiddellijke terugbetaling van de subsidie de begunstigde:*

- 1. die de voorwaarden niet naleeft, waaronder de subsidie werd verleend;*
- 2. die de subsidie niet aanwendt voor de doeleinden waarvoor zij werd verleend;*
- 3. die de in artikel 93 bedoelde controle verhindert;*
- 4. die voor hetzelfde doel al een subsidie ontvangt van een andere instelling op basis van dezelfde bewijsstukken.*

*Blijft de begunstigde van de subsidie in gebreke inzake het verstrekken van de in artikel 92 bedoelde bewijsstukken, dan moet hij het deel dat niet werd verantwoord, terugbetalen.*

*Art. 95. Conform artikel 14 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 kan de uitkering van de subsidies worden opgeschort zolang de begunstigde voor soortgelijke subsidies, die hij voordien heeft ontvangen, verzuimt de in artikel 92 bedoelde verantwoording te verstrekken of zich aan de in artikel 93 bepaalde controle te onderwerpen.*

*Wordt een subsidie in schijven uitgekeerd, dan wordt iedere schijf voor de toepassing van dit artikel als een afzonderlijke subsidie beschouwd.”*

Ook moet worden vermeld dat het Rekenhof het recht heeft een controle uit te voeren op de aanwending van de toegekende subsidies.

#### **Artikel 6. Subsidieerbare uitgaven en indiening van de bewijsstukken**

In de regel worden alleen bewijsstukken in aanmerking genomen die betrekking hebben op de uitgaven die zijn gefactureerd tussen 1 januari en 31 december van het jaar waarvoor de subsidie is toegekend (d.w.z. tussen 1 januari 2022 en 31 december 2022 voor de subsidie toegekend voor het begrotingsjaar 2022, tussen 1 januari 2023 en 31 december 2023 voor de subsidie toegekend voor het begrotingsjaar 2023 en tussen 1 januari 2024 en 31 december 2024 voor de subsidie toegekend voor het begrotingsjaar 2024).

De controle van deze stukken door safe.brussels laat toe vast te stellen of de



aangegane uitgaven daadwerkelijk zijn verricht voor de verwezenlijking van de acties waarin deze overeenkomst voorziet.

Voor de uitgaven die in aanmerking komen en voor de vereiste verantwoordingsstukken gelden de administratieve richtlijnen die zijn bijgevoegd bij deze overeenkomst. Zoals vermeld in artikel 1 maken de bijlagen integraal deel uit van deze overeenkomst.

- Indiening van de stukken

De bewijsstukken worden in een enkele zending per e-mail verzonden naar [prodev@safe.brussels](mailto:prodev@safe.brussels)) vóór 31 maart 2023 voor de subsidie toegekend voor het jaar 2022, vóór 31 maart 2024 voor de subsidie toegekend voor het jaar 2023 en vóór 31 maart 2025 voor de subsidie toegekend voor het jaar 2024. Ze bestaan minstens uit de volgende elementen:

- een overzichtstabel van de verantwoordingsstukken, per activiteit opgesteld op basis van het model dat safe.brussels aan de begunstigden bezorgt. Deze tabel moet in twee formaten worden verzonden: de eerste is ondertekend en gecertificeerd als waar en echt door de gemeenteontvanger; de tweede is in elektronisch formaat (Excel);
- de genummerde stukken die het gebruik van de subsidie rechtvaardigen overeenkomstig titel 'E. Subsidiëring van de plannen' in de oproep tot plannen zoals bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad;
- een tabel met de loonkosten voor het personeel dat wordt ingezet voor de activiteiten en die worden aangerekend op de subsidie, net als kopieën van de arbeidsovereenkomsten, die de bron van de subsidie vermelden of van de beslissing tot aanstelling; deze documenten worden op jaarbasis behandeld;
- een volledig activiteitenverslag, dat moet worden bezorgd via en in overeenstemming met het model dat door safe.brussels wordt bezorgd.

De begunstigde stuurt het dossier met de verantwoordingsstukken volledig en in één zending, samen met een document dat is ondertekend door een persoon die gemachtigd is hem te binden en waaruit de conformiteit van de stukken en de realiteit van de uitgaven blijken, naar het adres: [ProDev@safe.brussels](mailto:ProDev@safe.brussels)

Indien een bewijsstuk wordt gesubsidieerd door meerdere overheden, moet een uitsplitsing hiertussen mee worden bezorgd in de overzichtstabel.

Dubbele subsidiëring is verboden.

De subsidie mag geen uitgaven dekken die worden gesubsidieerd in het kader van een ander initiatief van safe.brussels of door een andere subsidiërende overheid.

Voor het personeel dat wordt toegewezen aan de activiteiten, garanderen de begunstigden dat ze wel degelijk worden toegewezen aan de activiteit die het voorwerp uitmaakt van deze overeenkomst, en dat ze niet met andere middelen worden gefinancierd of geherfinancierd.

## **Artikel 7. Bepalingen in verband met de vereffening**

De subsidies worden in twee schijven uitbetaald:

Voor het jaar 2022:

- Een voorschot van 60 % wordt ten laatste binnen de 60 kalenderdagen na de datum van het bericht van kennisgeving gestort op voorlegging van de geraamde begroting, van een schuldvordering en van de ondertekende overeenkomst waarvan sprake in het toekenningsbesluit. Indien de kennisgeving plaatsvindt na 31 oktober, wordt de termijn van 60 dagen vervangen door ‘vóór 23 december’;
- Het saldo wordt uitbetaald na ontvangst en analyse van de bewijsstukken vermeld in onderhavig besluit, in de overeenkomst en in de richtlijnen opgenomen in de oproep tot plannen. Nadat de bewijsstukken gecontroleerd zijn, wordt de begunstigde door de bevoegde ordonnateur verzocht, binnen de 60 kalenderdagen nadat hij dat verzoek ontvangen heeft, een schuldvordering over te maken met vermelding van het eindbedrag dat hem toegekend is na de controle. Indien de kennisgeving plaatsvindt na 31 oktober, wordt de termijn van 60 dagen vervangen door ‘vóór 23 december’;

Voor de jaren 2023 en 2024:

- Een voorschot van 60% wordt betaald op voorlegging van de geüpdatete geraamde begroting en een schuldvordering, vóór 31 maart van het jaar in kwestie (31 maart 2023 voor de subsidie toegekend voor het jaar 2023 en 31 maart 2024 voor de subsidie toegekend voor het jaar 2024).
- Het saldo wordt uitbetaald na ontvangst en analyse van de bewijsstukken aangaande het jaar in kwestie vermeld in het toekenningsbesluit, in de overeenkomst en in onderhavige richtlijnen. Nadat de bewijsstukken gecontroleerd zijn, wordt de begunstigde door de bevoegde ordonnateur verzocht, binnen de 60 kalenderdagen nadat hij dat verzoek ontvangen heeft, een schuldvordering over te maken met vermelding van het eindbedrag dat hem toegekend is na de controle. Indien de kennisgeving plaatsvindt na 31 oktober, wordt de termijn van 60 dagen vervangen door ‘vóór 20 december’;

De betalingen gebeuren binnen de grenzen van de begrotingskredieten. Ze worden zo snel mogelijk uitgevoerd, rekening houdend met de controlevereisten.

### **Artikel 8. Overheidsopdrachten**

De begunstigde handelt in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 17 juni 2016 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten.

De begunstigde verbindt zich ertoe om, op verzoek, het Gewest om het even welk document of om het even welke informatie te bezorgen op basis waarvan het Gewest kan controleren of de begunstigde de wetgeving en de reglementering betreffende overheidsopdrachten naleeft en deze respecteert in het geval van de gunning van een bijzondere opdracht.

De naleving van de wetgeving en de reglementering betreffende overheidsopdrachten door de begunstigde vormt een essentiële voorwaarde voor het toekennen van onderhavige subsidie, samen met de verplichting voor de begunstigde om het Gewest de documenten en inlichtingen te bezorgen waar het om vraagt. De niet-naleving kan leiden tot het schrappen van de nog te storten subsidies en tot een verzoek om terugbetaling van de reeds toegewezen subsidies.

### **Artikel 9. Stukken die bij de betalingsaanvraag moeten worden ingediend**

Iedere betalingsaanvraag gebeurt in de vorm van een schuldvordering die wordt verstuurd naar het volgende adres: [ProDev@safe.brussels](mailto:ProDev@safe.brussels)

Iedere schuldvordering vermeldt

- de reden van de betaling;
- het bedrag waarvan betaling wordt gevraagd;
- het visumnummer voor vastlegging bezorgd door safe.brussels;
- het bankrekeningnummer waarop dit bedrag moet worden gestort.

Bovendien moet deze schuldvordering worden opgesteld op papier met briefhoofd, gedateerd en ondertekend door een persoon die gemachtigd is om de begunstigde te binden.

#### **Artikel 10. Klachten**

Indien na controle van de bewijsstukken het bedrag van de aanvaarde bewijsstukken lager ligt dan het bedrag van de toegekende subsidie, wordt de subsidie slechts uitbetaald ten belope van het bedrag van de aanvaarde bewijsstukken of wordt zij terugbetaald.

In ieder geval ontvangt de begunstigde na de controle van het dossier met de bewijsstukken een brief waarin het definitief toegekende bedrag wordt bevestigd en waarin hij wordt verzocht binnen de 15 dagen een schuldvordering voor dat bedrag over te maken. Vanaf de ontvangst van deze brief heeft de begunstigde 15 kalenderdagen de tijd om zijn argumenten voor te leggen indien hij niet akkoord gaat met de voorgestelde bedragen.

De bevoegde ordonnateur neemt de eindbeslissing na analyse van de door de begunstigde uiteengezette middelen.

#### **Artikel 11. Overdracht van de documenten**

Alle kennisgevingen of mededelingen in het kader van deze overeenkomst worden door de partijen geldig verstuurd naar de volgende adressen:

##### **1. Voor het Gewest**

##### **1. Voor de begunstigde**

Vincent DE WOLF  
31/1 Avenue des Casernes  
1040 BRUSSEL

Voor alle documenten die in elektronisch formaat worden ontvangen, zal een bevestiging van ontvangst worden verzonden. De gemeente moet ervoor zorgen dat alle documenten goed zijn toegekomen bij safe.brussels, binnen de opgelegde termijn.

Opgemaakt en ondertekend te Brussel in twee exemplaren, op

Voor het Gewest,

De minister-president,

Rudi Vervoort

Voor de gemeente,

De burgemeester,

Vincent DE WOLF

De gemeentesecretaris,

Annick PETIT

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*Madame Bataille :*

Cela concerne ces 3 points ou du moins, le point relatif au contrat de sécurité et de société et le plan bruxellois de prévention et de proximité.

Ce sont de belles interventions fédérales et régionales de 233.000 € et 1.150.000 €. Ce serait intéressant pour les conseillers communaux et pour le citoyen, d'avoir un résumé de l'ensemble des actions menées dans le cadre de ces plans.

C'est aussi une valorisation des réalisations du service prévention de la commune. La communication autour du service pourrait être mieux valorisée.

*Monsieur le Bourgmestre :*

Nous souscrivons à cette demande.

Vous aurez une meilleure mémoire que moi.

Avons-nous déjà procédé à la présentation des projets, des bilans et des points de situations en cette législature-ci, pour le conseil?

Il me semble que oui mais je n'en suis pas certain.

Nous avons en tout cas décidé, en Collège, de faire une commission spéciale du conseil avec tous les conseillers qui souhaitent s'y associer.

On invitera chaque tête de pont de chaque service du contrat de prévention et de sécurité pour exposer leur travail. Quels sont les projets et qu'est-ce qui s'est, à ce stade, réalisé ?

On va fixer cela dans le courant de 2023. Vous pourrez poser vos questions à chaque responsable de service.

*Mevrouw Bataille:*

Het betreft deze drie punten, althans het punt betreffende het veiligheid- en

samenlevingscontracten en het Brussels plan voor preventie en nabijheid.

Dit zijn mooie federale en gewestelijke tussenkomsten van 233.000 euro en 1.150.000 euro. Het zou voor gemeenteraadsleden en burgers interessant zijn om een overzicht te hebben van alle acties die in het kader van deze plannen worden uitgevoerd.

Het is ook een manier om de realisaties van de dienst Preventie van de gemeente in de verf te zetten. De communicatie over de dienst kan beter.

*Mijnheer de burgemeester:*

Wij sluiten ons aan bij die vraag.

U hebt een beter geheugen dan ik.

Hebben wij tijdens deze legislatuur al projecten, verslagen en statusrapporten aan de raad voorgelegd?

Ik denk het, maar ik weet het niet zeker.

In ieder geval hebben we in het college besloten een speciale commissie te organiseren met alle raadsleden die erbij betrokken wilden worden.

Wij zullen elk hoofd van elke dienst van het preventie- en veiligheidscontract uitnodigen om hun werk voor te stellen. Wat zijn de plannen en wat is er tot nu toe bereikt?

Dit zal in de loop van 2023 worden vastgelegd. U zult dan uw vragen aan elke dienstverantwoordelijke kunnen stellen.

---

## **Contentieux-taxes + 250 € - Geschillen-belastingen + 250€**

19.12.2022/A/0021 **Taxe sur les antennes de téléphonie mobile - Orange - Exercices 2015 à 2018 - Jugement - Décision d'aller en appel - Autorisation.**

Le Conseil communal,

Vu le Règlement-Taxe sur les antennes pour la téléphonie mobile ;

Vu les réclamations de la société Orange contre ses enrôlements à cette taxe ;

Considérant que le jugement du 09.11.2022 du tribunal de première instance de Bruxelles ordonne notamment le dégrèvement des taxes enrôlées au nom de la société Orange concernant ses antennes de téléphonie mobile pour les exercices 2015, 2016, 2017 et 2018 ;

Considérant que Me Swennen, l'avocat de la Commune, estime non négligeables les chances, pour elle, d'avoir gain de cause en degré d'appel ;

Considérant que le Collège des Bourgmestre et Echevins a décidé, en sa séance du

24.11.2022, de faire appel de ce jugement ;

Vu les articles 123, 8 et 270, alinéa 2 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE d'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins à ester en justice afin d'introduire un recours contre le jugement du 09.11.2022 du tribunal de première instance de Bruxelles relatif aux taxes 2015, 2016, 2017 et 2018 enrôlées au nom de la société Orange concernant ses antennes de téléphonie mobile.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

**Reglement - Belasting op de antennes voor mobiele telefonie - Orange -  
Dienstjaren 2015 t.e.m. 2018 - Vonnis – Beslissing om in beroep te gaan -  
Machtiging.**

De gemeenteraad,

gelet op het belastingreglement op antennes voor mobiele telefonie;

gelet op de klachten van het bedrijf Orange tegen de inkohiering van die belasting;

overwegende dat het vonnis van 09.11.2022 van het de rechtbank van eerste aanleg onder meer de vermindering van de op naam van de vennootschap Orange gevestigde belastingen op haar antennes voor mobiele telefonie voor de jaren 2015, 2016, 2017 en 2018 oplegt;

overwegende dat meester Swennen, de advocaat van de gemeente, de kans dat de gemeente het beroep wint niet gering inschat;

overwegende dat het college van burgemeester en schepenen in zijn zitting van 24.11.2022 beslist heeft om in beroep te gaan tegen dat vonnis;

gelet op artikels 123, 8 en 270, alinea 2 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST om het college van burgemeester en schepenen toestemming te geven om in rechte op te treden om een beroep in te dienen tegen het vonnis van 09.11.2022 van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel betreffende de belastingen 2015, 2016, 2017 en 2018 die zijn gevestigd op naam van het bedrijf Orange voor zijn antennes voor mobiele telefonie.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage  
Orange - Jugement 09.11.2022.pdf*

---

**Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A**

**Régie Foncière - Budget 2023.**

Le Conseil Communal,

Vu les articles 261 à 263 de la Nouvelle loi Communale organisant les Régie Communales ;

Vu les articles 8 à 13 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 06.11.2003 relatifs aux budgets des Régies Communales;

Vu l'Arrêté Royal du 30 mars 1973 organisant en Régie le Service des achats et des ventes de propriétés communales à partir du 1er janvier 1973;

Considérant que la complexité juridique et administrative des diverses procédures de tutelle rend aléatoire la réalisation de certains opérations avantageuses ou indispensables qui ne peuvent encore être programmées et que dans certains cas des travaux non prévus doivent être entrepris immédiatement afin de sauvegarder le patrimoine ;

DECIDE :

1. d'arrêter le budget de la Régie Foncière pour l'exercice 2023.
2. de rendre non limitatives les allocations des chapitres des dépenses d'exploitation et de gestion ordinaire de la Régie.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 21 votes positifs, 4 abstentions.

*Abstentions : André du Bus, Gisèle Mandaila, Louise-Marie Bataille, Françoise Carton de Wiart.*

---

### **Regie van Grondbeleid - Begroting 2023.**

De Gemeenteraad,

Gelet op artikel 261 tot 263 van de Nieuwe Gemeentewet houdende organisatie van de Gemeentebedrijven;

Gelet op artikel 8 tot 13 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestregering van 06.11.2003 betreffende de begrotingen van de Gemeentebedrijven;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 30 maart 1973 houdende in bedrijfstelling van de Dienst voor aan- en verkopen van gemeentelijke eigendommen vanaf 1 januari 1973;

Overwegende dat de juridische en administratieve ingewikkeldheid van de verschillende rechtsvormen van voogdijschap, de realisatie van sommige voordelige en noodzakelijke verrichtingen, die nog niet kunnen geprogrammeerd worden (omdat ze van het toeval afhankelijk zijn) en dat in sommige gevallen niet voorziene werken moeten ondernomen worden teneinde het patrimonium te vrijwaren;

BESLIST:

1. de begroting over 2023 van de Regie van het Grondbeleid goed te keuren.
2. een onbeperkt karakter te geven aan de posten van de hoofdstukken van de exploitatieuitgaven van gewoon beheer van de Regie.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 21 positieve stemmen, 4 onthoudingen.

*Onthoudingen : André du Bus, Gisèle Mandaila, Louise-Marie Bataille, Françoise Carton de Wiart.*

*Monsieur du Bus :*

On va s'abstenir.

*Madame Bataille :*

Cela concerne le rapport qui nous a été envoyé où il est mis qu'environ 40 % du parc locatif est constitué de logements réservés en priorité à des locataires dont les revenus ne dépassent pas certains plafonds de revenus.

Je voudrais bien savoir comment sont répartis les 60% restants ?

*Monsieur le Bourgmestre :*

Cela m'étonne de vous, Madame Bataille, avec votre précision et votre qualité habituelles.

Vous n'êtes pas sans savoir que la Région a voté, il y a quelques années, la modification des conditions d'attribution des logements publics des régies foncières.

L'ensemble des attributions se fait par la commission d'attribution que notre conseil a délégué, avec la présence de l'opposition, entériné par le Collège.

Avis des différents services et rapports, etc.. Cela fonctionne dans le respect de l'ordonnance spécifique votée il y a quelques années par le conseil régional, dit "le parlement bruxellois" aujourd'hui.

*Madame Bataille :*

J'ai été surprise par le libellé. Je pensais qu'il y avait 40% dans les conditions du logement social et que l'autre partie des logements disponibles avait quand même des critères de revenus des bénéficiaires.

Des critères supérieurs aux critères du logement social permettant d'attribuer des logements à une couche bénéficiant légèrement plus de revenus que du logement social.

À la façon dont le document est rédigé, on a le sentiment que pour les 60 autres %, il n'y a plus aucun critère de revenus pour les bénéficiaires.

*Monsieur le Bourgmestre :*

Puisque la loi prévoit comment les choses se font et parmi cela, le handicap, le nombre d'enfants... ces critères doivent être respectés.

*Monsieur du Bus :*

Il y a une petite maison chaussée Saint-Pierre...

*Monsieur le Bourgmestre :*

On y est monsieur du Bus, elle va être vendue. Je ne l'ai pas oubliée.

Lorsque j'étais intervenu auprès du parlement pour demander que la régie puisse vendre certains éléments de son patrimoine à condition de le recycler, Madame Dupuis en avait fait un arrêté pour arrêter cela totalement et insérer dans l'arsenal législatif bruxellois un gel du nombre des m2 des logements publics.

Mais comme on a été cette fois-ci attributaire, grâce aux contrats de quartiers, et que dans les contrats de quartiers, on a créé des logements supplémentaires, on peut du coup, avoir un peu de souplesse pour gérer notre patrimoine, et donc les choses vont se faire.



Je voulais également dire un mot qui n'est pas mince, puisqu'en ma qualité de gestionnaire politique de la régie foncière, j'ai proposé d'affecter un montant de 10.000.000€ à des travaux d'isolation et de durabilité du bâti.

Vous aurez vu dans la note d'accompagnement qu'on a bien avancé par rapport à cela, 5.000.000€ sont déjà affectés.

On aura l'occasion d'y revenir dans l'exécution du budget.

Je remercie le Président du CPAS dans ses fonctions de logisticien de Logiris de nous aider à la préparation des dossiers en utilisant les réserves stratégiques de la régie foncière, à travers une technique particulière à respecter.

*Madame Bataille :*

On parle de la salle polyvalente qui remplace l'ancien théâtre Yvan Baudoïn dans le rapport soumis.

*Monsieur le Bourgmestre :*

Elle n'a pas encore été inaugurée, elle ne fonctionne pas encore parce qu'il y a encore des conditions techniques, notamment des pompiers, qui doivent être obtenues.

*Madame Mandela :*

Abstention du groupe DEFI.

*De heer du Bus:*

Wij gaan ons onthouden.

*Mevrouw Bataille:*

Dit gaat over het verslag dat ons werd toegestuurd en waarin staat dat ongeveer 40% van de huurwoningen bestaat uit woningen die zijn voorbehouden aan huurders van wie het inkomen bepaalde plafonds niet overschrijdt.

Ik zou graag willen weten hoe de overige 60 procent zijn verdeeld?

*Mijnheer de burgemeester:*

Dat verbaast me, mevrouw Batille, met uw gebruikelijke precisie en kwaliteit.

U weet dat het Gewest enkele jaren geleden gestemd heeft om de voorwaarden voor de toewijzing van openbare woningen van de Regie van Grondbeleid te wijzigen.

Alle toewijzingen worden gedaan door de toewijzingscommissie die onze raad heeft gedelegeerd, in aanwezigheid van de oppositie, en worden bekrachtigd door het college.

Adviezen van de verschillende diensten en verslagen, enz. Dit werkt in overeenstemming met de specifieke ordonnantie die enkele jaren geleden door het Brussels parlement is goedgekeurd.

*Mevrouw Bataille:*

Ik was verrast door de omschrijving. Ik dacht dat er 40% onder de voorwaarden van sociale huisvesting was en dat het andere deel van de beschikbare woningen nog steeds inkomenscriteria had voor de begunstigen.

Criteria die hoger zijn dan de criteria voor sociale huisvesting, waardoor woningen kunnen worden toegewezen aan een laag met iets meer inkomen dan sociale huisvesting.

Zoals het document is geschreven, krijgt men het gevoel dat er voor de overige 60% geen inkomenscriteria meer zijn voor de begunstigden.

*Mijnheer de burgemeester:*

Aangezien de wet bepaalt hoe dingen worden gedaan en daaronder handicap, het aantal kinderen... deze criteria moeten worden gerespecteerd.

*De heer du Bus:*

Er is een klein huis op de Sint-Pieterssteenweg...

*Mijnheer de burgemeester:*

We zijn er, mijnheer, het zal verkocht worden. Ik ben het niet vergeten.

Toen ik in het parlement heb gevraagd dat de Regie bepaalde elementen van haar erfgoed zou mogen verkopen op voorwaarde dat ze worden gerecycleerd, vaardigde mevrouw Dupuis een besluit uit om dit volledig stop te zetten en om een bevrozing van het aantal vierkante meters openbare huisvesting in het Brusselse wetgevingsarsenaal op te nemen.

Maar omdat we deze keer begunstigde waren, dankzij de wijkcontracten, en omdat we extra woningen hebben gecreëerd in de wijkcontracten, kunnen we nu een beetje flexibiliteit hebben om ons erfgoed te beheren, en dus zullen er dingen gebeuren.

Als politiek verantwoordelijke van de Regie van Grondbeleid heb ik namelijk voorgesteld een bedrag van 10.000.000 euro uit te trekken voor isolatie- en duurzaamheidswerkzaamheden aan het gebouw.

U zult in de begeleidende nota hebben gezien dat wij in dit opzicht goede vorderingen hebben gemaakt; er is reeds 5.000.000 euro toegewezen.

Bij de uitvoering van de begroting kunnen wij hierop terugkomen.

Ik dank de voorzitter van het OCMW, in zijn hoedanigheid van logistisch expert bij Logiris, dat hij ons heeft geholpen de dossiers voor te bereiden door gebruik te maken van de strategische reserves van de Regie van Grondbeleid, via een bijzondere techniek die moet worden gerespecteerd.

*Mevrouw Bataille:*

Het gaat om de polyvalente zaal die in het ingediende verslag het voormalige Yvan Baudoin-theater vervangt.

*Mijnheer de burgemeester:*

Die werd nog niet ingehuldigd, ze is nog niet operationeel omdat er nog technische voorwaarden, met name van de brandweer, moeten worden verkregen.

*Mevrouw Mandela:*

Onthouding van de fractie DEFI.

---

19.12.2022/A/0023 **Régie Foncière - Budget 2023 - Crédits provisoires - Premier trimestre.**

Le Conseil Communal,

Attendu que le budget de la Régie Foncière pour 2023 ne pourra pas être présenté dans les délais légaux ;

Vu l'article 12 de l'arrêté du Gouvernement de la Régie de Bruxelles-Capitale du 6 novembre 2003 relatif à la gestion financière des régies communales ;

DECIDE de demander à l'autorité de tutelle de disposer de trois douzièmes de crédits provisoires pour le premier trimestre 2023.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

**Regie van Grondbeleid - Begroting 2023 - Voorlopige kredieten - Eerste trimester.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de begroting van de Regie van Grondbeleid 2023 niet binnen de wettelijke termijnen kan ingediend worden;

Gelet op artikel 12 van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering met betrekking tot het financieel beheer van de gemeentebedrijven;

BESLIST aan de toezichthoudende overheid om machtiging te vragen om over drie twaalfden voorlopige kredieten te beschikken voor het eerste trimester 2023.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

---

19.12.2022/A/0024 **Patrimoine Communal – Eglise Notre Dame du Sacré-Cœur Rue de Tervaete 26 à 1040 Etterbeek – Station de télécommunication mobile Proximus – Contrat de bail : Avenant n°1 – Approbation.**

Le Conseil communal,

Vu le contrat de bail entre la SA Proximus et la Commune d'Etterbeek (référence 02ETT) signé le 22.06.2010 et ayant pour objet la location d'une surface d'environ 12m<sup>2</sup>, située dans l'Eglise Notre Dame du Sacré Cœur, rue Tervaete 26 à 1040 Etterbeek parcelle cadastrale n° Etterbeek, 2, Div, sect B/3, n°249p6 ; que cette surface est utilisée pour l'installation, la maintenance et l'exploitation d'équipements de communication mobile ;

Considérant que ce bail d'une durée de 9 ans renouvelable par périodes successives de 6 ans, prévoit un loyer annuel de 5.000,00 € (à indexer) versé à la commune depuis le 01.07.2010 ;

Considérant que ce loyer était restitué à la Fabrique d'Eglise Notre-Dame du Sacré-Cœur par un mécanisme de subsides des lieux de cultes à charge de la commune ;

Vu l'ordonnance organique de la gestion des intérêts matériels des communautés culturelles locales reconnues du 10.12.21, qui a supprimé le mécanisme de subsides par les communes et a chargé la Région de ce financement en cas d'insuffisance de moyens de la Fabrique d'Eglise;

Considérant toutefois que si la date de l'entrée en vigueur de l'ordonnance susmentionnée était fixée au 01.01.2022, les règles relatives au financement ne pouvaient entrer en vigueur que le 01.01.2023 afin de laisser aux communautés existantes le temps matériel d'adapter leur budget à la nouvelle réglementation ; qu'en d'autres termes, les établissements financés par les communes devaient encore le rester lors de l'exercice 2022 ;

Considérant que l'article 28 1<sup>o</sup>b) de l'ordonnance organique qui stipule que font partie des recettes de la Fabrique d'église « les recettes découlant des biens dont l'établissement assume la gestion, et notamment (...) les revenus générés par les droits concédés sur tout ou partie du bâtiment affecté à l'exercice du culte » est l'une de ces mesures financières entrant en vigueur le 01.01.2023;

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 23.06.2022 qui a autorisé la SA Proximus à ne verser au 01.07.2022 que la moitié du loyer annuel, à savoir celui relatif à la période du 01.07.22 au 31.12.22, soit 2.500,00 € (+ index); que cette dérogation a été consentie pour des raisons strictement pratiques liées au changement de bénéficiaire à partir du 01.01.2023;

Considérant qu'à l'approche de l'issue de la période couverte par le demi loyer annuel dont question ci-dessus, la commune entend prendre position en ce qui concerne le paiement du loyer du à l'avenir en vertu du contrat de bail, toujours en vigueur entre parties;

Considérant que les parties ne souhaitent pas mettre fin au contrat en cours mais doivent en modifier la modalité relative au paiement; que ce loyer sera dorénavant versé sur le compte bancaire de la Fabrique d'Eglise Notre Dame du Sacré-Cœur afin de permettre à celle-ci de percevoir les recettes que l'article 28 1<sup>o</sup>b) de l'ordonnance du 21.12.2021 lui octroie;

DECIDE :

d'approuver l'avenant au contrat de bail ci-dessous et qui contient la modification relative au paiement du loyer :

**Entre d'une part :**

**La Commune d'Etterbeek**  
**Ayant son siège social avenue des Casernes 31, boîte 1**  
**1040 Etterbeek**  
**T.V.A. BE 0207.365.610**

ici représentée par Monsieur Vincent De Wolf, Bourgmestre et Madame Annick Petit, secrétaire communale;

dénommée ci-après le BAILLEUR,

**La Fabrique d’Eglise Notre Dame du Sacré-Cœur**  
**Rue de Tervaete, 24**  
**1040 Etterbeek**  
**BCE : 0211.179.292**

ici représentée par Monsieur Guy Rolin, Président

dénommée ci-après le BENEFICIAIRE

**et d'autre part :**

**Proximus SA de droit public**  
**située à:**  
**Boulevard du Roi Albert II, 27**  
**1030 Bruxelles**  
**T.V.A. BE 0202.239.951 R.P.M. Bruxelles**

ici représentée par :  
Monsieur Wim Wiercx, Domain Manager INVESTMENT

dénommée ci-après le PRENEUR,

le PRENEUR le BAILLEUR et le BENEFICIAIRE seront dénommés ensemble les PARTIES.

**Considérant que:**

- Le PRENEUR et le BAILLEUR ont conclu un contrat de bail, portant la référence 02ETT, signé le 22/06/2010, ayant pour objet la location d’une surface d’environ 12m<sup>2</sup> (la « Surface »), située dans **Eglise Notre Dame du Sacré Cœur, rue Tervaete 26 à 1040 Etterbeek parcelle cadastrale n° Etterbeek, 2, Div, sect B/3, n°249p6** (le « Contrat de bail ») . Le contrat de bail est enregistré le 28/07/2010 dans le livre 6<sup>2</sup>(23) page 14 section 231.
- Cette surface est utilisée pour l’installation, la maintenance et l’exploitation d’équipements de communication mobile.
- Jusqu’à présent les loyers du Contrat de BAIL 02ETT perçus par la commune étaient restitués à la fabrique d’Eglise par un mécanisme de subsides des lieux de cultes à charge de la commune mais que suite à **l’ordonnance organique de la gestion des intérêts matériels des communautés culturelles locales reconnues**, publiées au Moniteur Belge le 23.12.2021, le mécanisme de subsides à charge des communes disparaît à partir du 01.01.2023.
- En vertu de l’article 28 1° b de **l’ordonnance organique de la gestion des intérêts matériels des communautés culturelles locales reconnues**, les recettes de la Fabrique d’Eglise se composent notamment des revenus liés à la

pose d'une borne/antenne de télécommunication.

**Il a été convenu et accepté ce qui suit :**

### **Article 1- loyer**

1.1 à dater du 01/01/2023 le loyer annuel de 5.000,00€ + index selon la formule ci-dessous sera versé au BENEFICIAIRE par le PRENEUR, le dixième jour du mois anniversaire de l'entrée en vigueur du Bail initial (juillet)(ou si le dixième jour est un jour férié, le premier jour ouvrable qui suit) au compte ..... ouvert au nom de La Fabrique d'Eglise du Sacré Cœur.

Formule d'indexation :

**loyer initial x indice sante (tableau 2004) du mois de juin**  
**Indice santé (tableau 2004) de mai 2010 (index de référence)**

### **Article 2 – Enregistrement**

Le preneur s'engage à faire enregistrer cet avenant. Tous les frais, droits et éventuelles amendes en rapport avec l'enregistrement de ce contrat sont à charge du preneur.

### **Article 3– Dispositions finales**

6.1 Proximus ne peut ni traiter ni communiquer les données personnelles du propriétaire à des tiers sauf en cas de nécessité dans le cadre d'obligations contractuelles et légales. Pour plus d'information concernant la gestion des données privées par Proximus, nous nous référons à la politique de confidentialité de Proximus qui est disponible sur [www.proximus.be/privacy](http://www.proximus.be/privacy).

6.2 Les PARTIES s'engage à ne divulguer à des tiers, de quelque manière que ce soit, le contrat de bail, ses annexes et avenants et à garantir la confidentialité du contrat de bail, ses annexes et addenda, à moins que cela ne soit nécessaire dans le cadre de l'exécution devant les tribunaux ou des autorités administratives.

6.3. Sauf disposition contraire dans le présent avenant du contrat de bail, toutes les dispositions du Contrat de bail s'appliquent.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

**Gemeentelijke Patrimonium – Kerk O.L.V van het Heilig Hart Tervatestraat 26 te 1040 Etterbeek – Mobile Telecommunicatiestation Proximus – Huurovereenkomst : Addendum nr1 – Goedkeuring.**

De gemeenteraad,

gelet op de huurovereenkomst tussen de nv Proximus en de gemeente Etterbeek (referentie 02ETT) die op 22.06.2010 is ondertekend en betrekking heeft op de huur van een oppervlakte van ongeveer 12m<sup>2</sup>, gelegen in de Onze-Lieve-Vrouw-van-het-Heilig-Hartkerk, Tervatestraat 26 in 1040 Etterbeek, kadastraal perceel nr. Etterbeek, 2, Div, sectie B/3, nr. 249p6; dat deze oppervlakte wordt gebruikt voor de installatie, het onderhoud en de exploitatie van apparatuur voor mobiele communicatie;

overwegende dat deze huurovereenkomst met een duur van 9 jaar, verlengbaar met opeenvolgende periodes van 6 jaar, voorziet in een jaarlijkse huur van 5.000,00 euro (te indexeren) die sinds 01.07.2010 aan de gemeente wordt betaald;

overwegende dat deze huur werd teruggegeven aan de kerkfabriek Onze-Lieve-Vrouw-van-het-Heilig-Hart door een mechanisme van subsidies van de eredienstplaatsen ten laste van de gemeente;

gelet op de ordonnantie betreffende het beheer van de materiële belangen van de erkende plaatselijke levensbeschouwelijke gemeenschappen van 10.12.2021 waarbij het mechanisme van subsidies door de gemeenten werd afgeschaft en het Gewest met deze financiering werd belast in geval van ontoereikende middelen van de kerkfabriek;

overwegende dat, hoewel de datum van inwerkingtreding van bovengenoemde ordonnantie was vastgesteld op 01.01.2022, de regels betreffende de financiering echter pas op 01.01.2023 in werking konden treden om de bestaande gemeenschappen de materiële tijd te geven om hun begrotingen aan de nieuwe regelgeving aan te passen; met andere woorden, de door de gemeenten gefinancierde inrichtingen moesten dat ook in het begrotingsjaar 2022 blijven;

overwegende dat artikel 28 1° b) van de ordonnantie die bepaalt dat de ontvangsten van de kerkfabriek bestaan uit “de ontvangsten die voortvloeien uit de goederen die door de instelling beheerd worden, en met name (...) de inkomsten die gegenereerd worden door de verleende rechten op het geheel of een deel van het gebouw dat voor de uitoefening van de eredienst bestemd is” een van die financiële maatregelen is die in werking treedt op 01.01.2023;

gelet op de beraadslaging van het college van burgemeester en schepenen van 23.06.2022 waarbij de nv Proximus goedkeuring heeft gekregen om op 01.07.2022 slechts de helft van de jaarlijkse huur te betalen, namelijk die welke betrekking heeft op de periode van 01.07.22 tot 31.12.22, dat wil zeggen 2.500,00 euro (+ index); dat deze afwijking werd toegestaan om strikt praktische redenen die verband houden met de wijziging van de begunstigde vanaf 01.01.2023;

overwegende dat de periode waarop de bovengenoemde halve jaarlijkse huur betrekking heeft zijn einde nadert, is de gemeente van plant een standpunt in te nemen ten aanzien van de betaling van de in de toekomst verschuldigde huur uit hoofde van de tussen partijen nog lopende huurovereenkomst;

overwegende dat de partijen de huidige overeenkomst niet wensen te beëindigen maar de betalingsmodaliteit moeten wijzigen; dat deze huur voortaan op de bankrekening van de kerkfabriek Onze-Lieve-Vrouw-van-het-Heilig-Hart zal worden gestort zodat deze laatste de inkomsten kan innen die artikel 28 1°b van de ordonnantie van 21.12.2021 haar toekent;

BESLIST om het onderstaande aanhangsel bij de huurovereenkomst goed te keuren, die de wijziging met betrekking tot de betaling van de huur bevat:

**Tussen, enerzijds,**

**De gemeente Etterbeek,**

**Met maatschappelijke zetel Kazernenlaan 31, bus 1**

**1040 Etterbeek**  
**Btw BE 0207.365.610**

hier vertegenwoordigd door de heer Vincent De Wolf, burgemeester, en mevrouw Annick Petit, gemeentesecretaris,

hierna “de VERHUURDER” genoemd,

**De kerkfabriek Onze-Lieve-Vrouw-van-het-Heilig-Hart**  
**Tervatestraat 24**  
**1040 Etterbeek**  
**KBO: 0211.179.292.**

hier vertegenwoordigd door de heer Guy Rolin, voorzitter

hierna “de BEGUNSTIGDE” genoemd,

**en anderzijds:**

**Proximus nv van publiek recht**  
**gevestigd te**  
**Koning Albert II-laan 27**  
**1030 Brussel**  
**Btw BE 0202.239.951 Rechtspersonenregister Brussel**

hier vertegenwoordigd door  
De heer Wim Wiercx, Domain Manager INVESTMENT

hierna “de HUURDER” genoemd,

de HUURDER, de VERHUURDER en de BEGUNSTIGDE worden samen de PARTIJEN genoemd.

**Overwegende dat:**

- De HUURDER en de VERHUURDER een huurovereenkomst, met referentie 02ETT, hebben gesloten op 22/06/2010, die betrekking heeft op de huur van een oppervlakte van ongeveer 12m<sup>2</sup> (“de oppervlakte”), gelegen in de Onze-Lieve-Vrouw-van-het-Heilig-Hartkerk, Tervatestraat 26 in 1040 Etterbeek, kadastraal perceel nr. Etterbeek, 2, Div, sectie B/3, nr. 249p6 (“de huurovereenkomst”). De huurovereenkomst is geregistreerd op 28/07/2010 in boek 6<sup>2</sup>(23) pagina 14 sectie 231.
- Deze oppervlakte wordt gebruikt voor de installatie, het onderhoud en de exploitatie van apparatuur voor mobiele communicatie.
- Tot nu toe werden de door de gemeente geïnde huurprijzen van de huurovereenkomst 02ETT aan de kerkfabriek teruggegeven via een mechanisme van subsidies van de eredienstplaatsen ten laste van de gemeente, maar naar aanleiding van de ordonnantie betreffende het beheer van de materiële belangen van de erkende plaatselijke levensbeschouwelijke gemeenschappen, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad op 23.12.2021, verdwijnt het mechanisme van subsidies ten laste van de gemeenten vanaf 01.01.2023.
- Op grond van artikel 28 1° b van de ordonnantie betreffende het beheer van



de materiële belangen van de erkende plaatselijke levensbeschouwelijke gemeenschappen bestaan de ontvangsten van de kerkfabriek met name uit de ontvangsten in verband met de installatie van een telecommunicatieterminal/antenne.

## **Werd overeengekomen en aanvaard wat volgt:**

### **Artikel 1: huurprijs**

1.1. Vanaf 01/01/2023 wordt de jaarlijkse huurprijs van 5.000,00 euro + index volgens onderstaande formule gestort aan de BEGUNSTIGDE door de HUURDER, op de tiende dag van de verjaardagsmaand van de inwerkingtreding van de initiële huurovereenkomst (juli) (of indien de tiende dag een feestdag is, op de eerstvolgende werkdag) op de rekening ..... geopend op naam van de kerkfabriek van Onze-Lieve-Vrouw-van-het-Heilig-Hart.

Indexatieformule:

**initiële huurprijs x gezondheidsindex (tabel 2004) van de maand juni**  
**Gezondheidsindex (tabel 2004) van mei 2010 (referentie-index)**

### **Artikel 2: registratie**

De huurder verbindt zich ertoe dit aanhangsel te laten registreren. Alle kosten, rechten en eventuele boetes in verband met de registratie van deze overeenkomst zijn voor rekening van de huurder.

### **Artikel 3: financiële bepalingen**

6.1 Proximus mag de persoonsgegevens van de eigenaar niet verwerken of meedelen aan derden, behalve wanneer dit noodzakelijk is in het kader van contractuele en wettelijke verplichtingen. Voor meer informatie over het beheer van persoonsgegevens door Proximus verwijzen wij naar het privacybeleid van Proximus dat beschikbaar is op [www.proximus.be/privacy](http://www.proximus.be/privacy).

6.2 De PARTIJEN verbinden zich ertoe de huurovereenkomst, haar bijlagen en aanhangsels op geen enkele wijze aan derden bekend te maken en de vertrouwelijkheid van de huurovereenkomst, haar bijlagen en aanhangsels te waarborgen, tenzij dit noodzakelijk is in het kader van de tenuitvoerlegging voor de rechtbanken of de administratieve autoriteiten.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

---

19.12.2022/A/0025 **Régie Foncière – Marché par procédure négociée sans publicité préalable –  
Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale –  
Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 140.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins du **24/11/2022** ;

Objet : Travaux de réparations de toiture 2022/2024 - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 137.800,00 € (TVAC 6 %).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire de la Régie Foncière.

DECIDE de prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 24/11/2022 relative à un marché par procédure négociée sans publicité préalable dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 140.000,00 €.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

**Regie van Grondbeleid – Opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking – Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 140.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen van **24/11/2022** werd genomen:

Onderwerp: Dakwerken 2022/2024 - Goedkeuring van de voorwaarden, de gunningswijze en de firma's die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 137.800,00 € (6 % BTW inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 24/11/2022 betreffende een overheidsopdracht bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 140.000,00 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 25 positieve stemmen.

---

19.12.2022/A/0026 **Régie Foncière – Marché par procédure négociée sans publicité préalable –  
Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale –  
Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 140.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

**Date : 17/11/2022.**

**Objet**: Maintenance des installations individuelles de chauffage et d'eau chaude sanitaire - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

**Estimation de la dépense** : 110.000,00 € HTVA.

**Article budgétaire** : 614.01 du budget ordinaire de la Régie Foncière.

**Date : 17/11/2022.**

**Objet** : Remplacement en urgence de chaudières individuelles - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

**Estimation de la dépense** : 45.000,00 € HTVA.

**Article budgétaire** : 614.01 du budget ordinaire de la Régie Foncière.

DECIDE de prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, les décisions du Collège des Bourgmestres et Echevins du 17/11/2022 relatives à des marchés par procédure négociée sans publicité préalable dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 140.000,00 €.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

**Regie van Grondbeleid – Opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking – Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 140.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen werd genomen.

**Datum : 17/11/2022.**

Onderwerp : Onderhoud van individuele verwarmingsinstallaties en sanitair warm water - Goedkeuring van de voorwaarden, de gunningswijze en de firma's die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 110.000,00 € ZBTW.

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting van de Regie van Grondbeleid.

**Datum: 17/11/2022.**

Onderwerp: Vervanging in dringend van individuele verwarmingsketels - Goedkeuring van de voorwaarden, de gunningswijze en de firma's die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 45.000,00 € zonder BTW.

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen van 17/11/2022 betreffende overheidsopdrachten bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 140.000,00 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

---

19.12.2022/A/0027 **Régie Foncière – Marché par facture acceptée – Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 140.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins du **27/10/2022** ;

Objet : Fourniture de bureau 2022 - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 et 236 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 2.800,00 € TVAC 21 %.

Article budgétaire : 613.01 du budget ordinaire 2022 de la Régie Foncière.

DECIDE de prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 27/10/2022 relative à un marché par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

**Regie van Grondbeleid – Opdracht door aanvaarde factuur – Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 140.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen van 27/10/2022 werd genomen:

Onderwerp: Levering van kantoorbenodigdheden - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid en 236 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 2.800,00 € BTW 21% inbegrepen.

Begrotingsartikel: 613.01 van de gewone begroting 2022 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 27/10/2022 betreffende de overheidsopdracht met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 25 positieve stemmen.

---

19.12.2022/A/0028 **Régie Foncière – Marché par facture acceptée – Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 140.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins du **13/10/2022** ;

Objet : Analyse d'humidité 2022/2023 - Approbation des conditions, des firmes à consulter et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 et 236 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 10.000,00 € TVAC 21 %.

Article budgétaire : 612.01 du budget ordinaire 2022 de la Régie Foncière.

DECIDE de prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 13/10/2022 relative à un marché par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

**Regie van Grondbeleid – Opdracht door aanvaarde factuur – Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 140.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen van **13/10/2022** werd genomen:

Onderwerp: Vochtonderzoek 2022/2023 - Goedkeuring van de voorwaarden, de firma's die geraadpleegd moeten worden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid en 236 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 10.000,00 € BTW 21% inbegrepen.

Begrotingsartikel: 612.01 van de gewone begroting 2022 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 13/10/2022 betreffende de overheidsopdracht met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 25 positieve stemmen.

---

**Ludothèque - Ludothek**

19.12.2022/A/0029 **Convention d'occupation précaire pour l'année 2023 entre la commune d'Etterbeek et l'asbl La Ludothèque d'Etterbeek, portant sur une partie de**

## **l'immeuble sis au n°24 de l'avenue du Préau à 1040 Etterbeek.**

Le Conseil communal,

Vu la décision du Conseil communal du 21/01/2019 portant sur la mise en exploitation de l'immeuble situé avenue du Préau n°24, réhabilité dans le cadre du Contrat de Quartier Durable Chasse-Gray ;

Considérant que la convention d'occupation précaire signée entre la commune d'Etterbeek et l'asbl La Ludothèque d'Etterbeek, portant sur une partie de l'immeuble sis au n°24 de l'avenue du Préau à 1040 Etterbeek, se termine de plein droit le 31 décembre 2022 ;

Décide de renouveler jusqu'au 31 décembre 2023 l'occupation précaire par l'asbl La Ludothèque d'Etterbeek portant sur une partie de l'immeuble sis au n°24 de l'avenue du Préau à 1040 Etterbeek (selon la convention ci-après):

### **Immeuble sis au n°24 avenue du Préau à Etterbeek Convention d'occupation précaire**

Entre les soussignés :

La Commune d'Etterbeek, propriétaire, représentée par le Collège des Bourgmestre et Echevins au nom de qui agissent Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Madame Annick PETIT, Secrétaire communale,  
31/1 avenue des Casernes, 1040 Bruxelles,  
ci-après dénommée « la Commune »,

Et

L'asbl La Ludothèque d'Etterbeek, représentée par Mme Stéphanie Mantell, Présidente,  
24 avenue du Préau, 1040 Etterbeek  
ci-après dénommée « la Ludothèque »,

#### **Article 1 : objet**

La Commune consent à la Ludothèque un droit d'occupation précaire et essentiellement révocable portant sur une partie de l'immeuble sis au n°24 de l'avenue du Préau à 1040 Etterbeek, à savoir les locaux suivants, également représentés en rouge sur le plan ci-annexé :

- le local principal situé au rez-de-chaussée de l'immeuble, composé d'espaces de rayonnage et de circulation, ainsi qu'un comptoir avec son débarras,
- un local de stockage situé à l'arrière de la kitchenette, au rez-de-chaussée de l'immeuble,
- le bureau situé au premier étage de l'immeuble (à l'étage dit « mezzanine »).

#### **Article 2 : durée**

La mise à disposition prend cours le 01 janvier 2023, sous réserve de la signature par les parties, pour se terminer de plein droit le 31 décembre 2023, sans qu'aucune tacite reconduction ne puisse être invoquée.



La Commune se réserve toutefois le droit de mettre un terme à la convention à tout moment avant cette date, par lettre recommandée à la Ludothèque stipulant un préavis de 30 jours, permettant aux occupants de prendre toute disposition utile en vue de libérer les lieux et ce sans aucune indemnité pour quelque raison que ce soit.

La Ludothèque pourra mettre fin à la convention à tout moment, par lettre recommandée à la poste moyennant un préavis de 30 jours.

### **Article 3 : destination du lieu mis à disposition**

L'occupation gratuite des locaux est consentie à la Ludothèque exclusivement pour l'exercice des activités définies par ses statuts. D'un commun accord avec la Commune, ces activités pourront évoluer en vue de se conformer aux objectifs du Contrat de Quartier Durable (CQD) Chasse-Gray qui mentionnent que « *la ludothèque est un service public voué à se développer significativement dans le cadre du CQD* ». Ces activités peuvent impliquer l'accueil ponctuel de partenaires dans les locaux réservés à la Ludothèque, sous sa responsabilité.

Tout but de lucre entraîne à l'égard de la Ludothèque la déchéance du droit d'occupation gratuite concédé par la Commune.

La Ludothèque s'engage à jouir des lieux loués en bon père de famille, notamment en matière de consommation d'énergie.

Les occupants ne pourront déranger le voisinage par diffusion de bruits anormaux occasionnant des troubles de voisinage et cela plus particulièrement entre 22 et 7 heures.

Les locaux faisant l'objet de la présente convention ne pourront être cédés ou sous-loués en tout ou en partie par la Ludothèque.

### **Article 4 : partage de l'immeuble avec d'autres occupants**

Selon des modalités qu'elle définit, notamment en matière d'horaires d'occupation, la Commune peut mettre à disposition d'autre occupants le local dit « mezzanine », situé au premier étage de l'immeuble, de même que la kitchenette, la terrasse 1, la partie de jardin y attenante, et la terrasse 2, représentées en vert sur le plan ci-joint.

La Ludothèque est elle-même autorisée à occuper la « mezzanine », de même que la terrasse 1, la partie de jardin y attenante et la terrasse 2, et ce :

- aux mêmes conditions que celles qui prévalent pour les autres occupants, notamment en matière d'horaires et de tarifs (cas général),
- aux mêmes conditions que celles qui prévalent pour les autres occupants, mais sur simple notification à la Commune et à titre gratuit, uniquement pour des occupations ponctuelles (non récurrentes) et s'il est avéré que les espaces sont libres de toute autre occupation (cas particulier).

La Commune peut confier à la Ludothèque des tâches liées aux occupations de la « mezzanine », de la kitchenette, de la terrasse 1, la partie de jardin y attenante et la terrasse 2 par des tiers, telles que les visites des lieux, la remise des clés, les états des lieux, le respect des horaires, ou encore le contrôle des activités et des accès.

Les parties de l'immeuble représentées en jaune sur le plan ci-annexé sont communes à la Ludothèque et aux autres occupants du local « la mezzanine » autorisés par la Commune. La Ludothèque peut jouir gratuitement des parties communes, pour autant qu'elle accepte de les partager avec les autres occupants autorisés par la Commune, aux conditions fixées par la Commune.

#### **Article 5 : état des lieux et modification des lieux**

Les lieux sont mis à disposition dans l'état actuel, bien connu de l'occupant.

Avant le début et à la fin de l'occupation, un état des lieux sera réalisé en présence de l'occupant et d'un représentant de la Commune. Ces états des lieux seront établis en deux exemplaires et signés par les deux parties pour accord, chacune disposant d'un exemplaire.

Les lieux ne pourront être modifiés qu'avec l'accord de la Commune : sauf convention contraire, les modifications seront acquises à cette dernière sans indemnité.

A défaut d'accord, la Commune pourra les reprendre à son compte sans indemnisation ou exiger que les lieux soient remis dans leur état initial.

#### **Article 6 : réparations et entretiens**

La Ludothèque sera tenue d'entretenir les lieux mis à disposition en bon état de réparations de toutes espèces.

La Commune peut exiger de la Ludothèque, par lettre recommandée, d'effectuer tous les travaux de réparations qui lui incombent et de les terminer endéans les deux mois de l'envoi de cette lettre recommandée.

La Ludothèque devra permettre l'accès à la Commune ou à ses préposés ou à toute autre personne désignée par la Commune aux fins de procéder aux inspections et réparations rendues nécessaires, et de vérifier l'état des lieux général.

Lorsqu'une interruption des services du bâtiment est due à une cause échappant au contrôle de la Commune et pour autant que celle-ci ait fait preuve de soins raisonnables pour assurer le fonctionnement de ces services, ou leur remise en état, la Ludothèque ne pourra réclamer d'indemnité en raison des inconvénients qui en résulteraient pour elle.

La Ludothèque signalera immédiatement à la Commune tout accident dont cette dernière pourrait être rendue responsable.

Elle en fera autant des dégâts au gros œuvre de l'immeuble, dont la réparation incombe à la Commune : à défaut de le faire, la Ludothèque engagera sa responsabilité.

La Ludothèque devra tolérer les travaux de grosses réparations mis à charge du propriétaire, même si ces derniers durent plus de quarante jours.

La Ludothèque n'utilisera pas les conduites comme prises de terre et devra préserver toutes les installations des effets du gel, de même que veiller à ce que tous les

appareils sanitaires, tuyaux et égouts ne soient pas obstrués du fait des usagers.

#### **Article 7 : travaux**

La Ludothèque n'est pas autorisée à faire des travaux dans l'immeuble sans autorisation expresse de la Commune.

#### **Article 8 : restitution**

A la fin de la convention, la Ludothèque doit rendre les lieux libres de tout mobilier ou objets entreposés. Elle doit de plus présenter les lieux dans un bon état de propreté à défaut de quoi, les frais de déménagement, de nettoyage, ou même de désinfection pourront lui être portés en charge ou même défalqués d'office de la garantie.

#### **Article 9 : charges**

La participation de la Ludothèque aux charges d'entretien et de maintenance (frais de consommation d'eau, de gaz, d'électricité, d'entretien des installations existantes et de leurs appareillages, assurance incendie et périls connexes y compris la responsabilité civile de l'emprunteur en la matière) est fixée initialement à un montant forfaitaire annuel de 600 €.

Le paiement de ce forfait de charges se fera mensuellement par versement sur le compte 091-0001426-97 de la Commune, soit 50 € par mois.

A l'issue de chaque année complète de fonctionnement, la Commune pourra procéder à une réévaluation des charges réelles et dès lors justifier une modification du montant des charges dues par la Ludothèque.

#### **Article 10 : garantie**

La Ludothèque a versé une garantie de 400 € entre les mains du Receveur Communal, productive d'intérêts au profit de la Ludothèque, selon les taux d'intérêts en vigueur.

La garantie et les intérêts seront débloqués et restitués en fin d'occupation des lieux après que bonne et entière exécution de toutes les obligations de la Ludothèque aura été constatée.

Toute somme due en cas de dégradations ou de défaillance à une des obligations stipulées par la convention pourra être déduite de plein droit par la Commune de la garantie constituée, après expertise contradictoire.

#### **Article 11 : précompte immobilier**

Tous les impôts et taxes quelconques mis ou à mettre sur l'immeuble par l'Etat, la Province, la Commune ou tout autre organe administratif sont à charge du propriétaire.

#### **Article 12 : utilisation de gaz propane ou butane en bonbonnes**

L'utilisation de gaz propane ou butane en bonbonnes est interdite sous peine de résiliation de la convention.

### **Article 13 : assurances**

Le propriétaire souscrira auprès de sa compagnie d'assurance une police d'assurance couvrant les risques incendie et périls connexes y compris la responsabilité civile de l'emprunteur. Les primes d'assurance sont en effet considérées comme partie des frais de gestion.

Le preneur déclare renoncer, sans réserve, à tout recours contre le propriétaire du chef des articles 1386 et 1721 du Code Civil.

Enfin, la Ludothèque devra produire une copie du contrat d'assurance couvrant sa responsabilité pour tout dommage matériel et/ou corporel pouvant survenir dans le cadre de ses activités.

### **Article 14 : élection de domicile**

La Ludothèque déclare élire domicile dans les lieux pendant toute la période d'occupation gratuite. Il en sera de même pour toutes les suites de la convention, même après qu'elle aura quitté les lieux si elle n'a pas notifié à la Commune l'existence d'un nouveau domicile en Belgique.

### **Article 15 : enregistrement**

L'enregistrement de la présente convention est obligatoire. La Commune se chargera de cet enregistrement.

Fait en deux exemplaires à Etterbeek, le .....

Pour la Commune :

Par ordonnance :  
La Secrétaire communale,

Annick PETIT

Le Bourgmestre,

Vincent DE WOLF

Pour l'occupant :

.....

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

**Precaire bezettingsovereenkomst voor het jaar 2023 tussen de gemeente Etterbeek en de vzw La Ludothèque d'Etterbeek betreffende een deel van het gebouw gelegen Pandhoflaan 24 in 1040 Etterbeek.**

De gemeenteraad,

gelet op de beslissing van de gemeenteraad van 21/01/2019 betreffende de ingebruikname van het gebouw gelegen Pandhoflaan 24 dat gerenoveerd werd in het kader van het Duurzaam Wijkcontract Jacht-Gray;

overwegende dat de preciaire bezettingsovereenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw La Ludothèque d'Etterbeek betreffende een deel van het gebouw gelegen Pandhoflaan 24 in 1040 Etterbeek van rechtswege eindigt op 31 december 2022;

BESLIST om tot 31 december 2023 de preciaire bezetting door de vzw La Ludothèque d'Etterbeek betreffende een deel van het gebouw gelegen Pandhoflaan 24 in 1040 Etterbeek te verlengen (volgens de onderstaande overeenkomst):

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*  
*Convention occupation preciaire ludotheque 2023.docx*

---

## **Guichet Unique du Logement - Woonloket**

19.12.2022/A/0030 **Logement – Octroi d'un prêt court terme à l'ASBL Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek (A.I.S.-Etterbeek) - Convention**

Le Conseil communal,

Vu la Nouvelle Loi Communale ;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 décembre 2015 organisant les agences immobilières sociales (M.B., 8 janvier 2016) et notamment le Chapitre VI,

Considérant le fait que la totalité du subside régional pour l'exercice 2022 a déjà été liquidée à l'A.I.S.-Etterbeek ;

Considérant que l'A.I.S.-Etterbeek a valablement introduit sa demande de subside régional pour l'année 2023 ;

Considérant que la première tranche du subside régional pour l'année 2023 ne sera libérée qu'entre février et mai 2023 ;

Considérant que durant cette période (entre janvier 2023 et la libération de la première tranche du subside régional), l'A.I.S.-Etterbeek est tenue de respecter ses engagements vis-à-vis des tiers (paiement des loyers pour les propriétaires) et faire face aux frais liés à son fonctionnement quotidien (paiement des salaires; des factures etc.) ;

Considérant que l'A.I.S.-Etterbeek ne dispose pas de la trésorerie suffisante pour faire face à ce décalage ;

Considérant que par l'intermédiaire de son Receveur, Monsieur Philippe Demol, la Commune d'Etterbeek peut contracter des avances à court terme afin de permettre à cette dernière d'assurer l'ensemble de ses obligations en matière de paiements, en ce compris l'octroi d'un prêt de 120.000 euros à l'A.I.S.-Etterbeek ;

Considérant la nécessité d'octroyer un prêt à court terme afin de permettre à l' AIS de répondre à ses obligations financières ;

Considérant que l'entiereté de ce montant (120.000 euros) sera remboursé à la Commune d' Etterbeek dès perception de la première tranche du subside régional 2023 (à savoir durant le premier semestre de l'année).

DECIDE d'approuver un prêt de 120.000 euros à l' A.I.S.-Etterbeek suivant les termes de la convention ci-dessous. Ce prêt sera acté en comptabilité générale par une inscription au compte général 46501 (Prêts octroyés à payer) sur l'exercice 2022 et sera remboursé par l' A.I.S.-Etterbeek dès perception de la première tranche du subside régional pour l'année 2023.

### **Convention**

ENTRE, d'une part,

La Commune d' Etterbeek, située 31/1 Avenue des Casernes à 1040 Etterbeek, représentée par M. Vincent De Wolf, Bourgmestre, et Mme. Annick Petit, Secrétaire communale,

Ci-après « la Commune » ;

ET, d'autre part,

L'association sans but lucratif Agence Immobilière Sociale d' Etterbeek, dont le siège est sis 1040 Etterbeek, représentée par M. Vincent De Wolf, Président, et M. Philippe Demol, Administrateur-délégué,

Ci-après « l' AIS-Etterbeek »,

Ci-après, ensemble, « les Parties »,

IL EST PREALABLEMENT CONSIDERE CE QUI SUIIT :

1. l' AIS-Etterbeek a perçu la totalité du subside régional pour l'année 2022 et a valablement introduit sa demande de subside régional pour l'année 2023 ;
2. Alors que le subside régional couvre une période allant du 1er janvier et 31 décembre (correspondant à une année civile), la première tranche dudit subside n'est libérée qu'entre février et mai de l'année subsidiée ;
3. Durant cette période (entre janvier 2023 et la libération de la première tranche du subside régional), l' AIS-Etterbeek est tenue de respecter ses engagements vis-à-vis des tiers (paiement des loyers pour les propriétaires) et faire face aux frais liés à son fonctionnement quotidien (paiement des salaires ; des factures etc.) or, cette dernière ne dispose pas de la trésorerie suffisante pour faire face à ce décalage.

IL EST ENSUITE CONVENU :

#### **Article 1**

Afin de permettre à l' AIS-Etterbeek de respecter ses engagements financiers, un prêt de 120.000 euros est octroyé à cette dernière.

#### **Article 2**

Ce prêt sera remboursé par l' A.I.S.-Etterbeek dès perception de la première tranche du subside régional pour l'année 2023 (et au plus tard le 31 mai 2023)".

Fait à Etterbeek, le 16 décembre 2022

Pour la Commune  
Le Bourgmestre,  
Communal,

Le Secrétaire

Vincent DE WOLF

Annick PETIT

Pour l' AIS-Etterbeek  
Le Président,  
délégué,

L' Administrateur-

Vincent DE WOLF  
DEMOL

Philippe

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

**Woonloket - Toekenning van een korte termijnlending aan de vzw Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek (S.V.K. - Etterbeek) - Overeenkomst**

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 december 2015 houdende organisatie van de sociale verhuurkantoren (SB, 8 januari 2016) en in het bijzonder VI;

gelet op het feit dat de volledige gewestelijke subsidie voor het jaar 2022 al werd uitbetaald aan het SVK Etterbeek;

overwegende dat het SVK Etterbeek een geldige aanvraag voor een gewestelijke subsidie heeft ingediend voor het jaar 2023;

overwegende dat de eerste schijf van de gewestelijke subsidie voor het jaar 2023 pas tussen februari en mei 2023 zal worden vrijgemaakt;

overwegende dat het SVK Etterbeek tijdens die periode (tussen januari 2023 en de vrijmaking van de eerste schijf van de gewestelijke subsidie) zijn verbintenissen ten aanzien van derden (betaling van de huur aan eigenaars) moet nakomen en de kosten van zijn dagelijkse werking (lonen, facturen) moet betalen;

overwegende dat het SVK Etterbeek niet over voldoende financiën beschikt om die periode te overbruggen;

overwegende dat de gemeente Etterbeek via haar ontvanger, de heer Philippe Demol, kortetermijnvoorschotten kan aangaan om haar in staat te stellen al haar betalingsverplichtingen na te komen, waaronder de toekenning van een lening van 120.000 euro aan het SVK Etterbeek;

gelet op de noodzaak om een kortetermijnlending te verstrekken om het SVK in staat te stellen aan zijn financiële verplichtingen te voldoen;

overwegende dat het volledige bedrag (120.000 euro) aan de gemeente Etterbeek zal worden terugbetaald zodra de eerste schijf van de gewestelijke subsidie voor 2023 is ontvangen (dat wil zeggen in de eerste helft van het jaar);

BESLIST om een lening van 120.000 euro aan het SVK Etterbeek goed te keuren volgens de voorwaarden uit de onderstaande overeenkomst. Deze lening zal in de algemene boekhouding worden opgenomen door een boeking op de algemene rekening 46501 (Te betalen leningen) in het begrotingsjaar 2022 en zal door het SVK Etterbeek worden terugbetaald zodra de eerste schijf van de gewestelijke subsidie voor het jaar 2023 is ontvangen.

### **Overeenkomst**

TUSSEN, enerzijds,

De gemeente Etterbeek, gelegen Kazernenlaan 31/1 in 1040 Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Vincent De Wolf, burgemeester, en mevrouw Annick Petit, gemeentesecretaris, hierna “de gemeente” genoemd,

EN, anderzijds,

de vereniging zonder winstoogmerk Sociaal Verhuurkantoor Etterbeek, waarvan de zetel is gelegen in 1040 Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Vincent De Wolf, voorzitter, en de heer Philippe Demol, gedelegeerd bestuurder, hierna “het SVK Etterbeek” genoemd,

hierna samen “de partijen” genoemd,

### **WORDT VOORAF OVERWOGEN WAT VOLGT:**

1. Het SVK Etterbeek heeft de volledige gewestelijke subsidie voor het jaar 2022 ontvangen en heeft een geldige aanvraag ingediend voor een gewestelijke subsidie voor het jaar 2023.
2. Terwijl de gewestelijke subsidie een periode bestrijkt van 1 januari tot en met 31 december (wat overeenkomt met een kalenderjaar), wordt de eerste schijf van de subsidie pas tussen februari en mei van het gesubsidieerde jaar vrijgemaakt.
3. Tijdens die periode (tussen januari 2023 en de vrijmaking van de eerste schijf van de gewestelijke subsidie) moet het SVK Etterbeek zijn verbintenissen ten aanzien van derden (betaling van de huur aan eigenaars) nakomen en de kosten van zijn dagelijkse werking (lonen, facturen) betalen.

### **WORDT VERVOLGENS OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:**

#### **Artikel 1**

Om het SVK Etterbeek in staat te stellen aan zijn financiële verplichtingen te voldoen, wordt aan het SVK Etterbeek een lening van 120.000 euro verstrekt.

#### **Artikel 2**

Deze lening wordt door het SVK Etterbeek terugbetaald zodra de eerste schijf van de gewestelijke subsidie voor het jaar 2023 is ontvangen (en uiterlijk op 31 mei 2023).

Opgemaakt in Etterbeek op 16 december 2022.

Voor de gemeente



De burgemeester,

De gemeentesecretaris,

Vincent DE WOLF

Annick PETIT

Voor het SVK Etterbeek  
De voorzitter,

De gedelegeerd bestuurder,

Vincent DE WOLF

Philippe DEMOL

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*Madame Bataille :*

Je n'ai pas de difficulté avec la décision.

Est-ce la première fois qu'il y a nécessité d'une avance pour la trésorerie, ou bien c'est quelque chose de récurrent ?

*Monsieur le Bourgmestre :*

Cela provient du succès de l'asbl parce que le nombre de logements a augmenté.

On a aussi veillé à gérer avec parcimonie les fonds de l'AIS, notamment en engageant un comptable, en travaillant sur l'arriéré des loyers et en augmentant progressivement notre staff car on ne peut plus tenir avec le personnel qu'on a et le nombre de logements qui augmente.

*Mevrouw Bataille:*

Ik heb het niet moeilijk met de beslissing.

Is dit de eerste keer dat er een voorschot voor de schatkist nodig is, of is het een terugkerend iets?

*Mijnheer de burgemeester:*

Dit is te danken aan het succes van de vzw omdat het aantal woningen is toegenomen.

Wij hebben ook gezorgd voor een zuinig beheer van de middelen van het SVK, met name door een boekhouder in dienst te nemen, door te werken aan de huurachterstand en door ons personeel geleidelijk uit te breiden omdat wij het personeel dat wij hebben en het aantal woningen dat toeneemt niet meer kunnen bijbenen.

---

## Jeunesse - Jeugd

19.12.2022/A/0031 **A.S.B.L. Atout Projet : Comptes 2021, Budget 2022 et participation financière**

Le conseil communal,

Vu le règlement relatif au contrôle de l'octroi des subsides adoptés par le Conseil communal en date du 18 septembre 2017;

Considérant que la participation financière de la commune dans l'asbl Atout Projet s'élève à 12 000€;

Considérant qu'une participation financière de 12 000 euros en faveur de l'asbl "Atout Projet" a été inscrite à l'article budgétaire 761/332-02/03 de 2022;

Considérant que l'asbl "Atout Projet" a introduit ses comptes 2021 et son budget 2022 en bonne et due forme;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle Loi Communale:

DECIDE

1. De prendre acte des comptes 2021 et du budget 2022 de l'asbl "Atout Projet", arrêtés au 31 décembre 2021, tels qu'ils sont repris en annexes.
2. De liquider la participation financière 2022 allouée à cette asbl sous réserve d'obtenir le rapport d'activités.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

#### **V.Z.W. Atout Projet : rekeningen 2021, begroting 2022 et financiëlebijdrage**

De gemeenteraad,

gezien het reglement betreffende het toezicht op de toekenning van subsidies goedgekeurd door de gemeenteraad op 18 september 2017;

overwegende dat een financiële bijdrage van de gemeente voor de vzw Atout Projet 12.000 euro bedraagt;

overwegende dat een financiële bijdrage van 12.000 euro ten gunste van de vzw Atout Projet werd ingeschreven op artikel 761/332-02/03 van de begroting van 2022;

overwegende dat de vzw "Atout Projet" haar rekeningen 2021 en haar begroting 2022 correct heeft ingediend;

gelet op artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

1. akte te nemen van de rekeningen 2021 en de begroting 2022 van de vzw "Atout Projet", afgesloten op 31 december 2021, zoals die in bijlage opgenomen zijn;
2. om de financiële bijdrage 2022 die wordt toegekend aan deze vzw te betalen onder voorbehoud van het verkrijgen van het activiteitenverslag.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 25 positieve stemmen.

## Gestion du stationnement payant - Beheer van betalend parkeren

### 19.12.2022/A/0032 **Règlement redevance relatif à la politique communale de stationnement pour les véhicules à moteur sur la voie publique**

Le Conseil communal,

Revu sa délibération du 17 décembre 2018 relative au même objet;

Vu l'article 117 et 137bis de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 16 mars 1968 relatif à la police de la circulation routière;

Vu l'Arrêté Royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique (le Code de la route);

Vu le règlement complémentaire de police en ses dispositions relatives à la circulation routière;

Vu l'Arrêté ministériel du 7 mai 1999 relatif à la carte de stationnement pour personnes handicapées;

Vu l'Arrêté ministériel du 9 janvier 2007 concernant la carte communale de stationnement;

Vu l'Ordonnance du 22 janvier 2009 portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence de stationnement de la Région de Bruxelles Capitale;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2013 portant le volet réglementaire du Plan régional de politique du stationnement;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2013 relatif aux zones de stationnement réglementées et aux cartes de dérogation, modifié par l'arrêté du 12 décembre 2013;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 mars 2013 fixant les modalités d'utilisation des places de stationnement réservées en voirie aux opérateurs de véhicules à moteur partagés;

Vu l'article 42bis & 42ter de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2013 relatif aux zones de stationnement réglementées et aux cartes de dérogation, modifié par l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2018;

Considérant que les hôpitaux fonctionnent jour et nuit, et que le personnel hospitalier connaît parfois des horaires incompatibles avec les transports publics;

Considérant qu'une mesure de gratuité envers cette catégorie de personnes se justifie pleinement;

Considérant que les garages automobiles ont besoin de l'espace public pour stationner les véhicules avant et après la réparation, que le nombre de véhicules concernés est valable, et que les véhicules réparés ont forcément des immatriculations qui changent tous les jours ;

Considérant qu'une meilleure rotation des emplacements de stationnement doit être poursuivie et qu'il convient dès lors d'établir les redevances en concordance avec la période de stationnement généralement utile et nécessaire;

Considérant que la réduction, la création et l'amélioration des possibilités de stationnement entraînent pour la commune des charges importantes;

Considérant qu'une adaptation de ce règlement aux divers changements législatifs et techniques, intervenus dernièrement, s'avère nécessaire;

Considérant que pour permettre une meilleure lecture de la problématique du stationnement il est opportun d'insérer dans ce règlement celui réactualisé relatif aux cartes communales de stationnement;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes;

Vu la situation financière de la commune;

ARRETE :

## **CHAPITRE 1 : ZONES ROUGES ET VERTES**

### **Article 1 :**

Il est établi à partir du 1er janvier 2023 au profit de la Commune d'Etterbeek pour un terme expirant le 31 décembre 2023, une redevance payable au comptant sur le stationnement d'un véhicule à moteur sur une voie publique où une réglementation en matière de stationnement court et rotatif est prévue en application de l'article 27.3 de l'arrêté royal du 01.12.1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière.

Ces voies publiques font partie de zones de stationnement dites « zone payantes ». Le temps de stationnement est limité conformément aux modalités d'utilisation figurant sur les appareils dit compteurs de stationnement ou horodateurs.

### **Article 2 :**

Le conducteur désireux de stationner pour une durée plus longue que deux heures en zone rouge et 4h30 en zone verte peut occuper un emplacement de stationnement, soit durant la matinée (de 9h à 13h30), soit durant l'après-midi (de 13h30 à 18h00) pendant une période maximale de 4h30 moyennant le paiement d'une redevance payable au comptant de € 25,00 (cette modalité d'utilisation sera reprise sur les horodateurs comme correspondant au « tarif 1 ») ou de € 50,00 pour le « tarif A » (parking minute, zone jaune ou chargement électrique).

Une exception est prévue pour la place Jourdan où le stationnement est limité à

maximum 30 minutes à 0,50€ pour cette période et à un seul ticket par jour et par véhicule entre 8h00 et 18h00.

La redevance au comptant pourra être payée :

Soit d'avance, par l'achat d'une carte de stationnement allant de 1 jour minimum à 1 an maximum au guichet du service stationnement les jours (voir horaire sur le site internet de l'administration communale d'Etterbeek).

Soit en alimentant directement l'horodateur de pièces de monnaie adéquates selon les instructions repris sur les horodateurs.

Soit via l'application mobile « Yellowbrick » suivant les modalités d'utilisation reprises sur les horodateurs.

La commune se réserve le droit d'ajouter ou de supprimer un mode de paiement dans le courant de l'année de validité de ce règlement.

### **Article 3 :**

Par dérogation à l'article 2, la redevance au comptant pour le conducteur qui opte pour une durée de stationnement plus courte est fixée à € 1,50 par heure. La redevance de € 1,50 par heure peut être fractionné en deux unités de € 0,75 par tranches horaire de 30 minutes.

En ce qui concerne la place Jourdan, la redevance de stationnement est limitée à un ticket gratuit de 15 minutes ou à un ticket de 0,50€ pour 30 minutes.

#### **A. Par l'utilisation de l'horodateur.**

L'introduction de pièces de monnaie adéquates dans les horodateurs selon les instructions reprises sur ceux-ci donne droit à une durée de stationnement ininterrompue de minimum 30 minutes à maximum 2h00 en zone rouge et de minimum 15 minutes à maximum 4h30 en zone verte comme indiqué sur les horodateurs sous le « tarif 2 ».

A l'exception de la place Jourdan, tel que stipulé à l'article 2.

#### **B. Par l'utilisation d'une carte de stationnement (uniquement en zone verte).**

A tous les emplacements de stationnement payants prévus en zone verte uniquement, le conducteur peut s'acquitter de la redevance au comptant ou au moyen d'une carte de stationnement.

Celle-ci peut être obtenue auprès du service stationnement.

Le tarif pour la carte de stationnement est :

Pour une carte journalière : € 10,00/premier jour + € 2,50 par jour supplémentaire

Pour une carte « ½ jour fixe annuel par semaine » : € 50,00/an

Pour une carte « individuelle » :

€ 65,00/mois

€ 180,00/trimestre

€ 340,00/semestre

€ 650,00/an.

Pour une carte « professionnelle » :  
Véhicule 1 à 5 : € 200,00/an  
Véhicule 6 à 20 : € 300,00/an  
Véhicule 21 à 30 : € 600,00/an  
A partir du 31ème véhicule : € 800,00/an.

Pour une carte « garage » (maximum de 8 cartes par garage) :  
Véhicule 1 à 5 : € 200,00/an  
Véhicule 6 à 8 : € 300,00/an.

Pour une carte « enseignement » :  
€ 16,00/mois  
€ 160,00/an.

Pour l'ensemble du personnel des écoles situées sur le territoire d'Etterbeek sur présentation du chef d'établissement ou pour les étudiants sur base d'un contrat de bail prouvant leur logement sur la commune d'Etterbeek ou sur base d'une attestation de fréquentation scolaire pour un établissement scolaire basé sur la commune d'Etterbeek.

### **C. Par l'utilisation d'une carte habitant ou visiteur (uniquement en zone verte).**

Tout habitant peut obtenir une carte par véhicule immatriculé à son nom. En cas de véhicule de société, une attestation est demandée, afin de pouvoir faire le lien entre l'habitant et le véhicule.

Cette carte sera valable pendant la durée de son inscription dans la commune et tant qu'il garde son immatriculation. Toute modification soit d'adresse ou d'immatriculation doit être déclarée sur place auprès du service du Stationnement Payant. Une carte provisoire pourra être octroyée sur présentation d'une attestation d'inscription au Registre de la population.

Le nombre de carte habitant est limité à 3 cartes par ménage et le prix de celles-ci est de € 25,00/an pour la 1<sup>ère</sup> carte, de € 75,00/an pour la 2<sup>ème</sup> carte et de € 200,00/an pour la 3<sup>ème</sup> carte.

Cette 3<sup>ème</sup> carte n'est pas automatiquement délivrée, elle le sera soumise à l'appréciation du Collège des Bourgmestre et Echevins et sur base de l'avis du service du Stationnement Payant et du Receveur Communal.

La carte permet de se garer sur l'entièreté du territoire communal excepté en zone rouge, sur les parkings minute, chargement électrique et les zones jaunes sans pour autant être exposée derrière le pare-brise.

Une carte habitant spécifique est néanmoins obligatoire dans les zones limitrophes :

- **WOLUWE SAINT LAMBERT** (rue de Linthout, rue Batonnier Braffort, avenue Henri Dietrich, rue de la Duchesse) ;
- **WOLUWE SAINT PIERRE** (avenue de Tervueren, rue des Atrébates jusqu'à rue des Aduatiques, avenue Nestor Plissart, Rue Père Eudore Devroye, avenue Eugène Godaux, Avenue des Volontaires et Avenue Joseph Vandersmissen) ;
- **AUDERGHEM** (avenue des Volontaires).

En ce qui concerne les habitants des zones limitrophes avec la commune de Schaerbeek (rue de l'Orme) et la commune d'Ixelles (rue de Theux et rue du Brochet) il n'y a pas de carte à apposer sur le véhicule car celle-ci est virtuelle.

Chaque ménage inscrit sur la commune d'Etterbeek peut faire la demande de cartes à gratter « visiteur ». Ces cartes seront valables pour une demi-journée (le matin de 9h00 – 13h30 et/ou l'après-midi de 13h00 – 18h00) et pour un seul véhicule.

Il peut faire la demande pour 52 cartes par an.

Une exception est octroyée aux personnes de 75ans ou plus, celles-ci ont droit à 104 cartes par an.

Ces cartes sont limitées au secteur dans lequel le ménage est installé. Le prix est de € 10,00 pour 52 cartes ou de € 20,00 pour 104 cartes. Si la carte visiteur n'est pas présente de manière visible sur le pare-brise du véhicule, la commune n'annulera pas les redevances reçues.

Dès le changement de domicile, hors commune ou hors secteur, le ménage doit rendre ces cartes au Service du stationnement payant.

Le ménage propriétaire de la carte sera tenu responsable des éventuels abus d'utilisation.

#### **D. Par l'utilisation d'une carte « Special Card » (uniquement en zone verte)**

1. Pour toute personne ou toute ASBL ou association qui justifie avoir besoin d'un ou de plusieurs véhicules afin d'effectuer du bénévolat sur le territoire d'Etterbeek, à condition d'obtenir l'autorisation de délivrance de la carte « Special Card » de la part du Collège des Bourgmestres et Echevins. Le coût de cette carte est de 25,00€/an et par véhicule et elle ne sera valable quand dans la zone dans laquelle l'ASBL ou l'association est installée sur Etterbeek ou dans la zone dans laquelle l'acte de bénévolat est effectué sur Etterbeek. Les zones correspondent à celles qui sont actuellement mises en place pour les cartes visiteur à gratter. Il y a 8 zones et une carte peut être valable pour plusieurs zones si c'est nécessaire.
2. Pour les personnes exemptées d'inscription au Registre National (diplomates et personnes soumises à la taxe sur les 2<sup>ème</sup> résidences), une « Special Card » sera délivrée pour le stationnement en zone verte pour une période d'un an. Le nombre de « Special Card » pour ce type de personne est limité à 2 cartes par ménage et le prix de celles-ci est de € 25,00/an pour la 1<sup>ère</sup> carte et de € 75,00/an pour la 2<sup>ème</sup> carte.

#### **E. Gratuit :**

Pour les étudiants bénéficiant d'une bourse d'étude octroyée aux ménages peu aisés ;

Pour le personnel médical, paramédical et soignant de l'hôpital Etterbeek – Baron Lambert et des cliniques Saint-Michel & Parc Léopold situés sur le territoire communal sur base d'une attestation ou d'un listing de la direction de l'établissement. Si un abus devait être constaté lors d'une demande faite par un établissement hospitalier, la commune se réserve le droit à annuler cette mesure de gratuité.

De plus, cette dernière n'est octroyée qu'à proximité des hôpitaux concernés à savoir :

Pour le personnel médical, paramédical et soignant de l'hôpital Etterbeek – Baron Lambert dans les rues suivantes :

- Rue Louis Hap (entre l'avenue d'Auderghem et la rue Colonel Van Gele) ;
- Rue Champ du Roi (entre l'avenue d'Auderghem et la rue Colonel Van Gele);
- Rue Baron Lambert (entre la chaussée Saint-Pierre et la rue Champ du Roi).

Pour le personnel médical, paramédical et soignant de la clinique Saint-Michel dans les rues suivantes :

- Rue Léon de Lantsheere ;
- Rue de Linthout (numéros pairs côté Etterbeek et excepté zone rouge) ;
- Rue d'Oultremont (entre la rue Gérard et le rue de Linthout) ;
- Rue Henri de Braeckeleeer ;
- Rue Charles Degroux ;
- Square Jules de Burlet.

Pour les véhicules de services communaux (à l'exclusion des véhicules privés du personnel communal), dans le cadre du service ;

Pour les véhicules de car-sharing, sur base du détecteur de carte magnétique placé derrière le pare-brise ;

#### **Article 4 :**

Le véhicule doit avoir quitté l'emplacement de stationnement, au plus tard à l'expiration du temps de stationnement autorisé.

#### **Article 5 :**

Le conducteur, ou à défaut de connaissance de celui-ci, le propriétaire d'un véhicule se trouvant sur un emplacement dont le ticket de stationnement se trouvant derrière le pare-brise fait apparaître le dépassement du temps indiqué au moment de la vérification par un préposé est réputé avoir opté pour le tarif 1 (stationnement longue durée payable dans les 5 jours à l'administration communale conformément à l'article 2d).

#### **Article 6 :**

Les handicapés porteurs de la carte spéciale délivrée par un organisme officiel, conformément à l'arrêté ministériel du 29 juillet 1991 sont autorisés à faire stationner leur véhicule gratuitement et sans limite de durée sur les emplacements desservis par les horodateurs, à l'exception des zones « Parking Minute », des « Zones Jaunes et des zones « chargement électrique ». Ils sont cependant tenus d'apposer la carte officielle précitée sur la face interne du pare-brise ou sur la partie avant de leur véhicule.

Si la carte n'est pas apposée correctement sur leur véhicule, la commune n'annulera pas les redevances reçues.

### **CHAPITRE 2 : « PARKING MINUTE » ET « ZONE JAUNE »**

#### **Article 7 :**

La commune peut, sur demande d'une entreprise ou sur initiative propre, décider de



l'installation d'une zone de « Parking Minute », signalée par un panneau E9a et les additionnels « ticket », et « Parking Minute », ainsi que les additionnels déterminant la période d'application de la réglementation. Les modalités d'utilisation et la période d'application de la réglementation seront reprises sur les horodateurs sous l'encadré « Parking Minute ».

La commune peut aussi, sur demande d'une entreprise ou sur une initiative propose, décider de l'installation d'une « Zone Jaune », signalée par un panneau E9a et les additionnels « Zone Jaune – Tarif A : 50 Euro – sauf livraisons », ainsi que les additionnels déterminant la période d'application de la réglementation. La commune peut aussi soustraire certaines catégories de véhicules (bus scolaires, autocars, poids lourds) au paiement de la redevance forfaitaire d'application en zone jaune, pour autant que cette exception soit indiquée sur la signalisation.

**Article 8 :**

Le conducteur qui souhaite stationner son véhicule sur un « Parking Minute » ou sur une « Zone Jaune » visés à l'article 7 peut le faire pendant une période maximale de 4h30 moyennant le paiement d'une redevance de € 50,00. Cette modalité d'utilisation sera reprise sur les horodateurs dans l'encadré « Parking Minute » comme correspondant au « tarif A », ainsi que sur la signalisation en « Zone Jaune ».

Les livraisons en cours, attestée par l'ouverture complète du véhicule durant la période utile au chargement et au déchargement des marchandises ne sont pas soumises à la redevance visée au §1.

**Article 9 :**

Par dérogation à l'article 8, la redevance au comptant pour le conducteur qui opte pour une durée de stationnement de moins d'un quart d'heure sur les zones « Parking Minute » est fixée à € 0,00.

Le retrait à l'horodateur d'un ticket gratuit est obligatoire, selon les instructions reprises sur ceux-ci dans l'encadré « Parking Minute » donne droit à une durée de stationnement ininterrompue maximale d'un quart d'heure comme indiqué sur les appareils sous le « tarif B ».

**Article 10 :**

Aucune carte de stationnement n'est autorisée sur les zones « Parking Minute » et les « Zones Jaunes » (carte handicapée, carte habitant, carte visiteur, carte de stationnement, etc.).

**Article 11 :**

Dans les zones « Parking Minute », le véhicule doit avoir quitté l'emplacement de stationnement, au plus tard à l'expiration du temps d'un quart d'heure de stationnement autorisé (via le ticket gratuit pris à l'horodateur), sauf si les portes du véhicule sont encore ouvertes, afin de permettre la poursuite des manœuvres de chargement et de déchargement utilisées à une livraison.

Le conducteur, ou à défaut de connaissance de celui-ci, le propriétaire d'un véhicule se trouvant sur un emplacement dont le ticket de stationnement se trouvant derrière le pare-brise fait apparaître le dépassement du temps indiqué au moment de la vérification par un préposé est réputé avoir opté pour le « tarif A » payable dans les 5 jours.

Dans les « Zones Jaunes », le conducteur, ou à défaut de connaissance de celui-ci, le

propriétaire d'un véhicule en stationnement est réputé avoir opté pour le « tarif A » quel que soit la durée du stationnement payable dans les 5 jours.

### **CHAPITRE 3 : ZONE « CHARGEMENT ELECTRIQUE »**

#### **Article 12 :**

En zone "chargement électrique", il est autorisé et gratuit de stationner un véhicule électrique pour autant que celui-ci soit connecté à la borne électrique et effectivement en charge.

Une redevance forfaitaire de € 50,00 par période de stationnement est due par l'utilisateur d'un véhicule à moteur non-électrique ou par l'utilisateur d'un véhicule électrique stationné qui n'est pas en charge.

La zone "chargement électrique" est signalée par un panneau autorisant et réglementant le stationnement de type "E9a", complété par un panneau additionnel, tels que définis à l'article 70.2.1, 3° de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, indiquant que le stationnement est réservé aux véhicules électriques, ainsi que d'un panneau additionnel, comportant la mention : "Sauf connexion & raccordement : 50/4h30".

Aucune carte de stationnement n'est autorisée sur les zones « chargement électrique » (carte handicapée, carte habitant, carte visiteur, carte de stationnement, etc.).

### **CHAPITRE 4 : DISPOSITIONS COMMUNES**

#### **Article 13 :**

En cas de non-paiement de la redevance au comptant, le Receveur communal peut établir une contrainte conformément à l'article 137bis de la nouvelle loi communale.

#### **Article 14 :**

La contrainte de la redevance est arrêtée et rendue exécutoire par le Collège des Bourgmestre et Echevins lorsque le tarif 1 ou A n'est pas payé endéans les 5 jours de la constatation.

#### **Article 15 :**

La redevance est recouvrée par le Receveur Communal conformément aux dispositions de l'article 137bis de la nouvelle loi communale.

Les frais pour le « Rappel 1 » sont de € 0,00 et les frais pour le « Rappel 2 » sont de € 15,00 et ces frais sont à charge de l'utilisateur.

#### **Article 16 :**

L'utilisateur supporte les conséquences qui pourraient résulter d'un usage irrégulier de l'appareil ou des détériorations qu'il lui aurait fait subir.

#### **Article 17:**

En zone rouge et en zone verte, la redevance n'est pas due les dimanches et jours fériés. En « Zone Jaune », les zones « Parking Minute » et les zones « Chargement Electrique », la période d'application de la redevance est indiquée sur la signalisation.

#### **Article 18:**

Le ticket de stationnement doit être apposé de façon visible derrière le pare-brise du véhicule. Il en est de même pour la carte visée à l'article 6.

Si le ticket de stationnement n'est pas présent sur de manière visible sur le pare-brise du véhicule, la commune n'annulera pas les redevances reçues.

**Article 19:**

Le stationnement d'un véhicule à moteur sur un emplacement pourvu d'horodateurs se fait au risque de l'utilisation ou de celui-ci au nom de qui le véhicule est immatriculé. Le paiement de la redevance donne droit au stationnement mais non à une quelconque surveillance. L'administration communale ne peut être rendu responsable des faits de dégradations ou de perte du véhicule.

**Article 20:**

Lorsque l'horodateur est défectueux, le conducteur doit se diriger vers un autre horodateur se trouvant à proximité. Si celui-ci est également en panne, le code de la route prévoit d'apposer le disque bleu de manière visible sur le pare-brise (art. 27 pt 3.1.1 du code de la route).

**Article 21:**

Les entreprises agissant dans le cadre de marchés publics de travaux, de services ou de fournitures pour le compte de la Commune ou d'un autre organisme public ne sont pas exonérés du présent règlement redevance.

Toute dérogation accordée sans qu'elle ne soit prévue dans le présent règlement redevance constitue une faute dans le chef de celui qui l'accorde.

**Article 22:**

Le présent règlement reste d'application jusqu'à l'adoption d'un nouveau règlement redevance après approbation définitive du PACS par les autorités compétentes.

**Article 23 :**

En cas de non-paiement des redevances de stationnement, la commune d'Etterbeek se réserve le droit d'apposer un sabot sur le véhicule. Les frais liés à l'installation de ce sabot seront à charge du conducteur, ou à défaut de connaissance de celui-ci, à charge du propriétaire de ce véhicule.

**Article 24 :**

Les redevances de stationnement reçues précédemment à une demande d'une carte de stationnement ne seront pas annulées. La commune d'Etterbeek et le service du stationnement payant ne se baseront que sur la date de la demande (date de passage au guichet et/ou date de l'envoi du mail). Toutes les redevances reçues avant cette date ne seront pas annulées.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

**Rebrutiereglement relatief aan de gemeentelijke politiek op het parkeren van motorvoertuigen op de openbare weg**

De gemeenteraad,

herzien zijn beraadslaging van 17 december 2018 over hetzelfde onderwerp;

gelet op artikel 117 en 137bis van de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie op het wegverkeer;

gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg (de wegcode);

gelet op het bijkomende reglement betreffende de politie in haar bevoegdheden met betrekking tot het wegverkeer;

gelet op het ministerieel besluit van 7 mei 1999 betreffende de parkeerkaart voor mensen met een handicap;

gelet op het ministerieel besluit van 9 januari 2007 betreffende de gemeentelijke parkeerkaart;

gelet op de ordonnantie van 22 januari 2009 houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap;

gelet op het besluit van de Brussels Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2013 houdende het reglementaire luik van het Gewestelijk Parkeerbeleidsplan;

gelet op het besluit van de Brussels Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2013 betreffende de gereguleerde parkeerzones en de vrijstellingskaarten, gewijzigd bij het besluit van 12 december 2013;

gelet op het besluit van de Brussels Hoofdstedelijke Regering van 21 maart 2013 houdende de voorwaarden voor het gebruik van voorbehouden parkeerplaatsen aan operatoren van gedeelde motorvoertuigen;

gelet op artikel 42bis en 42ter van het besluit van de Brussels Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2013 betreffende de gereguleerde parkeerzones en de vrijstellingskaarten, gewijzigd bij het besluit van 3 mei 2018 van de Brussels Hoofdstedelijke Regering;

overwegende dat de ziekenhuizen dag en nacht werken en dat het ziekenhuispersoneel soms werkroosters heeft die onverenigbaar zijn met de dienstregeling van het openbaar vervoer;

overwegende dat het volstrekt gerechtvaardigd is om de parkeerkaart gratis te maken voor die categorie van personen;

overwegende dat autogarages de openbare ruimte nodig hebben om voertuigen te parkeren voor en na de herstelling, dat het aantal betrokken voertuigen variabel is en dat de nummerplaten van de herstelde voertuigen logischerwijs elke dag veranderen;

overwegende dat een betere rotatie van de parkeerplaatsen moet worden nagestreefd en dat het bijgevolg aangewezen is om de retributies vast te leggen in overeenstemming met de doorgaans nuttige en noodzakelijke parkeertijd;

overwegende dat de vermindering, de creatie en de verbetering van de parkeermogelijkheden voor de gemeente aanzienlijke lasten met zich meebrengen;

overwegende dat een aanpassing van dit reglement aan de verschillende wetswijzigingen en technische wijzigingen die onlangs doorgevoerd werden noodzakelijk blijkt;

overwegende dat het voor een beter begrip van de parkeerproblematiek nuttig is om het geactualiseerde reglement inzake de gemeentelijke parkeerkaarten te integreren in dit reglement;

gelet op artikel 252 van de Nieuwe Gemeentewet waarin het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de gemeenten;

gelet op de financiële toestand van de gemeente;

VERORDENT

## **HOOFDSTUK 1: RODE EN GROENE ZONES**

### **Artikel 1:**

Vanaf 1 januari 2023 en voor een termijn die verstrijkt op 31 december 2023 wordt ten behoeve van de gemeente een contant betaalbare retributie geheven op het parkeren van een motorvoertuig op de openbare weg waar een reglement inzake kort en wisselend parkeren voorzien is in toepassing van artikel 27.3 van het koninklijk besluit van 01.12.1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer.

Die openbare wegen maken deel uit van parkeerzones die “betalende zones” genoemd worden. De parkeertijd is beperkt in overeenstemming met de gebruiksvoorwaarden die vermeld worden op de toestellen die parkeermeters of parkeerautomaten genoemd worden.

### **Artikel 2:**

De bestuurder die langer dan twee uur wil parkeren in de rode zone en langer dan vierenhalf uur in de groene zone mag een parkeerplaats hetzij in de voormiddag (van 9.30 u. tot 13.30 u.), hetzij in de namiddag (van 13.30 u. tot 18.00 u.) bezetten gedurende maximaal vierenhalf uur op voorwaarde van betaling van een contant betaalbare retributie van 25,00 euro (die gebruiksmogelijkheid wordt op de parkeerautomaten vermeld als “tarief 1”) of van 50,00 euro voor “tarief A” (minuutparkeerzone en gele zone of elektrisch oplaadpunt).

Er is een uitzondering voorzien voor het Jourdanplein waar de parkeertijd beperkt is tot maximaal 30 minuten tegen 0,50 euro voor die periode en tot één enkel ticket per dag en per voertuig tussen 8.00 uur en 18.00 uur.

De contante retributie kan als volgt betaald worden:

Hetzij van te voren met de aankoop van een parkeerkaart gaande van minimaal één dag tot maximaal één jaar bij het loket van de parkeerdienst elke dag (zie openingsuren op de website van het gemeentebestuur van Etterbeek);

Hetzij onmiddellijk aan de parkeerautomaat met de nodige muntstukken volgens de instructies op de parkeerautomaten;

Hetzij via de mobiele applicatie “Yellowbrick” volgens de gebruiksvoorwaarden die vermeld worden op de parkeerautomaten.

De gemeente behoudt zich het recht voor om tijdens het geldigheidsjaar van dit reglement een betalingswijze toe te voegen of te schrappen.

### **Artikel 3:**

In afwijking van artikel 2 bedraagt de retributie 1,50 euro per uur als de bestuurder kiest voor een kortere parkeertijd.

De retributie van 1,50 euro per uur kan opgesplitst worden in twee eenheden van 0,75 euro per schijf van 30 minuten.

Wat het Jourdanplein betreft is de parkeerretributie beperkt tot een gratis ticket van 15 minuten of een ticket van 0,50 euro voor 30 minuten.

#### **A. Door gebruik van de parkeermeter**

Het inwerpen van de nodige muntstukken in de parkeerautomaten volgens de instructies op die parkeerautomaten geeft recht op een ononderbroken parkeertijd van minimaal 30 minuten tot maximaal 2 uur in de rode zone en van minimaal 15 minuten tot maximaal 4.30 uur in de groene zone zoals vermeld op de parkeerautomaten onder "tarief 2".

Met uitzondering van het Jourdanplein zoals bepaald in artikel 2.

#### **B. Door gebruik van een parkeerkaart enkel in de groene zone**

Op alle betalende parkeerplaatsen en enkel in de groene zones kan de bestuurder zich van de contante retributie kwijten met een parkeerkaart.

Die parkeerkaart is verkrijgbaar bij de parkeerdienst.

Het tarief voor de parkeerkaart is:

Voor een dagkaart: € 10,00/eerste dag + 2,50 euro per bijkomende dag

Voor een kaart voor een vaste halve dag per week: € 50,00 euro/jaar

Voor een individuele kaart:

€ 65,00/maand

€ 180,00/trimester

€ 340,00/semester

€ 650,00/jaar.

Voor een beroepskaart:

Voertuig 1 tot 5: € 200,00/jaar

Voertuig 6 tot 20: € 300,00/jaar

Voertuig 21 tot 30: € 600,00/jaar

Vanaf het 31e voertuig: € 800,00/jaar.

Voor een garagekaart (maximaal 8 kaarten per garage):

Voertuig 1 tot 5: € 200,00/jaar

Voertuig 6 tot 8: € 300,00/jaar

Voor een onderwijskaart:

€ 16,00/maand

€ 160,00/jaar.

Voor het personeel van de scholen op het grondgebied van Etterbeek op vertoon van een attest van het schoolhoofd of voor de leerlingen op basis van een huurcontract dat bewijst dat ze in de gemeente Etterbeek wonen of op basis van een schoolattest voor een schoolinstelling die is gevestigd in de gemeente Etterbeek.

### **C. Door gebruik van een bewonerskaart of bezoekerskaart (enkel in de groene zone)**

Elke inwoner kan één kaart verkrijgen per voertuig dat inschreven is op zijn naam. In geval van een bedrijfsvoertuig wordt een attest gevraagd om de link tussen de inwoner en het voertuig te kunnen leggen.

De kaart is geldig zolang de persoon is ingeschreven in de gemeente en zolang zijn voertuig is ingeschreven. Wijzigingen van het adres of de nummerplaat moeten ter plaatse bij de parkeerdienst aangegeven worden. Er wordt een voorlopige kaart uitgereikt op vertoon van een attest van inschrijving in het bevolkingsregister.

Het aantal bewonerskaarten is beperkt tot 3 kaarten per gezin en de prijs van die kaarten bedraagt € 25,00/jaar voor de 1e kaart, € 75,00/jaar voor de 2e kaart en € 200,00/jaar voor de 3e kaart.

Die 3e kaart wordt niet automatisch uitgereikt, maar wordt ter beoordeling voorgelegd aan het college van burgemeester en schepenen en op basis van het advies van de dienst Betalend Parkeren en de gemeenteontvanger.

Met de kaart kan de kaarthouder op het volledige grondgebied van de gemeente parkeren behalve in de rode zones, de minuutparkeerzones, de elektrische oplaadpunten en de gele zones, zonder dat hij de kaart achter de voorruit moet leggen.

Een specifieke inwonerskaart is echter verplicht in de ander gemeente :

- **SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE** (Linhoutstraat, Stafhouder Braffortstraat, Henri Dietrichlaan, Hertoginnestraat).
- **SINT-PIETERS-WOLUWE** (Tervurenlaan, Atrebatenstraat tot de Aduatukersstraat, Nestor Plissartlaan, Pater Eudore Devroyestraat, Eugène Godauxlaan, Vrijwilligerslaan en Joseph Vandersmissenlaan).
- **OUDERGEM** (Vrijwilligerslaan).

De inwoners van de grensgebieden van de gemeente Schaarbeek (Olmstraat) en de gemeente Elsene (de Theuxstraat en Snoekstraat) hoeven geen kaart op hun voertuig aan te brengen, aangezien het om een virtuele kaart gaat.

Elk gezin dat ingeschreven is in de gemeente Etterbeek mag een bezoekerskraskaart aanvragen. De kaarten zijn geldig voor een halve dag (voormiddag van 9.00 uur tot 13.30 uur en/of namiddag van 13.00 uur tot 18.00 uur) en voor een voertuig.

Er kunnen 52 kaarten per jaar aangevraagd worden.

Er is een uitzondering voor 75-plussers. Zij hebben recht op 104 kaarten per jaar.

De kaarten zijn beperkt tot de sector waarin het gezin woont. De prijs is € 10,00 voor 52 kaarten of € 20,00 voor 104 kaarten. Als de bezoekerskaart niet duidelijk zichtbaar is achter de voorruit, zal de gemeente retributies niet annuleren.

Zodra het gezin verhuist (naar een andere sector of naar een andere gemeente), moet het de bezoekerskaarten teruggeven aan de dienst Betalend Parkeren.

Het gezin dat eigenaar is van de kaart is verantwoordelijk voor eventueel misbruik.

## **D. Door gebruik van een “Special Card” enkel in de groene zone**

1. Voor elke persoon of elke vzw of vereniging die kan bewijzen een of meerdere voertuigen nodig te hebben voor vrijwilligerswerk op het grondgebied van Etterbeek op voorwaarde dat zij van het college van burgemeester en schepenen toestemming krijgen voor de uitreiking van de “Special Card”. Die kaart kost € 25,00 per jaar en per voertuig en is enkel geldig in de zone waarin de vzw of de vereniging is gevestigd in Etterbeek of in de zone waarin het vrijwilligerswerk wordt uitgevoerd in Etterbeek. De zones komen overeen met de zones die momenteel worden gebruikt voor de bezoekerskraskaarten. Er zijn 8 zones en een kaart kan geldig zijn voor meerdere zones indien nodig.
2. Voor personen die vrijgesteld zijn van inschrijving in het bevolkingsregister (diplomaten en personen die belast worden op tweede verblijven) wordt een “Special Card” uitgereikt waarmee zij in de groene zones kunnen parkeren en dat voor een periode van één jaar.

Het aantal “Special Cards” voor dit soort personen is beperkt tot 2 kaarten per gezin en de prijs van die kaarten bedraagt € 25,00/jaar voor de 1e kaart, € 75,00/jaar voor de 2e kaart.

## **E. Gratis:**

Voor studenten met een studiebeurs voor minder goeude gezinnen;

Voor het medisch, paramedisch en verzorgend personeel van het ziekenhuis Etterbeek – Baron Lambert en de ziekenhuizen St.-Michiels en Leopoldpark die op het grondgebied van Etterbeek gelegen zijn op basis van een attest of een lijst van de directie van de instelling. Als er misbruik vastgesteld wordt bij een aanvraag door een ziekenhuisinstelling, behoudt de gemeente zich het recht voor om de abonnementen niet gratis toe te kennen.

Bovendien worden die abonnementen enkel toegekend in de buurt van de betrokken ziekenhuizen, met name:

Voor het medisch, paramedisch en verzorgend personeel van het ziekenhuis Etterbeek – Baron Lambert in de volgende straten:

- Louis Hapstraat (tussen de Oudergemlaan en de Kolonel Van Gelestraat),
- Koningveldstraat (tussen de Oudergemlaan en de Kolonel Van Gelestraat),
- Baron Lambertstraat (tussen de Sint-Pieterssteenweg en de Koningveldstraat).

Voor het medisch, paramedisch en verzorgend personeel van het Sint-Michielsziekenhuis in de volgende straten:

- Léon de Lantsheerestraat,
- Linthoutstraat (even huisnummers aan de kant van Etterbeek en met uitzondering van de rode zone),
- d'Oultremontstraat (tussen de Gérardstraat en de Linthoutstraat),
- Henri de Braeckeleeerstraat,
- Charles Degrouxstraat,



- Jules de Burletplein.

Voor de voertuigen van gemeentediensten (met uitzondering van privévoertuigen van het gemeentepersoneel) in het kader van de dienst;

Voor autodeelvoertuigen via de magneetkaartdetector die achter de voorruit gelegd wordt;

**Artikel 4:**

Het voertuig moet de parkeerplaats uiterlijk bij het verstrijken van de toegestane parkeertijd verlaten hebben.

**Artikel 5:**

De bestuurder (of als die niet gekend is de eigenaar) van een geparkeerd voertuig waarvan het parkeerticket achter de voorruit verstreken is op het moment van de controle door een beambte wordt geacht gekozen te hebben voor tarief 1 (langdurig parkeren, dat binnen vijf dagen betaald moet worden aan het gemeentebestuur in overeenstemming met artikel 2d).

**Artikel 6:**

Personen met een handicap die houder zijn van de speciale kaart die uitgereikt wordt door een officiële instantie in overeenstemming met het ministerieel besluit van 29 juli 1991 mogen gratis en zonder tijdslimiet parkeren op de parkeerplaatsen die uitgerust zijn met parkeerautomaten, behalve in de minuutparkeerzones, de gele zones en elektrische oplaadpunten. Zij moeten die officiële kaart echter duidelijk aanbrengen op de binnenkant van de voorruit of op het voorste gedeelte van hun voertuig.

Als de kaart niet duidelijk zichtbaar aangebracht wordt op het voertuig, annuleert de gemeente de ontvangen retributies niet.

**HOOFDSTUK 2: “MINUUTPARKEREN” EN “GELE ZONE”**

**Artikel 7:**

Op vraag van een onderneming of op eigen initiatief kan de gemeente beslissen om een minuutparkeerzone in te voeren, die gesignaleerd wordt met het verkeersbord E9a aangevuld met een onderbord met de vermelding “Ticket” en “Minuutparkeren” en met een onderbord waarop de toepassingsperiode van het reglement aangegeven wordt. De gebruiksvoorwaarden en de toepassingsperiode worden vermeld op de parkeerautomaten onder het kadertje “minuutparkeren”.

Op vraag van een onderneming of op eigen initiatief kan de gemeente ook beslissen om een “gele zone” in te voeren, die gesignaleerd wordt met het verkeersbord E9a aangevuld met een onderbord met de vermelding “Gele zone – Tarief A: 50 euro – behalve leveringen” en met een onderbord waarop de toepassingsperiode van het reglement aangegeven wordt. De gemeente kan bepaalde voertuigcategorieën (schoolbussen, bussen, vrachtwagens) vrijstellen van de betaling van de forfaitaire retributie die van toepassing is in de gele zone op voorwaarde dat die uitzondering vermeld wordt op het verkeersbord.

**Artikel 8:**

De bestuurder die zijn voertuig wil parkeren in een minuutparkeerzone of in een gele zone zoals bedoeld in artikel 7 mag dat doen gedurende maximaal vierenhalf uur op voorwaarde van betaling van een retributie van 50,00 euro. Die gebruiksvoorwaarde wordt vermeld op de parkeerautomaten onder het kadertje “minuutparkeren” zoals

voor “Tarief A” en op de verkeersborden in de gele zone.

Voor leveringen in uitvoering, die herkenbaar zijn doordat het voertuig volledig openstaat tijdens de periode waarin de goederen geladen en gelost worden, is de retributie uit §1 niet van toepassing.

**Artikel 9:**

In afwijking van artikel 8 wordt de contant betaalbare retributie voor de bestuurder die kiest voor een parkeertijd van minder dan vijftien minuten in de minuutparkeerzones vastgelegd op 0,00 euro per uur.

Het is verplicht om een gratis parkeerticket te nemen aan de parkeerautomaat volgens de instructies op die parkeerautomaat onder het kadertje “minuutparkeren”. Dat ticket geeft recht op een ononderbroken parkeertijd van vijftien minuten zoals vermeld op de toestellen onder “tarief B”.

**Artikel 10:**

Geen enkele parkeerkaart is toegestaan in de minuutparkeerzones en in de gele zones (kaart voor personen met een handicap, bewonerskaart, bezoekerskaart, parkeerkaart, enz.).

**Artikel 11:**

In de minuutparkeerzones moet het voertuig de parkeerplaats uiterlijk bij het verstrijken van de toegestane parkeertijd van vijftien minuten (via het gratis ticket dat aan de parkeerautomaat genomen werd) verlaten hebben, behalve als de deuren van het voertuig nog openstaan voor het verdere laden en lossen van een levering.

De bestuurder (of als die niet gekend is de eigenaar) van een geparkeerd voertuig waarvan het parkeerticket achter de voorruit verstreken is op het moment van de controle door een beambte wordt geacht gekozen te hebben voor tarief A, dat binnen vijf dagen betaald moet worden.

In de gele zones wordt de bestuurder (of als die niet gekend is de eigenaar) van een geparkeerd voertuig geacht gekozen te hebben voor tarief A ongeacht de parkeertijd. Dat tarief moet binnen vijf dagen betaald worden.

**HOOFDSTUK 3: ZONE “ELEKTRISCH OPLAADPUNT”**

**Artikel 12:**

In de zone “elektrisch oplaadpunt” is het toegelaten en gratis om een elektrisch voertuig te parkeren op voorwaarde dat het is aangesloten op de elektrische zuil en daadwerkelijk wordt opgeladen.

Een forfaitaire retributie van € 50,00 per parkeerperiode is verschuldigd door de gebruiker van een niet-elektrisch motorvoertuig of door de gebruiker van een geparkeerd elektrisch voertuig dat niet aan het opladen is.

De zone “elektrisch oplaadpunt” wordt aangeduid met een parkeerbord dat het parkeren van type “E9a” toelaat en regelt, aangevuld met een bijkomend bord zoals bepaald in artikel 70.2.1, 3° van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, dat aangeeft dat de parkeerplaats is voorbehouden aan elektrische voertuigen en een bijkomend bord met de vermelding: “Tenzij verbinding & aansluiting: 50/4.30 uur”.

Geen enkele parkeerkaart is toegestaan in de zone “elektrisch oplaadpunt” (kaart voor

personen met een handicap, bewonerskaart, bezoekerskaart, parkeerkaart, enz.).

#### **HOOFDSTUK 4: GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN**

##### **Artikel 13:**

Als de contante retributie niet betaald wordt, kan de gemeenteontvanger een dwangbevel uitvaardigen in overeenstemming met artikel 137bis van de Nieuwe Gemeentewet.

##### **Artikel 14:**

Het dwangbevel wordt vastgelegd en uitvoerbaar verklaard door het college van burgemeester en schepenen wanneer tarief 1 of tarief A niet binnen vijf dagen na de vaststelling betaald worden.

##### **Artikel 15:**

De belasting wordt door de gemeenteontvanger ingevorderd in overeenstemming met de bepalingen uit artikel 137bis van de Nieuwe Gemeentewet.

De kosten voor “Herinnering 1” bedragen € 0,00 en de kosten voor “Herinnering 2” bedragen € 15,00 en die kosten zijn ten laste van de gebruiker.

##### **Artikel 16:**

De gebruiker draagt de gevolgen die kunnen voortvloeien uit een onregelmatig gebruik van het toestel of beschadigingen die hij heeft aangebracht aan het toestel.

##### **Artikel 17:**

In de rode en groene zones is de retributie niet verschuldigd op zon- en feestdagen. In de gele zones, de minuutparkeerzones en de zones “elektrisch oplaadpunt wordt de periode waarin de retributie van toepassing is vermeld op de verkeersborden.

##### **Artikel 18:**

Het parkeerticket moet duidelijk zichtbaar achter de voorruit van het voertuig gelegd worden. Hetzelfde geldt voor de kaart bedoeld in artikel 6.

Als het parkeerticket niet duidelijk zichtbaar achter de voorruit van het voertuig ligt, annuleert de gemeente de ontvangen retributies niet.

##### **Artikel 19:**

Het parkeren van een motorvoertuig op een parkeerplaats die uitgerust is met parkeerautomaten gebeurt op risico van de gebruiker of van de persoon onder wiens naam het voertuig is ingeschreven. De betaling van de retributie geeft recht op parkeren, maar niet op een of andere vorm van bewaking. Het gemeentebestuur kan niet verantwoordelijk gehouden worden voor schade aan of diefstal van het voertuig.

##### **Artikel 20:**

Als de parkeerautomaat defect is, moet de bestuurder zich naar een andere parkeerautomaat in de buurt begeven. Als ook die defect is, schrijft de wegcode voor dat de blauwe parkeerschijf duidelijk zichtbaar achter de voorruit gelegd moet worden (artikel 27 punt 3.1.1 van de wegcode).

##### **Artikel 21:**

Ondernemingen die handelen in het kader van overheidsopdrachten voor werken, diensten of leveringen in opdracht van de gemeente of een andere openbare instelling worden niet vrijgesteld van het onderhavige retributiereglement.

Elke uitzondering die toegestaan wordt zonder dat ze voorzien is in het onderhavige retributiereglement betekent een fout in hoofde van de persoon die de uitzondering toestaat.

**Artikel 22:**

Onderhavig reglement blijft van toepassing tot de goedkeuring van een nieuw retributiereglement na definitieve goedkeuring van het GPAP door de bevoegde overheden.

**Artikel 23:**

In geval van niet-betaling van de parkeerretributies behoudt de gemeente Etterbeek zich het recht voor een wielklem aan te brengen aan het voertuig. De kosten voor de plaatsing van die wielklem zijn ten laste van de bestuurder of, als de bestuurder niet bekend is, van de eigenaar van het voertuig.

**Artikel 24:**

Parkeerretributies die voor de aanvraag van een parkeerkaart werden ontvangen worden niet geannuleerd. De gemeente Etterbeek en de dienst Betalend Parkeren baseren hun beslissing enkel op de datum van de aanvraag (datum van het bezoek aan het loket en/of datum van verzending van de e-mail). Alle retributies die voor deze datum werden ontvangen worden niet geannuleerd.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*Règlement redevance 2023 NL.docx, Règlement redevance 2023 FR.docx*

---

## **Finances - Financiën**

19.12.2022/A/0033 **Budget 2023 - Crédits provisoires - 1er trimestre 2023.**

Le Conseil communal,

Attendu que le budget pour 2023 ne pourra pas être présenté dans les délais légaux;

Vu l'article 14 de l'Arrêté Royal du 2 août 1990 portant règlement général sur la comptabilité communale;

DECIDE de demander à l'autorité de tutelle de disposer de trois douzièmes de crédits provisoires pour le premier trimestre 2023.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

**Begroting 2023 - Voorlopige kredieten - 1ste trimester 2023.**

De gemeenteraad,

overwegende dat de begroting over 2023 niet binnen de wettelijke termijnen kan ingediend worden;

gelet op artikel 14 van het Koninklijk Besluit van 2 augustus 1990 houdende reglement op de gemeentelijke comptabiliteit;

BESLUIT aan de voogdijoverheid om machtiging te vragen over drie twaalfden voorlopige kredieten voor het eerste trimester 2023.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 25 positieve stemmen.

---

19.12.2022/A/0034 **CPAS - Budget 2023- Crédits provisoires - 1er trimestre 2023**

Le Conseil communal,

Attendu que le Conseil de l'Aide Sociale a décidé de solliciter l'autorisation de disposer de trois douzièmes de crédits provisoires pour le 1er trimestre 2023;

Attendu qu'en vertu des articles 27, 28 et 29 de l'Arrêté du Régent du 10/02/1945, portant règlement général sur la comptabilité communale, lorsque le budget n'a pas été arrêté par le Conseil, les crédits provisoires doivent être approuvés par le Conseil communal;

AUTORISE le C.P.A.S. à disposer de trois douzièmes de crédits provisoires pour le 1er trimestre 2023.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

**OCMW - Begroting 2023 - Voorlopige kredieten - 1ste trimester 2023**

De gemeenteraad,

overwegende dat de Raad voor Maatschappelijke Welzijn beslist heeft de toestemming aan te vragen om over drie twaalfden voorlopige kredieten voor het 1ste trimester 2023 te mogen beschikken;

overwegende dat krachtens artikels 27, 28 en 29 van het Regentsbesluit van 103.02.1945, houdende algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit de voorlopige kredieten goed gekeurd moeten worden door de Gemeenteraad wanneer de begroting nog niet is gestemd door de Raad;

MACHTIGT het O.C.M.W. om over drie twaalfden voorlopige kredieten voor het 1ste trimester 2023 te beschikken.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 25 positieve stemmen.

Le Conseil Communal,

Vu sa délibération du **20 décembre 2021** arrêtant à 2966 le nombre de centimes additionnels au précompte immobilier à percevoir au profit de la commune d'Etterbeek pour **l'exercice 2022** ;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes ;

Vu l'article 464 du Code des Impôts sur les revenus autorisant les provinces, les agglomérations et les communes à lever des centimes additionnels au précompte immobilier ;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 concernant les institutions bruxelloises ;

Vu la circulaire du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 février 1996 relative à l'ordonnance du 22 décembre 1995 modifiant certaines taxes régionales ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

ARRETE:

Article 1 :

Il sera perçu pour l'exercice **2023** au profit de la Commune d'Etterbeek **2966** centimes additionnels au précompte immobilier.

Article 2 :

Les centimes additionnels pré-indiqués seront recouverts par les soins de l'administration des contributions directes de l'Etat.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

**Aanvullende belasting op de onroerende voorheffing - Dienstjaar 2023 –  
Hernieuwing**

De Gemeenteraad,

Gelet op zijn beraadslaging van **20 december 2021** houdende vaststelling van het aantal opcentiemen op de onroerende voorheffing op 2966 te innen ten voordele van de gemeente Etterbeek voor het dienstjaar **2022**;

Gelet op het artikel 252 van de nieuwe gemeentewet waarbij het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de gemeente;

Gelet op het artikel 464 van het wetboek op de inkomstenbelastingen waarbij de

provincies, de agglomeraties en de gemeenten gemachtigd zijn opcentiemen te heffen op de onroerende voorheffing;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen;

Gelet op de omzendbrief van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 februari 1996 betreffende de ordonnantie van 22 december 1995 tot wijziging van sommige gewestelijke belastingen;

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

**BESLUIT:**

Artikel 1:

Voor het dienstjaar **2023** zullen ten gunste van de Gemeente Etterbeek **2966** opcentiemen geheven worden op de onroerende voorheffing.

Artikel 2:

De voornoemde opcentiemen zullen geïnd worden door de zorgen van het bestuur der rechtstreekse belastingen van de Staat.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*Document\_Notif01\_pas d'objection T38544048955514873291.pdf*

---

19.12.2022/A/0036 **Taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques - Exercice 2023 –  
Modification**

Le Conseil Communal,

Vu la délibération du Conseil Communal du **20 décembre 2021** relative au même objet, expirant le **31 décembre 2022** ;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes ;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 concernant les institutions bruxelloises ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu les articles 466 et 466 bis du Code des Impôts sur les revenus 1992, tels que modifiés par les articles 94 à 96 de la loi du 8 mai 2014 modifiant le Code des impôts sur les Revenus 1992 ;

**ARRETE :**

Article 1 :

Il est établi pour l'exercice **2023** une taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques domiciliées dans la commune au premier janvier de l'exercice d'imposition ;

Article 2 :

Le taux de la taxe est fixé pour tous les contribuables à **6,3 %** de la partie de l'impôt des personnes physiques dû à l'Etat pour le même exercice ;

Article 3 :

L'établissement et la perception de la taxe communale s'effectueront par les soins de l'administration des contributions directes conformément aux articles 466 et 466 bis du Code des Impôts sur les Revenus 1992.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 21 votes positifs, 4 abstentions.

*Abstentions : André du Bus, Gisèle Mandaila, Louise-Marie Bataille, Françoise Carton de Wiart.*

---

### **Aanvullende belasting op de personenbelasting - Dienstjaar 2023 – Wijziging**

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van **20 december 2021** betreffende hetzelfde onderwerp, vervallend op **31 december 2022**;

Gelet op het artikel 252 van de nieuwe gemeentewet waarbij het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de gemeenten;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen;

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de artikelen 466 en 466 bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen van 1992, zoals gewijzigd door de artikelen 94 tot 96 van de wet van 8 mei 2014 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen van 1992;

**BESLUIT:**

Artikel 1:

Er wordt voor het dienstjaar **2023** een aanvullende gemeentebelasting geheven op de natuurlijke personen die hun woonplaats in de gemeente hebben op de eerste januari van het jaar waarnaar het dienstjaar genoemd wordt.

Artikel 2:

Het percentage van de belasting is voor alle belastingplichtigen bepaald op **6,3 %** van het gedeelte van de personenbelasting die voor hetzelfde dienstjaar aan de Staat verschuldigd is.

Artikel 3:



De vaststelling en de inning van de gemeentebelasting geschiedt door de zorgen van het bestuur der rechtstreekse belastingen overeenkomstig de artikelen 466 en 466 bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen van 1992.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 21 positieve stemmen, 4 onthoudingen.

*Onthoudingen : André du Bus, Gisèle Mandaila, Louise-Marie Bataille, Françoise Carton de Wiart.*

*Monsieur le Bourgmestre :*

Une attention particulière à Madame Bataille qui m'avait interpellé il n'y a pas si longtemps en disant que la grande déclaration de monsieur le Bourgmestre était sans doute « des effets de manche ». Je pense que c'est plus qu'un effet de manche, le point est à l'ordre du jour.

*Monsieur du Bus :*

Nous avons relu les 2 NOP et dans chacune d'elle, il était question d'une volonté franche de baisse de la fiscalité. Nous saluons le Collège de rester fidèle à ces objectifs.

Ceci étant, le contexte actuel de crises multiples nous place face à des nouvelles responsabilités. Nous nous posons donc la question de savoir s'il est opportun de baisser la fiscalité.

Notre groupe va s'abstenir sur ce point et je vais laisser la parole à ma collègue Louise Marie Bataille qui reprendra une série d'éléments qui étayeront d'avantage notre position.

*Madame Bataille :*

Monsieur le Président, il y a tout d'abord une difficulté de voter les additionnels avant le 31 décembre et le fait que le dépôt du budget est reporté.

Cet écart dans le temps est préjudiciable à une discussion sensée sur les taux d'imposition ; en effet, cela n'a pas beaucoup de sens de discuter des taux d'imposition en dehors de la discussion générale sur le budget, ses dépenses contraintes, et les choix politiques du Collège qu'il concrétise.

Sur le fond, la décision de réduire le taux d'additionnels à l'IPP de 6,7% à 6,3% apparaît aujourd'hui comme intervenant à contretemps car, depuis 2018, on est 4 ans plus tard et beaucoup d'éléments, totalement non prévisibles, sont apparus qui font augmenter fortement les dépenses et contracter sensiblement les recettes.

Côté augmentation des dépenses, citons principalement les crises énergétiques et sociales :

- la flambée des coûts de la construction et des travaux publics qui vient déstabiliser l'équilibre financier du projet immobilier sur le site de l'ancienne maison communale,
- l'explosion des coûts énergétiques, fois 4.
- l'inflation avec 5 indexations salariales cette année,

- et la croissance des dépenses sociales de légitime solidarité, que nous soutenons entièrement.

Côté réduction des dépenses : l'arrivée de l'ambassade américaine va fortement contracter les recettes fiscales communales, et nous sommes à la veille d'une réforme fiscale fédérale qui ne sera vraisemblablement pas indolore pour les finances communales.

A ce tableau réaliste on peut ajouter que suite à la 2e MB 2022 adoptée en octobre dernier, la prévision de mali budgétaire s'établissait à -320.000€ et que laisser filer un déficit budgétaire et une dette à supporter par les générations futures n'est pas une solution saine.

Compte tenu de ces éléments, il nous semble que diminuer les additionnels à l'IPP dans le contexte actuel serait plus une erreur qu'une victoire.

En conclusion, nous pensons que plutôt qu'un cadeau fiscal, il serait plus judicieux d'affecter ces 700.000€ à la réduction des consommations et coûts énergétiques, en accélérant les travaux d'amélioration de la performance énergétique des bâtiments communaux, écoles et autres. »

*Monsieur le Bourgmestre :*

Je ne sais pas si le groupe DEFI voudrait intervenir.

Je me rappelle des interventions fréquentes dans le passé de monsieur Gasia et plus récemment de Monsieur Mommer à ce sujet, en se plaignant de l'insuffisance de nos actions en la matière.

*Madame Manadaila :*

Vu le contexte actuel, l'absence du budget, nous rejoignons les arguments du groupe des engagés.

*Monsieur le Bourgmestre :*

Vous comprendrez Madame Bataille que je suis très surpris. C'était il y a quelques mois que vous aviez parlé "d'effets de manche" au beau milieu des problèmes Covid et autres.

Il y a là un manque flagrant de cohérence dans l'intervention de votre groupe.

Vous ne pouvez pas à la fois surfer sur la vague en disant « je suppose que c'est un effet de manche ». Ce que vous avez fait au niveau de vos déclarations sur l'aspect fiscal au niveau du Collège. Et puis quand on le fait dire « ah oui mais maintenant ce n'est plus le moment car les paramètres ont changé ».

Or ils n'ont pas changé entre votre première intervention et aujourd'hui.

Ce que je peux comprendre c'est que vous soyez dans l'attente du budget.

Le Collège n'est pas complètement aventurier et ne présentera pas un budget en déficit, un budget en déficit tout en demandant une diminution d'impôts.

Le Collège a fait des arbitrages importants en matière fiscale.

On a veillé à créer une équité fiscale, importante pour l'ensemble des parties faisant partie de la coalition majoritaire.

Une iniquité fiscale est née en fonction de l'âge des bâtiments liés à l'absence de revalorisation de péréquation des revenus cadastraux.

Si vous êtes propriétaires de grosses maisons ou de grands appartements qui datent d'avant la deuxième guerre mondiale, vous avez encore aujourd'hui des taux d'imposition sur le revenu cadastrale extrêmement faible.

Nous avons donc unanimement au Collège décider d'écrire à tous les propriétaires dont le confort est au niveau zéro afin de savoir s'ils sont vraiment à un niveau de confort zéro.

Il fallait être courageux politiquement pour faire cela. On a écrit à 2000 personnes et les réponses continuent à rentrer. Les résultats sont importants.

On est pas complètement idiots ou irresponsables.

Si on diminue l'ipp c'est parce qu'on présentera un budget en équilibre et qu'on a fait l'effort, non pas d'augmenter la pression fiscale sur les immeubles mais de légaliser sur base d'un principe d'égalité face à l'impôt.

En considérant qu'il ne fallait pas par le hasard être assis dans le siège d'une nouvelle ou une ancienne maison pour devoir payé plus ou moins, mais d'avoir un niveau qui était vérifié.

On a veillé à écrire aux propriétaires un courrier qui était explicatif pour montrer que ce n'était pas une volonté bête et méchante d'augmenter un impôt mais de percevoir un impôt de manière juste et équitable pour l'ensemble des contribuables.

Les contribuables dans la majorité ont répondu favorablement à cette demande. Les conséquences financières déjà actés aujourd'hui, plus importantes demain seront encore plus importantes.

Il faut quand même être éclairé quand on fait des interventions de ce type, qui de mon point de vue, sont assez décevantes.

Par ailleurs, si il est vrai que les plafonds fiscaux vont être relevés, vous devez savoir que nous avons reçu des évaluations de la tutelle quant à une augmentation importante de rentabilité des additionnels à l'ipp dans les taux, même réduits, car l'indexation des salaires parfois cumulativement et un certain nombre de fois comme pour nos fonctionnaires, a aussi une incidence sur l'impôt, son calcul et sa rentabilité.

N'ayez crainte, on a voulu simplement respecté les engagements de la NOP, dans le respect de ce droit fil, en ayant fait des équilibres, en ayant fait des politiques qu'il fallait faire et dans une équité fiscale importante, on avance dans nos engagements.

*Monsieur Van Praet :*

Moi je dois réagir comme président du CPAS et pour répondre à Madame Bataille et

le conseil du mois de janvier permettra la présentation du compte du CPAS et de ses modifications budgétaires.

Il est difficile aujourd'hui d'entrevoir les choses mais on connaît les chiffres et l'effort fait par notre commune et par ce conseil afin de soutenir le CPAS qui a été comme la commune en première ligne des dernières crises.

Je voudrais rappeler un chiffre important. Nous sommes passés en début de mandature d'une dotation communale de 12.500.000€ et que notre plan triennal prévoit une dotation de 16.000.000€ et qui progresse au cours des 3 années du triennat.

Ce qui représente une progression de près de 30% de la part communal dans le fonctionnement du CPAS.

Aucun n'autre CPAS à Bruxelles n'a connu un tel soutien dans le cadre de l'appui aux politiques sociales.

Nous avons les moyens suffisants, je le garantis devant ce conseil, pour apporter l'aide sollicitée par la population.

On gère la situation de manière précautionneuse.

La sécurité sociale n'est pas une compétence principalement communale. Fort heureusement nous sommes également soutenu par l'état fédéral.

Vous connaissez le caractère salutaire de la tarification sociale qui dresse un véritable bouclier sociale pour les ménages les plus faibles, c'est ce que le CPAS doit faire en moins.

Nous tentons aujourd'hui d'aider la classe moyenne, la classe moyenne inférieure mais au-delà des personnes qui sont la corde autour du cou avec les factures d'électricité.

Les moyens dont nous disposons suffisent à répondre à la demande.

Je suis le premier à faire des simulations sur l'évolution de l'aide. Dans la négociation du budget 23, l'effort communal a été évalué. Rassurez vous, le rôle que doit jouer la commune du point de vue financier du point de vue du CPAS est rencontré.

Sur la mesure comme telle, l'évolution de l'aide sociale de près de 15% ces derniers mois, le revenu d'intégration sociale pour une famille à charge a atteint aujourd'hui 1600€ par ménage. Fait que l'imposition de ménage, indépendamment de la revalorisation des barèmes fiscaux, un plus grand nombre de ménages qui échappait à l'impôt, n'échapperont plus à l'impôt.

Sachons aussi que la mesure prise par la commune dans le cadre de ces additionnels, profitera à ce public là aussi et contribuera à participer à l'augmentation du pouvoir d'achat particulièrement mis à mal aujourd'hui.

*Mijnheer de burgemeester:*

Bijzondere aandacht voor mevrouw Bataille, die mij nog niet zo lang geleden heeft geïnterpelleerd door te zeggen dat de grote verklaring van de burgemeester waarschijnlijk maar praatjes waren. Ik denk dat het meer is dan praatjes, het punt is op de agenda.

*De heer du Bus:*

Wij hebben de 2 politieke oriëntatienota's opnieuw gelezen en in elk ervan werd duidelijk gepleit voor lagere belastingen. Wij prijzen het college dat het trouw blijft aan deze doelstellingen.

Dit gezegd zijnde, legt de huidige context van meerdere crises ons nieuwe verantwoordelijkheden op. Wij vragen ons dan ook af of het wenselijk is de belastingen te verlagen.

Onze fractie zal zich op dit punt van stemming onthouden en ik geef het woord aan mijn collega Louise Marie Bataille die een reeks elementen zal aanvoeren die ons standpunt verder zullen ondersteunen.

*Mevrouw Bataille:*

Mijnheer de voorzitter, allereerst is het moeilijk om vóór 31 december te stemmen over de aanvullende belasting en het feit dat de indiening van de begroting wordt uitgesteld.

Deze tijdspanne is nadelig voor een zinvolle discussie over de belastingtarieven; het heeft immers weinig zin de belastingtarieven te bespreken buiten de algemene discussie over de begroting, de beperkte uitgaven ervan en de politieke keuzes van het college die zij belichaamt.

Inhoudelijk lijkt de beslissing om de aanvullende belasting op de personenbelasting te verlagen van 6,7% naar 6,3% vandaag op het verkeerde moment te zijn genomen, want sinds 2018 is het 4 jaar later en zijn er vele, totaal onvoorziene elementen opgedoken die hebben geleid tot een sterke stijging van de uitgaven en een aanzienlijke daling van de inkomsten.

Wat de uitgaven betreft, zijn de belangrijkste factoren de energiecrisis en de sociale crisis:

- de torenhoge kosten voor bouwwerkzaamheden en openbare werken, die het financiële evenwicht van het bouwproject op de site van het voormalige gemeentehuis destabiliseren,
- de explosie van de energiekosten, maal 4
- inflatie met 5 loonindexeringen dit jaar
- en de groei van legitieme solidariteitsuitgaven, die wij ten volle steunen.

Wat de verminderde inkomsten betreft, zal de komst van de Amerikaanse ambassade de gemeentelijke belastinginkomsten sterk verminderen, en we staan aan de vooravond van een federale belastinghervorming die waarschijnlijk niet pijnloos zal zijn voor de gemeentelijke financiën.

Aan dit realistische beeld kunnen wij toevoegen dat na de 2e begrotingswijziging 2022 die in oktober werd goedgekeurd, de prognose van het begrotingstekort -320.000 euro bedroeg en dat het laten afglijden van een begrotingstekort en een schuld die door toekomstige generaties moet worden gedragen, geen gezonde oplossing is.

Rekening houdend met deze elementen lijkt ons een verlaging van de aanvullende personenbelasting in de huidige context eerder een vergissing dan een overwinning.

Kortom, wij denken dat het verstandiger zou zijn om deze 700.000 euro niet als fiscaal cadeautje aan te wenden voor de vermindering van het energieverbruik en de energiekosten, door de verbetering van de energieprestaties van gemeentelijke gebouwen, scholen en andere te versnellen.

*Mijnheer de burgemeester:*

Ik weet niet of de fractie DEFI het woord wil nemen.

Ik herinner me dat de heer Gasia en meer recentelijk de heer Mommer in het verleden vaak over dit onderwerp hebben gesproken en zich hebben beklaagd over de ontoereikendheid van ons optreden op dit gebied.

*Mevrouw Mandaila:*

Gezien de huidige context, het ontbreken van de begroting, zijn wij het eens met de argumenten van de fractie Les Engagés.

*Mijnheer de burgemeester:*

U zult begrijpen, mevrouw Bataille, dat ik erg verrast ben. Enkele maanden geleden had u het te midden van de coronaproblemen en andere problemen nog over “praatjes”.

Er is een flagrant gebrek aan samenhang in de tussenkomst van uw fractie.

Je kunt niet op de golf meegaan en tegelijkertijd zeggen “Ik denk dat het praatjes zijn”. Dit is wat u deed in uw verklaringen over het fiscale aspect op het niveau van het college. En dan zeggen “ah ja maar nu is het niet de tijd want de parameters zijn veranderd”.

Maar ze zijn niet veranderd tussen uw eerste interventie en vandaag.

Wat ik begrijp is dat u wacht op de begroting.

Het college is niet geheel avontuurlijk en zal geen begroting met een tekort voorleggen en tegelijkertijd om een belastingverlaging vragen.

Het college heeft belangrijke afwegingen gemaakt op fiscaal gebied.

Er is gezorgd voor fiscale rechtvaardigheid, wat voor alle partijen in de meerderheidscoalitie belangrijk is.

Er ontstond een belastingongelijkheid naar gelang van de ouderdom van de gebouwen, gekoppeld aan het ontbreken van een gelijktrekking van de kadastrale inkomens.

Als u grote huizen of appartementen bezit die dateren van vóór de Tweede Wereldoorlog, hebt u vandaag nog steeds extreem lage kadastrale inkomstenbelastingtarieven.

Daarom hebben wij in het college unaniem beslist om alle eigenaars die op nul comfort zitten aan te schrijven om na te gaan of zij werkelijk op nul comfort zitten.

We moesten politieke moed hebben om dit te doen. We hebben 2.000 mensen aangeschreven en de antwoorden komen nog steeds binnen. De resultaten zijn belangrijk.

We zijn niet helemaal dom of onverantwoordelijk.

Als we de personenbelasting verlagen, is dat omdat we een evenwichtige begroting zullen voorleggen en inspanningen hebben geleverd, niet om de belastingdruk op gebouwen te verhogen, maar legaliseren op basis van een principe van belastinggelijkheid.

Het was niet toevallig dat men in de zetel van een nieuw of oud huis moest gaan zitten om meer of minder te moeten betalen, maar om een niveau te hebben dat gecontroleerd werd.

We zorgden ervoor dat we de eigenaars een brief schreven waarin we uitlegden dat het geen domme en nare wens was om een belasting te verhogen, maar om een belasting te innen op een eerlijke en billijke manier voor alle belastingbetalers.

De meeste belastingbetalers reageerden positief op dit verzoek. De financiële gevolgen, die vandaag al zijn opgemerkt, zullen morgen nog belangrijker zijn.

Bij dit soort ingrepen, die vanuit mijn oogpunt nogal teleurstellend zijn, is het noodzakelijk om verlicht te zijn.

Bovendien, als het waar is dat de belastingplafonds zullen worden verhoogd, moet u weten dat wij van de toezichhoudende overheid evaluaties hebben ontvangen over een aanzienlijke toename van de rentabiliteit van de aanvullende personenbelasting in de tarieven, zelfs als deze worden verlaagd, omdat de indexering van salarissen, soms cumulatief en een bepaald aantal keren, zoals voor onze ambtenaren, ook gevolgen heeft voor de belasting, de berekening en de rentabiliteit ervan.

Maakt u zich geen zorgen, we wilden gewoon de verbintenissen van de politieke oriëntatienota nakomen door deze lijn te respecteren, door voor evenwicht te zorgen, door beleid te maken dat moest worden gemaakt en met een belangrijke fiscale rechtvaardigheid, gaan we vooruit in onze verbintenissen.

*De heer Van Praet:*

Ik moet reageren als voorzitter van het OCMW en mevrouw Bataille antwoorden. De raad van januari zal het mogelijk maken om de rekening van het OCMW en de begrotingswijzigingen voor te stellen.

Het is moeilijk om de dingen vandaag te zien, maar we kennen de cijfers en de inspanningen van onze gemeente en van deze raad om het OCMW te steunen, dat net als de gemeente in de frontlinie van de laatste crisissen heeft gestaan.

Ik wil u herinneren aan een belangrijk cijfer. Aan het begin van de legislatuur gingen we van een gemeentelijke dotatie van 12.500.000 euro naar een dotatie van 16.000.000 euro in ons driejarenplan.

Dit betekent een stijging met bijna 30 % van het gemeentelijk aandeel in de werking van het OCMW.

Geen enkel ander OCMW in Brussel heeft dergelijke steun gekregen in het kader van het sociaal beleid.

Ik garandeer de gemeenteraad dat wij over voldoende middelen beschikken om de door de bevolking gevraagde bijstand te verlenen.

We hebben de situatie onder controle.

Sociale zekerheid is niet in de eerste plaats een gemeentelijke bevoegdheid. Gelukkig worden we ook gesteund door de federale overheid.

U kent het heilzame karakter van het sociaal tarief, dat een echt sociaal schild creëert voor de zwakste gezinnen. Dat is wat het OCMW op zijn minst moet doen.

We proberen vandaag de middenklasse te helpen, de lagere middenklasse, maar ook mensen die vastzitten aan elektriciteitsfacturen.

De middelen waarover wij beschikken zijn voldoende om aan de vraag te voldoen.

Ik ben de eerste die simulaties maakt over de evolutie van de hulp. Bij de onderhandelingen over begroting van 2023 werd de gemeentelijke inspanning geëvalueerd. Wees gerust, aan de rol die de gemeente vanuit financieel oogpunt van het OCMW moet spelen, wordt voldaan.

Op de maatregel als zodanig, de evolutie van de sociale bijstand van bijna 15% in de laatste maanden, bedraagt het leefloon vandaag 1600 euro per gezin. Als gevolg van de belastingheffing op gezinnen zal, ongeacht de herwaardering van de belastingchalen, een groter aantal gezinnen dat vroeger aan de belasting ontsnapte, niet langer aan de belasting ontsnappen.

Weet ook dat de maatregel die de gemeente in het kader van deze aanvullende belasting neemt, ook aan deze groep ten goede zal komen en zal bijdragen tot de verhoging van de koopkracht die vandaag bijzonder aangetast is.

*1 annexe / 1 bijlage*

*Document\_Notif01\_pas d'objection T35374143102546498286.pdf*

---

19.12.2022/A/0037 **Règlements-taxes.- Taxe sur les pylônes, mâts, antennes et autres dispositifs de télécommunications, d'émissions de signaux et d'échanges d'informations par voie hertzienne (anciennement « Taxe sur les antennes pour la téléphonie mobile ») - Exercices 2023 à 2025 inclus - Modifications**

Le Conseil Communal,

Revu sa délibération du 16 décembre 2019 relative au règlement-taxe sur les antennes pour la téléphonie mobile ;

Vu l'ordonnance du 3 avril 2014, relative à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes communales ;

Vu les articles 41, 162 et 170 § 4 de la Constitution ;



Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale ;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1999 déterminant la procédure devant le Gouverneur ou devant le Collège des Bourgmestre et Echevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale ;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes ;

Vu la situation financière de la commune et la nécessité de maintenir, pour les exercices 2023 à 2025, un équilibre entre ses recettes et ses dépenses, tout en maintenant une perception équitable des charges fiscales mises à charge des différentes catégories de contribuables exerçant leurs activités sur le territoire de la commune ;

Considérant que l'autorité communale détient son pouvoir de taxation de l'article 170, § 4 de la Constitution ; qu'il lui appartient, dans le cadre de son autonomie fiscale et dans les limites fixées par la loi et la Constitution, de déterminer les bases et l'assiette des impositions dont elle apprécie la nécessité au regard des besoins qu'elle estime devoir pourvoir ;

Considérant que la détermination tant de la matière imposable que des redevables d'un impôt participe de l'autonomie fiscale reconnue à l'autorité communale ; qu'elle dispose, en la matière, d'un pouvoir discrétionnaire qu'elle exerce en tenant compte de ses besoins financiers spécifiques ;

Considérant que, dans le cadre de ses compétences fiscales, il appartient à une commune de choisir une matière imposable qui ne se retrouve que chez certains redevables dès lors qu'elle ne doit pas – et se trouverait dans l'impossibilité de le faire – taxer tout ce qui peut l'être ; que l'exercice du pouvoir fiscal par une commune vise à lui permettre de maintenir son budget en équilibre, voire à dégager un certain surplus ; qu'il ne se justifie donc pas de procéder à une taxation généralisée ;

Considérant qu'il appartient au Conseil communal d'identifier une matière imposable et un fait générateur qui lui permettent de collecter une taxe de manière rentable et efficace, c'est-à-dire sans coût supplémentaire excessif en termes de ressources humaines et/ou financières ;

Considérant que les dispositifs de télécommunication, d'émission de signaux ou d'échange d'information par voie hertzienne taxés se distinguent d'autres infrastructures en raison des fonctions qu'ils remplissent, des besoins qu'elles permettent de rencontrer et des réglementations auxquelles elles sont soumises ;

Considérant que le Conseil communal a jugé nécessaire d'imposer les pylônes, mâts, antennes et autres dispositifs de télécommunications, d'émissions de signaux et d'échanges d'informations par voie hertzienne visés par le présent règlement de manière à pouvoir se procurer des recettes additionnelles destinées à financer les dépenses d'utilité générale auxquelles la commune doit faire face et à répartir de manière équitable la charge fiscale, sachant que d'autres règlements-taxes visent d'autres catégories de redevables ;

Considérant que le but principal ou exclusif dans lequel les infrastructures de télécommunications, d'émissions de signaux et d'échanges d'informations par voie hertzienne sont utilisées permet de distinguer de manière objective et raisonnablement justifiée les infrastructures taxées de celles qui ne le sont pas ;

Considérant que les pylônes, mâts, antennes et autres dispositifs de télécommunications, d'émissions de signaux et d'échanges d'informations par voie hertzienne constituent des infrastructures au travers desquelles se matérialise une activité économique génératrice de revenus permettant raisonnablement de considérer que les personnes physiques ou morales actives dans le secteur des télécommunications, d'émissions de signaux et d'échanges d'informations par voie hertzienne disposent de capacités contributives leur permettant de s'acquitter des taxes mises à leur charge ;

Considérant que le pylône, le mât, l'antenne, le dispositif de télécommunications ou le dispositif d'émissions de signaux et d'échanges d'informations par voie hertzienne exploités à des fins militaires ou de service public peuvent être exonérés vu leur finalité d'intérêt général et le fait qu'ils ne poursuivent pas un but de lucre ;

Considérant que les infrastructures de télécommunications, d'émissions de signaux et d'échanges d'informations par voie hertzienne du réseau A.S.T.R.I.D. peuvent être exonérées vu qu'elles sont exploitées principalement pour des missions de service d'utilité publique et qu'il convient d'éviter de rendre plus difficile l'exercice de ces missions en alourdissant les charges fiscales de ce réseau ;

ARRETE :

## I. DUREE ET ASSIETTE DE LA TAXE

Article 1 :

Il est établi au profit de la commune d'Etterbeek, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2023 pour un terme expirant le 31 décembre 2025, une taxe annuelle sur les pylônes, mâts, antennes et autres dispositifs de télécommunications, d'émissions de signaux et d'échanges d'informations par voie hertzienne installées sur le territoire de la commune d'Etterbeek.

La taxe est due, par année civile entière, par lieu d'imposition, quelle que soit la date d'installation du pylône, mât, antenne ou autre dispositif de télécommunications, d'émissions de signaux et d'échanges d'informations par voie hertzienne et la durée de fonctionnement du dispositif.

## II. TAUX

Article 2 :

Le montant de la taxe annuelle est de 5.491,14 € (qui correspond aux taux de référence de l'année 2023) par pylône, mât, antenne, dispositif de télécommunications ou dispositif d'émissions de signaux et d'échanges d'informations par voie hertzienne.

Article 3 :

Le montant de la taxe annuelle déterminé à l'article 2 sera indexé au 1er janvier des exercices 2024, 2025 au taux de 2%.

Les taux pour ces exercices seront donc fixés comme suit:

2024 : 5.600,96 €

2025 : 5.712,98 €

### III. REDEVABLE

Article 4 :

La taxe est due :

Lorsqu'un permis d'urbanisme est requis pour l'installation d'un pylône, mât, antenne, dispositif de télécommunications, d'émissions de signaux et d'échanges d'informations par voie hertzienne, par le bénéficiaire du permis d'urbanisme ou par la personne qui, du fait de l'installation, était soumise à l'obtention d'un tel permis ;

Lorsqu'un permis d'environnement ou une déclaration préalable est requis pour de telles installations, sans qu'un permis d'urbanisme ne le soit, par le bénéficiaire du permis d'environnement ou de la déclaration préalable ou par la personne qui, du fait de l'installation, était soumise à l'obtention d'un tel permis ou à l'introduction d'une telle déclaration préalable ;

Dans les autres cas, par le propriétaire de telles installations ou par le titulaire de droits réels sur celles-ci.

En cas d'indivision ou d'exploitation du même dispositif par plusieurs personnes physiques ou morales, la taxe est due solidairement par tous les copropriétaires et titulaires conjoints d'un droit réel ou droit d'exploiter.

En cas de transfert de droit réel ou du droit d'exploiter, la qualité de contribuable au 1<sup>er</sup> janvier de l'exercice d'imposition s'apprécie par la date de l'acte authentique constatant la cession de droit réel ou par la date de l'acte de cession du droit d'exploiter.

### IV. EXONERATION

Article 5 :

Sont exonérés de la taxe:

- a) le pylône, le mât, l'antenne, le dispositif de télécommunications ou le dispositif d'émissions de signaux et d'échanges d'informations par voie hertzienne exploités à des fins militaires ou de services publics. Ne peuvent être considérés comme exploités à des fins de service publics, le pylône, le mât, l'antenne, le dispositif de télécommunications ou le dispositif d'émissions de signaux et d'échanges d'informations par voie hertzienne exploités par des personnes physiques ou morales poursuivant principalement un but de lucre.
- b) les infrastructures de télécommunications ou d'émissions de signaux et d'échanges d'informations par voie hertzienne du réseau A.S.T.R.I.D.

### V. DECLARATION – RECOUVREMENT

Article 6 :

Le recensement des éléments imposables est effectué par les soins de l'administration communale. Celle-ci adresse au redevable une formule de déclaration que celui-ci est tenu de renvoyer, dûment complétée, datée et signée, au plus tard le 31 janvier de la période imposable. Le redevable qui n'a pas reçu de formule de déclaration est tenu de déclarer spontanément à l'administration communale les éléments nécessaires à l'enrôlement, au plus tard le 31 décembre de l'année de l'exercice d'imposition.

La déclaration reste valable jusqu'à sa révocation notifiée par écrit à l'administration communale. A défaut d'une telle révocation, l'enrôlement se poursuivra.

Article 7 :

La non déclaration dans les délais prévus par ce même règlement ou la déclaration incorrecte, incomplète ou imprécise de la part du redevable entraîne l'enrôlement d'office de la taxe conformément aux dispositions de l'articles 7 de l'ordonnance du 3 avril 2014.

Les taxes enrôlées d'office sont majorées d'un montant égal à celui de la taxe qui est due.

Le montant de cette majoration est également enrôlé.

Article 8 :

Tout redevable est tenu, à la demande de l'administration et sans déplacement, de produire tous les livres et documents nécessaires à l'établissement de la taxe.

Les redevables sont également tenus d'accorder le libre accès aux immeubles, bâtis ou non, susceptibles de constituer ou de contenir un élément imposable ou dans lesquels s'exerce une activité imposable, aux fonctionnaires désignés conformément aux articles 5 et 6 de l'ordonnance du 3 avril 2014, relative à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes communales.

Ces fonctionnaires ne peuvent toutefois pénétrer dans les bâtiments ou les locaux habités que de cinq heures du matin à neuf heures du soir et uniquement avec l'autorisation du juge du tribunal de police.

Article 9 :

Le rôle de la taxe est arrêté et rendu exécutoire, au plus tard le 30 juin de l'année qui suit l'exercice, par le Collège des Bourgmestre et Echevins.

Article 10 :

La taxe est recouvrée par le Receveur communal conformément aux dispositions de l'ordonnance du 3 avril 2014.

Sans préjudice des dispositions de l'ordonnance du 3 avril 2014, et pour tout ce qui ne serait pas réglé par le présent règlement, les dispositions du titre VII, chapitres 1er, 3, 4, 6 à 9bis inclus du Code des impôts sur les revenus et les articles 126 à 175 inclus de l'arrêté d'exécution de Code, pour autant qu'elles ne concernent pas spécifiquement les impôts sur les revenus, ainsi que les dispositions régionales qui renvoient au Code du recouvrement amiable et forcé des créances fiscales et non fiscales ou toutes autres dispositions régionales relatives à la fiscalité locale sont applicables.

La taxe est payable dans les deux mois de l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle. Cet envoi s'opère sans frais pour le redevable.

Article 11 :

Le contentieux est réglé conformément aux dispositions du règlement général régissant la matière.

Quant aux erreurs matérielles provenant de double emploi, erreurs de chiffres, etc... étant le fait des agents de l'administration communale, le contribuable peut en demander le redressement aussi longtemps que le compte communal auquel la taxe se rapporte n'aura pas été approuvé par l'autorité supérieure.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

**Belastingreglement – Belasting op zuilen, masten, antennes en andere telecommunicatie-, zend- en informatie-uitwisselingsinstallaties via hertzgolven (voordien “Belastingreglement op antennes voor mobiele telefonie”) – Jaren 2023 tot en met 2025 – Wijzigingen**

De gemeenteraad,

herzien zijn beraadslaging van 16 december 2019 betreffende het belastingreglement op antennes voor mobiele telefonie;

gelet op de ordonnantie van 3 april 2014 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake gemeentebelastingen;

gelet op artikels 41, 162, 170 §4 van de Grondwet;

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen;

gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1999 tot bepaling van de procedure voor de gouverneur of het college van burgemeester en schepenen inzake bezwaarschrift tegen een provincie- of gemeentebelasting;

gelet op artikel 252 van de Nieuwe Gemeentewet waarin het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de gemeenten;

gelet op de financiële toestand van de gemeente en de noodzaak om tijdens de dienstjaren 2023 tot 2025 het evenwicht te behouden tussen haar ontvangsten en haar uitgaven en overwegende dat er tegelijkertijd een billijke inning van de fiscale rechten ten laste van de verschillende categorieën belastingplichtigen die hun activiteiten op het grondgebied van de gemeente uitoefenen wordt nagestreefd;

overwegende dat de gemeentelijke overheid haar bevoegdheid tot het heffen van belastingen ontleent aan artikel 170, §4 van de Grondwet; dat het haar toekomst in het kader van haar fiscale autonomie om de basis en de grondslag te bepalen van de belastingen waarvan zij de noodzakelijkheid bepaalt in functie van de behoeften waarin zij meent te moeten voorzien;

overwegende dat zowel de bepaling van de belastbare materie als die van de belastingplichtigen behoort tot de fiscale autonomie toegekend aan de gemeentelijke overheid; dat zij in deze materie beschikt over een discretionaire bevoegdheid die zij uitoefent rekening houdend met haar specifieke financiële behoeften;

overwegende dat het een gemeente, binnen het kader van haar fiscale bevoegdheden, vrij staat om een belastbare materie te kiezen die slechts bij bepaalde belastingplichtigen aangetroffen wordt, daar ze immers niet al hetgeen belast kan worden, moet belasten, en dit ook niet zou kunnen; dat de uitoefening van de fiscale bevoegdheid door een gemeente beoogt haar toe te laten haar begroting in evenwicht te houden, en zelfs een zeker overschot te boeken; dat het dus niet gegrond is om over te gaan tot algemene belasting;

overwegende dat het aan de gemeente is om een belastbare materie te identificeren en een feit dat haar in staat stelt een belasting te innen op een rendabele en efficiënte manier, dat wil zeggen zonder buitensporige extra kosten in termen van personeel en/of financiële middelen;

overwegende dat de belaste installaties voor telecommunicatie, uitzending van signalen en informatie-uitwisseling via hertzgolven verschillen van andere infrastructuren wegens de functies die zij vervullen, de behoeften waarin zij voorzien en de verordeningen waaraan zij zijn onderworpen;

overwegende dat de gemeenteraad het noodzakelijk vond om zuilen, masten, antennes en andere telecommunicatie-, zend- en informatie-uitwisselingsinstallaties via hertzgolven die onder dit reglement vallen te belasten om extra inkomsten te genereren voor de financiering van de uitgaven van algemeen nut waarmee de gemeente wordt geconfronteerd en om de belastingdruk billijk te verdelen, wetende dat andere belastingreglementen gericht zijn op andere categorieën belastingplichtigen;

overwegende dat het hoofd- of exclusief doel waarvoor de infrastructuren van telecommunicatie-, zend- en informatie-uitwisselingsinstallaties gebruikt worden toelaat op objectieve en redelijk verantwoorde wijze de belaste van de onbelaste infrastructuren te onderscheiden;

overwegende dat zuilen, masten, antennes en andere telecommunicatie-, zend- en informatie-uitwisselingsinstallaties een infrastructuur uitmaken waarmee een economische activiteit wordt uitgeoefend die inkomsten voortbrengt, welke redelijkerwijze toelaten, dat de natuurlijke personen of rechtspersonen, actief in de sector van de telecommunicatie-, zend- en informatie-uitwisselingsinstallaties, beschikken over bijdragemogelijkheden die hun toelaten om de belastingen, die hen ten laste worden gelegd, te betalen;

overwegende dat de zuilen, masten, antennes en andere telecommunicatie-, zend- en informatie-uitwisselingsinstallaties die met militaire of openbare doeleinden uitgebaat worden van een vrijstelling kunnen genieten gelet op hun doelstelling van algemeen belang en op het feit dat zij geen winstoogmerk nastreven;

overwegende dat de infrastructuur voor telecommunicatie, uitzending van signalen en informatie-uitwisseling via hertzgolven van het A.S.T.R.I.D.-net kunnen worden vrijgesteld aangezien zij hoofdzakelijk worden geëxploiteerd voor taken van openbaar nut en dat het raadzaam is te voorkomen dat de uitoefening van deze taken wordt

bemoeilijkt door de belastingdruk op dit net te verhogen;

## VERORDENT

### I. DUUR EN GRONDSLAG VAN DE BELASTING

#### Artikel 1:

Er wordt ten gunste van de gemeente Etterbeek, vanaf 1 januari 2023 voor een termijn die afloopt op 31 december 2025, een jaarlijkse belasting gevestigd op de zuilen, masten, antennes en andere telecommunicatie-, zend- en informatie-uitwisselingsinstallaties via hertzgolven die op het grondgebied van de gemeente Etterbeek zijn gevestigd.

De belasting is verschuldigd, per geheel kalenderjaar, per aanslagplaats, ongeacht de datum van plaatsing van de zuil, mast, antenne of andere telecommunicatie-, zend- en informatie-uitwisselingsinstallatie en ongeacht de werkingsduur van de installatie.

### II. AANSLAGVOET

#### Artikel 2:

Het bedrag van de jaarlijkse belasting bedraagt 5.491,14 euro (wat overeenstemt met de referentietarieven van het jaar 2023) per zuil, mast, antenne of andere telecommunicatie-, zend- en informatie-uitwisselingsinstallatie via hertzgolven.

#### Artikel 3:

Het bedrag van de jaarlijkse belasting uit artikel 2 wordt geïndexeerd op 1 januari van de dienstjaren 2024, 2025 tegen de aanslagvoet van 2%.

De aanslagvoet voor die dienstjaren wordt dus als volgt vastgelegd:

2024: 5.600,96 euro

2025: 5.712,98 euro

### III. BELASTINGPLICHTIGE

#### Artikel 4:

De belasting is verschuldigd:

Wanneer een stedenbouwkundige vergunning vereist is voor de installatie van een pyloon, mast, antenne, installatie voor telecommunicatie, uitzending van signalen en informatie-uitwisseling via hertzgolven, door de begunstigde van de stedenbouwkundige vergunning of door de persoon die uit hoofde van de installatie een dergelijke vergunning moest verkrijgen;

Wanneer voor dergelijke installaties een milieuvergunning of een voorafgaande verklaring vereist zijn is, zonder dat een stedenbouwkundige vergunning vereist is, door de houder van de milieuvergunning of van de voorafgaande verklaring of door de persoon die uit hoofde van de installatie een dergelijke vergunning moest verkrijgen of een dergelijke voorafgaande verklaring moest indienen;

In alle andere gevallen, door de eigenaar van die installaties of door de houder van de daarbij horende zakelijke rechten.

In geval van gemeenschappelijke eigendom of exploitatie van dezelfde installatie door verschillende natuurlijke of rechtspersonen, is de belasting hoofdelijk verschuldigd door alle mede-eigenaars en gezamenlijke houders van een zakelijk recht of exploitatierecht.

In geval van overdracht van het zakelijk recht of van het exploitatierecht wordt de hoedanigheid van belastingplichtige op 1 januari van het belastingjaar bepaald door de datum van de authentieke akte waarbij de overdracht van het zakelijk recht wordt geregistreerd of door de datum van de akte van overdracht van het exploitatierecht.

#### IV. VRIJSTELLING

Artikel 5:

Zijn van de belasting vrijgesteld:

- a) de zuilen, masten, antennes en andere telecommunicatie-, zend- en informatie-uitwisselingsinstallaties die met militaire of openbare doeleinden uitgebaat worden. De zuilen, masten, antennes en andere telecommunicatie-, zend- en informatie-uitwisselingsinstallaties die door natuurlijke of rechtspersonen voornamelijk met winstdoeleinden uitgebaat worden kunnen niet beschouwd worden als een uitbating van openbaar nut.
- b) de telecommunicatie-infrastructuur of voor de overdracht van signalen en informatie-uitwisselingen via de radio van het netwerk A. S.T.R.I.D.

#### V. AANGIFTE – INVORDERING

Artikel 6:

De belastbare elementen worden vastgesteld door het gemeentebestuur. Het gemeentebestuur stuurt de belastingplichtige een aangifteformulier dat hij, naar behoren ingevuld, gedateerd en ondertekend, uiterlijk op 31 januari van de belastbare periode moet terugsturen. De belastingplichtige die geen aangifteformulier heeft ontvangen, moet spontaan, uiterlijk op 31 december van het belastingjaar, bij het gemeentebestuur de elementen aangeven die nodig zijn voor de heffing.

De verklaring blijft geldig tot de schriftelijke kennisgeving van de intrekking aan het gemeentebestuur. Bij gebreke van een dergelijke herroeping wordt de heffing voortgezet.

Artikel 7:

Het niet doen van aangifte binnen de in dit reglement gestelde termijnen of een onjuiste, onvolledige of onnauwkeurige aangifte door de belastingplichtige heeft tot gevolg dat de belasting automatisch wordt geheven overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van de ordonnantie van 3 april 2014.

De automatisch geheven belastingen worden verhoogd met een bedrag dat gelijk is aan de verschuldigde belasting.

Het bedrag van deze verhoging wordt eveneens geheven.



#### Artikel 8:

Iedere belastingplichtige is verplicht op verzoek van het gemeentebestuur en zonder verplaatsing alle boeken en documenten voor te leggen die nodig zijn voor de vaststelling van de belasting.

De belastingplichtigen moeten ook vrije toegang verlenen tot al dan niet gebouwde gebouwen die een belastbaar element kunnen vormen of bevatten of waarin een belastbare activiteit wordt uitgeoefend, aan de ambtenaren die zijn aangesteld overeenkomstig artikels 5 en 6 van de ordonnantie van 3 april 2014 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake gemeentebelastingen.

Deze ambtenaren mogen echter alleen gebouwen of bewoonde lokalen betreden van vijf uur 's ochtends tot negen uur 's avonds en alleen met toestemming van de rechter van de politierechtbank.

#### Artikel 9:

Het kohier van de belasting wordt uitvoerbaar verklaard door het college van burgemeester en schepenen en dat uiterlijk op 30 juni van het jaar dat volgt op het begrotingsjaar.

#### Artikel 10:

De belasting wordt ingevorderd door de gemeenteontvanger in overeenstemming met de bepalingen van de ordonnantie van 3 april 2014.

Onverminderd de bepalingen van de ordonnantie van 3 april 2014 en voor alles wat niet in dit reglement is geregeld, zijn de bepalingen van titel VII, hoofdstukken 1, 3, 4, 6 tot en met 9bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en artikels 126 tot en met 175 van het uitvoeringsbesluit van het Wetboek, voor zover zij niet specifiek betrekking hebben op de inkomstenbelastingen, alsmede de gewestelijke bepalingen die verwijzen naar het Wetboek van minnelijke en gedwongen invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen of naar andere gewestelijke bepalingen inzake lokale belastingen, van toepassing.

De belasting moet betaald worden binnen twee maanden na verzending van het aanslagbiljet. De verzending gebeurt zonder kosten voor de belastingplichtige.

#### Artikel 11:

De geschillen worden geregeld in overeenstemming met de bepalingen van het algemeen reglement op dit gebied.

Met betrekking tot materiële fouten die voortvloeien uit dubbel geboekte posten, rekenfouten, enzovoort die te wijten zijn aan de ambtenaren van het gemeentebestuur, kan de belastingplichtige een rechtzetting vragen zolang de gemeenterekening waarop de belasting betrekking heeft niet werd goedgekeurd door de hogere overheid.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*040.367.10 Antennes pour la Téléphonie Mobile Fr.pdf, 040.367.10 Antennes pour la*

---

19.12.2022/A/0038 **Règlement-taxe Co-living**

Le Conseil communal;

Vu les articles 41, 162 et 170,§4, de la Constitution;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale;

Vu l'Ordonnance du 3 avril 2014 relative à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes communales;

Vu la situation financière de la Commune d'Etterbeek;

Considérant que l'autorité communale détient son pouvoir de taxation de l'article 170, § 4 de la Constitution; qu'il lui appartient, dans le cadre de son autonomie fiscale, de déterminer les bases et l'assiette des impositions dont elle apprécie la nécessité au regard des besoins qu'elle estime devoir pourvoir, sous la seule réserve imposée par la Constitution, à savoir la compétence du législateur d'interdire aux communes de lever certains impôts ; que, sous réserve des exceptions déterminées par la loi, l'autorité communale choisit sous le contrôle de l'autorité de tutelle, la base des impôts levés par elle;

Considérant que tant la détermination de la matière imposable que des redevables d'un impôt participe de l'autonomie fiscale reconnue à l'autorité communale; qu'elle dispose, en la matière, d'un pouvoir discrétionnaire qu'elle exerce en tenant compte de ses besoins financiers spécifiques; que l'autorité communale ne peut taxer tout ce qui peut l'être et doit nécessairement faire des choix tant en ce qui concerne les matières imposables que les redevables;

Considérant que le Conseil communal a jugé nécessaire d'imposer le co-living visé par le présent règlement de manière à pouvoir se procurer des recettes additionnelles destinées à financer les dépenses d'utilité générale auxquelles la commune doit faire face;

Considérant que l'autorité communale est habilitée, en vertu de son pouvoir fiscal, à poursuivre un objectif accessoire extra fiscal de dissuasion ou d'incitation;

Considérant que la mise en location de logements sous forme de co-living entraîne une augmentation locale de la densité de la population;

Considérant que l'offre de logements génère des dépenses supplémentaires pour la Commune d'Etterbeek au niveau de la sécurité, de la gestion des déchets et de l'infrastructure, qu'il est donc légitime de financer une partie de ces dépenses par le produit de la taxe;

Considérant que les institutions de soins de santé et les homes de retraite remplissent des missions d'intérêt général ou d'utilité publique;

Considérant que l'autorité communale, dans le but de ne pas entraver ces missions d'intérêt général ou d'utilité publique, peut décider d'exonérer ces établissements;

ARRETE :

## I. DUREE ET ASSIETTE DE LA TAXE

Article 1.- Il est établi pour les exercices 2023 à 2026 une taxe sur les immeubles dédiés au co-living.

On entend par « co-living » : la mise en location, par des baux individuels, dans un immeuble d'habitation neuf ou existant, d'espaces comprenant à la fois de larges espaces communs (notamment séjour, cuisines, zone de travail...) ainsi que des chambres privatives pour chaque occupant.

Le co-living est géré par un tiers pouvant procurer aux occupants une série de services (notamment nettoyage, réparations, activités variées, assistance numérique,...), le tout sans aucune interdépendance entre les différents contrats de location.

## II. REDEVABLE

Article 2.- La taxe est due par le(s) titulaire(s) d'un droit réel de jouissance sur le bien, à savoir, le propriétaire, l'emphytéote, le superficiaire ou l'usufruitier du bien ou toute autre personne visée à l'article 251 du Code des Impôts sur les revenus, lesquels sont solidairement et indivisiblement tenus au paiement de ladite taxe.

Article 3.- La taxe est due par lieu d'imposition pour l'année entière au 1er janvier.

Lorsque l'aménagement de l'espace en vue de la mise en location, tel que définie à l'article 1er, intervient en cours d'exercice, la taxe est due à partir du 1er jour du mois qui suit ledit aménagement.

## III. TAUX

Article 4 : Le taux de la taxe est fixé à 1.520,00 EUR par chambre et par an.

Le taux annuel, fixés au 1er janvier, sera indexé de 2,5%. Pour le calcul de la taxe, le résultat obtenu sera arrondi à l'unité inférieure lorsque la partie décimale dudit résultat est inférieure à 5 dixièmes, et arrondi à l'unité supérieure lorsque la partie décimale dudit résultat est égale ou supérieure à 5 dixièmes.

Exercice 2024	Exercice 2025	Exercice 2026
1.558,00 EUR	1.596,95 EUR	1.636,85 EUR

Article 5 : Il n'est accordé aucune remise ou restitution, pour quelque cause que ce soit.

Toutefois, en cas d'aliénation ou de transfert de la propriété de l'immeuble pour lequel la taxe sur le co-living a été payée, il ne sera pas perçu de nouvelle taxe pour l'année en cours.

#### IV. EXONERATIONS

Article 6 - Sont exonérés de la taxe : les immeubles pour lesquels il existe un pacte de cohabitation entre les locataires et un bail unique entre le propriétaire et les locataires.

Ne donnent pas lieu à la perception de l'impôt : les chambres des institutions de soins de santé et des homes de retraite.

#### V. DECLARATION

Article 7.- L'Administration fait parvenir au contribuable une formule de déclaration que celui-ci est tenu de renvoyer, dûment complétée, datée et signée, dans un délai de trente jours à dater de la réception du formulaire qui est présumée avoir lieu le troisième jour ouvrable qui suit le jour de l'envoi. Les contribuables qui n'ont pas reçu la formule sont tenus d'en réclamer une. La déclaration reste valable jusqu'à révocation. En cas de modification de la base d'imposition, une nouvelle déclaration devra être faite dans les 10 jours.

Article 8.- Toute nouvel aménagement d'immeuble en co-living dans le courant d'un exercice doit être déclarée dans un délai de dix jours.

Article 9.- Les déclarations doivent être rentrées au plus tard le 31 décembre de l'exercice d'imposition.

Article 10.- L'absence de déclaration dans les délais prévus ou la déclaration incorrecte, incomplète ou imprécise de la part du redevable entraîne l'enrôlement d'office de la taxe sur base des données dont la commune dispose.

Avant de procéder à la taxation d'office, l'administration communale notifie au redevable, par lettre recommandée à la poste, les motifs du recours à cette procédure, les éléments sur lesquels la taxation est basée, le mode de détermination de ces éléments ainsi que le montant de la taxe.

Le redevable dispose d'un délai de trente jours calendrier à compter du troisième jour ouvrable suivant la date d'envoi de la notification pour faire valoir ses observations par écrit. Le redevable est tenu de produire la preuve de l'exactitude des éléments qu'il invoque.

L'administration communale procédera à l'enrôlement d'office de la taxe si, au terme de ce délai, le redevable n'a émis aucune observation qui justifie l'annulation de cette procédure.

Les cotisations enrôlées d'office sont majorées comme suit :

- premier enrôlement d'office : 20 % du droit dû ou estimé comme tel ;
- deuxième enrôlement d'office : 50 % du droit dû ou estimé comme tel ;
- à partir du troisième enrôlement d'office : 100 % du droit dû ou estimé comme tel.

Il n'est pas tenu compte d'un enrôlement d'office pour le calcul de la majoration lorsque la taxe a été enrôlée normalement au cours des trois exercices d'imposition qui suivent celui auquel se rapporte cet enrôlement d'office.

#### VI. RECOUVREMENT ET CONTENTIEUX

Article 11.- La présente taxe sera perçue par voie de rôle.

## VII. MISE EN APPLICATION

Article 12.- Le présent règlement entre en vigueur le 1er janvier 2023.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

### **Belastingsreglement Co-living**

De gemeenteraad,

gelet op artikels 41, 162, 170 §4 van de Grondwet;

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op de ordonnantie van 3 april 2014 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake gemeentebelastingen;

gelet op de financiële toestand van de gemeente Etterbeek;

overwegende dat de gemeentelijke overheid haar bevoegdheid tot het heffen van belastingen ontleent aan artikel 170, § 4, van de Grondwet; dat het haar toekomt in het kader van haar fiscale autonomie om de bases en de grondslag te bepalen van de belastingen, waarvan zij de noodzakelijkheid bepaalt in functie van de behoeften waarin zij meent te moeten voorzien, onder de enige beperking opgelegd door de Grondwet, te weten de bevoegdheid van de wetgever om de gemeenten te verbieden bepaalde belastingen te heffen; dat, onder voorbehoud van de door de wet bepaalde uitzonderingen, de gemeentelijke overheid onder het toezicht van de voorgdijverheid de basis kiest van de belastingen die ze heft;

overwegende dat de vaststelling van zowel de grondslag als de schuldenaars van een belasting behoort tot de fiscale autonomie van de gemeentelijke overheid; dat zij in deze materie beschikt over een discretionaire bevoegdheid, die zij uitoefent met inachtneming van haar specifieke financiële behoeften; dat de gemeentelijke overheid niet alles kan belasten wat belastbaar kan zijn en noodzakelijkerwijs keuzes moet maken, zowel wat betreft de belastbare feiten als de belastingplichtigen;

overwegende dat de gemeenteraad het nuttig heeft geoordeeld de door dit reglement beoogde coliving te belasten teneinde zich aanvullende inkomsten te verschaffen ter financiering van de uitgaven van algemeen nut waaraan de gemeente het hoofd dient te bieden;

overwegende dat de gemeentelijke overheid, krachtens haar fiscale bevoegdheid, gemachtigd is om een bijkomende, extra-fiscale doelstelling van afschrikking of stimulering na te streven;

overwegende dat het verhuren van huisvesting in de vorm van coliving leidt tot een lokale toename van de bevolkingsdichtheid;

overwegende dat het aanbod van woningen voor de gemeente Etterbeek bijkomende uitgaven met zich meebrengen op het vlak van veiligheid, afvalbeheer en infrastructuur, dat het derhalve gerechtvaardigd is een deel van deze uitgaven te

financieren met de opbrengst van de belasting;

overwegende dat zorginstellingen en woonzorgcentra opdrachten van algemeen belang of openbaar nut vervullen;

overwegende dat het gemeentebestuur, om deze taken van algemeen belang of openbaar nut niet te hinderen, kan besluiten deze inrichtingen vrij te stellen;

op voorstel van het college van burgemeester en schepenen;

## VERORDENT

### I. DUUR EN GRONDSLAG VAN DE BELASTING

Artikel 1 - Voor de jaren 2023 tot en met 2026 wordt een belasting op gebouwen bestemd voor coliving ingesteld.

Onder “coliving” wordt verstaan: de verhuur, via individuele huurovereenkomsten, in een nieuw of bestaand woongebouw, van ruimten die zowel grote gemeenschappelijke ruimten (waaronder woonkamers, keukens, werkruimten...) als privékamers voor elke bewoner omvatten.

De coliving wordt beheerd door een derde partij die de bewoners een reeks diensten kan verstrekken (waaronder schoonmaak, herstellingen, diverse activiteiten, digitale bijstand...), dit alles zonder onderlinge afhankelijkheid tussen de verschillende huurovereenkomsten.

### II. BELASTINGPLICHTIGE

Artikel 2 - De belasting is verschuldigd door de houder(s) van een zakelijk genotsrecht op het goed, dat wil zeggen de eigenaar, de erfpachter, de opstalhouder of de vruchtgebruiker van het goed of elke andere persoon zoals bedoeld in artikel 251 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, die hoofdelijk aansprakelijk zijn voor de betaling van genoemde belasting.

Artikel 3 - De belasting is op 1 januari voor het gehele jaar verschuldigd per aanslagplaats.

Wanneer de in artikel 1 omschreven inrichting van de ruimte, voor verhuur, in de loop van het begrotingsjaar plaatsvindt, is de belasting verschuldigd vanaf de eerste dag van de maand volgend op de bedoelde inrichting.

### III. AANSLAGVOET

Artikel 4: Het belastingtarief is vastgesteld op 1.520,00 euro per kamer per jaar.

De jaarlijkse aanslagvoet, vastgesteld op 1 januari, wordt met 2,5% geïndexeerd. Voor de berekening van de belasting wordt het verkregen resultaat naar beneden afgerond wanneer het deel na de komma kleiner is dan vijf tienden, en naar boven afgerond wanneer het deel na de komma gelijk is aan of groter is dan vijf tienden.

Aanslagjaar 2024 Aanslagjaar 2025 Aanslagjaar 2026  
1.558,00 EUR 1.596,95 EUR 1.636,85 EUR

Artikel 5: Er worden geen kortingen of terugbetalingen verleend om welke reden dan ook.

In geval van vervreemding of eigendomsoverdracht van het gebouw waarvoor de belasting voor coliving is betaald, wordt echter voor het lopende jaar geen nieuwe belasting geheven.

#### IV. VRIJSTELLINGEN

Artikel 6 - Van de belasting zijn vrijgesteld: gebouwen waarvoor een samenwoningsovereenkomst tussen de huurders bestaat en een enkele huurovereenkomst tussen de eigenaar en de huurders.

Geven geen aanleiding tot de inning van de belasting: kamers in zorginstellingen en woonzorgcentra.

#### V. AANGIFTE

Artikel 7 - Het gemeentebestuur bezorgt de belastingplichtige een aangifteformulier dat hij, naar behoren ingevuld, gedateerd en ondertekend, moet terugzenden binnen een termijn van 30 dagen na ontvangst van het formulier, dat wordt geacht te zijn ontvangen op de derde werkdag volgend op de dag van verzending. Belastingplichtigen die geen aangifteformulier hebben ontvangen, moeten er een aanvragen. De aangifte blijft geldig tot herroeping. Bij wijziging van de belastinggrond moet binnen 10 dagen een nieuwe aangifte worden gedaan.

Artikel 8.- Elke nieuwe inrichting van een gebouw voor coliving in de loop van een begrotingsjaar moet binnen 10 dagen worden aangegeven.

Artikel 9.- De aangiften moeten ten laatste op 31 december van het aanslagjaar zijn ingediend.

Artikel 10.- Het niet doen van een aangifte binnen de voorgeschreven termijn of een onjuiste, onvolledige of onnauwkeurige aangifte door de belastingplichtige heeft tot gevolg dat de belasting ambtshalve wordt ingeschreven op basis van de gegevens waarover de gemeente beschikt.

Alvorens tot ambtshalve belastingheffing over te gaan, stelt het gemeentebestuur de belastingplichtige bij aangetekende brief in kennis van de redenen voor deze procedure, de elementen waarop de belasting wordt gebaseerd, de wijze waarop deze elementen worden bepaald en het bedrag van de belasting.

De belastingplichtige beschikt over een termijn van dertig kalenderdagen vanaf de derde werkdag volgend op de datum van verzending van de kennisgeving om zijn opmerkingen schriftelijk in te dienen. De belastingplichtige moet de juistheid van de door hem aangevoerde elementen bewijzen.

Het gemeentebestuur gaat over tot de automatische inschrijving van de belasting indien de belastingplichtige na afloop van deze termijn geen opmerkingen heeft gemaakt die de annulering van deze procedure rechtvaardigen.

De ambtshalve ingeschreven bijdragen worden als volgt verhoogd:

- eerste ambtshalve inschrijving: 20% van het verschuldigde of geraamde verschuldigde recht;
- tweede ambtshalve inschrijving: 50% van het verschuldigde of geraamde verschuldigde recht;
- vanaf de derde ambtshalve inschrijving: 100% van het verschuldigde of geraamde verschuldigde recht.

Een ambtshalve inschrijving wordt niet in aanmerking genomen voor de berekening van de verhoging wanneer de belasting normaal is ingeschreven in de loop van de drie aanslagjaren die volgen op het jaar waarop deze ambtshalve inschrijving betrekking heeft.

## VI. TERUGVORDERING EN GESCHILLEN

Artikel 11.- De belasting wordt geïnd door middel van een kohier.

## VII. TOEPASSING

Artikel 12.- Dit reglement treedt in werking op 1 januari 2023.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*Madame Duvosquel :*

On n'a pas eu l'occasion de le découvrir auparavant, mais en le lisant je trouve que c'est très encourageant.

Cela permet de montrer qu'on attend que chacun joue le jeu, que certains ont des épaules plus larges que d'autres. Pour permettre une approche plus solidaire, ce genre de taxe est une alternative innovante et intéressante.

J'espère que la plupart des propriétaires visés par ce règlement vont se faire connaître et que la bonne volonté sera de mise.

*Monsieur le Bourgmestre :*

Espérer ce genre de choses est légitime mais je ne crois pas que les personnes qui gèrent les co-living vont faire la file et déclarer leurs exploitations.

Je pense, par contre, que nous allons nous connecter rapidement sur internet pour veiller à écrire spontanément aux différentes exploitations nombreuses sur Etterbeek.

Etterbeek, Saint-Gilles, Ixelles et la ville de Bruxelles sont les communes les plus touchées dans la création des co-living.

Il y a un aspect de solidarité mais aussi dissuasif. Une volonté de protéger le tissu locatif de logements de nos rues, de notre commune, en espérant que cette taxe soit de nature à ne plus augmenter le coût qui est quand même de 700€ à 900€ la chambre par mois.

Le Co-living s'est inséré dans une faille du code du logement qui permet des travaux



de minime importance. Vous pouvez tout casser si vous gardez le volume. Vous pouvez donc transformer une grosse maison en hôtel sans aucune autorisation, sans aucun permis et sans visite des pompiers.

De par mon expérience, j'ai déjà vécu assez de drames pour savoir qu'il n'est pas normal que pour un petit hôtel de 20 chambres, il y a énormément d'autorisations nécessaires, et quand vous faites 30 chambres dans une grande maison, comme ça reste du logement, il n'y a absolument aucune règle qui s'applique.

Évacuer 10 ou 40 personnes d'une maison, ce n'est pas la même chose.

Il y a encore beaucoup de choses à faire, ceci n'est qu'une façon d'appréhender un phénomène mais ce ne sera pas suffisant.

Le Collège est unanime à ce sujet.

*Madame Duvosquel :*

Je voudrais ajouter que ce serait intéressant de faire un point de situation d'ici 6 mois.

*Mevrouw Duvosquel:*

We hebben het niet eerder kunnen inkijken, maar als ik het lees vind ik het erg bemoedigend.

Het laat zien dat iedereen geacht wordt het spel eerlijk te spelen, dat sommigen bredere schouders hebben dan anderen. Dit soort belasting is een innoverend en interessant alternatief voor een meer inclusieve aanpak.

Ik hoop dat de meeste eigenaars op wie dit reglement is gericht, zich zullen melden en goede wil zullen tonen.

*Mijnheer de burgemeester:*

Hopen op dit soort dingen is legitiem, maar ik geloof niet dat de mensen die de co-living runnen in de rij zullen staan en hun activiteiten zullen aangeven.

Ik denk daarentegen dat we snel ons snel op het internet zullen begeven zodat we spontaan contact kunnen opnemen met de vele uitbaters in Etterbeek.

Etterbeek, Sint-Gillis, Elsene en de stad Brussel zijn de gemeenten die het meest te maken krijgen met co-living.

Er is een aspect van solidariteit, maar ook een afschrikmiddel. We willen de huurwoningstructuur van onze straten, van onze gemeente, beschermen in de hoop dat deze belasting de kosten, die nu nog 700 tot 900 euro per kamer per maand bedragen, niet meer zal doen stijgen.

Co-living heeft zich ingegraven in een zwakke plek van de huisvestingscode die kleine werken toelaat. Je kunt alles opbreken als je het volume behoudt. Zo kun je van een groot huis een hotel maken zonder toestemming, zonder vergunningen en zonder bezoek van de brandweer.

Ik heb al genoeg tragedies meegemaakt om te weten dat het niet normaal is dat er voor een klein hotel met 20 kamers veel vergunningen nodig zijn, en dat als je 30 kamers

maakt in een groot huis, want dat is nog steeds huisvesting, er helemaal geen regels gelden.

10 of 40 mensen uit een huis evacueren is niet hetzelfde.

Er is nog veel te doen, dit is slechts één manier om een fenomeen aan te pakken, maar het zal niet genoeg zijn.

Het college is het hier unaniem over eens.

*Mevrouw Duvosquel:*

Ik wilde er nog aan toevoegen dat het interessant zou zijn om over 6 maanden een stand van zaken op te maken.

*1 annexe / 1 bijlage  
Lot5514.PDF*

---

## **Formation continuée (promotion sociale) - Bijscholing (sociale promotie)**

19.12.2022/A/0039 **Institut Supérieur de Formation Continue d'Etterbeek (ISFCE) - Notification d'obtention de subvention - Arrêté du gouvernement de la Communauté française relatif à l'octroi de subventions dans le cadre de l'appel à projets pour l'acquisition de matériel visant au développement de la stratégie numérique de l'Enseignement de Promotion sociale inscrite dans le plan de la facilité pour la reprise et la résilience européenne (RRF) - Adoption**

Le Conseil communal,

Vu la circulaire 8315 du 15/10/2021 relative à l'appel à projets pour l'acquisition de matériel dans le cadre de la Stratégie numérique de l'Enseignement de Promotion sociale (Plan de relance européen) ;

Considérant que l'Institut Supérieur de Formation Continue d'Etterbeek (ISFCE) a répondu à l'appel à projets susmentionné ;

Considérant que le projet numérique ci-joint introduit par l'établissement a été retenu ;

Vu l'arrêté du gouvernement de la Communauté française du 21/04/2022 relatif à l'octroi de subventions dans le cadre de l'appel à projets pour l'acquisition de matériel visant au développement de la stratégie numérique de l'Enseignement de Promotion sociale inscrite dans le plan de la facilité pour la reprise et la résilience européenne (RRF) ;

Considérant que cet arrêté a pour objet de préciser les dispositions relatives à l'utilisation, aux justificatifs à fournir, au remboursement éventuel et à la liquidation de la subvention octroyée à l'Institut Supérieur de Formation Continue d'Etterbeek (ISFCE) pour couvrir les frais engendrés par la réalisation de son projet numérique, ainsi qu'aux obligations incombant à l'établissement bénéficiaire ;

Considérant que le montant global de la subvention s'élève à 27.250 euros (montant HTVA) et de 5.722,5 euros (montant de la TVA) ; que la subvention sera liquidée en 2 tranches conformément aux modalités reprises à l'article 4 de l'arrêté ;

Considérant que les dépenses admises dans le cadre de cette subvention sont les suivantes :

- L'acquisition d'équipements numériques de toute nature ;
- Le déploiement de la connectivité ou son amélioration au sein de l'établissement concerné, à l'exception des travaux de câblage ;
- L'achat ou le développement de logiciels en ce compris les licences nécessaires à leur utilisation ;

DECIDE d'adopter l'arrêté du gouvernement de la Communauté française ci-joint ayant pour objet de préciser les dispositions relatives à l'utilisation, aux justificatifs à fournir, au remboursement éventuel et à la liquidation de la subvention octroyée à l'Institut Supérieur de Formation Continue d'Etterbeek (ISFCE) — dans le cadre de l'appel à projets pour l'acquisition de matériel dans le cadre de la Stratégie numérique de l'Enseignement de Promotion sociale (Plan de relance européen) — pour couvrir les frais engendrés par la réalisation de son projet numérique, ainsi qu'aux obligations incombant à l'établissement bénéficiaire.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

**Institut Supérieur de Formation Continue d'Etterbeek (ISFCE) - Kennisgeving van het verkrijgen van een subsidie - Besluit van de Franse Gemeenschap betreffende de toekenning van subsidies in het kader van de projectoproep voor de aankoop van materiaal voor de ontwikkeling van de digitale strategie van het onderwijs voor sociale promotie uit het Europees plan voor herstel- en veerkrachtfaciliteit - Goedkeuring**

De gemeenteraad,

gelet op omzendbrief 8315 van 15/10/2021 betreffende de projectoproep voor de aankoop van materiaal in het kader van de digitale strategie van het onderwijs voor sociale promotie (Europees herstelplan);

overwegende dat het Institut Supérieur de Formation Continue d'Etterbeek (ISFCE) heeft gereageerd op de bovengenoemde projectoproep;

overwegende dat het bijgevoegde digitale project dat de instelling heeft ingediend werd geslecteerd;

gelet op het besluit van de Franse Gemeenschap betreffende de toekenning van subsidies in het kader van de projectoproep voor de aankoop van materiaal voor de ontwikkeling van de digitale strategie van het onderwijs voor sociale promotie uit het Europees plan voor herstel- en veerkrachtfaciliteit;

overwegende dat dit besluit tot doel heeft de bepalingen vast te leggen betreffende het gebruik, de voor te leggen bewijsstukken, de eventuele terugbetaling en de betaling van de subsidie die aan het Institut Supérieur de Formation Continue d'Etterbeek (ISFCE) is toegekend ter dekking van de kosten die voortvloeien uit de verwezenlijking van zijn digitale project, alsmede de verplichtingen die op de

begunstigde instelling rusten;

overwegende dat het totaalbedrag van de subsidie 27.250 euro (exclusief btw) bedraagt en 5.722,50 euro (btw-bedrag); dat de subsidie zal worden betaald in twee schijven in overeenstemming met de afspraken uit artikel 4 van het besluit;

overwegende dat de volgende uitgaven zijn toegelaten in het kader van deze subsidie:

- De aankoop van digitaal materiaal;
- De uitrol van de connectiviteit of de verbetering ervan binnen de betrokken instelling, met uitzondering van bekabelingswerkzaamheden;
- De aankoop of ontwikkeling van software, met inbegrip van de licenties die nodig zijn voor het gebruik ervan;

BESLIST om het bijgevoegde besluit van de Franse Gemeenschapsregering goed te keuren, dat tot doel heeft de bepalingen vast te leggen betreffende het gebruik, de voor te leggen bewijsstukken, de eventuele terugbetaling en de betaling van de subsidie die aan het Institut Supérieur de Formation Continue d'Etterbeek (ISFCE) is toegekend, in het kader van de projectoproep voor de aankoop van materiaal in het kader van het digitaal plan van het onderwijs voor sociale promotie (Europees herstelplan), ter dekking van de kosten die voortvloeien uit de verwezenlijking van zijn digitale project, alsmede de verplichtingen die op de begunstigde instelling rusten.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*5 annexes / 5 bijlagen*

*COURR\_20220705\_ISFCE\_VERSEMENT\_SUBSIDE\_PROJET\_EUROPEEN\_RRF\_STRATEGIE\_NUMERIQUE\_VF.pdf, 20211125 ISFCE Budget previsionnel et echeancier\_EPS.pdf,*

*LETTRE\_20211210\_ENGAGEMENT\_PROJET\_EUROPEEN\_RRF\_STRATEGIE\_NUMERIQUE\_VF.pdf,*

*ARRETE\_20220421\_ISFCE\_SUBSIDE\_PROJET\_EUROPEEN\_RRF\_STRATEGIE\_NUMERIQUE\_VF.pdf, ISFCE\_20211125 Description projet\_NUMERIQUE\_RFF.pdf*

---

## Conception et aménagement des espaces verts - Ontwerp en aanleg van groene ruimten

19.12.2022/A/0040 **Avenant à la convention « Action Climat 2021 »**

Le Conseil communal,

Considérant l'appel à projets « Action Climat 2021 » proposé par Bruxelles Environnement portant, entre autres, sur la thématique Nature en Ville ;

Considérant qu'en sa séance du 10 juin 2021, le Collège des Bourgmestre et Échevin-es a marqué accord pour l'introduction d'un dossier de candidature auprès de Bruxelles Environnement en vue d'obtenir un subside pour la mise en place d'un projet de maillage vert ;

Considérant que la Convention « Appel à projets « Action Climat 2021 » » a été validée par le Conseil communal en sa séance du 20 décembre 2021 ;

Considérant que cette convention fixait originellement la date du rapport final pour fin 2022 ;

Considérant que les travaux ne pourront commencer que début 2023, le cahier des charges n'ayant été validé que lors de la séance du 10 novembre 2022 ;

Considérant que Bruxelles-Environnement accepte d'amender la Convention originale et permet de reporter la date du rapport final à fin 2023 ;

**DECIDE** d'approuver l'avenant à la convention « Action Climat 2021 » relative à la subvention portant la référence SUB/2021/AC\_Etterbeek/APcom/VN/MaillageVert

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

### **Aanhangsel bij de overeenkomst “Klimaatactie 2021”**

De gemeenteraad,

gelet op de projectoproep “Klimaatactie 2021” van Leefmilieu Brussel die, onder andere, betrekking heeft op het thema “Natuur in de stad”;

overwegende dat het college van burgemeester en schepenen in zijn zitting van 10 juni 2021 akkoord is gegaan met de indiening van een kandidatuur dossier bij Leefmilieu Brussel om een subsidie te verkrijgen voor de uitvoering van een project voor een groen netwerk;

overwegende dat de overeenkomst “Projectoproep “Klimaatactie 2021”” werd goedgekeurd door de gemeenteraad in zijn zitting van 20 december 2021;

overwegende dat de datum voor het eindverslag in die overeenkomst oorspronkelijk eind 2022 was;

overwegende dat de werkzaamheden pas begin 2023 van start kunnen gaan doordat het bestek pas tijdens de zitting van 10 november 2022 werd goedgekeurd;

overwegende dat Leefmilieu Brussel ermee akkoord gaat om de oorspronkelijke overeenkomst te wijzigen en toestemming geeft om de datum van het eindverslag te verschuiven naar eind 2023;

**BESLIST** om het aanhangsel bij de overeenkomst “Klimaatactie 2021” betreffende de subsidie met referentie SUB/2021/AC\_Etterbeek/APcom/VN/MaillageVert goed te keuren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*Avenant\_CONT\_2021\_AC\_Etterbeek\_APcom\_VN\_MaillageVert.pdf*

## Cohésion sociale - Sociale Cohesie

19.12.2022/A/0041 **Répartition budgétaire IMPULSION 2023**

Le Conseil communal,

Considérant que depuis 2022, l'appel à projets du Fonds d'Impulsion à la Politique des Immigrés (FIPI) est remplacé par l'appel à projets Impulsion ;

Considérant que la COCOF a lancé l'appel à projets Impulsion 2023 le 08/09/2022 ;

Considérant que l'appel à projets a été largement diffusé auprès des associations etterbeekoises ;

Considérant que les associations intéressées ont envoyé leurs projets à la COCOF afin qu'elle en étudie la recevabilité ;

Considérant les 8 projets recevables envoyés par la COCOF à la coordination communale de Cohésion sociale ci-dessous :

<b>ATOLL</b>	<p>« <i>La balle au bond</i> » : ateliers ayant pour objectif de maintenir l'éveil sur le monde (ateliers d'histoire de l'art, histoire de la mu Chi, Tables de conversation en anglais, philosophie, ateliers de cuisine) + intégration des jeunes dans les activités.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Domaine subsidié : Le développement d'actions communales collectives avec les habitants d'un quartier pour favoriser l'ensemble.</li></ul>
<b>CENTRE CULTUREL LE SENGHOR</b>	<p>« <i>Renforcer le vivre ensemble par la mise en œuvre d'actions transversales et participatives</i> » : projet transversal qui mêle de la musique, des ateliers de chant et d'initiation à la musique, de la couture, des ateliers multimédia et des résidences artistiques.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Domaine subsidié : Le développement d'actions communales collectives avec les habitants d'un quartier pour favoriser l'ensemble.</li></ul>
<b>COMMISSION JUSTICE &amp; PAIX</b>	<p>« <i>Mémoire, décolonisation et mobilisation</i> » : production et diffusion d'outils luttant contre les replis identitaires, les préjugés et les stéréotypes mais aussi l'accompagnement des jeunes pour favoriser l'engagement citoyen.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Domaine subsidié : La production et diffusion d'outils luttant contre les préjugés et les stéréotypes.</li></ul>

<b>MAISON DES JEUNES LA CLEF</b>	<p>« <i>Les clefs de l'émancipation</i> » : aide aux devoirs pour l'année : De nombreux jeunes sont en décrochage scolaire ou/et entretie rapport très compliqué avec l'enseignement officiel et cela a ét par la crise sanitaire.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ • Domaine subsidié : La promotion de la réussite scolaire niveau, orientation, prévention du décrochage et de l'abse l'accueil extrascolaire.</li> </ul>
<b>MAISON DE QUARTIER CHAMBÉRY</b>	<p>« <i>Les femmes derrière les mères</i> » : documentaire audio-visuel rencontres entre différents groupes de femmes fréquentant la M Quartier.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ • Domaine subsidié : Le développement d'actions commu collectives avec les habitants d'un quartier pour favoriser ensemble.</li> </ul>
<b>SAMARCAN DE</b>	<p>« <i>Dé(Cadrage)</i> » : prévention du décrochage scolaire des jeu bruxellois descendants d'immigrés fréquentant des écoles sec indice socio-économique faible, et accompagnement des jeun le décrochage dans le but de les réintégrer à une trajectoire éd formative.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ • Domaine subsidié : La promotion de la réussite scolaire niveau, orientation, prévention du décrochage et de l'abse l'accueil extrascolaire.</li> </ul>
<b>URBAN STEP</b>	<p>« <i>Plus loin ensemble</i> » : renforcement radical de la base solide en place ces dernières années afin d'apporter un soutien plus d approfondi aux élèves.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ • Domaine subsidié : La promotion de la réussite scolaire niveau, orientation, prévention du décrochage et de l'abse l'accueil extrascolaire.</li> </ul>
<b>WELCOME- BABELKO T</b>	<p>« <i>Le coin des petits pendant les cours d'Alpha/FLE</i> » : garderi d'ancienne apprenantes durant les cours d'alpha/FLE.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ • Domaine subsidié : L'enseignement du français pour les dehors du temps réservé à l'obligation scolaire) et les adu de conversation et mise à niveau des connaissances en alp et français langue étrangère).</li> </ul>

Considérant l'inscription au budget communal de 2023, de crédits d'un montant total de 107.534,00 € dans le cadre de l'Impulsion, 106.334,00 € en recette et 107.534,00 € en dépense dont 1.200,00 € de part communale ;

Considérant que la commune liquidera les montants inscrits au budget communal dans ce cadre, sur base d'une avance par tranches et ce jusqu'à concurrence de 100 % des subventions accordées aux ASBL ;

Considérant la proposition de répartition de l'enveloppe ci-dessous :

<b>Proposition d'enveloppe IMPULSION 2023</b>			
<b>Associations</b>	<b>Budgets demandés</b>	<b>Budgets proposés</b>	
		<b>Commune</b>	<b>COCOF</b>
Atoll	18.000	-	16.000
CC Le Senghor	18.676	-	16.000
Commission Justice & Paix	20.000	-	0
MJ La Clef	20.000	-	14.988
MQ Chambéry	6000	-	6000
Samarcande	25.507	-	25.507
Urban Step	25.040	1200€	23.840
Welcome-Babbelkot	4000	-	4000
<b>Totaux Commune et COCOF</b>	<b>116.246€</b>	<b>1200€</b>	<b>106.335€</b>
<b>Totaux</b>	-	<b>107.535€</b>	

Considérant l'approbation à l'unanimité des membres votants présents/représentés de la proposition de répartition budgétaire lors de la Concertation locale du 30/11/2022 ;

DÉCIDE d'approuver la répartition budgétaire de l'enveloppe IMPULSION 2023 telle qu'elle est présentée dans la présente délibération.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

### **Budgetverdeling IMPULSION 2023**

De gemeenteraad,

overwegende dat de projectoproep van het Impulsfonds voor het Migrantenbeleid (FIM) sinds 2022 wordt vervangen door de projectoproep "Impulsion";

overwegende dat de Franstalige Gemeenschapscommissie COCOF de projectoproep "Impulsion 2023" heeft gelanceerd op 08/09/2022;

overwegende dat de projectoproep werd verspreid bij de verenigingen van Etterbeek;

overwegende dat de geïnteresseerde verenigingen hun projecten naar de COCOF hebben gestuurd zodat zij de ontvankelijkheid ervan kan onderzoeken;

overwegende dat de COCOF de 8 onderstaande ontvankelijke projecten heeft doorgestuurd naar de gemeentelijke coördinatie van de sociale cohesie:

---



<p><b>ATOLL</b></p>	<p><i>“La balle au bond”</i>: workshops om iedereen bewust te maken wereld (kunstgeschiedenis, muziekgeschiedenis, tai chi, Engel conversatietafels, filosofie, workshops culinaire ontdekkingen van jongeren in de activiteiten.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ • Subsidiedomein: De ontwikkeling van collectieve gemeenschapsacties met de bewoners van een wijk om he samenleven te bevorderen.</li> </ul>
<p><b>CULTUREEL CENTRUM LE SENGHOR</b></p>	<p><i>“Renforcer le vivre ensemble par la mise en œuvre d’actions r transversales et participatives”</i>: transversaal project dat een r van muziekstijlen, zangworkshops, muziekworkshops, naaiwo multimedialworkshops en artistieke residenties.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ • Subsidiedomein: De ontwikkeling van collectieve gemeenschapsacties met de bewoners van een wijk om he samenleven te bevorderen.</li> </ul>
<p><b>COMMISSION JUSTICE &amp; PAIX</b></p>	<p><i>“Mémoire, décolonisation et mobilisation”</i>: middelen ontwikke verspreiden om het probleem aan te pakken van jongeren die t op zichzelf, vooroordelen en stereotypen, maar ook voor de be van jongeren om burgerengagement te bevorderen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ • Subsidiedomein: Ontwikkeling en verspreiding van mid vooroordelen en stereotypen aan te pakken.</li> </ul>
<p><b>JEUGDHUIS “LA CLEF”</b></p>	<p><i>“Les clefs de l’émancipation”</i>: huiswerkhulp voor het jaar 202 Veel jongeren stoppen met school en/of hebben een zeer gecor relatie met het formele onderwijs en dit is verergerd door de gezondheids crisis.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ • Subsidiedomein: Het behalen van goede schoolresultate (kennis op niveau brengen, studiekeuze, preventie van sch afwezigheid) en buitenschoolse opvang.</li> </ul>
<p><b>WIJKHUIS CHAMBÉRY</b></p>	<p><i>“Les femmes derrière les mères”</i>: audiovisuele documentaire o ontmoetingen tussen verschillende groepen vrouwen die naar l komen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ • Subsidiedomein: De ontwikkeling van collectieve gemeenschapsacties met de bewoners van een wijk om he samenleven te bevorderen.</li> </ul>

<b>SAMARCANDE</b>	<p>“<i>Dé(Cadrage)</i>”: preventie van schooluitval bij Brusselse jong allochtone afkomst die naar middelbare scholen met een lage sociaaleconomische index gaan en begeleiding van jongeren ( met het oog op hun re-integratie in een onderwijs-/opleidings)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Subsidiedomein: Het behalen van goede schoolresultate (kennis op niveau brengen, studiekeuze, preventie van schafwezigheid) en buitenschoolse opvang.</li> </ul>
<b>URBAN STEP</b>	<p>“<i>Plus loin ensemble</i>”: radicale versterking van de solide basis afgelopen jaren al is gelegd om leerlingen een meer gediversif diepgaande ondersteuning te bieden.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Subsidiedomein: Het behalen van goede schoolresultate (kennis op niveau brengen, studiekeuze, preventie van schafwezigheid) en buitenschoolse opvang.</li> </ul>
<b>WELCOME-BABELKOT</b>	<p>“<i>Le coin des petits pendant les cours ALPHA/FLE</i>”: een kind wordt gerund door oud-leerlingen tijdens de alfabetiseringsles: Frans als vreemde taal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Subsidiedomein: Onderwijs van het Frans voor jongere tijd die is voorbehouden voor de schoolplicht) en volwass (conversatietafels en kennis op niveau brengen op het vlak alfabetisering en Frans als vreemde taal).</li> </ul>

gelet op de inschrijving in de gemeentebegroting van 2023 van kredieten met een totaalbedrag van 107.534,00 euro in het kader van “Impulsion”, 106.334,00 euro bij de inkomsten en 107.534,00 euro bij de uitgaven, waaronder 1.200 euro bijdrage van de gemeente;

overwegende dat de gemeente de bedragen uit de gemeentebegroting in dat kader zal uitbetalen op basis van een voorschot in schijven en dat tot 100% van de subsidies die zijn toegekend aan de vzw's;

gelet op het onderstaande voorstel voor de verdeling van de enveloppe:

<b>Voorstel enveloppe IMPULSION 2023</b>			
<b>Verenigingen</b>	<b>Gevraagd budget</b>	<b>Voorgesteld budget</b>	
		<b>Gemeente</b>	<b>COCOF</b>
Atoll	18.000	-	16.000
CC Le Senghor	18.676	-	16.000
Commission Justice & Paix	20.000	-	0
Jeugdhuis La Clef	20.000	-	14.988
Wijkhuis Chambéry	6000	-	6000
Samarcande	25.507	-	25.507
Urban Step	25.040	1.200 euro	23.840
Welcome-Babelkot	4000	-	4000

<b>Totaal gemeente en COCOF</b>	<b>116.246€</b>	<b>1200€</b>	<b>106.335€</b>
<b>Totaal</b>	<b>-</b>	<b>107.535€</b>	

gelet op de unanieme goedkeuring van de aanwezige/vertegenwoordigde stemmende leden van het voorstel voor de budgetverdeling bij het lokaal overleg van 30/11/2022;

BESLIST om goedkeuring te geven voor de budgetverdeling van de enveloppe IMPULSION 2023 zoals voorgesteld in deze beraadslaging.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*Monsieur du Bus :*

À propos du FIPI, je constate que la commission « justice et paix » avait introduit un dossier intitulé « Mémoire décolonisation et mobilisation ».

Or, ce dossier ne bénéficie d'aucune réponse favorable. Dès lors que cela fait partie des priorités poursuivies par l'autorité communale, j'aimerais connaître la raison de cette décision défavorable.

*Monsieur Sheikh Hassan :*

Effectivement, on regrette de ne pas avoir pu donner droit à leur demande. Les critères de l'attribution de l'impulsion sont basés sur le diagnostic de cohésion sociale.

La question de la mémoire coloniale et de la décolonisation ne font pas partie stricto sensu de ces priorités-là.

Autant, on travaille beaucoup sur ces questions-là que ce soit via la participation, via la solidarité internationale, via l'égalité, autant en termes de cohésion sociale, on est moins là-dedans.

Quand on voit les 4 priorités qui font l'objet des financements, on n'est pas forcément là-dedans. Au vu des autres projets qui sont qualitatifs également, on a préféré subsidier les autres projets qui répondent aux différentes priorités en question, et mettre de côté la question de « justice et paix ».

*Monsieur du Bus :*

Les critères sont fixés par le décret cohésion sociale. La décision d'écarter ou de retenir est une décision qui vous appartient ou à la COCOF ?

*Monsieur Sheikh Hassan :*

C'est une décision qui appartient d'abord à la concertation locale qui vote sur le projet et sur base de ce vote, le Collège puis le Conseil approuve le vote de la concertation. Le tout est envoyé par après à la COCOF.

Tout cela fait l'objet du règlement de la concertation, validé par la concertation et par le conseil.

*De heer du Bus:*

Met betrekking tot het FIPI merk ik op dat “Commission Justice et Paix” een dossier heeft ingediend met als titel “Mémoire décolonisation et mobilisation”.

Op dit dossier is echter niet positief gereageerd. Aangezien dit een van de prioriteiten van het gemeentebestuur is, zou ik graag de reden voor deze ongunstige beslissing kennen.

*De heer Sheikh Hassan:*

We vinden het inderdaad jammer dat we hun verzoek niet konden inwilligen. De criteria voor de toekenning van de impuls zijn gebaseerd op de diagnose van de sociale cohesie.

De kwestie van de koloniale herinnering en de dekolonisatie maken strikt genomen geen deel uit van deze prioriteiten.

We werken veel aan deze kwesties, of het nu via participatie, internationale solidariteit of gelijkheid is, maar op het vlak van sociale cohesie zijn we daar minder mee bezig.

Als we de vier prioriteiten voor de financiering zien, zijn we daar niet per se mee bezig. Gezien de andere projecten die ook kwalitatief zijn, gaven wij er de voorkeur aan de andere projecten te subsidiëren die beantwoorden aan de verschillende prioriteiten en het project van “Justice et Paix” terzijde te schuiven.

*De heer du Bus:*

De criteria zijn vastgelegd in het decreet betreffende sociale cohesie. De beslissing tot uitsluiten of in overweging nemen komt die van u of van de Franstalige Gemeenschapscommissie COCOF?

*De heer Sheikh Hassan:*

Het is in de eerste plaats een beslissing van het lokaal overleg, dat stemt over het project. Op basis van die stemming keurt het college en vervolgens de gemeenteraad de stemming van het overleg goed. Nadien wordt alles doorgestuurd naar de COCOF.

Dit alles maakt het voorwerp uit van het reglement van het overleg, dat werd goedgekeurd door het overleg en door de gemeenteraad.

---

19.12.2022/A/0042 **Règlement relatif à l’octroi d’un subside « Vivre ensemble » dans le cadre du Programme de Cohésion sociale de la Commune d’Etterbeek.**

Le Conseil communal,

Considérant le contrat communal de Cohésion sociale pris en exécution de l’arrêté du Collège de la Commission communautaire française 2018/907 du 15 juillet 2015 est actuellement prolongé jusqu’au 31 décembre 2023 ;

Considérant que l’article budgétaire 842/332-02/01 « Intégration - Cohabitation –

Subside » de 82.808,00€ est destiné à financer les ASBL subsidiées par ce contrat communal ;

Considérant que 10.808,00€ de cet article budgétaire sont réservés à l'organisation de projets « vivre ensemble » par et pour les associations etterbeekoises ;

Considérant qu'en concertation avec le Receveur communal, la décision de rédiger un règlement a été prise afin d'organiser au mieux l'utilisation de ces 10.808,00€ ;

DÉCIDE d'approuver le règlement relatif à l'octroi d'un subside « vivre ensemble » dans le cadre du Programme de Cohésion sociale de la Commune d'Etterbeek :

**Règlement relatif à l'octroi d'un subside « Vivre ensemble » dans le cadre du Programme de Cohésion sociale de la Commune d'Etterbeek.**

**Article 1 – Le projet**

Le présent règlement vise à octroyer un subside à des associations de cohésion sociale dans la mise en œuvre d'activités menées de manière conjointe par plusieurs d'entre elles et dont le but est d'améliorer le vivre-ensemble tel que visé dans le décret de cohésion sociale.

**Article 2 – Définitions**

Pour l'application du présent règlement, il y a lieu d'entendre par :

1. Association sans but lucratif (ASBL) : groupement de personnes physiques ou morales qui poursuivent un but désintéressé sur le territoire de la commune d'Etterbeek.
2. Association de fait : groupement, association temporaire et spontanée d'individus, qui ne dispose pas d'une personnalité juridique et qui n'est pas soumise à une réglementation légale spécifique.
3. Cohésion sociale : ensemble des processus sociaux qui contribuent à assurer à tous les individus ou groupe d'individus, sans discrimination, l'égalité des chances et des conditions, le bien-être économique, social et culturel, afin de permettre à chacun de participer activement et dignement à la société, d'y être reconnu et de s'y reconnaître. Ces processus visent en particulier la lutte contre toute forme d'exclusion sociale et de discrimination par le développement de politiques d'inclusion sociale, d'émancipation, d'interculturalité, de diversité socioculturelle, de reliances, de vivre et faire ensemble. Ils sont mis en œuvre, notamment, par le développement croisé d'une politique publique de Cohésion sociale en lien avec les communes et l'action sociale et d'une action associative de quartier, locale ou régionale. Ces processus ont pour finalité de mener à une société intégrant la mixité sociale, culturelle, générationnelle et de genre.
4. Vivre ensemble : L'ensemble des processus et des activités qui visent à développer des interactions dynamiques entre habitant·e·s, associations et institutions qui n'ont pas ou peu l'habitude de se rencontrer, par la déconstruction des préjugés et des stéréotypes et par la mobilisation des publics autour de la solidarité et la diffusion de messages de lutte contre toutes formes de discriminations (liées à l'âge, au handicap, à l'origine, à la religion, à l'orientation sexuelle, au genre, etc).
5. Frais de fonctionnement : Tous les frais de gestion et de logistique nécessaires à la réalisation du projet, et ce excluant les frais d'investissement et d'infrastructure ainsi que les frais de personnel.

6. Concertation locale : lieu de rencontre, tel que défini dans le décret de cohésion sociale du 30 novembre 2018, avec d'autres secteurs organisés ou non travaillant à la cohésion sociale et au vivre et faire ensemble sur le territoire de la commune éligible.
7. Coordination de la concertation locale : organe défini au chapitre 6 du décret de cohésion sociale du 30 novembre 2018 et qui est notamment chargée d'organiser la coordination des activités des opérateurs agréés de cohésion sociale actifs sur son territoire, de les accompagner au niveau administratif, de leur apporter un soutien dans l'épanouissement de leur action sur le territoire local et de les évaluer.

### **Article 3 – Montant**

L'enveloppe budgétaire du subside correspond au montant alloué par la Commune à la coordination communale de cohésion sociale dans le cadre du programme quinquennal de Cohésion sociale conclu avec la COCOF. Le montant subsidiable maximum est plafonné à 10.000 euros par projet et par année civile.

### **Article 4 – Critères d'admissibilité au subside**

Pour prétendre au subside institué par le présent règlement, le/la demandeur·euse devra remplir les conditions suivantes :

1. Participer au projet avec minimum deux autres associations ;
2. Être une ASBL relevant du secteur de la Cohésion sociale, conformément aux définitions reprises à l'article 2 du présent règlement ;
3. Être une ASBL dont l'activité et/ou une antenne se situe(nt) sur le territoire de la Commune d'Etterbeek ;
4. Parmi les trois associations porteuses de projet, au moins une association doit faire partie de la concertation de Cohésion sociale d'Etterbeek ;
5. Les associations porteuses de projets qui ne font pas partie de la Concertation de Cohésion sociale s'engagent à en devenir membre au moins pendant l'année de subventionnement du projet
6. La durée du projet est de maximum 12 mois ;
7. Des cofinancements sont acceptés à condition qu'il n'y ait pas de double financement des mêmes dépenses ;
8. Le nombre de projets subsidiés dépendra des montants disponibles.

### **Article 5- critères de sélection**

Un comité de sélection composé de la coordination de la concertation locale et de l'échevin de la Cohésion sociale évalue les différents dossiers et délivre un avis quant à l'octroi ou non du subside.

Cet avis tient compte des critères de sélection suivants:

- Le projet doit être réalisé sur le territoire etterbeekois ;
- Le projet a pour objectif l'organisation d'une activité, un événement ou la réalisation d'un outil pédagogique ou de sensibilisation au vivre ensemble ;
- Le projet favorise la collaboration avec d'autres associations ;
- Le projet est inclusif et vise à toucher des publics isolés ;
- Le projet a pour objectif principal la lutte contre les discriminations et les inégalités ;
- Le projet favorise la rencontre de différents publics.

## **Articles 6 – Procédure d’octroi du subside**

L’octroi du subside se fera en conformité avec le règlement du 18.09.2017 relatif au contrôle de l’octroi de subvention.

Le versement du subside sera effectué, dans la limite des montants disponibles et après approbation des demandes par la Concertation de Cohésion sociale et le Collège des Bourgmestre et Echevin-e-s.

Le subside de moins de 5000€ est liquidé en 2 tranches. La première tranche de 80% du subside est versée après approbation de la demande de subside par le Comité de sélection et le Collège des Bourgmestre et Echevin-e-s. Le solde sera payé après réception des pièces justificatives et du rapport d’activités.

Le subside de plus de 5.000 € est liquidé conformément aux articles 4 à 6 du règlement du 18 septembre 2017 relatif au contrôle de l’octroi de subvention.

## **Article 7 – Formalités administratives**

- L’appel à projet s’ouvre avant la première concertation de l’année dans un délai raisonnable. S’il reste des montants disponibles l’appel à projet peut être ré-ouvert avant la concertation de l’automne ;
- Les porteurs de projet précisés à l’article 4 du présent règlement ont la possibilité de soumettre un dossier de demande de subsides, suite à l’appel à projets publié par la commune, via le site internet de la Commune et/ou le journal communal ;
- Le formulaire de demande de candidature joint à l’appel à projets doit être adéquatement complété et transmis à l’administration communale avant la date de clôture mentionnée soit par e-mail à l’adresse reprise sur le formulaire d’appel à projets, soit par courrier postal recommandé à l’administration communale dont l’adresse est reprise sur le formulaire d’appel à projets ;
- La date de remise des pièces justificatives est fixée par la Coordination au moment de chaque ouverture de l’appel à projet ;
- Seuls les frais de fonctionnement liés à la réalisation du projet tels que décrits à l’article 2 sont pris en compte par le présent subside ;
- Dans les cas suivants, la·le bénéficiaire du subside s’engage à rembourser partiellement ou totalement (selon la demande du Collège des Bourgmestre et Echevin·e·s) la somme perçue :
  - • Lorsque les conditions liées à l’obtention du subside ne sont pas respectées;
  - • Lorsque de fausses informations sont communiquées par les associations porteuses du projet subsidié;
  - • Lorsque des dépenses exposées sont considérées par la Commune comme abusives ou insuffisamment liées à la réalisation du projet subsidié.

## **Article 8 – Clause de non-discrimination**

Les porteur·euse·s de projet s’engagent à ne tolérer, lors de leurs activités, aucune forme de discrimination fondée sur le sexe, la nationalité, la race, la couleur, l’ascendance, les origines nationales ou ethniques, l’âge, l’orientation sexuelle, l’état civil, la naissance, la religion ou les convictions, les opinions politiques, la langue, l’état de santé actuel ou futur, le handicap, les caractéristiques physiques ou

génétiques ou les origines sociales.

#### **Article 9 – Litige**

Tout conflit d'interprétation des dispositions du présent règlement sera soumis au Collège des Bourgmestre et Echevin·e·s pour décision.

#### **Article 10 – Entrée en vigueur**

Le présent règlement, approuvé au Conseil communal du 19/12/2022 entre en vigueur le 01/01/2023.

#### **Article 11 - Publicité**

Une copie du présent règlement est envoyée par mail à l'ensemble des ASBL relevant du secteur de la Cohésion sociale à Etterbeek et est mise en ligne sur le site internet de la Commune.

Dans un souci de transparence, l'inventaire des primes accordées et leurs bénéficiaires sera disponible auprès du service de Cohésion sociale et annoncé en Concertation locale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

### **Reglement betreffende de toekenning van een subsidie “Samenleven” in het kader van het Programma voor Sociale Cohesie van de gemeente Etterbeek**

De gemeenteraad,

overwegende dat het gemeentelijke contract voor sociale cohesie in uitvoering van het besluit van het college van de Franse Gemeenschapscommissie 2018/907 van 15 juli 2015 momenteel wordt verlengd tot 31 december 2023 ;

overwegende dat begrotingsartikel 842/332-02/01 “Integratie – Samenwonen – Subsidie” van 82.808,00 euro is bedoeld om vzw's te financieren die worden gesubsidieerd door dit gemeentelijke contract ;

overwegende dat 10.808,00 euro van dit begrotingsartikel is voorbehouden voor de organisatie van projecten rond “samenleven” door en voor Etterbeekse verenigingen ;

overwegende dat in overleg met de gemeenteontvanger werd beslist om een reglement op te stellen om het gebruik van die 10.808,00 euro zo goed mogelijk te organiseren ;

BESLIST om het reglement betreffende de toekenning van een subsidie “Samenleven” in het kader van het Programma voor Sociale Cohesie van de gemeente Etterbeek goed te keuren :

### **Reglement betreffende de toekenning van een subsidie “Samenleven” in het kader van het Programma voor Sociale Cohesie van de gemeente Etterbeek**

#### **Artikel 1 – Het project**

Dit reglement heeft tot doel een subsidie toe te kennen aan verenigingen voor sociale cohesie voor de uitvoering van activiteiten die door meerdere verenigingen gezamenlijk worden uitgevoerd en die tot doel hebben het samenleven als bedoeld in het decreet betreffende de sociale samenhang te verbeteren.



## **Artikel 2 – Definities**

Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder:

1. Vereniging zonder winstoogmerk (vzw): groepering van natuurlijke of rechtspersonen die een belangeloos doel nastreven op het grondgebied van de gemeente Etterbeek.
2. Feitelijke vereniging: dit is een groepering, een tijdelijke en spontane vereniging van personen, die geen rechtspersoonlijkheid heeft en die niet aan een specifieke wettelijke regeling is onderworpen.
3. Sociale cohesie: het geheel van sociale processen die ertoe bijdragen te waarborgen dat elk individu en elke groep van individus, zonder discriminatie, beschikt over dezelfde kansen en voorwaarden, over economisch, sociaal en cultureel welzijn opdat iedereen actief en waardig kan deelnemen aan de samenleving, erin erkend wordt en zichzelf erin herkent. Deze processen zijn er in het bijzonder op gericht de strijd aan te binden tegen elke vorm van sociale uitsluiting en discriminatie door een beleid te ontwikkelen inzake maatschappelijke inclusie, emancipatie, interculturaliteit, socio-culturele diversiteit, verbondenheid en het samen leven en samen doen. Er wordt uitvoering aan gegeven door onder meer een op de gemeenten en de sociale actie afgestemd overheidsbeleid inzake sociale samenhang te ontwikkelen gekoppeld aan de ontwikkeling van een verenigingsleven op wijk-, lokaal en gewestelijk niveau. Deze processen hebben als doel tot een gemengde maatschappij te komen en dit zowel op sociaal, cultureel, generationeel als gendergerelateerd vlak.
4. Samenleven: Het geheel van processen en activiteiten die tot doel hebben dynamische interacties te ontwikkelen tussen inwoners, verenigingen en instellingen die niet of weinig de gewoonte hebben om elkaar te ontmoeten, door vooroordelen en stereotypen te ontcrachten en het publiek te mobiliseren rond solidariteit en de verspreiding van boodschappen tegen alle vormen van discriminatie (in verband met leeftijd, handicap, afkomst, religie, seksuele geaardheid, geslacht, enzovoort).
5. Werkingskosten: Alle kosten in verband met beheer en logistiek die nodig zijn voor de uitvoering van het project, exclusief investerings- en infrastructuurkosten en personeelskosten.
6. Lokaal overleg: ontmoetingsplaats, zoals gedefinieerd in het decreet betreffende de sociale samenhang van 30 november 2018, met andere al dan niet georganiseerde sectoren die rond sociale samenhang en het samen leven en samen doen werken op het grondgebied van de in aanmerking komende gemeente.
7. Coördinatie van het lokaal overleg: orgaan dat wordt gedefinieerd in hoofdstuk 6 van het decreet betreffende de sociale samenhang van 30 november 2018 en dat in het bijzonder ermee wordt belast de activiteiten van de erkende operatoren voor sociale samenhang die op haar grondgebied actief zijn te coördineren, hen op administratief vlak bij te staan, hen te ondersteunen bij de ontwikkeling van hun acties op het lokale grondgebied en hen te evalueren.

## **Artikel 3 – Bedrag**

De begrotingsmiddelen voor de subsidie komen overeen met het bedrag dat door de gemeente is uitgetrokken voor de gemeentelijke coördinatie van de sociale cohesie in het kader van het vijfjarenprogramma voor sociale cohesie dat met de Franstalige Gemeenschapscommissie COCOF is gesloten. Het maximaal te subsidiëren bedrag is beperkt tot 10.000 euro per project en per kalenderjaar.

#### **Artikel 4 – Criteria voor toegang tot de subsidie**

Om aanspraak te maken op de subsidie die wordt ingevoerd via dit reglement, moet de aanvrager aan de volgende voorwaarden voldoen:

1. Deelnemen aan het project met minstens twee andere verenigingen.
2. Een vzw uit de sector voor sociale cohesie zijn volgens de definities van artikel 2 van dit reglement.
3. Een vzw zijn waarvan de activiteit en/of een afdeling zich op het grondgebied van de gemeente Etterbeek bevindt.
4. Van de drie verenigingen die het project dragen moet er ten minste één deel uitmaken van het overleg voor sociale cohesie van Etterbeek.
5. De verenigingen die de projecten dragen en die geen deel uitmaken van het overleg voor sociale cohesie verbinden zich ertoe om er minstens tijdens het subsidiejaar van het project lid van te worden.
6. De duur van het project is maximaal 12 maanden.
7. Medefinanciering wordt aanvaard op voorwaarde dat er geen sprake is van dubbele financiering van dezelfde uitgaven.
8. Het aantal gesubsidieerde projecten hangt af van de beschikbare bedragen.

#### **Artikel 5 – Selectiecriteria**

Een selectiecomité bestaande uit de coördinatie van het lokaal overleg en de schepen van Sociale Cohesie beoordeelt de verschillende dossiers en brengt een advies uit over het al dan niet toekennen van de subsidie.

In dit advies wordt rekening gehouden met de volgende selectiecriteria:

- Het project moet worden uitgevoerd op het grondgebied van Etterbeek.
- De doelstelling van het project is het organiseren van een activiteit, een evenement of het creëren van een educatief of bewustmakingsinstrument rond samenleven.
- Het project bevordert de samenwerking met andere verenigingen.
- Het project is inclusief en wil geïsoleerde groepen bereiken.
- De hoofddoelstelling van het project is de bestrijding van discriminatie en ongelijkheid.
- Het project bevordert de ontmoeting tussen verschillende doelgroepen.

#### **Artikel 6 – Procedure voor de toekenning van de subsidie**

De subsidie wordt uitgereikt in overeenstemming met het reglement van 18.09.2017 betreffende de controle op de toekenning van subsidies.

De subsidie wordt gestort binnen de grenzen van de beschikbare bedragen en na goedkeuring van de aanvragen door het overleg voor sociale cohesie en het college van burgemeester en schepenen.

De subsidie van minder dan 5.000 euro wordt in twee schijven uitbetaald. De eerste schijf van 80 procent van de subsidie wordt gestort na goedkeuring van de subsidieaanvraag door het selectiecomité en het college van burgemeester en schepenen. Het resterende bedrag wordt betaald na ontvangst van de bewijsstukken en het activiteitenverslag.

De subsidie van meer dan 5.000 euro wordt uitbetaald in overeenstemming met artikels 4 tot 6 van het reglement van 18 september 2017 betreffende de controle op de

toekenning van subsidies.

### **Artikel 7 – Administratieve formaliteiten**

- De projectoproep wordt voor het eerste overleg van het jaar binnen een redelijke termijn geopend. Als er nog bedragen beschikbaar zijn, kan de projectoproep voor het najaarsoverleg worden heropend.
- De projectdragers uit artikel 4 van dit reglement hebben de mogelijkheid om een subsidieaanvraagdossier in te dienen naar aanleiding van de projectoproep die de gemeente publiceert via de gemeentelijke website en/of in het gemeenteblad.
- Het kandidatuurformulier dat bij de projectoproep is gevoegd moet volledig worden ingevuld en bezorgd aan het gemeentebestuur voor de deadline die wordt vermeld in de projectoproep. Dat kan via e-mail naar het adres vermeld op het formulier of per aangetekend schrijven naar het gemeentebestuur, waarvan het adres wordt vermeld op het formulier.
- De datum voor de indiening van de bewijsstukken wordt door de coördinatie vastgesteld bij de opening van elke projectoproep.
- Enkel de werkingskosten in verband met de uitvoering van het project zoals beschreven in artikel 2 worden voor deze subsidie in aanmerking genomen.
- In de volgende gevallen verbindt de begunstigde van de subsidie zich ertoe het ontvangen bedrag gedeeltelijke of volledig (afhankelijk van de vraag van het college van burgemeester en schepenen) terug te betalen:
  - • Wanneer de voorwaarden voor het verkrijgen van de premie niet worden nageleefd.
  - • Wanneer foute informatie wordt meegedeeld door de verenigingen die het gesubsidieerde project dragen.
  - • Wanneer de gemaakte kosten volgens de gemeente buitensporig hoog zijn of onvoldoende verband houden met de uitvoering van het gesubsidieerde project.

### **Artikel 8 – Non-discriminatieclausule**

De projectdragers verbinden zich ertoe tijdens hun activiteiten geen enkele vorm van discriminatie te tolereren op grond van geslacht, nationaliteit, ras, huidskleur, afstamming, nationale of etnische afkomst, leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, godsdienst of levensovertuiging, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, handicap, fysieke of genetische kenmerken of sociale afkomst.

### **Artikel 9 – Geschillen**

Alle interpretatiegeschillen met betrekking tot de bepalingen uit dit reglement worden ter beslissing voorgelegd aan het college van burgemeester en schepenen.

### **Artikel 10 – Inwerkingtreding**

Dit reglement, dat werd goedgekeurd door de gemeenteraad van 19/12/2022, treedt in werking op 01/01/2023.

### **Artikel 11 – Openbaarheid**

Een kopie van dit reglement wordt via e-mail verstuurd naar alle vzw's uit de sector voor sociale cohesie in Etterbeek en wordt op de website van de gemeente gepubliceerd.

Met het oog op de transparantie zal een inventaris van de toegekende premies en de begunstigden ervan beschikbaar zijn bij de dienst Sociale Cohesie en tijdens het lokaal overleg worden bekendgemaakt.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

---

## **Solidarité et coopération internationales - Internationale Solidariteit en Samenwerking**

19.12.2022/A/0043 **Pièce "Notre Soleil"- Contrat de location pour la salle du Senghor**

Le Conseil communal,

Considérant qu'en séance du 18 aout 2022, le collège des bourgmestre et échevin·e·s a approuvé la programmation de la pièce « Notre Soleil » pour deux représentations dans le cadre de l'application de la motion « Communale Hospitalière »;

Considérant qu'à la suite d'une procédure de marché public le centre culturel Le Senghor a été sélectionné pour l'organisation de ces représentations;

Considérant que vous trouverez le devis pour la location de la salle pour ces deux représentations en annexe de la présente délibération;

Considérant que le contrat de location entre le centre culturel le Senghor et l'Administration communale d'Etterbeek,

DECIDE d'approuver le contrat de location entre le centre culturel le Senghor et l'administration communale d'Etterbeek dans le cadre de la location d'une salle pour les représentaions de la pièce de théâtre "Notre Soleil».

Contrat de location

ENTRE :

Centre Culturel d'Etterbeek – Le Senghor ASBL, dont le siège social est situé Avenue du Maelbeek, 18 – 1040 Etterbeek représentée par Madame Colette NJOMGANG-FONKEU, Présidente et Madame Emmanuelle POZNANSKI, directrice, ci-après dénommé le BAILLEUR, d'une part.

ET :

L'Administration communale d'Etterbeek dont le siège social est situé à Avenue des Casernes, 31 – 1040 Etterbeek représentée par Annick Petit, secrétaire communale, ci-après dénommé le locataire, d'autre part.

IL A ÉTÉ CONVENU CE QUI SUIT.

### **Article 1. Objet**

Dans le cadre d'une location, le Centre Culturel d'Etterbeek – Le Senghor loue la(les) salle(s) suivante(s) : Salle 1900

La location est prévue le 10 et 11 janvier 2023 selon l'horaire de 10h à 23h.

### **Article 2. Modalités du contrat**

Toute demande d'occupation signée suppose de la part du demandeur qu'il a pris

connaissance et qu'il accepte sans réserve les conditions inhérentes au présent contrat de location. Toute dérogation à ces conditions doit être notifiée par écrit. La présence du régisseur attaché au Centre Culturel d'Etterbeek – Le Senghor est dans tous les cas indispensable. En fonction de la fiche technique de la manifestation à communiquer un mois avant la signature du contrat, un devis de prestations techniques sera établi d'un commun accord, prévoyant le cas échéant, le coût du matériel complémentaire à mettre à disposition.

### **Article 3. Frais**

La participation aux frais pour la location est fixée selon le devis annexé à ce contrat. La partie fixe est composée : du droit d'occupation de la salle, des frais de maintenance et des frais de personnel d'accueil. La partie variable est composée des frais de régisseur (article 2) et de la location du matériel scénique (du Senghor ou d'un tiers). Un acompte représentant 50 % du devis est à payer au maximum 1 mois avant la représentation. Une facture unique reprenant la partie fixe et variable (adaptée) sera envoyée au locataire à l'issue de la représentation et sera due dans les 30 jours date facture.

### **Article 4. Annulation**

En cas d'annulation du chef du locataire au plus tard 24 heures avant la représentation, le droit d'occupation dans son entièreté sera dû au bailleur.

### **Article 5. Règlementation**

D'une manière générale, le locataire veillera au respect des différentes réglementations qui régissent la manifestation dont il est l'organisateur au sein du Centre Culturel d'Etterbeek – Le Senghor. Le cas échéant, il sera notamment responsable des formalités et des règlements de ses propres charges sociales et fiscales.

Le locataire assurera le libre passage au personnel du bailleur dont l'identité lui aura été communiquée lors de la signature du contrat et aux invités du bailleur dont le nombre n'excède pas 3 places par représentation.

Si des mesures particulières de sécurité devaient être prises, un contact préalable sera pris obligatoirement avec la direction qui organisera, avec les intéressés, une réunion sur ce sujet précis.

### **Article 6. Responsabilité**

Le locataire s'engage à utiliser les locaux en personne prudente et raisonnable et à indemniser le bailleur en cas de dommages causés à l'immeuble et à son contenu.

Le locataire veillera à ce que l'interdiction de boire et de manger soit respectée dans tous les locaux occupés à l'exception du bar et des loges. Il est interdit de fumer dans le bâtiment.

Les locaux et le mobilier sont présumés en bon état et propres. Ils seront remis dans cet état après l'occupation par le locataire. Dans le cas où cette obligation ne serait pas remplie, le nettoyage sera exécuté aux frais du locataire. Un état des lieux sera effectué par le locataire en compagnie du bailleur le jour de la représentation.

Durant l'activité proprement dite, c'est-à-dire lorsque le Centre Culturel d'Etterbeek – Le Senghor est accessible au public, le locataire prévoira en permanence une personne dans le hall d'accueil du rez-de-chaussée et le cas échéant, à l'arrière pour l'accueil des loges.

Le locataire veillera au respect de la réglementation sur le bruit dans les salles de spectacle ; le cas échéant, il prendra toutes les initiatives et dispositions pour obtenir les dérogations nécessaires.

### **Article 7. Installation technique**

Les régisseurs accompagnent obligatoirement toute installation technique mais une aide à l'installation doit évidemment être prise en charge par le locataire. L'installation des décors, le déchargement et le chargement, les éventuelles manipulations de mobilier (installation de chaises supplémentaires, etc.) doivent également être prises en charge par le locataire.

### **Article 8. Droits d'auteurs**

Il appartient au locataire de régler directement aux sociétés d'auteurs, compositeurs et éditeurs les droits d'auteurs, compositeurs et éditeurs exigibles.

### **Article 9. Bar**

Si le locataire a choisi de gérer lui-même le bar et que la caution de 500 € a été payée, le locataire pourra avoir accès aux installations du bar dès le matin du jour de représentation. Il en deviendra entièrement responsable. Si le locataire a choisi que la gestion du bar était déléguée au Senghor, aucune caution n'est demandée.

### **Article 10. Droit de regard**

Le Centre Culturel d'Etterbeek – Le Senghor étant agréé par le Ministère de la Fédération Wallonie Bruxelles, il se réserve le droit d'interrompre toute activité ou partie d'activité ou préparation d'activité qu'il estimerait contraire à sa mission et d'interdire la distribution dans les locaux de tout imprimé, document ou publication qu'il jugerait de nature à nuire à la réputation du Centre Culturel d'Etterbeek – Le Senghor.

### **Article 11. Promotion**

Il est demandé que tout support promotionnel soit accompagné de la mention suivante :

Le Centre Culturel d'Etterbeek – Le Senghor - 366, chaussée de Wavre (piétonnier - place Jourdan) à 1040 Etterbeek.

Le cas échéant, le locataire déposera au Centre Culturel d'Etterbeek – Le Senghor, un exemplaire des supports de promotion utilisés pour la manifestation et lui précisera le numéro de téléphone où se prennent les réservations, l'horaire et les dates de la manifestation proprement dite ainsi que le prix d'entrée.

### **Article 12. Vol et déprédations**

La responsabilité du locataire est totalement engagée en cas de vol et/ou de déprédation du matériel mis à la disposition par le Centre Culturel d'Etterbeek – Le Senghor.

Le Centre Culturel d'Etterbeek – Le Senghor décline, toute responsabilité dans les cas de vol et/ou de déprédations qui pourraient survenir aux biens et aux objets personnels du locataire, de ses préposés, de ses sous-traitants et de tout autre participant à l'activité décrite à l'article 1. Il décline également toute responsabilité en cas de dommages causés aux personnes à l'occasion de la manifestation. Les éventuelles équipes techniques, artistiques ou autres engagées à quelque titre que ce soit par le locataire n'ayant aucun lien de subordination à l'égard du Centre Culturel d'Etterbeek – Le Senghor, ce dernier n'est pas responsable des accidents qui pourraient survenir à l'occasion de cette occupation. En accord avec l'Administration d'Etterbeek, le centre culturel abandonne tout recours contre le locataire des lieux en matière d'incendie.

### **Article 13. COVID**

Le locataire est tenu de se tenir au courant des dernières règles sanitaires en vigueur et de les respecter.

### **Article 14. Force majeure**

S'il est dûment prouvé que des circonstances se sont produites après la signature du contrat et en rendent l'exécution impossible en raison de faits insurmontables et indépendants de la volonté des co-contractants (y compris en cas de pandémie type covid-19), la partie empêchée en avertit immédiatement l'autre afin de suspendre le contrat et négocier une autre date et/ou un autre lieu dès qu'auront pris fin les circonstances qui empêchent l'exécution du contrat. Aucune indemnité est due dans ces cas de force majeure, mais le report des séances à une date ultérieure sera privilégié (à convenir entre les parties). Un remboursement complet de l'acompte sera effectué en cas de force majeure.

### **Article 15. Assurance**

L'équipe artistique et technique de ce projet n'ayant aucun lien de subordination à

l'égard du Centre Culturel d'Etterbeek – Le Senghor, ce dernier n'est pas responsable des accidents qui pourraient survenir à l'occasion de l'événement. Le locataire a l'obligation de se faire couvrir par une police d'assurance adaptée à son activité.

Les deux parties s'engagent à exécuter la présente convention de bonne foi et à chercher en cas de litige ou de manquement une solution à l'amiable. En cas de non-résolution à l'amiable, les tribunaux de Bruxelles seront seuls compétents.

Fait à Etterbeek en 2 exemplaires, chaque partie ayant reçu le sien le 2 décembre 2022.

Pour la commune d'Etterbeek,

La secrétaire communale  
Annick PETIT

Le Bourgmestre  
Vincent DE WOLF

Pour le Centre Culturel d'Etterbeek – Le Senghor,

Directrice  
Emmanuelle POZNANSKI  
FONKEU

Présidente  
Colette NJOMGANG-

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

### **"Notre Soleil" - Huurcontract voor de Senghorzaal**

De gemeenteraad,

overwegende dat het college van burgemeesters en schepenen in zijn zitting van 18 augustus 2022 heeft ingestemd met de programmering van het toneelstuk "Notre Soleil" voor twee voorstellingen in het kader van de toepassing van de motie "Gastvrije gemeente";

overwegende dat het cultureel centrum Le Senghor na een openbare aanbesteding is geselecteerd om deze voorstellingen te organiseren;

overwegende dat u de kostenraming voor de huur van de zaal voor deze twee voorstellingen in bijlage bij deze beraadslaging vindt;

gelet op het huurcontract tussen cultureel centrum Le Senghor en het gemeentebestuur van Etterbeek;

BESLIST om het huurcontract tussen cultureel centrum Le Senghor en het gemeentebestuur van Etterbeek in het kader van de huur van een zaal voor de voorstellingen van het toneelstuk "Notre Soleil" goed te keuren.

Huurcontract

TUSSEN:

Het cultureel centrum van Etterbeek Le Senghor vzw, met maatschappelijke zetel op de Maalbeeklaan 18 – 1040 Etterbeek vertegenwoordigd door mevrouw Colette NJOMGANG-FONKEU, voorzitter, en mevrouw Emmanuelle POZNANSKI, directrice, hierna de VERHUURDER genoemd, enerzijds,

EN:

Het gemeentebestuur van Etterbeek, met maatschappelijke zetel op de Kazernenlaan 31/1 in 1040 Etterbeek, vertegenwoordigd door mevrouw Annick PETIT, gemeentesecretaris, hierna de HUURDER genoemd, anderzijds,

## WERD OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

### Artikel 1. Voorwerp

In het kader van een verhuur verhuurt het cultureel centrum van Etterbeek – Le Senghor de volgende zaal/zalen: Zaal 1900

De verhuur is gepland op 10 en 11 januari 2023 van 10 tot 23 uur.

### Artikel 2. Voorwaarden van het contract

Bij elke ondertekende gebruiksaanvraag wordt verondersteld dat de aanvrager kennis heeft genomen van de voorwaarden van dit huurcontract en dat hij die zonder voorbehoud aanvaardt. Elke afwijking van deze voorwaarden moet schriftelijk meegedeeld worden.

De aanwezigheid van regisseur die is toegewezen aan het cultureel centrum van Etterbeek – Le Senghor is in elk geval vereist. Naargelang de technische fiche van het evenement die een maand voor de ondertekening van het contract bezorgd moet worden, zal in onderling overleg een kostenraming opgesteld worden voor de technische prestaties. Die kostenraming vermeldt indien nodig de kostprijs van het bijkomende materiaal dat ter beschikking wordt gesteld.

### Artikel 3. Kosten

De bijdrage in de kosten voor de huur wordt vastgesteld op basis van de kostenraming die bij dit contract wordt gevoegd. Het vaste bedrag bestaat uit: het gebruiksrecht van de zaal, de onderhoudskosten en de kosten voor het onthaalpersoneel. Het variabele bedrag bestaat uit de kosten voor de regisseur (artikel 2) en de huur van podiummateriaal (van Le Senghor of van derden). Een voorschot van 50% van de kostenraming moet minstens één maand voor de voorstelling betaald worden. Er wordt een enkele factuur met het vaste en variabele bedrag (aangepast) verstuurd naar de huurder na afloop van de voorstelling. Die moet binnen 30 dagen na de factuurdatum betaald worden.

### Artikel 4. Annulering

In geval van annulering door de huurder uiterlijk 24 uur voor de voorstelling is het volledige huurrecht verschuldigd aan de verhuurder.

### Artikel 5. Reglement

De huurder zal er over het algemeen op toezien dat de verschillende regels met betrekking tot het evenement dat hij organiseert in het cultureel centrum van Etterbeek – Le Senghor nageleefd worden. In voorkomend geval staat hij zelf in voor de formaliteiten en de betaling van zijn eigen sociale en financiële lasten.

De huurder garandeert vrije doorgang aan het personeel van de verhuurder van wie de identiteit hem wordt meegedeeld bij de ondertekening van het contract en aan de genodigden van de verhuurder, van wie het aantal niet hoger ligt dan 3 plaatsen per voorstelling.

Indien er bijzondere veiligheidsmaatregelen moeten worden genomen, moet de gebruiker vooraf contact opnemen met de directie, die hierover samen met de betrokkenen een vergadering beleggt.

### Artikel 6. Aansprakelijkheid

De huurder verbindt zich ertoe de lokalen als een voorzichtig en redelijk persoon te gebruiken en om de verhuurder te vergoeden in geval van schade aan het gebouw en zijn inboedel.

De huurder ziet erop toe dat het verbod om te drinken en te eten wordt nageleefd in alle gebruikte zalen, met uitzondering van de bar en de loges. Het is verboden te roken in het gebouw.



De lokalen en het meubilair worden geacht in goede en schone staat te verkeren. Ze worden in dezelfde staat teruggeven na het gebruik door de huurder. Als die verplichting niet wordt vervuld, zal de schoonmaak gebeuren op kosten van de huurder. Op de dag van de voorstelling wordt door de huurder in gezelschap van de verhuurder een plaatsbeschrijving opgemaakt.

Tijdens de eigenlijke activiteit, met andere woorden wanneer het cultureel centrum van Etterbeek – Le Senghor toegankelijk is voor het publiek, zal de huurder permanent iemand in de hal op de benedenverdieping laten postvatten en indien nodig aan de achterkant bij de loges.

De huurder ziet toe op de naleving van het reglement inzake het geluidsniveau in de voorstellingszalen. Indien nodig neemt hij alle initiatieven en maatregelen om de nodige afwijkingen te verkrijgen.

#### Artikel 7. Technische installatie

De regisseurs moeten verplicht aanwezig zijn bij elke technische installatie, maar de huurder staat uiteraard zelf in voor hulp bij de installatie. De huurder staat ook zelf in voor de installatie van decors, laden en lossen, eventuele verplaatsingen van meubilair (plaatsen van extra stoelen enzovoort).

#### Artikel 8. Auteursrechten

De huurder dient de verschuldigde auteurs-, componisten- en uitgeversrechten rechtstreeks te betalen aan de auteurs-, componisten- en uitgeversverenigingen.

#### Artikel 9. Bar

Als de huurder ervoor gekozen heeft om zelf de bar te beheren en als de waarborg van 500 euro werd betaald, zal de huurder toegang hebben tot de installaties van de bar vanaf de ochtend van de dag van de voorstelling. Hij wordt dan volledig verantwoordelijk voor de bar. Als de huurder ervoor gekozen heeft dat het beheer van de bar wordt toevertrouwd aan Le Senghor, wordt er geen waarborg gevraagd.

#### Artikel 10. Inzagerecht

Aangezien het cultureel centrum van Etterbeek – Le Senghor erkend is door het Ministerie van de Federatie Wallonië-Brussel, behoudt het zich het recht voor om elke activiteit of elk deel van een activiteit of de voorbereiding van een activiteit die het in strijd acht met zijn opdracht te onderbreken en om de verspreiding in de lokalen te verbieden van drukwerk, documenten of publicaties die de reputatie van het cultureel centrum van Etterbeek – Le Senghor kunnen schaden.

#### Artikel 11. Promotie

Er wordt gevraagd om op al het promotiemateriaal de volgende vermelding aan te brengen:

Cultureel centrum van Etterbeek – Le Senghor – Waversesteenweg 366 (voetgangerszone – Jourdanplein) in 1040 Etterbeek.

Indien nodig bezorgt de huurder een exemplaar van het promotiemateriaal dat voor het evenement gebruikt wordt aan het cultureel centrum van Etterbeek – Le Senghor en deelt hij het telefoonnummer mee waar de reserveringen worden geregistreerd evenals het tijdstip en de datums van het evenement zelf en de toegangsprijs.

#### Artikel 12. Diefstal en schade

De huurder is volledig aansprakelijk in geval van diefstal en/of beschadiging van het materiaal dat ter beschikking wordt gesteld door het cultureel centrum van Etterbeek – Le Senghor.

Het cultureel centrum van Etterbeek – Le Senghor wijst alle aansprakelijkheid af in geval van diefstal en/of schade aan de goederen en persoonlijke voorwerpen van de

huurder, zijn werknemers, onderaannemers en elke andere deelnemer aan de activiteit die omschreven staat in artikel 1. Het wijst ook elke aansprakelijkheid af voor schade die berokkend werd aan anderen tijdens het evenement. Aangezien de eventuele technische, artistieke of andere teams die in welke hoedanigheid dan ook aangesteld worden door de huurder geen ondergeschikte band hebben ten aanzien van het cultureel centrum van Etterbeek – Le Senghor, is die laatste niet aansprakelijk voor ongevallen die zich zouden voordoen tijdens dit gebruik. In samenspraak met het gemeentebestuur van Etterbeek ziet het cultureel centrum af van elk beroep tegen de huurder van de lokalen in geval van brand.

#### Artikel 13. COVID

De huurder moet op de hoogte blijven van de meest recente gezondheidsregels die van kracht zijn en moet deze naleven.

#### Artikel 14. Overmacht

Als wordt aangetoond dat zich na de ondertekening van het contract omstandigheden hebben voorgedaan die de uitvoering ervan onmogelijk maken als gevolg van onoverkomelijke feiten waarop de medecontractanten geen vat hebben (onder meer in geval van een pandemie van het type covid-19), stelt de verhinderde partij de andere partij onmiddellijk in kennis om het contract op te schorten en te onderhandelen over een andere datum en/of een andere plaats zodra de omstandigheden die de uitvoering van het contract verhinderen, zijn opgehouden. In deze gevallen van overmacht is geen schadevergoeding verschuldigd, maar wordt de voorkeur gegeven aan uitstel van de voorstellingen naar een latere datum (overeen te komen tussen de partijen). In geval van overmacht wordt het voorschot volledig terugbetaald.

#### Artikel 15. Verzekering

Aangezien het artistieke en technische team van dit project geen ondergeschikte band hebben ten aanzien van het cultureel centrum van Etterbeek – Le Senghor, is die laatste niet aansprakelijk voor ongevallen die zich zouden voordoen tijdens het evenement. De huurder moet zich laten verzekeren met een verzekeringspolis die is afgestemd op zijn activiteit.

Beide partijen verbinden zich ertoe deze overeenkomst te goeder trouw uit te voeren en in geval van een geschil of gebrek een minnelijke schikking te zoeken. Indien geen minnelijke schikking wordt bereikt, zijn alleen de rechtbanken van Brussel bevoegd.

Opgemaakt in Etterbeek in twee exemplaren waarvan elke partij er een ontvangen heeft op 2 december 2022.

Voor de gemeente Etterbeek,

De gemeentesecretaris,  
Annick PETIT

De burgemeester,  
Vincent DE WOLF

Voor het cultureel centrum van Etterbeek – Le Senghor

Directrice  
Emmanuelle POZNANSKI

Voorzitster  
Colette NJOMANG-FONKEU

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*2 annexes / 2 bijlagen*

---

19.12.2022/A/0044 **Pièce "Notre Soleil" - convention de collaboration entre la compagnie du Simorgh et la commune d'Etterbeek**

Le Conseil communal,

Considérant qu'en séance du 18 aout 2022, le collège des bourgmestre et échevin-e-s a approuvé la programmation de la pièce « Notre Soleil » pour deux représentations dans le cadre de l'application de la motion « Communale Hospitalière »;

Considérant que vous trouverez le dossier de présentation de la pièce "Notre Soleil" en annexe de la présente délibération;

DECIDE d'approuver le contrat de vente de représentations entre la compagnie du Simorgh et l'administration communale d'Etterbeek dans le cadre de l'organisation des deux représentaions de la pièce de théâtre "Notre Soleil" :

Contrat de vente de représentations entre la compagnie du Simorgh et l'administration communale d'Etterbeek dans le cadre de l'organisation des deux représentaions de la pièce de théâtre "Notre Soleil"

Entre les soussignés :

Raison sociale de l'entreprise : LA COMPAGNIE DU SIMORGH asbl

N° d'entreprise : 436 014 901

TVA : N.A

Adresse : 5, Rue J. Sneessens – 1300 LIMAL – Belgique

Téléphone : 00 32 (0) 10 41 02 24 / 00 32 (0)476 86 38 72

Mail : compagniedusimorgh@gmail.com

Représentée par : Annette Brodkom, en qualité d'administrateur  
CI-APRÈS DÉNOMMÉ « LE PRODUCTEUR », D'UNE PART,

Et

La Commune d'Etterbeek

Adresse : 31/1 Avenue des Casernes

Téléphone :+32 2 627 27 73

Mail : solidariteinternationale@etterbeek.brussels

Représentée par : Annick Petit, la secrétaire communale  
CI-APRÈS DÉNOMMÉ « L'ORGANISATEUR », D'AUTRE PART,

IL EST EXPOSÉ CE QUI SUIT :

### 1. LE PRODUCTEUR

Dispose du droit de représentation du spectacle qui fait l'objet des présentes et pour lequel il s'est assuré le concours de l'artiste nécessaire à sa représentation, à savoir

NOTRE SOLEIL

de Fran Kourouma  
Interprétation : Fran Kourouma  
Adaptation et Mise en scène : Sandra Raco  
Production : La Compagnie du Simorgh

## 1. L'ORGANISATEUR

S'est assuré la disposition du lieu de représentation dont le PRODUCTEUR déclare connaître les caractéristiques techniques. En aucun cas, l'ORGANISATEUR ne pourra changer le lieu du spectacle sans l'accord écrit du PRODUCTEUR

Nom du lieu de représentation : Le Senghor  
Adresse : 366 chaussée de Wavre 1040 Etterbeek  
Nom du responsable technique :  
N° de tel :  
Mail :

CECI EXPOSÉ, IL EST CONVENU ET ARRÊTÉ CE QUI SUIT :

### ARTICLE 1 - OBJET

Le PRODUCTEUR s'engage à donner, dans les conditions définies ci-après et qui sont expressément acceptées par l'ORGANISATEUR, 2 représentations dans le lieu précité :

Date : le 11 janvier 2023  
Arrivée du technicien : Montage le 10 janvier / heure à convenir  
Temps de montage : à préciser ultérieurement  
Heure des représentations : le 11 janvier 10h ( scolaire) et 20h  
Durée du spectacle : 1 heure + bord de scène  
Temps de démontage : à préciser ultérieurement  
Responsable technique : Christophe Deprez  
Téléphone: 0475 58 48 26  
Mail : ChristopheDeprez41@hotmail.com

### ARTICLE 2 – OBLIGATIONS DU PRODUCTEUR

Le PRODUCTEUR s'engage à faire exécuter aux lieux, dates et heures convenues ci-dessus, le spectacle visé par le présent contrat.

Il fournit le spectacle entièrement monté, et assume la responsabilité artistique des représentations.

En sa qualité d'employeur, le PRODUCTEUR assurera les rémunérations, charges sociales et fiscales comprises, de son personnel afférent au spectacle.

Le spectacle comprend, d'une manière générale, tous les éléments nécessaires à sa représentation. Il en assurera le transport aller-retour .

Le PRODUCTEUR fournira les éléments nécessaires à la publicité du spectacle à savoir : photos, dossier de presse, le lien du teaser, etc

### ARTICLE 3 – OBLIGATIONS DE L'ORGANISATEUR

L'ORGANISATEUR s'est assuré de la mise à disposition du lieu de représentation en ordre de marche, y compris le personnel nécessaire aux montage et démontage, et au service des représentations. Il s'engage à fournir la salle , la scène, les loges, le système d'éclairage, les gélamines couleur, le système de son, l'alimentation et les circuits électriques, les techniciens afférents au bon déroulement de la représentation.

En fait, l'ORGANISATEUR devra répondre techniquement aux besoins de la fiche technique du spectacle faisant partie intégrante du contrat.

En qualité d'employeur, l'ORGANISATEUR assurera les rémunérations, charges

sociales et fiscales de son personnel. Il devra s'assurer que tous les permis, licences et autres autorisations requises par la loi en vue de la représentation du spectacle ont été obtenus des autorités compétentes.

L'ORGANISATEUR prendra les dispositions nécessaires pour assurer, comme une personne prudente et raisonnable le ferait, lors du montage du spectacle, la sécurité du PRODUCTEUR, de ses membres associés et des équipements requis pour la production du spectacle.

L'ORGANISATEUR aura à sa charge les droits d'auteur et de compositeur (Sabam) et en assurera le paiement.

L'édition de la billetterie et sa déclaration seront de la responsabilité de l'ORGANISATEUR.

Les invitations consenties par l'ORGANISATEUR au PRODUCTEUR destinées à l'équipe de production pour son usage personnel seront au nombre de 4 selon la disponibilité des places.

#### ARTICLE 4 – PRIX DE CESSION

L'ORGANISATEUR s'engage à verser au PRODUCTEUR en contrepartie du présent contrat la somme de 2400 €, soit deux mille quatre cents euros.

Code Art et Vie : 1512-43

#### ARTICLE 5 – MODALITÉS DE PAIEMENT

Le paiement sera effectué par virement bancaire à l'issue de la représentation par l'ORGANISATEUR sur présentation d'une facture à l'ordre de  
LA COMPAGNIE DU SIMORGH asbl

5, Rue J. Sneessens

1300 LIMAL – Belgique

Compte DEXIA N°: 775 – 5962807 - 44

BIC/SWIFT: GKCCBEBB

IBAN: BE 55 7755 9628 0744

#### ARTICLE 6 – ENREGISTREMENT, DIFFUSION

En dehors des émissions radiophoniques ou télévisées d'une durée de trois minutes au plus, tout enregistrement ou diffusion, même du spectacle, devra faire l'objet d'un accord préalable particulier.

#### ARTICLE 7 - ASSURANCES

Le PRODUCTEUR est tenu d'assurer contre tous les risques, tous les objets lui appartenant ou appartenant à son personnel.

L'ORGANISATEUR déclare avoir souscrit les assurances nécessaires à la couverture des risques liés aux représentations du spectacle dans le lieu précité.

#### ARTICLE 8 – ANNULATION DU CONTRAT

Le présent contrat se trouverait suspendu, résolu ou résilié de plein droit et sans indemnité d'aucune sorte, dans tous les cas reconnus de force majeure : pandémie, guerre, inondation, révolution, deuil national, grève générale, émeute, attentat, maladie dûment constatée par un certificat médical rédigé par un médecin de l'un des artistes certifiant l'incapacité de travail ou tout autre cas de force majeure empêchant l'organisation de la ou les représentations.

La défection de publics, de sponsors ou d'autres apports financiers extérieurs ne peut en aucun cas être considérée comme cas de force majeure.

L'inexécution de ses obligations par l'une ou par l'autre des parties ayant pour conséquence l'annulation de la représentation entraînerait pour la partie défaillante l'obligation de verser à l'autre une indemnité correspondant au prix total du contrat.

## ARTICLE 9 - COMPÉTENCE JURIDIQUE

En cas de litige portant sur l'interprétation ou l'application du présent contrat, les parties conviennent de s'en remettre à l'appréciation des tribunaux de Nivelles, mais seulement après épuisement des voies amiables (conciliation, arbitrage, etc...).

## ARTICLE 10 – CLAUSE ADDITIONNELLE

L'ORGANISATEUR prendra en charge les repas pour l'équipe artistique et technique, soit 2 repas pour 3 personne, soit 6 repas, pour les dates de représentation.

Fait à Limal, le 05 décembre 2022

En deux exemplaires dont un sera remis à chaque partie qui le reconnaît.

LE PRODUCTEUR (\*)

L'ORGANISATEUR

(\*)

La Secrétaire communale  
Annick PETIT

Le Bourgmestre  
Vincent DE WOLF

(\*) Faire précéder les signatures de la mention "lu et approuvé"

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

### **Theatervoorstelling "Notre Soleil" - samenwerkingsovereenkomst tussen het gezelschap Simorgh en de gemeente Etterbeek**

De gemeenteraad,

overwegende dat het college van burgemeesters en schepenen in zijn zitting van 18 augustus 2022 heeft ingestemd met de programmering van het toneelstuk "Notre Soleil" voor twee voorstellingen in het kader van de toepassing van de motie "Gastvrije gemeente";

overwegende dat u in bijlage bij deze beraadslaging het dossier vindt waarin het stuk "Notre Soleil" wordt voorgesteld;

BESLIST om het contract voor de verkoop van voorstellingen tussen het gezelschap Simorgh en het gemeentebestuur van Etterbeek in het kader van de organisatie van twee voorstellingen van het toneelstuk "Notre Soleil" goed te keuren.

Contract voor de verkoop van voorstellingen tussen het gezelschap Simorgh en het gemeentebestuur van Etterbeek in het kader van de organisatie van twee voorstellingen van het toneelstuk "Notre Soleil"

Tussen de ondergetekenden:

Maatschappelijke benaming van de onderneming: LA COMPAGNIE DU SIMORGH  
vzw

Ondernemingsnummer: 436 014 901

BTW: nvt

Adres: 5, Rue J. Sneessens – 1300 LIMAL – België

Telefoonnummer: 00 32 (0) 10 41 02 24 / 00 32 (0)476 86 38 72

Mail: [compagniedusimorgh@gmail.com](mailto:compagniedusimorgh@gmail.com)

Vertegenwoordigd door: Annette Brodtkom, als bestuurder

HIERNA "DE PRODUCER" GENOEMD, ENERZIJS

en

De gemeente Etterbeek  
Adres: Kazernenlaan 31/1  
Telefoon: +32 2 627 27 73  
Mail: internationalesolidariteit@etterbeek.brussels  
Vertegenwoordigd door: Annick Petit, gemeentesecretaris  
HIERNA “DE ORGANISATOR” GENOEMD, ANDERZIJDS

WORDT UITEENGEZET WAT VOLGT:

#### 1. DE PRODUCER

Heeft het recht de voorstelling die het voorwerp uitmaakt van dit contract en waarvoor hij zich verzekerd heeft van de medewerking van de artiest die nodig is voor de uitvoering ervan, namelijk

NOTRE SOLEIL  
van Fran Kourouma  
Uitvoering: Fran Kourouma  
Aanpassing en regie: Sandra Raco  
Productie: La Compagnie du Simorgh

#### 1. DE ORGANISATOR

Heeft zich verzekerd van de beschikbaarheid van de plaats van de voorstelling, waarvan de PRODUCER verklaart de technische kenmerken te kennen. In geen geval mag de ORGANISATOR de locatie van de voorstelling wijzigen zonder schriftelijke toestemming van de PRODUCER.

Naam van de locatie van de voorstelling: Le Senghor  
Adres: Waversesteenweg 366, 1040 Etterbeek  
Naam van de technische verantwoordelijke:  
Telefoonnummer:  
E-mail:

DAT UITEENGEZET ZIJNDE, wordt OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

#### ARTIKEL 1 – VOORWERP

De PRODUCER verbindt zich ertoe, onder de hieronder omschreven en door de ORGANISATOR uitdrukkelijk aanvaarde voorwaarden, 2 voorstellingen te geven in bovengenoemde zaal:

Datum: 11 januari 2023

Komst van de technicus: Opbouw op 10 januari / uur overeen te komen

Montagetijd: later te preciseren

Uur van de voorstellingen: 11 januari om 10 uur (scholen) en 20 uur

Duur van de voorstelling: 1 uur + uitwisselingen

Afbraaktijd: later te preciseren

Technisch verantwoordelijke: Christophe Deprez

Telefoon: 0475 58 48 26

E-mail: ChristopheDeprez41@hotmail.com

## ARTIKEL 2 – VERPLICHTING VAN DE PRODUCER

De PRODUCER verbindt zich ertoe de voorstelling waarop dit contract betrekking heeft, te laten uitvoeren op de hierboven overeengekomen plaatsen, datums en tijdstippen.

De PRODUCER verzorgt de volledige voorstelling en neemt de artistieke verantwoordelijkheid voor de voorstellingen op zich.

Als werkgever betaalt de PRODUCER de salarissen, inclusief sociale lasten en belastingen, van het bij de voorstelling betrokken personeel.

De voorstelling omvat in het algemeen alle elementen die voor de uitvoering ervan nodig zijn. De PRODUCER moet zorgen voor vervoer van en naar de voorstelling.

De PRODUCER levert de elementen die nodig zijn voor de publiciteit van de voorstelling, namelijk: foto's, persmap, link van de teaser, enzovoort.

## ARTIKEL 3 – VERPLICHTINGEN VAN DE ORGANISATOR

De ORGANISATOR moet ervoor zorgen dat de plaats van de voorstelling in goede staat beschikbaar is, met inbegrip van het personeel dat nodig is voor de op- en afbouw en voor de voorstellingen. Hij verbindt zich ertoe te zorgen voor de zaal, het podium, de kleedkamers, de verlichting, de kleurengelatine, de geluidsinstallatie, de stroomvoorziening en de elektrische circuits en de technici die nodig zijn voor het goede verloop van de voorstelling.

In feite moet de ORGANISATOR technisch voldoen aan de eisen van de technische fiche voor de voorstelling, die integraal deel uitmaakt van het contract.

Als werkgever betaalt de ORGANISATOR de salarissen, inclusief sociale lasten en belastingen, van zijn personeel. De ORGANISATOR zorgt ervoor dat alle vergunningen, licenties en andere bij wet vereiste toestemmingen voor de uitvoering van de voorstelling bij de bevoegde autoriteiten zijn verkregen.

De ORGANISATOR neemt de nodige maatregelen om, zoals een voorzichtig en redelijk persoon zou doen, de veiligheid van de PRODUCER, zijn aangesloten leden en de voor de productie van de voorstelling benodigde apparatuur te waarborgen.

De ORGANISATOR is verantwoordelijk voor de betaling van de auteurs- en componistenrechten (Sabam).

De ORGANISATOR is verantwoordelijk voor het ticketingsysteem en de aangifte ervan.

Het aantal door de ORGANISATOR aan de PRODUCER verleende uitnodigingen voor persoonlijk gebruik van het productieteam bedraagt 4, afhankelijk van de beschikbaarheid van zitplaatsen.

## ARTIKEL 4 – PRIJS VAN OVERDRACHT

De ORGANISATOR verbindt zich ertoe om aan de PRODUCER in ruil voor dit contract het bedrag van 2.400 (tweeduizend vierhonderd) euro te storten.

Code Art et Vie: 1512-43

## ARTIKEL 5 – BETALINGSVOORWAARDEN

De ORGANISATOR betaalt na afloop van de voorstelling via overschrijving na ontvangst van de factuur aan

LA COMPAGNIE DU SIMORGH vzw

5, Rue J. Sneessens

1300 LIMAL – België

Rekeningnummer DEXIA: 775 – 5962807 - 44

BIC/SWIFT: GKCCBEBB

IBAN: BE 55 7755 9628 0744

## ARTIKEL 6 – OPNAME, VERSPREIDING

Afgezien van radio- of televisie-uitzendingen van maximaal drie minuten, is voor elke



opname of verspreiding, zelfs van de voorstelling, een specifieke voorafgaande toestemming vereist.

#### ARTIKEL 7 – VERZEKERINGEN

De PRODUCER moet al zijn voorwerpen of die van zijn personeel tegen alle risico's verzekeren.

De ORGANISATOR verklaart dat hij de nodige verzekeringen heeft afgesloten ter dekking van de risico's verbonden aan de uitvoering van de voorstelling in bovengenoemde zaal.

#### ARTIKEL 8 – NIETIGVERKLARING VAN HET CONTRACT

Dit contract wordt van rechtswege en zonder enige schadevergoeding opgeschort, ontbonden of beëindigd in alle als overmacht erkende gevallen: pandemie, oorlog, overstroming, revolutie, nationale rouw, algemene staking, oproer, terroristische aanslag, ziekte, naar behoren aangetoond door een medisch attest van een van de artsen van de artiesten waaruit blijkt dat zij niet in staat zijn te werken, of elk ander geval van overmacht dat de organisatie van de voorstelling(en) verhindert.

Het afhaken van publiek, sponsors of andere externe financiële bijdragen kan in geen geval als overmacht worden beschouwd.

De niet-nakoming van haar verplichtingen door een van de partijen die tot de ontbinding van de voorstelling leidt, heeft tot gevolg dat de nalatige partij verplicht is de andere partij een schadevergoeding te betalen die overeenkomt met de totale prijs van het contract.

#### ARTIKEL 9 – JURIDISCHE BEVOEGDHEDEN

In geval van een geschil over de interpretatie of de toepassing van dit contract onderwerpen de partijen zich aan de beoordeling van de rechtbanken van Nijvel, maar alleen nadat alle minnelijke middelen zijn uitgeput (verzoening, arbitrage, enzovoort).

#### ARTIKEL 10 – AANVULLENDE BEPALING

DE ORGANISATOR zorgt voor de maaltijden van het artistieke en technische team, dat wil zeggen 2 maaltijden voor 3 personen, in totaal 6 maaltijden, op de datums van de voorstellingen.

Opgemaakt in Lima op 5 december 2022

In twee exemplaren waarvan elke partij bevestigt een te hebben ontvangen.

DE PRODUCER (\*)

De gemeentesecretaris,  
Annick PETIT

DE ORGANISATOR (\*)

De burgemeester,  
Vincent DE WOLF

(\*) Handtekening moet voorafgaan worden door de vermelding “gelezen en goedgekeurd”

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*1. final DOSSIER mars 2022[38] Notre soleil final. docx - Copie.pdf*

**Conseil de quartier Jourdan Saint-Pierre - Procès-verbal de la septième séance 2022**

Le Conseil Communal,

Considérant que le Conseil Communal, dans sa séance du 20 janvier 2020, a approuvé le règlement des Conseils de quartiers ;

Considérant les documents en annexe listés ci-dessous :

A. Procès-verbal de la 7<sup>e</sup> séance :

1. CQ JSP\_2022\_Séance 7\_PV

B. Annexes au procès-verbal de la séance :

1. RECOMMANDATION\_Propreté publique\_Consultation du conseil de quartier
2. RECOMMANDATION\_Vivre-ensemble\_Cinéma en plein air

**PREND CONNAISSANCE** du procès-verbal de la septième séance 2022 du conseil de quartier de Jourdan Saint-Pierre.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

**Wijkraad Jourdan Sint-Pieter - Verslag van de zevende zitting 2022**

De gemeenteraad,

Overwegende dat de gemeenteraad in zijn zitting van 20 januari 2020 het reglement van de wijkraden heeft goedgekeurd;

Gelet op de documenten in bijlage die hieronder worden opgenoemd:

A. Verslag van de 7de zitting:

1. WR JSP\_2022\_Zitting 7\_Verslag

B. Bijlagen bij het verslag van de zitting:

1. AANBEVELING\_Openbare netheid\_Raadpleging van de wijkraad
2. AANBEVELING\_Samenleven\_Openluchtbioscoop

**NEEMT KENNIS** van het verslag van de zevende zitting 2022 van de wijkraad Jourdan Sint-Pieter.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*6 annexes / 6 bijlagen*

*WR JSP\_2022\_Zitting 7\_Verslag.pdf,*

*B2\_AANBEVELING\_Samenleven\_Openluchtbioscoop.pdf,*

*A1\_RECOMMANDATION\_Propreté publique\_Consultation du conseil de quartier.pdf, A2\_RECOMMANDATION\_Vivre-ensemble\_Cinéma en plein air.pdf,*

*CQ JSP\_2022\_Séance 7\_PV.pdf, B1\_AANBEVELING\_Openbare netheid\_Raadpleging van de wijkraad.pdf*

Le Conseil Communal,

Considérant que le Conseil Communal, dans sa séance du 20 janvier 2020, a approuvé le règlement des Conseils de quartiers ;

Considérant les documents en annexe listés ci-dessous :

A. Procès-verbal de la 7<sup>e</sup> séance :

1. CQ Chasse\_2022\_Séance 7\_PV

B. Annexes au procès-verbal de la séance :

1. RECOMMANDATION\_Mobilité\_Aménagement du quartier
2. RECOMMANDATION\_Mobilité\_Aménagement du quartier\_Carte annotée
3. RECOMMANDATION\_Mobilité\_Conflits trams cyclistes
4. BUDGET PARTICIPATIF\_Mobilité\_Panneaux podométriques
5. RECOMMANDATION\_Donner, réparer, échanger\_Page internet
6. BUDGET PARTICIPATIF\_Animations et rencontres\_Panneaux d'affichage
7. RECOMMANDATION\_Commerces\_Salon des commerçants

**PREND CONNAISSANCE** du procès-verbal de la septième séance 2022 du conseil de quartier de la Chasse.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

### **Wijkraad van de Jacht - Verslag van de zevende zitting 2022**

De gemeenteraad,

Overwegende dat de gemeenteraad in zijn zitting van 20 januari 2020 het reglement van de wijkraden heeft goedgekeurd;

Gelet op de documenten in bijlage die hieronder worden opgenoemd:

A. Verslag van de 7de zitting:

1. WR Jacht\_2022\_Zitting 7\_Verslag

B. Bijlagen bij het verslag van de zitting:

1. AANBEVELING\_Mobiliteit\_Inrichting van de wijk
2. AANBEVELING\_Mobiliteit\_Inrichting van de wijk\_Kaart met aantekeningen
3. AANBEVELING\_Mobiliteit\_Conflicten trams en fietsers
4. PARTICIPATIEVE BEGROTING\_Mobiliteit\_Voetgangerspanelen
5. AANBEVELING\_Geven, herstellen, uitwisselen\_Webpagina
6. PARTICIPATIEVE BEGROTING\_Animatieactiviteiten en ontmoetingen\_Aanplakkingsborden
7. AANBEVELING\_Handelszaken\_Handelaarsbeurs

**NEEMT KENNIS** van het verslag van de zevende zitting 2022 van de wijkraad Jacht.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*16 annexes / 16 bijlagen*

*A7\_RECOMMANDATION\_Commerces\_Salon des commerçants.pdf,*

*B3\_AANBEVELING\_Mobiliteit\_Conflicten trams en fietsers.pdf,*

*B5\_AANBEVELING\_Geven, herstellen, uitwisselen\_Webpagina.pdf, WR*

*Jacht\_2022\_Zitting 7\_Verslag.pdf,*

*B7\_AANBEVELING\_Handelszaken\_Handelaarsbeurs.pdf, B4\_PARTICIPATIEVE*

*BEGROTING\_Mobiliteit\_Voetgangerspanelen.pdf, B6\_PARTICIPATIEVE*

*BEGROTING\_Animatieactiviteiten en ontmoetingen\_Aanplakkingsborden.pdf, CQ*

*Chasse\_2022\_Séance 7\_PV.pdf, A3\_RECOMMANDATION\_Mobilité\_Conflits trams*

*cyclistes.pdf, B2\_AANBEVELING\_Mobiliteit\_Inrichting van de wijk\_Kaart met*

*aantekeningen.pdf, A1\_RECOMMANDATION\_Mobilité\_Aménagement du*

*quartier.pdf, A4\_BUDGET PARTICIPATIF\_Mobilité\_Panneaux podométriques.pdf,*

*A5\_RECOMMANDATION\_Donner, réparer, échanger\_Page internet.pdf,*

*B1\_AANBEVELING\_Mobiliteit\_Inrichting van de wijk.pdf,*

*A2\_RECOMMANDATION\_Mobilité\_Aménagement du quartier\_Carte annotée.pdf,*

*A6\_BUDGET PARTICIPATIF\_Animations et rencontres\_Panneaux d'affichage.pdf*

---

## **Enseignement (sauf promotion sociale) - Onderwijs (behalve sociale promotie)**

19.12.2022/A/0047 **Centre d'Enseignement Secondaire d'Etterbeek « Ernest Richard » - Plan de pilotage - Approbation**

Le Conseil communal,

Vu les articles 1.5.2-1 et suivants du Code de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire du 03/05/2019 ;

Considérant que, conformément aux articles susmentionnés, chaque établissement scolaire est tenu d'élaborer un plan de pilotage dans lequel il définit les objectifs spécifiques, ainsi que les actions concrètes qu'il s'engage à mettre en œuvre pour atteindre les objectifs généraux d'amélioration du système scolaire fixés par le gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles, à savoir :

1. améliorer significativement les savoirs, les savoir-faire et les compétences des élèves ;
2. augmenter la part des jeunes diplômés de l'enseignement secondaire supérieur ;
3. réduire les différences entre les résultats des élèves les plus favorisés et ceux des élèves les moins favorisés d'un point de vue socio-économique ;
4. réduire progressivement le redoublement et le décrochage ;
5. réduire les changements d'école au sein du tronc commun ;
6. augmenter progressivement l'inclusion des élèves à besoins spécifiques dans l'enseignement ordinaire ;
7. accroître les indices du bien-être à l'école et de l'amélioration du climat scolaire ;

Considérant que le plan de pilotage susvisé constituera, au terme d'un processus de

contractualisation avec le pouvoir régulateur (gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles), le contrat d'objectifs de l'établissement pour une période de 6 ans ;

Considérant que le Centre d'Enseignement Secondaire d'Etterbeek « Ernest Richard » fait partie de la troisième cohorte du dispositif de pilotage ; que le plan de pilotage de l'établissement doit dès lors être soumis à l'analyse des Délégués aux Contrats d'Objectifs (DCO) de la Fédération Wallonie-Bruxelles, au plus tard le 19/12/2022, en vue de sa contractualisation ;

Vu le plan de pilotage ci-joint élaboré par le Centre d'Enseignement Secondaire d'Etterbeek « Ernest Richard » ;

Considérant que ce plan a été soumis à l'avis non contraignant de la commission paritaire locale (COPALOC) qui s'est réunie le 22/11/2022 ;

Considérant que le budget (à prendre en charge par le pouvoir organisateur) estimé par le Centre d'Enseignement Secondaire d'Etterbeek « Ernest Richard » dans son plan de pilotage, pour lui permettre de mettre en œuvre ses plans d'actions et, partant, d'atteindre les objectifs gouvernementaux susvisés s'élève à environ 8.000 euros sur une période de 6 ans ;

DECIDE d'approuver le plan de pilotage ci-joint, élaboré par le Centre d'Enseignement Secondaire d'Etterbeek « Ernest Richard », sachant que :

- ledit plan a été soumis à l'avis (non contraignant) de la commission paritaire locale qui s'est réunie le 22/11/2022 ;
- et que les plans d'actions concrètes qui y sont définis, ainsi que le budget (à prendre en charge par le pouvoir organisateur et estimé à environ 8.000 euros sur une période de 6 ans) nécessaire à leur mise en œuvre, visent à permettre à l'école d'atteindre les objectifs généraux d'amélioration du système scolaire fixés par le gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

### **Centre d'enseignement secondaire d'Etterbeek Ernest Richard - Sturingsplan - Goedkeuring**

De gemeenteraad,

gelet op de artikelen 1.5.2-1 e.v. van het wetboek voor het basis- en secundair onderwijs van 03/05/2019;

overwegende dat elke schoolinrichting, in overeenstemming met de bovengenoemde artikelen, een sturingsplan moet uitwerken waarin de specifieke doelstellingen worden bepaald alsook de concrete acties die zij wil uitvoeren om de algemene doelstellingen te verbeteren van het onderwijssysteem die vastgelegd werden door de Federatie Wallonië-België te bereiken, met name:

1. de kennis, de knowhow en de bekwaamheden van de leerlingen duidelijk verbeteren;
2. het gedeelte van jongeren afgestudeerd van het hoger secundair onderwijs verhogen;

3. de verschillen tussen de resultaten van de meest begunstigde leerlingen en deze van de minst begunstigde leerlingen op het sociaal-economisch vlak verminderen;
4. het blijven zitten en het afhaken geleidelijk verminderen;
5. de schoolveranderingen binnen de gemeenschappelijke kern verminderen;
6. de inclusie van leerlingen met specifieke behoeften in het gewoon onderwijs geleidelijk verhogen;
7. de indexcijfers van het welzijn op school verhogen en de schoolomgeving verbeteren;

overwegende dat het bovengenoemde sturingsplan, na afloop van een proces van contractualisering met de regulerende bevoegdheid (regering van de Federatie Wallonië-Brussel), de doelstellingenovereenkomst van de instelling voor een periode van zes jaar zal bevatten;

overwegende dat het Centre d'enseignement secondaire d'Etterbeek Ernest Richard deel uitmaakt van de derde groep van het sturingsstelsel; dat het sturingsplan van de school ter analyse voorgelegd moet worden aan de afgevaardigden van de doelstellingenovereenkomsten van de Federatie Wallonië-Brussel en dat uiterlijk op 19/12/2022 met de bedoeling om ze contractueel vast te leggen;

gelet op het bijgevoegde sturingsplan dat opgesteld werd door het Centre d'enseignement secondaire d'Etterbeek Ernest Richard ;

overwegende dat dat plan ter (niet-bindend) advies werd voorgelegd aan de lokale paritaire commissie die is samengekomen op 22/11/2022;

overwegende dat het budget (dat de inrichtende macht voor zijn rekening neemt) dat Centre d'enseignement secondaire d'Etterbeek Ernest Richard in zijn sturingsplan schat om zijn actieplannen te kunnen uitvoeren en bijgevolg de bovengenoemde doelstellingen van de regering te bereiken redelijk ongeveer 8.000 euro voor een periode van 6 jaar bedraagt;

BESLIST het bijgevoegde sturingsplan dat opgesteld werd door het Centre d'Enseignement Secondaire d'Etterbeek Ernest Richard goed te keuren, wetende dat:

- dat plan ter (niet-bindend) advies werd voorgelegd aan de lokale paritaire commissie die is samengekomen op 22/11/2022;
- en dat de concrete actieplannen die daarin worden bepaald en het budget (dat de inrichtende macht voor zijn rekening neemt en geraamd op ongeveer 8.000 euro voor een periode van 6 jaar) dat noodzakelijk is voor de uitvoering van die acties tot doel hebben om de school de kans te geven om de algemene doelstellingen ter verbetering van het onderwijssysteem te bereiken die vastgelegd werden door de regering van de Federatie Wallonië-Brussel.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*Plan\_Pilotage\_Fase\_210\_06-12-2022.VF.pdf*

**Enseignement fondamental ordinaire communal– projets d'école des deux entités (maternelle et primaire) du Paradis des Enfants – Approbation**

Le Conseil communal,

Vu la délibération du 29/04/2019 relative à la restructuration et scission en deux entités distinctes (maternelle et primaire) de l'école fondamentale communale le Paradis des Enfants avec effet au 01/09/2019;

Attendu qu'il convient d'établir un projet d'école qui définit l'ensemble des choix pédagogiques et des actions concrètes pour chaque entité conformément à l'article 67 du décret Missions;

Considérant que lesdits projets repris en annexes seront soumis à l'avis de la Commission Paritaire Locale;

Vu les articles 117, 118 et 119 de la nouvelle loi communale;

DECIDE

D'adopter les projets d'école des deux entités (maternelle et primaire) de l'école fondamentale communale du Paradis des Enfants sous réserve des éventuelles modifications émises par la Commission Paritaire Locale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

**Gemeentelijk gewoon basisonderwijs (Paradis des Enfants) – Scholenproject voor de twee eenheden (kleuter en lager) van Paradis des Enfants – Goedkeuring**

De gemeenteraad,

gelet op de beraadslaging van 29/04/2019 betreffende de herstructurering en splitsing in twee verschillende eenheden (kleuter en lager) van de gemeentelijke basisschool Paradis des Enfants met ingang van 01/09/2019;

overwegende dat een scholenproject moet worden opgesteld waarin alle pedagogische keuzes en concrete acties voor elke eenheid worden gedefinieerd in overeenstemming met artikel 67 van het decreet Taken;

overwegende dat de projecten die in bijlage zijn opgenomen ter advies zullen worden voorgelegd aan het lokaal paritair comité;

gelet op artikels 117, 118 en 119 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

Om de scholenproject voor de twee eenheden (kleuter en lager) van de gemeentelijke basisschool Paradis des Enfants goed te keuren onder voorbehoud van eventuele wijzigingen gevraagd door het lokaal paritair comité.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 25 positieve stemmen.

## **Bibliothèques francophones - Franstalige Bibliotheken**

19.12.2022/A/0049 **Bibliothèque communale Hergé – comptes 2021 et budget 2022 – prise d’acte**

Le Conseil communal,

Considérant qu’un subside de 7.437,-€ a été proposé en faveur de la bibliothèque communale « Hergé » au budget ordinaire de 2022 de la commune d’Etterbeek (art. 767/332-02/10) ;

Attendu que les instructions de M. le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale précisent que les comptes et budgets des organismes subsidiés par les communes, doivent être approuvés par le Conseil communal ;

Attendu qu’il s’agit d’une institution relevant de la Fédération Bruxelles-Wallonie – Culture et que selon les termes du nouveau Décret du Conseil de la Communauté française du 10 avril 1995, les comptes et bilans seront arrêtés au 31 décembre de chaque année ;

Vu les comptes 2021 et le budget 2022 arrêtés par l’Assemblée générale de la bibliothèque communale « Hergé » ;

Vu les articles 90 et 117 de la Nouvelle Loi communale ;

PREND ACTE des comptes 2021 et du budget 2022 de la bibliothèque communale « Hergé » tels qu’ils sont annexés à la présente.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

## **Gemeentelijke bibliotheek Hergé - Rekeningen 2021 en begroting 2022 - Akteneming**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat een toelage van 7.437,-€ ten gunste van de Gemeentebibliotheek « Hergé » op artikel 767/332-02/10 van de gewone begroting van 2022 van de Gemeente Etterbeek werd voorgesteld ;

Aangezien dat de instructies van de Heer Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest benadrukken dat de rekeningen en de begroting van organismes gesubsidieerd door de gemeenten, goedgekeurd moeten worden door de Gemeenteraad ;

Aangezien dat het om een instelling van de Federatie Brussel-Wallonië – Cultuur gaat en dat volgens het nieuw decreet van de Raad van de Franse gemeenschap van 10 april 1995, de rekeningen en de begroting zullen vastgelegd worden op 31 december van



elk jaar ;

Gelet op de rekeningen van 2021 en de begroting van 2022 vastgelegd door de algemene bijeenkomst van de Gemeentebibliotheek “Hergé” ;

Gelet op artikels 90 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

NEEMT AKTE van de rekeningen 2021 en de begroting 2022 van de Gemeentebibliotheek “Hergé”.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*DEM\_20221202\_BIB\_HERGE\_COMPTES\_2021\_BUDGET\_2022\_VF.pdf*

---

## Action sociale - Maatschappelijk Welzijn

19.12.2022/A/0050    **Subsides en faveur des clubs etterbeekoï du 3<sup>ème</sup> âge – Modifications**

Le Conseil communal,

Vu les articles 117 et 119 de la nouvelle loi communale ;

Considérant que la commune d’Etterbeek accorde annuellement, dans les limites des crédits budgétaires approuvés par l’autorité de tutelle, des subsides aux clubs etterbeekoï du 3<sup>ème</sup> âge ;

Considérant qu’il y a lieu de modifier le règlement relatif aux subsides en faveur des clubs etterbeekoï du 3<sup>ème</sup> âge ;

ARRETE comme suit le règlement relatif à l’octroi de subsides aux clubs etterbeekoï du 3<sup>ème</sup> âge :

### **Subsides en faveur des clubs etterbeekoï du 3<sup>ème</sup> âge - répartition – règlement**

#### **Article 1 : Généralités**

Paragraphe 1. Le présent règlement détermine les conditions et la répartition relatives à l’octroi de subsides aux clubs etterbeekoï du 3<sup>ème</sup> âge.

Paragraphe 2. Pour bénéficier du subside, seuls les clubs etterbeekoï du 3<sup>ème</sup> âge agréés par l’autorité communale etterbeekoïse peuvent rentrer leur demande. Les conditions d’éligibilité et d’exclusion sont reprises à l’article 2 du présent règlement.

Paragraphe 3. Les clubs seniors qui souhaitent candidater à l’agrément

peuvent à tout moment contacter le service communal en charge du subside. Ils devront remettre les renseignements repris à l'article 2 du présent règlement. S'ils satisfont aux critères d'attribution, ils pourront prétendre au subside à l'année n+1 de l'agrément.

Paragraphe 4. L'octroi des subsides est subordonné à l'inscription du crédit nécessaire au budget communal et à son approbation par l'autorité de tutelle et se fera dans les limites de ses crédits.

## **Article 2 : Critères d'éligibilité et d'exclusion pour l'obtention de l'agrément en tant que club etterbeekois du 3<sup>ème</sup> âge et l'obtention du subside**

### Paragraphe 1. Critères d'éligibilité

Les clubs etterbeekois du 3<sup>ème</sup> âge doivent exister depuis au moins une année calendrier avant l'introduction de leur demande de subsides ;

Les clubs etterbeekois du 3<sup>ème</sup> âge doivent avoir leurs activités principales à Etterbeek ;

Ils comportent au moins 20 membres de plus de 60 ans (non etterbeekois compris) ;

Ils organisent au moins 1 activité par mois, à l'exception des mois de juillet et août.

### Paragraphe 2. Critères d'exclusion

Les services publics ou privés ;

Les conseils consultatifs communaux ;

Les organisations politiques ;

Les clubs du 3<sup>ème</sup> âge dont le fonctionnement est géré par un professionnel, dans le cadre de ses fonctions (les réunions du 3<sup>ème</sup> âge dans le cadre d'une association, maison de quartier, maison médicale,...).

## **Article 3 : Activités donnant droit au subside**

Les clubs etterbeekois du 3<sup>ème</sup> âge candidats aux subsides doivent organiser des activités à objectif social, ludique et occupationnel, telles que :

Réunions régulières du club ;

Activités organisées dans le cadre d'un but social, éventuellement en collaboration avec une autre association ;

Sorties, excursions, participation à des activités ;

Activités sportives ;

Les réunions prévues dans le cadre de l'organisation du club (réunion du comité, participation aux conseils consultatifs communaux,...).

Cette liste est non exhaustive.

## **Article 4 : Modalités de candidature pour l'octroi du subside**

Paragraphe 1. Le service communal en charge de l'attribution du subside enverra annuellement à chaque club senior agréé un formulaire de demande de subsides. Les renseignements fournis concerneront l'année n-1.

Paragraphe 2. La demande de subsides devra reprendre les éléments suivants :

La dénomination exacte du club etterbeekois du 3<sup>ème</sup> âge ;  
Les coordonnées du président et du trésorier du club etterbeekois du 3<sup>ème</sup> âge ;  
Le n° de compte bancaire sur lequel le subside devra être versé ;  
Le récapitulatif des activités organisées ;  
La liste des membres du club, reprenant leur nom et adresse exacts, ainsi que leur signature ;  
Le bilan comptable ou une attestation du nombre de membres (les membres devront être en ordre de cotisation pour l'année concernée) .

Paragraphe 3. Les clubs etterbeekois du 3<sup>ème</sup> âge qui n'auront pas envoyé cette liste deux mois après avoir été invités à le faire seront considérés comme renonçant au subside ;

### **Article 5 : Modalités de répartition du subside entre les clubs etterbeekois du 3<sup>ème</sup> âge**

Le crédit prévu au budget communal sera réparti comme suit :  
Une somme forfaitaire à chaque club agréé, représentant 40% de l'allocation budgétaire ;  
Le solde au prorata du nombre de membres etterbeekois en règle de cotisation (cela signifie que les membres non etterbeekois ne seront pas pris en compte dans le calcul de la répartition du subside).

### **Article 6 : Vérifications et sanctions**

Paragraphe 1. A tout moment, le Collège des Bourgmestre et Echevins pourra demander au service communal en charge de l'octroi du subside de procéder à la vérification de l'exactitude des déclarations souscrites par les clubs etterbeekois du 3<sup>ème</sup> âge demandeurs.

Paragraphe 2. Si le le Collège des Bourgmestre et Echevins constate qu'un club etterbeekois du 3<sup>ème</sup> âge demandeur a fourni des renseignements incorrects ou si les conditions de ce règlement ne sont pas respectées, le subside ne sera pas octroyé. Il se réserve le droit de réclamer les subsides complètement ou partiellement un an en arrière.

### **Article 7 : Validité du présent règlement**

Le présent règlement entrera en vigueur dès l'exercice budgétaire 2023. Il restera d'application aussi longtemps qu'il n'aura pas été modifié par le Conseil communal.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

### **Subsidies voor Etterbeekse seniorenclubs – Wijzigingen**

De gemeenteraad,

gelet op artikels 117 en 119 van de Nieuwe Gemeentewet;

overwegende dat de gemeente Etterbeek jaarlijks, binnen de grenzen van het

begrotingskrediet dat is goedgekeurd door de toezichhoudende overheid, subsidies uitreikt aan Etterbeekse seniorenclubs;

overwegende dat het aangewezen is om het reglement betreffende de subsidies voor Etterbeekse seniorenclubs te wijzigen;

BEPAALT als volgt het reglement betreffende de toekenning van subsidies aan Etterbeekse seniorenclubs:

## **Subsidies voor Etterbeekse seniorenclubs – verdeling – reglement**

### **Artikel 1: Algemeen**

Paragraaf 1. Dit reglement bepaalt de voorwaarden en de verdeling van de subsidies voor de seniorenclubs van Etterbeek.

Paragraaf 2. Enkel door de gemeente Etterbeek erkende Etterbeekse seniorenclubs kunnen een aanvraag indienen om van deze subsidie te genieten. De toelating- en uitsluitingsvoorwaarden staan in artikel 2 van dit reglement.

Paragraaf 3. Seniorenclubs die een goedkeuring willen aanvragen, kunnen op elk moment contact opnemen met de gemeentedienst die verantwoordelijk is voor de subsidie. Zij moeten de gegevens bezorgen uit artikel 2 van dit reglement. Als zij aan de toekenningscriteria voldoen, komen zij in aanmerking voor de subsidie in jaar n+1 van de erkenning.

Paragraaf 4. De toekenning van subsidies is onderworpen aan de inschrijving van de nodige kredieten in de gemeentebegroting en aan de goedkeuring ervan door de toezichhoudende overheid en gebeurt binnen de grenzen van de kredieten.

### **Artikel 2 Toelatings- en uitsluitingscriteria voor het verkrijgen van de erkenning als Etterbeekse seniorenclub en voor het verkrijgen van de subsidie**

#### Paragraaf 1. Toelatingscriteria

De Etterbeekse seniorenclubs moeten ten minste één kalenderjaar bestaan voordat zij hun subsidieaanvraag indienen.

De Etterbeekse seniorenclubs moeten hun hoofdactiviteiten in Etterbeek hebben.

Zij hebben minstens 20 leden ouder dan 60 jaar (inclusief niet-Etterbekenaren).

Zij organiseren minstens 1 activiteit per maand, met uitzondering van de maanden juli en augustus.

#### Paragraaf 2. Uitsluitingscriteria

Openbare of private diensten

Gemeentelijke adviesraden

Politieke organisaties

Seniorenclubs waarvan de werking wordt beheerd door een beroepsbeoefenaar in het kader van zijn of haar functie (bijeenkomsten van senioren in het kader van een vereniging, buurthuis, medisch centrum, enz.)

### **Artikel 3: Activiteiten die recht geven op de subsidie**

De Etterbeekse seniorenclubs die subsidies aanvragen moeten activiteiten organiseren met een sociaal, recreatief en bezigheidsdoel, zoals:

Regelmatige clubbijeenkomsten;

Activiteiten met een sociaal oogmerk, eventueel in samenwerking met een andere vereniging;

Uitstapjes, excursies, deelname aan activiteiten;

Sportactiviteiten;

Vergaderingen die zijn gepland in het kader van de organisatie van de club (commissievergaderingen, deelname aan gemeentelijke adviesraden, enz.).

Deze lijst is niet volledig.

### **Artikel 4: Kandidatuurstelling voor de subsidie**

Paragraaf 1. De gemeentedienst die verantwoordelijk is voor de toekenning van de subsidie stuurt elke erkende seniorenclub een jaarlijks aanvraagformulier. De verstrekte informatie heeft betrekking op het jaar n-1.

Paragraaf 2. De subsidieaanvraag moet de volgende elementen bevatten:

De exacte naam van de Etterbeekse seniorenclub;

De gegevens van de voorzitter en de penningmeester van de Etterbeekse seniorenclub;

Het bankrekeningnummer waarop de subsidie wordt gestort;

Een samenvatting van de georganiseerde activiteiten;

De lijst van clubleden, met hun exacte namen en adressen, en hun handtekeningen;

De boekhouding of een bewijs van het aantal leden (de leden moeten hun bijdrage voor het desbetreffende jaar hebben betaald).

Paragraaf 3. De Etterbeekse seniorenclubs die deze lijst twee maanden na daartoe te zijn uitgenodigd niet hebben bezorgd, worden geacht van de subsidie te hebben afgezien.

### **Artikel 5: Verdeling van de subsidie onder de Etterbeekse seniorenclubs**

Het krediet dat in de gemeentebegroting is voorzien wordt als volgt verdeeld:

Een forfaitair bedrag voor elke erkende club, dat 40 procent van de begrotingstoewijzing vertegenwoordigt;

Het saldo in verhouding tot het aantal Etterbeekse leden die hun bijdrage hebben betaald (dit betekent dat niet-Etterbeekse leden niet in aanmerking worden genomen bij de berekening van de verdeling van de subsidie).

### **Artikel 6: Controles en sancties**

Paragraaf 1. Het college van burgemeester en schepenen kan de gemeentedienst die verantwoordelijk is voor de toekenning van de subsidie op elk moment vragen om de juistheid van de verklaringen van de Etterbeekse seniorenclubs die de subsidie hebben aangevraagd te controleren.

Paragraaf 2. Als het college van burgemeester en schepenen vaststelt dat een aanvrager onjuiste gegevens heeft verstrekt of als de voorwaarden van dit reglement niet worden nageleefd, wordt de subsidie niet toegekend. Het

college van burgemeester en schepenen behoudt zich het recht voor de subsidies tot een jaar later geheel of gedeeltelijk terug te vorderen.

## **Artikel 7: Geldigheid van het reglement**

Dit reglement treedt in werking vanaf het begrotingsjaar 2023. Het blijft van toepassing zolang het niet wordt gewijzigd door de gemeenteraad.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*REGLT\_2014\_Subsides\_clubs\_seniors\_VF.pdf,*

*REGLT\_1980\_Subsides\_clubs\_seniors\_VF.doc*

---

## **Garage communal - Gemeentelijke garage**

19.12.2022/A/0051 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'Asbl ALTEO le 04 janvier 2023 en vue de se rendre à Olloy-sur-Viroin.**

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une première demande pour l'année 2023 ;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL ALTEO le 04 janvier 2023 en vue de se rendre à Olloy-sur-Viroin;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL ALTEO.

### **Entre l'Administration Communale d'Etterbeek**

Avenue des Casernes 31/1

1040 Etterbeek

### **Et l'ASBL ALTEO**

Responsable Madame Geneviève BARY

Avenue d'Auderghem 346

1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

**Il est convenu ce qui suit :**

### Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destiné à transporter (aller/retour) le 04 janvier 2023 en vue de se rendre à Olloy-sur-Viroin.

Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL ALTEO

### Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL ALTEO intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

### Article 3 – Obligation de l'ASBL ALTEO

L'ASBL ALTEO s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006

### Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

### Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, L'ASBL ALTEO devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clés nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résuleraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

### Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, L'ASBL ALTEO est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'Administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

### Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'Administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL ALTEO est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, L'ASBL ALTEO est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de L'ASBL ALTEO ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d’infraction ou d’accident en dehors du transport prévu à l’article 1

L’ASBL ALTEO est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d’infraction ou d’accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. Elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l’éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l’Administration Communale d’Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

**Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) voor VZW ALTEO op 04 januari 2023 naar Olloy-sur-Viroin te gaan.**

De Gemeenteraad,

Aangezien dit de eerste aanvraag is voor het jaar 2023;

Overwegende dat de vzw ALTEO vraagt om te beschikken over een gemeentebus (heen- en terugrit) op 04 januari 2023 naar Olloy-sur-Viroin te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw ALTEO goed te keuren.

**Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek**

Kazernenlaan 31/1

1040 Etterbeek

**en de vzw ALTEO**

Verantwoordelijke mevrouw Geneviève BARY

Oudergemlaan 346

1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

**wordt overeengekomen wat volgt:**

Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een



gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) op 04 januari 2023 naar Olloy-sur-Viroin te gaan.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de vzw ALTEO.

#### Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De vzw ALTEO komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

#### Artikel 3 – Verplichting van de vzw ALTEO

De vzw ALTEO verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

#### Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

#### Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de vzw ALTEO de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

#### Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de vzw ALTEO-aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

#### Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De vzw ALTEO moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de vzw ALTEO de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de vzw ALTEO of een van zijn leden dan neemt zij het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor zijn rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De vzw ALTEO is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening. De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*  
*TR\_Altéo Etterbeek 4\_1\_23.msg*

---

19.12.2022/A/0052 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à PAC Etterbeek le samedi 11 mars 2023 en vue de se rendre à Fort de Breendonk.**

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une première demande pour l'année 2023 ;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à PAC Etterbeek le samedi 11 mars 2023 en vue de se rendre à Fort de Breendonk;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et PAC Etterbeek.

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek  
Avenue des Casernes 31/1  
1040 Etterbeek

Et PAC Etterbeek  
Responsable monsieur Robert DECLoux  
Place du Roi Vainqueur, 7 bte 13  
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

#### Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destiné à transporter (aller/retour) le samedi 11 mars 2023 en vue de se rendre à Fort de Breendonk.

Un chauffeur est également mis à disposition du PAC Etterbeek

#### Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

PAC Etterbeek intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

#### Article 3 – Obligation du PAC Etterbeek

PAC Etterbeek s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006

#### Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

#### Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, PAC Etterbeek devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clés nécessaires.

Il s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

#### Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, PAC Etterbeek est tenu de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'Administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

#### Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'Administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

PAC Etterbeek est tenu de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, PAC Etterbeek est tenu de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle du PAC Etterbeek ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

PAC Etterbeek est seul responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. Il prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

**Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) voor PAC Etterbeek op zaterdag 11 maart 2023 naar Fort de Breendonkte gaan.**

De Gemeenteraad,

Aangezien dit de eerste aanvraag is voor het jaar 2023;

Overwegende dat PAC Etterbeek vraagt om te beschikken over een gemeentebus (heen- en terugrit) op zaterdag 11 maart 2023 naar Fort de Breendonkte gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en PAC Etterbeek goed te keuren.

**Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek**

Kazernenlaan 31/1

1040 Etterbeek

**en PAC Etterbeek**

Verantwoordelijke meneer Robert DECLoux

Koning Overwinnaarsplein, 7 bus13

1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

## **Wordt overeengekomen wat volgt:**

### Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) op zaterdag 11 maart 2023 naar Fort de Breendonkte gaan.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van PAC Etterbeek.

### Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

PAC Etterbeek komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

### Artikel 3 – Verplichting van PAC Etterbeek

De PAC Etterbeek verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

### Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

### Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal PAC Etterbeek de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

### Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet PAC Etterbeek aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

### Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

PAC Etterbeek moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet PAC Etterbeek de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of

gewoonlijk voorkomende lichte fout van PAC Etterbeek of een van zijn leden dan neemt zij het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor zijn rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

PAC Etterbeek is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening. De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*RE\_ VISITE DU FORT DE BREENDONK LE SAMEDI 11 MARS 2023.msg*

---

19.12.2022/A/0053 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL URBAN STEP en vue de se rendre le 28 décembre 2022 a Aqualibi à Wavre et 06 janvier 2023 à Plopsaland De Panne.**

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une première demande cette l'année;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL URBAN STEP en vue de se rendre le 28 décembre 2022 a Aqualibi à Wavre et 06 janvier 2023 à Plopsaland de Panne.

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et à l'ASBL URBAN STEP.

**Entre l'Administration Communale d'Etterbeek**  
Avenue des Casernes 31/1

1040 Etterbeek

**Et à l'ASBL URBAN STEP**

Responsable Monsieur Hamza Dahdouh  
Rue Général Fivé 18  
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

**Il est convenu ce qui suit :**

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destiné à transporter (aller/retour) en vue de se rendre le 28 décembre 2022 à Aqualibi à Wavre et 06 janvier 2023 à Plopsaland de Panne.

Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL URBAN STEP

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

l'ASBL URBAN STEP intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de l'ASBL URBAN STEP

l'ASBL URBAN STEP s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, l'ASBL URBAN STEP devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clés nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résuleraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, l'ASBL URBAN STEP est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'Administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'Administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

l'ASBL URBAN STEP est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, l'ASBL URBAN STEP est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de l'ASBL URBAN STEP ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

l'ASBL URBAN STEP est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. Elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
25 votants : 25 votes positifs.

---

**Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) voor vzw URBAN STEP op 28 december 2022 naar Aqualibi in Wavre en 6 januari 2023 naar Plopsaland De Panne te gaan.**

De Gemeenteraad,

Aangezien dit de eerste aanvraag is voor het jaar;

Overwegende dat de vzw URBAN STEP vraagt om te beschikken over een gemeentebus (heen- en terugrit) op 28 december 2022 naar Aqualibi in Wavre en 6 januari 2023 naar Plopsaland De Panne te gaan.;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw URBAN STEP goed te keuren.



## **Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek**

Kazernenlaan 31/1  
1040 Etterbeek

### **en de vzw URBAN STEP**

Verantwoordelijke meneer Hamza Dahdouh  
Generaal Fivéstraat 18  
1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

### **wordt overeengekomen wat volgt:**

#### Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) op 28 december 2022 naar Aqualibi in Wavre en 6 januari 2023 naar Plopsaland De Panne te gaan. Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de vzw URBAN STEP.

#### Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De vzw URBAN STEP komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

#### Artikel 3 – Verplichting van de vzw URBAN STEP

De vzw URBAN STEP verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

#### Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

#### Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de vzw URBAN STEP de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

#### Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de vzw URBAN STEP -aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het

gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De vzw URBAN STEP moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de vzw URBAN STEP de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de vzw URBAN STEP of een van zijn leden dan neemt zij het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor zijn rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De vzw URBAN STEP is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*Réservation bus.msg*

---

19.12.2022/A/0054 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) au Senghor le 29 décembre 2022, 03 janvier 2023 et 06 janvier 2023 en vue de se rendre au Funoase in Sportoase Leuven, Aquarium-Muséum Universitaire de Liège, Nautisport, Enghien.**

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une quatrième demande cette année ;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller-retour) au

Senghor le 29 décembre 2022, 03 janvier 2023 et 06 janvier 2023 en vue de se rendre au Funoase in Sportoase Leuven, Aquarium-Muséum Universitaire de Liège, Nautisport, Enghien.

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

DECIDE d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et le Senghor :

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek  
Avenue des Casernes 31/1  
1040 Etterbeek

Et le Senghor  
Représentée par Madame Chafik Bouchra  
Chaussée de Wavre 366  
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

#### Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 40 personnes, faisant partie du public du Senghor, entre Etterbeek et les communes de Leuven, Liège, et Enghien les 29 décembre 2022, 03 janvier 2023 et 06 janvier 2023.

Un chauffeur est également mis à disposition du Senghor.

#### Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

Le Senghor intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

#### Article 3 – Obligation du Senghor

Le Senghor s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

#### Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

#### Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, Le Senghor devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » du véhicule. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

#### Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, Le Senghor est tenu de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

#### Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

Le Senghor est tenu de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, Le Senghor est tenu de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un vol, à une faute lourde ou légère habituelle de Le Senghor ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

#### Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

Le Senghor est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. Il prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

#### Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

25 votants : 25 votes positifs.

---

**Ter beschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) aan Senghor op 29 december 2022, 3 januari 2023 et 6 januari 2023 naar au Funoase in Sportoase Leuven, Aquarium-Muséum Universitaire de Liège en Nautisport (Enghien) te gaan..**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het de vierde aanvraag van dit jaar;

Overwegende dat HET SENGHOR gevraagd heeft om over een gemeentebus (heen- en terugrit) te beschikken op 29 december 2022, 3 januari 2023 et 6 januari 2023 naar au Funoase in Sportoase Leuven, Aquarium-Muséum Universitaire de Liège en Nautisport (Enghien) te gaan..

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen de Gemeente Etterbeek en HET SENGHOR goed te keuren.

Tussen het Gemeentebestuur van Etterbeek  
Kasernenlaan 31/1  
1040 Etterbeek

En HET SENGHOR  
Vertegenwoordigd door Mevrouw Chafik Bouchra  
Waverse Steenweg 23  
1040 Etterbeek

De zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

Wordt overeengekomen wat volgt:

#### Artikel 1 – Voorwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 40 personen, die deel uitmaken van het publiek van het SENGHOR, tussen Etterbeek en Leuven, Liège en Enghien op 29 december 2022, 3 januari 2023 et 6 januari 2023.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van het SENGHOR.

#### Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

Het SENGHOR komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van die reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek komt in geen geval tussenbeide als vervoerder.

#### Artikel 3 – Verplichting van HET SENGHOR.

Het SENGHOR verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

#### Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

#### Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal het SENGHOR de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Zij verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor haar rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

#### Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet het SENGHOR-aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

#### Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

Het SENGHOR moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet het SENGHOR de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van het SENGHOR of een van haar leden dan zal de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening nemen alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

#### Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

Het SENGHOR is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

#### Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder houdt het voertuig voor eigen rekening schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn voor rekening van de vervoerder.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*réservation bus vacances de Noël.msg*

19.12.2022/A/0055 **Interpellation de madame Audrey PETIT sur la sobriété énergétique à Etterbeek**

La crise énergétique sans précédent que nous connaissons actuellement a au moins le mérite de faire réfléchir dans une même direction pour trouver des solutions. Dans la situation actuelle, limiter les gaspillages énergétiques devient une nécessité, non plus « seulement » pour la planète, mais bien aussi pour nos porte monnaies et notre confort quotidien. Alors à tous les niveaux, les politiques réfléchissent et proposent des pistes pour réduire la facture énergétique et limiter l'impact sur le quotidien de chaque citoyen.

Nous sommes cependant encore loin de pouvoir nous réjouir des solutions trouvées et les deux hivers prochains, au moins, seront durs, avec en perspective, des pénuries d'approvisionnement possibles.

A Etterbeek, des actions ont été mises en place.

- Au niveau de l'éclairage communale, et sur recommandations de Sibelga, les bourgmestres bruxellois se sont entendus pour réduire de 10% l'intensité des luminaires aux heures creuses ainsi que limiter la mise en lumière des bâtiments publics. Cette année, les illuminations de Noël seront visibles 15 jours de moins et allumées de 17h à 23h seulement. Pas de panique, les nuits des 24 et 25 décembre resteront entièrement éclairées.

Malheureusement, la mesure de réduction du temps d'éclairage publique de 30 minutes, proposée par Sibelga, n'a finalement pas remporté l'unanimité et pas de changement à ce niveau là.

En tant qu'administratrice Sibelga, j'en profite pour rappeler qu'ils disposent de beaucoup de matériels (brochures, site web,...), remplis de trucs & astuces utiles pour sensibiliser tout un chacun & in fine bien sûr, réduire sa facture énergétique.

- Au niveau du centre sportif et de la piscine, bon nombre des recommandations de la circulaire énergie sont déjà en place : température de l'eau à 27°C maximum, des locaux en période d'occupation à 19°C, installation de pommeaux de douches économiques,...

Il existe de nombreuses mesures qui, si, à nous écologistes, nous semblaient déjà de bon sens avant cette crise, deviennent essentielles pour réduire la demande énergétique à venir, et donc la facture.

A Paris, depuis mars 2022, il est interdit de chauffer ou climatiser les terrasses.

Depuis le 1<sup>er</sup> novembre, les enseignes et écrans des vitrines commerçantes doivent être éteintes au moment de la fermeture de l'établissement, sur décret de la mairie de Paris.

Un décret imposera en France, dans tout le pays, l'extinction des lumières des magasins, et même des publicités lumineuses dans la rue, à partir du 1er juin 2023.

Mes questions sont les suivantes :

- Qu'est-il fait à Etterbeek, à destination des commerçants, pour les aider, eux aussi à limiter les effets de la crise énergétique sur leurs commerces, et, par la même occasion, donner l'exemple en terme de réduction des consommations énergétiques ?

Le gouvernement bruxellois envisage d'interdire les chaufferettes en terrasse cet hiver. C'est déjà le cas à la Ville de Bruxelles, à Jette, à Ixelles ou encore à Woluwe-Saint-Lambert. Sans montrer l'exemple ici, Etterbeek pourrait, au moins, le suivre.

En se baladant le soir à Etterbeek, il nous semble que certains commerçants ont déjà fait le choix d'éteindre leurs vitrines le soir, mais pas tous. Pourquoi ne pas tout simplement interdire l'éclairage des vitrines après fermeture des magasins, comme c'est déjà le cas ailleurs ?

Plus que jamais, les citoyens et commerçants peuvent comprendre de ne pas voir des vitrines allumées tard dans la nuit ; les efforts doivent être collectifs pour ne pas être contre-productifs. Aussi nous nous interrogeons : n'y a-t-il pas une nouvelle forme d'injustice entre commerçants, entre celles et ceux qui ont les moyens de ne rien changer, et les autres ?

- Par ailleurs, dans ce contexte, était-il bien pertinent de placer des écrans géants -très- lumineux (et même si LED) Place Jourdan, devant l'hôtel communal, Place du Roi Vainqueur, pour communiquer sur le parcours d'artistes cette année? Place du Roi vainqueur, les écrans sont parfois restés allumés tard la nuit, éclairant les appartements avoisinant... Y a-t-il eu d'autres retours que le mien à ce sujet ?

- Enfin, le Collège compte-t-il moduler l'obtention de la nouvelle prime « énergie en faveur des entrepreneurs etterbeekois » afin de cibler les plus vertueux en termes d'économie d'énergie ? Si oui, comment l'envisage-t-il ? Il semblerait en effet logique de réserver le budget disponible (et limité) aux entrepreneurs engagés dans la sobriété énergétique.

Le Conseil entend l'interpellation.

25 votants : 25 votes positifs.

---

### **Interpellatie van mevrouw Audrey PETIT over de energiesoberheid in Etterbeek**

De ongekende energiecrisis die wij momenteel doormaken heeft ten minste de verdienste ons in dezelfde richting te doen kijken om oplossingen te vinden. In de huidige situatie wordt het beperken van energieverspilling een noodzaak, niet "alleen" voor de planeet, maar ook voor onze portemonnee en ons dagelijks comfort. Daarom denken politici op alle niveaus na over manieren om de energiefactuur te verlagen en de impact op het dagelijks leven van elke burger te beperken.

We kunnen ons echter nog lang niet verheugen over de gevonden oplossingen en de komende twee winters zullen in ieder geval zwaar zijn, met mogelijke tekorten in het vooruitzicht.

In Etterbeek zijn acties ondernomen.

- Wat de gemeentelijke verlichting betreft, zijn de Brusselse burgemeesters op aanbeveling van Sibelga overeengekomen om de lichtsterkte buiten de piekuren met 10 procent te verminderen en de verlichting van openbare gebouwen te



beperken. Dit jaar zal de kerstverlichting 15 dagen minder zichtbaar zijn en alleen van 17.00 tot 23.00 uur branden. Geen zorgen, de nachten van 24 en 25 december blijven volledig verlicht.

Helaas werd de voorgestelde maatregel van Sibelga om de tijd van de openbare verlichting met 30 minuten in te korten niet unaniem goedgekeurd en werd er geen wijziging doorgevoerd.

Als lid van de raad van bestuur van Sibelga wil ik van deze gelegenheid gebruikmaken om u eraan te herinneren dat zij over veel materiaal beschikken (brochures, website, enz.), vol nuttige tips en trucs om iedereen bewust te maken van de problematiek en in fine natuurlijk om hun energiefactuur te verlagen.

- In het sportcentrum en het zwembad zijn veel van de aanbevelingen van de omzendbrief over energie al uitgevoerd: watertemperatuur van maximaal 27°C, lokalen op 19°C wanneer ze worden gebruikt, installatie van energiebesparende douchekoppen, enzovoort.

Er zijn veel maatregelen die ons, groenen, al vóór deze crisis verstandig leken, maar die nu essentieel worden om de toekomstige vraag naar energie, en dus de factuur, te beperken.

In Parijs is het sinds maart 2022 verboden om terrassen te verwarmen of van airconditioning te voorzien.

Sinds 1 november moeten borden en schermen in etalages worden uitgeschakeld wanneer de zaak sluit, bij besluit van de Parijse gemeenteraad.

Een decreet zal in Frankrijk, in het hele land, het doven van winkelverlichting en zelfs van lichtreclames op straat opleggen vanaf 1 juni 2023.

Mijn vragen zijn de volgende:

- Wat wordt er in Etterbeek gedaan om de handelaars te helpen de gevolgen van de energiecrisis voor hun zaak te beperken en tegelijkertijd het goede voorbeeld te geven op het gebied van energiebesparing?

De Brusselse regering overweegt deze winter terrasverwarmers te verbieden. Dat is al het geval in Brussel-Stad, Jette, Elsene en Sint-Lambrechts-Woluwe. Zonder het goede voorbeeld te geven, zou Etterbeek het ten minste kunnen volgen.

Als we 's avonds in Etterbeek rondlopen, lijkt het ons dat sommige handelaars er al voor gekozen hebben om 's avonds hun etalages te doven, maar niet allemaal. Waarom niet gewoon een verbod op het verlichten van etalages na sluitingstijd, zoals elders al het geval is?

Meer dan ooit kunnen burgers en handelaars begrijpen waarom zij etalages 's avonds laat niet verlicht willen zien. De inspanningen moeten van iedereen komen om niet contraproductief te zijn. Wij vragen ons dus af of er niet een nieuwe vorm van onrechtvaardigheid bestaat tussen handelaars, tussen degenen die het zich kunnen veroorloven niets te veranderen, en de anderen?

- Was het in deze context bovendien echt pertinent om dit jaar reusachtige,

zeer heldere (en zelfs LED-)schermen te plaatsen op het Jourdanplein, voor het gemeentehuis en op het Koning Overwinnaarplein, om het Kunstenaarsparcours te promoten? Op het Koning Overwinnaarplein bleven de schermen soms 's avonds laat branden, waardoor licht naar binnen scheen in de naburige appartementen... Zijn er nog andere reacties dan de mijne hierover?

- Is het college ten slotte van plan de nieuwe “energiepremie voor Etterbeekse ondernemers” aan te passen om zich vooral te richten op de meest verdienstelijke op het gebied van energiebesparing? Zo ja, hoe ziet het college dit? Het lijkt namelijk logisch om het beschikbare (en beperkte) budget voor te behouden voor ondernemers die zich inzetten voor energiesoberheid.

De raad hoort de interpellatie.  
25 stemmers : 25 positieve stemmen.

*Madame Njomgang :*

Merci pour votre interpellation.

Les écrans disposés Place du Roi Vainqueur, Place Jourdan et l’esplanade communale sont des écrans led à basse consommation et ont servi à la promotion du parcours d’artistes.

Ils ont fonctionné de 6 heures à 22 heures, avec extinction automatique.

Suite à la remarque d’un habitant Place du Roi Vainqueur, l’écran a été reprogrammé de 7 heures à 21 heures.

Les écrans ont joué un rôle important dans le succès en termes de visite chez les artistes et dans les lieux culturels de l’édition 2022 du parcours d’artistes.

C’est un moyen de communication moderne indispensable, peu couteux sur le plan énergétique et financier. Un réfrigérateur moderne consomme plus, un sèche-linge également.

Les écrans ont permis de combler la fracture numérique existante chez ceux qui n’ont pas de moyens de consulter le web.

Pour terminer, j’aimerais vous dire que nous avons simplement essayé de mettre en pratique ce que vous avez recommandé dans votre interpellation de novembre dernier.

*Monsieur le Bourgmestre :*

Vous faites erreur par rapport à ce que vous disiez au niveau de Sibelga.

J’avais introduit une demande à la conférence des Bourgmestres pour inscrire un point relatif aux illuminations de fin d’années et aux éclairages publics de telle façon qu’une décision soit prise de manière coordonnée.

Ce ne sont pas les communes qui gèrent l’éclairage public mais bien cette intercommunale qui le fait au nom des communes.

J’avais demandé qu’on décide du type d’illumination conservé et de la durée.

La première mesure était de délimiter la durée à un mois.

Pour ce qui est des 30 minutes, ce n'était pas une suggestion de Sibelga mais Sibelga a reçu notre demande pour voir ce qu'on pouvait faire pour limiter la consommation dans le cadre de la sobriété énergétique.

La proposition avait été de retarder l'éclairage de 30 minutes le matin.

On a dû, essentiellement à l'égard de plaintes de cyclistes et de parents d'élèves allant tôt le matin à vélo à l'école, battre en retraite car le taux de luminosité était faible.

Par principe de précaution, on a décidé de ne pas appliquer les 30 minutes qu'on avait commencé à appliquer.

Pour les années qui viennent, et je m'adresse à l'échevine des travaux publics, puisqu'on a essayé de bien gérer les illuminations de fin d'années avec du led, etc, on devrait regarder les conditions des marchés publics parce qu'on s'était lié avec des sociétés, je ne suis pas sûr qu'on a pu réduire le scope des éclairages.

En ce qui concerne le développement économique et commercial, un courrier a été envoyé à l'ensemble des établissements commerciaux pour les encourager à ne pas laisser leurs portes ouvertes avec la climatisation allumée, pour l'époque où il faisait chaud.

Nous avons rappelé que ce principe serait appliqué en hiver avec le chauffage.

La « prime énergie » ayant été adoptée lors du conseil communal du 7/11 et pouvant être sollicitée seulement jusqu'au 31/12, il ne sera plus opportun de moduler celle-ci.

De plus, l'objectif de cette prime était d'offrir une réponse rapide aux commerçants dans le besoin. En effet, limiter la prime aux établissements les plus vertueux en termes de consommation d'énergie encouragerait les commerçants à soumettre un dossier représentant une lourde charge administrative pour eux.

Nous nous sommes basé sur un rapport « Focus 51 – l'activité économique bruxelloise face à la crise énergétique » réalisée par ibsa. C'est sur ce même document que la prime régionale sera basée, toutefois celle-ci ne sera disponible qu'en février 2023.

Je rappelle que dans le règlement par rapport aux primes, on a augmenté de 50% la prime lorsqu'il s'agissait de commerçants ayants fait un effort sur le plan énergétique.

Dans les 400€ versés aux commerçants, on intègre la demande que ces commerçants fassent spontanément la demande de l'audit gratuit offert de la région.

Vos préoccupations ont en grande partie été rencontrées.

En ce qui concerne le centre sportif, vous avez déjà résumé les mesures prises. D'autres communes ont pris des mesures coercitives et ont du battre en retraite par rapport à ces mesures, suite aux effets sur la population.

On étudie la possibilité d'augmenter le coût, dans un but de solidarité, des thermes de l'espadon.

Fermer entraînera un licenciement, cela mettrait fin à une activité appréciée par la

population.

Pour les sèche-cheveux, il est prévu d'augmenter le tarif et diminuer de moitié le temps de séchage.

*Madame Petit :*

Merci pour ces réponses complètes.

*Mevrouw Njomgang:*

Dank u voor uw interpellatie.

De schermen op het Koning Overwinnaarplein, het Jourdanplein en de esplanade voor het gemeentehuis zijn energiezuinige LED-schermen en werden gebruikt om het Kunstenaarsparcours te promoten.

Ze werden gebruikt van 6.00 tot 22.00 uur, met automatische uitschakeling.

Naar aanleiding van een opmerking van een bewoner van het Koning Overwinnaarplein werd het scherm opnieuw geprogrammeerd van 7.00 tot 21.00 uur.

De schermen hebben een belangrijke rol gespeeld in het succes van de editie 2022 van het Kunstenaarsparcours wat betreft het bezoek aan kunstenaars en culturele locaties.

Het is een onmisbaar modern communicatiemiddel dat energie- en kostenefficiënt is. Een moderne koelkast verbruikt meer, een droogmachine.

De beeldschermen hebben geholpen om de digitale kloof te overbruggen voor degenen die zich geen toegang tot het internet kunnen veroorloven.

Tot slot zou ik willen zeggen dat wij gewoon hebben geprobeerd in praktijk te brengen wat u in uw interpellatie van november hebt aanbevolen.

*Mijnheer de burgemeester:*

U vergist zich bij wat u zei over Sibelga.

Ik had een vraag ingediend bij de conferentie van burgemeesters om een punt op de agenda te zetten met betrekking tot de eindejaarsverlichting en de openbare verlichting, zodat een gecoördineerde beslissing kon worden genomen.

Niet de gemeenten beheren de openbare verlichting, maar deze intercommunale doet dat namens de gemeenten.

Ik had gevraagd om een beslissing over het soort verlichting en de duur.

De eerste maatregel was de beperking van de duur tot één maand.

Wat de 30 minuten betreft, dit was geen suggestie van Sibelga, maar Sibelga kreeg van ons de vraag om te kijken wat er gedaan kon worden om het verbruik te beperken in het kader van energiesoberheid.

Het voorstel was om de verlichting 's ochtends 30 minuten uit te stellen.

Vanwege klachten van fietsers en ouders van kinderen die 's ochtends vroeg naar school fietsen, moesten we daarop terugkomen omdat het lichtniveau laag was.

Uit voorzorg hebben we beslist om de 30 minuten waarmee we gestart waren niet toe te passen.

Voor de komende jaren, en ik richt mij tot de schepen van Openbare Werken, aangezien wij geprobeerd hebben de eindejaarsverlichting te beheren met LED's enz, zouden we de voorwaarden van de overheidsopdrachten moeten bekijken. Als wij een overeenkomst hebben gesloten met bedrijven, weet ik niet of we de verlichting kunnen beperken.

Wat de economische en commerciële ontwikkeling betreft, werd aan alle handelszaken een brief gestuurd om hen aan te moedigen hun deuren niet open te laten met de airconditioning aan in de periode waarin het warm was.

Wij hebben herhaald dat dit principe in de winter zou worden toegepast met de verwarming.

Aangezien de energiepemie in de gemeenteraadszitting van 7/11 werd goedgekeurd en slechts tot 31/12 kan worden aangevraagd, is het niet langer opportuun die aan te passen.

Bovendien was het doel van deze premie om een snelle reactie te bieden voor handelaars in nood. Het beperken van de premie tot de meest energie-efficiënte etablissementen zou de handelaars er immers toe aanzetten een dossier in te dienen dat voor hen een zware administratieve last zou betekenen.

Wij hebben ons gebaseerd op het rapport "Focus 51: de Brusselse economische activiteit in het licht van de energiecrisis" van het bisa. Ook de gewestelijke premie zal op dat document gebaseerd zijn, maar de premie zal pas beschikbaar zijn in februari 2023.

Ik wil u eraan herinneren dat in het premiereglement de premie met 50% werd verhoogd wanneer het gaat om handelaars die een inspanning hebben geleverd op het vlak van energie.

In de 400 euro die aan de handelaars wordt betaald, is de vraag opgenomen dat deze handelaars spontaan de door het Gewest aangeboden gratis audit aanvragen.

We hebben grotendeels ingespeeld op uw bezorgdheden.

Wat het sportcentrum betreft, hebt u de genomen maatregelen al samengevat. Andere gemeenten hebben dwangmaatregelen genomen en moesten daarop terugkomen vanwege de gevolgen voor de bevolking.

De mogelijkheid om de kostprijs van de thermen van L'Espadon te verhogen met het oog op solidariteit wordt onderzocht.

Sluiting zal leiden tot ontslagen, waardoor een einde komt aan een activiteit die door de bevolking wordt gewaardeerd.

Voor de haardrogers is het de bedoeling de prijs te verhogen en de droogtijd te halveren.

*Mevrouw Petit:*

Bedankt voor deze volledige antwoorden.

---

## **Contentieux - Geschillen**

19.12.2022/A/0056 **Travaux STIB sur le site Exobois - Arrêté du Bourgmestre – Prise de connaissance.**

Le Conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale, et notamment ses articles 117, 133 et 135 §2 ;

Considérant que la STIB envisageait d'effectuer, les 11 et 12 novembre 2022, sur le site d'Exobois (place du Quatre Août 13) des travaux risquant de générer d'importantes nuisances au niveau de la tranquillité et de la salubrité publiques ;

Considérant que, dans un premier temps, une dérogation à la réglementation en matière d'horaires de chantier (R.R.U.) avait été demandée par cette société ;

Considérant que la Commune ayant refusé d'accorder cette dérogation, la STIB s'est ensuite rétractée en affirmant n'être, en réalité, pas soumise à cette obligation de respect du RRU en matière d'horaires ;

Considérant qu'en vue de préserver la tranquillité publique, le Bourgmestre s'est vu obligé de prendre un arrêté confirmant l'interdiction desdits travaux les week-ends et jours fériés à cet endroit ;

DECIDE de prendre connaissance de l'arrêté du 09.11.2022 interdisant les travaux les week-ends et jours fériés, sis place du Quatre Août 13, sur le site 'Exobois', à 1040 ETTERBEEK, et libellé comme suit :

Le Bourgmestre,

vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 133 et l'article 135 §2 ;

vu le règlement régional d'urbanisme du 21/11/2006 ;

considérant que les communes ont pour mission de faire jouir les habitants des avantages d'une bonne police, notamment de la propreté, de la salubrité, de la sûreté et de la tranquillité publiques ;

considérant que les travaux de la STIB sis place du Quatre Août, sur le site Exobois à 1040 ETTERBEEK, génèrent régulièrement d'importantes nuisances sonores pour le voisinage, et font régulièrement l'objet de nombreuses plaintes de la part du voisinage ;

considérant la dernière dérogation aux horaires (Règlement régional d'Urbanisme) octroyée par la commune à la STIB en date du 26/08/2022 pour des travaux réalisés

entre le 9 et le 12/09/2022 ;

considérant que ces travaux ont à nouveau généré des nuisances sonores considérables pour le voisinage, de même que des plaintes des habitants quant à l'importance et la toxicité potentielle des poussières émises lors de ces travaux ;

considérant que ces faits mettent en péril la tranquillité et salubrité publiques ;

considérant qu'il a été demandé à plusieurs reprises à la STIB de prendre des mesures concrètes et de proposer des solutions pour diminuer les nuisances générées par ses travaux sur ce site, notamment lors d'une réunion sur place en présence de la commune, de la Police et des riverains en date du 15/06/2022 ;

considérant qu'à ce jour la STIB n'a transmis aucune proposition concrète à la commune ;

considérant qu'il y a lieu d'éviter que cette situation perdure ;

considérant qu'une demande d'autorisation avait été introduite par la STIB en date du 6/10/2022 pour des travaux particulièrement bruyants prévus les 11 et 12/11/2022 sur le site d'Exobois ;

considérant le refus de dérogation aux horaires (Règlement régional d'Urbanisme) notifié par la Commune à la STIB en date du 14/10/2022 ;

considérant la réponse de la STIB en date du 17/10/2022, retirant sa demande d'autorisation auprès de la commune sur base du fait que le Règlement régional d'Urbanisme ne s'applique pas aux voies de chemin de fer ;

considérant néanmoins que le site Exobois est situé à l'écart du chemin de fer, que ce site sans issue est utilisé en cas de travaux, et n'est en aucun cas destiné au trafic ferroviaire ;

considérant que le site Exobois ne constitue manifestement pas une voie de chemin de fer ;

considérant que dès lors le Règlement régional d'Urbanisme s'applique bien à ces travaux, et ne les autorise que du lundi au vendredi de 7h à 19h, hors jour férié ;

considérant qu'il y a lieu de rappeler et faire respecter ces horaires afin de préserver la tranquillité publique ;

vu l'urgence ;

Arrête :

Article 1er - Ordre est donné à la STIB établie rue Royale 76 à 1000 Bruxelles:

- a. de respecter les horaires de chantier imposés par le Règlement régional d'Urbanisme en ce qui concerne les travaux (chargements et déchargements inclus), sis place du Quatre Août, sur le site Exobois à 1040 ETTERBEEK, et d'interdire tout travail les week-ends et jours fériés (sauf en cas de dérogation explicite octroyée par le Bourgmestre) ;

- b. de transmettre au Bourgmestre les mesures concrètes qu'elle s'engage à prendre afin de minimiser les nuisances (bruit et poussières), ainsi que des études relatives à celles-ci, afin de les objectiver.

Article 2 - Le présent arrêté sera notifié, par les soins de la Police à l'entrepreneur en charge des travaux, et par recommandé à la STIB.

Article 3 - Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa notification.

Article 4 - Copie du présent arrêté est transmise au Chef de Corps de la Police, pour exécution immédiate.

Article 5 - La destruction ou l'enlèvement de l'affiche prévue à l'article 3 seront punis de la peine établie par l'article 500 du Code Pénal.

Article 6 - Conformément à l'article 19, alinéa 2 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours en annulation de cet arrêté peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'Etat, pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir. La demande en annulation doit, sous peine de non-recevabilité, être introduite dans les 60 jours de la présente notification. La requête doit être transmise par envoi recommandé au Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles. Une action en suspension de l'arrêté peut également être introduite, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat.

Article 7 - Le présent arrêté sera communiqué au Conseil communal lors de sa prochaine séance.

Le Conseil prend connaissance.

---

### **MIVB-werkzaamheden op de site Exobois - Besluit van de Burgemeester – Kennisneming.**

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet en in het bijzonder op artikels 117, 133 en 135 §2;

overwegende dat de MIVB van plan was om op 11 en 12 november 2022 op de site Exobois (Vier Augustusplein 13) werkzaamheden uit te voeren die aanzienlijke overlast voor de openbare rust en de volksgezondheid konden veroorzaken;

overwegende dat deze maatschappij in eerste instantie een afwijking van het reglement inzake werfuren (GSV) had aangevraagd;

overwegende dat de gemeente deze afwijking had geweigerd en de MIVB bijgevolg vervolgens haar aanvraag heeft ingetrokken met het argument dat deze verplichting tot naleving van de GSV met betrekking tot de werfuren niet op haar van toepassing was;

overwegende dat de burgemeester met het oog op de handhaving van de openbare rust verplicht was een besluit uit te vaardigen om de genoemde werkzaamheden in het weekend en op feestdagen op deze locatie te verbieden;



BESLIST kennis te nemen van het besluit van 09.11.2022 houdende het verbod op werkzaamheden tijdens het weekend en op feestdagen op het Vier Augustusplein 13, op de site Exoboïs in 1040 Etterbeek dat als volgt luidt:

DE BURGEMEESTER,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet, in het bijzonder artikel 133 en artikel 135, § 2;

gelet op de gewestelijke stedenbouwkundige verordening van 21/11/2006;

overwegende dat de gemeenten tot taak hebben om ten behoeve van de inwoners te voorzien in een goede politie, in het bijzonder de openbare netheid, gezondheid, veiligheid en rust;

overwegende dat de werkzaamheden van de MIVB gelegen Vier Augustusplein, op de site Exoboïs in 1040 ETTERBEEK, regelmatig grote geluidsoverlast veroorzaken voor de buurt en regelmatig leiden tot tal van klachten van de buurtbewoners;

gelet op de laatste afwijking van de werkuren (gewestelijke stedenbouwkundige verordening) die de gemeente op 26/08/2022 aan de MIVB heeft verleend voor werkzaamheden die tussen 9 en 12/09/2022 zijn uitgevoerd;

overwegende dat deze werkzaamheden opnieuw aanzienlijke geluidsoverlast voor de buurt hebben veroorzaakt en hebben geleid tot klachten van bewoners over de hoeveelheid en de mogelijke giftigheid van het stof dat bij deze werkzaamheden vrijkomt;

overwegende dat deze feiten de openbare rust en gezondheid in het gedrang brengen;

overwegende dat de MIVB herhaaldelijk is verzocht om concrete maatregelen te nemen en oplossingen voor te stellen om de door haar werkzaamheden op deze site veroorzaakte overlast te verminderen, in het bijzonder tijdens een vergadering ter plaatse op 15/06/2022 in aanwezigheid van de gemeente, de politie en de buurtbewoners;

overwegende dat de MIVB tot op heden geen enkel concreet voorstel aan de gemeente heeft bezorgd;

overwegende dat er vermeden moet worden dat deze situatie voortduurt;

overwegende dat de MIVB op 6/10/2022 een vergunningsaanvraag heeft ingediend voor bijzonder lawaaierige werkzaamheden die zijn gepland op 11 en 12/11/2022 op de site van Exoboïs ;

gezien op de weigering van toelating om af te wijken van de werkuren (gewestelijke stedenbouwkundige verordening) die de gemeente op 14/10/2022 aan de MIVB heeft overgemaakt;

gelet op het antwoord van de MIVB van 17/10/2022, waarin zij haar aanvraag voor toestemming van de gemeente intrekt op grond van het feit dat de gewestelijke stedenbouwkundige verordening niet van toepassing is op spoorwegen;

overwegende dat de site Exoboïs echter op enige afstand van de spoorweg ligt en deze doodlopende site wordt gebruikt in geval van werkzaamheden en in geen geval is

bestemd voor spoorwegverkeer;

overwegende dat de site Exobois dus overduidelijk geen spoorweg is;

overwegende dat de gewestelijke stedenbouwkundige verordening bijgevolg van toepassing is op deze werkzaamheden en deze werkzaamheden enkel toelaat van maandag tot en met vrijdag van 7.00 tot 19.00 uur, met uitzondering van feestdagen;

overwegende dat men deze werkuren dient te herinneren en te laten respecteren om de openbare rust te behouden;

gelet op de dringendheid;

## VERORDENT

Artikel 1 – Bevel wordt gegeven aan de MIVB, gelegen Koningsstraat 76 in 1000 Brussel:

- a. om de werkuren, die door de gewestelijke stedenbouwkundige verordening zijn opgelegd, te respecteren wat betreft de werkzaamheden (laden en lossen inbegrepen) gelegen Vier Augustusplein op de site Exobois in 1040 ETTERBEEK, en alle werk te verbieden op weekends en feestdagen (behalve in geval van uitdrukkelijke afwijking toegestaan door de Burgemeester);
- b. om de burgemeester de concrete maatregelen voor te leggen waartoe de MIVB zich verbindt om de overlast te minimaliseren (geluid en stof), en hem studies over deze overlast, om deze te objectiveren, over te maken.

Artikel 2 – Dit besluit wordt meegedeeld aan de aannemer die verantwoordelijk is voor de werkzaamheden door de politie en per aangetekend schrijven aan de MIVB.

Artikel 3 – Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn kennisgeving.

Artikel 4 – Een kopie van dit besluit wordt aan de korpschef van de politie bezorgd voor onmiddellijk uitvoering.

Artikel 5 – De vernieling of verwijdering van de aanplakking uit artikel 3 wordt bestraft met een straf zoals voorzien in artikel 500 van het Strafwetboek.

Artikel 6 – In overeenstemming met artikel 19, alinea 2 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de afdeling Administratie van de Raad van State wegens overtreding van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwending van macht. Het beroep tot nietigverklaring moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid, worden ingediend binnen 60 dagen na de kennisgeving van dit besluit. Het verzoekschrift dient per aangetekend schrijven aan de eerste voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 in 1040 Brussel, te worden toegezonden. Er kan tevens een vordering tot schorsing van dit besluit worden ingediend, in overeenstemming met de bepalingen uit het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State.

Artikel 7 – Dit besluit wordt meegedeeld aan de gemeenteraad tijdens zijn volgende zitting.

Opgemaakt in Etterbeek op 9/11/2022.

De raad neemt kennis.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*20221110\_Arrêt du Conseil d'Etat.pdf, 20221110\_Requête STIB auprès du Conseil d'Etat.pdf*

*Rachid Madrane quitte la séance / verlaat de zitting.*

---

## **Secrétariat - Secretariaat**

19.12.2022/A/0057 **Interpellation de madame Gisèle MANDAILA concernant l'arrêté du bourgmestre interdisant les travaux de la STIB sur le site « Exobois » le Week-end du 11,12 et 13 novembre**

Monsieur le Bourgmestre,  
Mesdames et messieurs les membres du collège,

En date du 11/11/2022 nous apprenions par voie de presse l'imbroglio entre la STIB et la commune d'Etterbeek concernant les travaux du métro. En effet, des travaux d'entretien sur la ligne de métro entre Mérode et Hermann Débroux était prévu par la STIB le 11, 12 et 13 novembre. Mais auteur de la station HANKAR, ces travaux ont été interdits à la suite d'un arrêté pris par le bourgmestre Or On apprend que ces travaux avaient pour objectif d'augmenter la fréquence de métro. Objectif louable si on veut réellement décongestionner Bruxelles, participer à lutte contre le changement climatique. En effet, l'augmentation de la fréquence de métro favorisera sûrement l'utilisation des transports en commun.

Pour faire ces travail, l'idéal pour la STiB était de profiter du week-end prolongé de 3 jours (dont 2 jours pour le transbordement sur le site « Exobois » site utilisé depuis 1974 dont la commune est partenaire et de surcroit proche des lieux des travaux à réaliser.

Pour moins déranger les riverains la nuit, la STIB a préféré faire les travaux pendant la journée pour car cela nécessite l'utilisation d'un train tiré par un moteur diesel qui fait beaucoup des bruits. On apprend également qu'un courrier

Bien que la commune ait été au courant de ces travaux et qu'en plus l'électricité pour faire ces travaux préparatifs a été prise dans le garage communal, elle aurait envoyé un courrier en date du 14 octobre pour les interdire, apprend-on. Or le règlement régional d'urbanisme traitant des chantiers aux travaux de métro-tram dispense d'autorisation.

On apprend en outre qu'une étude acoustique a été faite pour mesurer les nuisances aux quartiers et que celle -ci sera présenté le 3 novembre, que cette interdiction a eu un effet en cascade sur le processus des travaux : bus navettes mobilisés pendant 3 jours avec paiement des conducteurs même si ces derniers n'ont pas roulé, coût pour la STIB, retard dans la planification des travaux etc.

Même si le Conseil d'Etat a tranché (plus sur la forme que sur le fonds) on sait que ces travaux devront d'une manière ou d'une autre se faire.

Au vu de ce qui précède, mes questions sont les suivantes

1) *Pourquoi avoir pris cet arrêté alors que la STIB aurait respecté ses engagements d'étudier les pistes de solution pour réduire les nuisances ?*

2) *Vu que ces travaux vont quand même être fait, quelle sera l'attitude de la commune, n'aurait-il pas mieux valu une concertation plutôt qu'une interdiction pure et simple ?*

3) *On apprend que la facture due à cette interdiction et qui s'élèverait à plusieurs milliers d'euros sera envoyée à la commune, que fera la commune ?*

Le Conseil entend l'interpellation.

24 votants : 24 votes positifs.

---

**Interpellatie van Gisèle MANDAILA over het besluit van de burgemeester houdende het verbod op de werkzaamheden van de MIVB op de site Exobois tijdens het weekend van 11, 12 en 13 november**

Mijnheer de burgemeester,  
Dames en Heren leden van het college,

Op 11/11/2022 vernamen wij via de pers van de onenigheid tussen de MIVB en de gemeente Etterbeek over de werkzaamheden aan de metro. Op 11, 12 en 13 november had de MIVB namelijk onderhoudswerkzaamheden gepland op de metrolijn tussen Merode en Hermann Débroux. Maar ter hoogte van het station HANKAR werden deze werkzaamheden verboden naar aanleiding van een besluit van de burgemeester. Wij hebben vernomen dat deze werkzaamheden tot doel hadden om de frequentie van de metro te verhogen. Dit is een lovenswaardig doel als we het verkeer in Brussel echt willen ontlasten en willen bijdragen aan de strijd tegen de klimaatverandering. Het verhogen van de frequentie van de metro zal het gebruik van het openbaar vervoer zeker aanmoedigen.

Om deze werkzaamheden uit te voeren, was het voor de MIVB ideaal om gebruik te maken van het verlengde weekend van 3 dagen (waarvan 2 dagen voor de overslag op de sinds 1974 gebruikte site Exobois, waarvan de gemeente partner is en die ook dicht bij de plaats van de uit te voeren werkzaamheden ligt).

Om de nachtelijke overlast voor de omwonenden te beperken, gaf de MIVB er de voorkeur aan de werkzaamheden overdag uit te voeren, omdat daarvoor een door een dieselmotor getrokken trein moet worden gebruikt, die veel lawaai maakt. We hebben ook vernomen dat er een brief werd gestuurd.

Hoewel de gemeente op de hoogte was van deze werkzaamheden en van het feit dat de elektriciteit voor de voorbereidende werkzaamheden werd afgenomen van de gemeentelijke garage, stuurde zij een brief op 14 oktober om de werkzaamheden te verbieden, zo vernemen wij. De gewestelijke stedenbouwkundige verordening betreffende bouwplaatsen voor de metro-tram stellen de werkzaamheden echter vrij van vergunning.

We vernemen ook dat er een akoestisch onderzoek werd uitgevoerd om de overlast voor de wijken te meten en dat dit op 3 november zou worden voorgesteld, dat dit verbod een domino-effect heeft gehad op het werkproces: pendelbussen die

gedurende 3 dagen zijn ingezet met betaling van de chauffeurs, ook al hebben ze niet gereden, kosten voor de MIVB, vertraging in de planning van de werkzaamheden, enzovoort.

Ook al heeft de Raad van State een besluit genomen (meer over de vorm dan over de inhoud), we weten dat deze werkzaamheden hoe dan ook zullen moeten worden uitgevoerd.

In het licht van het voorgaande zijn mijn vragen de volgende:

1. *Waarom werd dit besluit uitgevaardigd terwijl de MIVB haar verbintenissen zou zijn nagekomen om mogelijke oplossingen ter vermindering van de overlast te onderzoeken?*
2. *Wat zal de houding van de gemeente zijn, aangezien deze werkzaamheden toch zullen worden uitgevoerd? Was het niet beter geweest overleg te plegen in plaats van gewoon een verbod op te leggen?*
3. *Wij vernemen dat de rekening als gevolg van dit verbod, die enkele duizenden euro's zou bedragen, naar de gemeente zal worden gestuurd. Wat zal de gemeente doen?*

De raad hoort de interpellatie.

24 stemmers : 24 positieve stemmen.

*Monsieur le Bourgmestre :*

Une fois n'est pas coutume, Madame Mandaila, je voulais poser la question de savoir si votre interpellation n'a que pour seule et unique base ce que vous avez lu dans la presse, qui était le résultat de l'intervention d'une porte-parole d'un cabinet politique, ou si vous avez eu l'élégance de téléphoner au service pour vérifier si ce qui était écrit dans la gazette était conforme à la réalité ?

*Madame Mandaila :*

Il est vrai que je n'ai pas téléphoné au service, c'est pour cela que je pose la question aujourd'hui.

*Monsieur le Bourgmestre :*

Vous ne faites pas que poser la question Madame. Dans votre interpellation, vous partez du principe que nous avons été téméraires, vexatoires, incompetents et agressifs sans concertation. C'est ce qui est écrit dans votre texte.

Les fonctionnaires qui ont traité ce dossier, ont reçu cela avec une certaine stupéfaction, un certain interdit parce qu'il ne faut pas présupposer que ce qui est dans la gazette est juste et que les fonctionnaires sont tous complètement idiots et le Bourgmestre également.

Cela étant, je vais vous répondre même si mon envie de le faire est relativement limitée compte tenu du manque de neutralité et d'objectivité. Poser des questions c'est bien mais suggérer déjà les réponses en posant les questions, ça l'est moins.

J'ai personnellement habité pendant 23 ans au boulevard Louis Schmidt, et je sais donc l'enfer que vivent les riverains qui habitent depuis l'impasse des Sicambres jusqu'au boulevard Général Jacques, Louis Schmidt, la rue commerçante et de l'autre

côté, la petite rue Aviateur Thieffry.

Vous devez savoir que le site de la STIB appartient purement et simplement à la STIB, que nous n'en sommes pas partenaires. C'est l'un des deux seuls accès possibles pour le réseau ferroviaire et le réseau Métro.

Il arrive fréquemment, qu'en été, durant la nuit, tôt le matin, il y ait des usinages de voies.

L'entretien des rails génère donc un bruit, une pollution et des problèmes majeurs pour l'ensemble des riverains.

Depuis toujours, vous l'ignorez peut-être, la STIB demande au Bourgmestre des dérogations pour pouvoir effectuer des travaux de nuit ou durant les jours fériés.

Quand vous dites, qu'on s'est permis d'interdire les travaux en violation des textes que vous avez cités, c'est la STIB qui depuis plus de 20 ans, demande chaque fois une dérogation.

Vous parlez d'absence de concertation. Il faut parfois savoir ce qu'on écrit avant de l'écrire parce que nous avons déjà eu des réunions en 2006 en présence de la STIB et des riverains, pour essayer de trouver des diminutions de nuisances.

Des promesses déjà avaient été faites - non suivies d'effet- vu le nombre croissant et permanent des plaintes.

Sachez que les gens qui habitent le long de l'avenue Aviateur Thieffry ont des potagers, ont des jardins, qu'ils cultivent là-derrrière.

Sachez qu'il était prévu durant les 3 jours, un transillage de 284 tonnes de ballaste qu'on allait amener avec une machine à chenille métallique diesel de grands gabarits. Avec du versage de ballaste dont on ne connaît pas le contenu, dont on ne connaît pas la toxicité.

Vous savez peut-être que quand des trains ou des locomotives freinent sur des rails, cela dégage quelque chose et que ce n'est pas très bon à manger.

Vous savez peut-être que le Bourgmestre est responsable de la sécurité et de la santé de des citoyens.

Ce que vous ne savez certainement pas, c'est qu'on a organisé le 15 juin, à ma demande, photos et vidéos à l'appui et un pv au dossier, une réunion avec l'ensemble des acteurs. Les habitants, la STIB, la Police, l'environnement, la commune.

Les habitants ont, en juin de cette année, expliqué les fortes nuisances sonores qu'ils subissent.

La commune a insisté pour que la STIB prenne des mesures concrètes de diminution du bruit, des nuisances et d'objectiver l'impact sonore.

La commune a été totalement dans l'ignorance de l'étude sonore qui a été faite et nous avons depuis lors reçu le texte, grâce à la procédure au Conseil d'Etat qui a été introduite.

Nous avons les plus nettes réserves sur la façon et les moments auxquels cette étude a été réalisée de manière unilatérale.

La STIB avait promis que des mesures seraient prises pour les riverains avant les prochains travaux qui avaient été annoncés: des mesures de limitation de poussière, des mesures de bruit, des mesures logistiques, des mesures de matériels.

On avait parlé de placer du caoutchouc dans le fond des immenses contenaires dans lesquels on allait verser des ballasts.

On avait parlé d'arroser les poussières, d'examiner les poussières, qu'on allait avertir via un toutes boites de la STIB, préalablement aux activités.

Que s'est-il passé du 8 au 14 septembre ? La STIB a tout fait sans rien respecter de ce qui avait été promis dans la concertation qui a eu lieu.

Le PV envoyé par la STIB est ici, rapport de réunion.

Si vous aviez eu l'élégance d'appeler le service de l'urbanisme et de l'environnement communal, vous auriez su tout ça au lieu de réagir comme Pavlov qui salive au premier article de presse qui paraît en disant et en écrivant n'importe quoi en violation de la réalité.

Ça, c'est ce qu'il s'est passé.

À partir du moment où l'on fait des réunions, où l'on fait des promesses qu'on ne respecte pas et qu'on ose demander une dérogation pour faire pire pendant 3 jours, qu'est-ce que fait le Bourgmestre ?

Il refuse la dérogation de manière motivée. Et il fait cela tout de suite. Il fait cela le 14 octobre par un écrit.

Que fait la STIB ?  
Un bras d'honneur.

La STIB dit « *Ah il refuse la dérogation ? Et bien, on ne demande plus de dérogation. On fait les travaux sans dérogation* ».

Et nous on doit dire "*ah bon Bravo, on y va.*"  
C'est comme cela qu'on protège les riverains? C'est comme ça que vous protégez, vous en tant que conseiller communal, les gens qui habitent là ? Ok, allez leur expliquer. Moi je sais ce que je vais leur dire.

Et donc, les habitants ont été fortement impactés, n'ont pas reçu de toutes boites, n'ont pas vu les mesures qui avaient été promises. Rien n'a été fait.

Cette dérogation introduite en octobre avec un refus le 14 octobre de 284 tonnes de ballasts, des pelles mécaniques de 20 tonnes. Moi j'ai pris un refus de dérogation.

Et qu'a fait la STIB ?  
Rien. Pas de recours au Conseil d'Etat. Ils se sont dits « *On s'en fout, on va passer à travers et on ne demandera plus de dérogation à l'avenir* ».

Problème, parce que j'ai repris un arrêté quand j'ai appris cela, 2, 3 jours avant le

début des travaux. La STIB a couru vers le Conseil d'Etat et a eu une cale.

Rien de ce qui a été promis n'a été fait.

On a fait la concertation au mois de juin, le résultat a été nul.

Le refus de dérogation était motivé par quoi ?

Réunion avec la commune en présence de Bruxelles Environnement avec proposition de solutions.

Je vous rappelle quand même qu'on a créé, dans cette commune, un parc pour chiens qu'on nous a fermé avec instruction pénale alors qu'il n'y avait pas plus de 5 chiens qui aboyaient à des moments limités de la journée.

Mais quand il s'agit, jour et nuit, de faire travailler des engins de chenilles, des locomotives diesel venant de je ne sais où, avec une pollution de particules fines, des pollutions sonores; des transfilages de ballastes dont on ne connaît pas le contenu.

Alors il n'y a pas de problème ? Alors Bruxelles Environnement ne fait rien ?

Alors, on ne vient pas emmerder le Bourgmestre en envoyant un interdit de continuer ?

Faut m'expliquer, moi je comprends plus rien.

C'est Astérix village gaulois avec les romains de l'autre côté ?

Quand c'est la STIB, on peut tout faire ?

Ok

Donc, effectivement, la dérogation est refusée puisqu'on a la preuve que tout ce qui avait été promis n'a pas été fait.

La STIB alors invente que c'est par erreur qu'ils ont pendant 20 ans demandé une dérogation.

On a plaidé cela au conseil d'état, c'était assez gonflé.

Nous, on a estimé que le site Exobois ne constitue pas une voie de chemin de fer mais un site fermé.

Le privilège de la STIB et du chemin de fer, c'est pour favoriser le charroi. C'est pour ne pas interrompre à tout moment le transport public qui est d'intérêt général.

Ici, on ne parle pas du transport public d'intérêt général ! On parle d'une station permanente qui est en annexe et qui est fermée par des grilles.

On a confirmé par voie d'arrêté le refus de dérogation.

Recours en extrême urgence, qui a été perdu.

Vous auriez pu peut-être avoir l'élégance de constater que la STIB, dans ses



interventions à notre rencontre, s'est bien gardée de dire qu'elle avait été au Conseil d'Etat et qu'elle avait perdu.

Vous ne voyez pas cela dans les articles. À aucun moment !

C'est suite à la réponse que j'ai faite en plein 11 novembre, en essayant de toucher quelqu'un à l'agence Belga, que petit à petit la réalité a commencé à apparaître.

À peine le conseil d'état avait-il pris sa décision que nous avons fait une lettre ensemble au patron de le STIB, en disant « *Nous, on veut continuer la concertation, on veut vous voir, on veut que les solutions se fassent* ».

Parce que lors de la réunion qui avait eu lieu en juin, le directeur de la STIB présent a reconnu qu'il fallait des solutions plus structurelles pour limiter les nuisances sonores et autres ; qu'il fallait peut-être placer, de manière utile et possible, un auvent ou un dispositif anti-bruit.

Faire comme cela s'est fait à Anderlecht ou ailleurs. Une protection autour de ce site, qui est un site tout à fait inapproprié au beau milieu d'une ville à côté des habitants.

Rien n'a été fait.

Quelle serait l'attitude de la commune si on envoie la facture ?

Je ne sais pas si on va vous l'adresser, peut-être en copie, mais nous on sait ce qu'on va faire avec cette facture, on ne va pas la payer. Parce qu'on a quand même une motivation assez claire. Je pense vous avoir répondu et de tête et d'écrit.

*Madame Mandaila :*

Je remercie Monsieur le Bourgmestre pour ses réponses.

Il y a peut-être méprise par rapport à mon interpellation qui était de connaître les raisons qui ont conduit à cet arrêt.

*Monsieur le Bourgmestre :*

Jusqu'à présent, je sais lire Madame Mandaila.

*Madame Mandaila :*

Je pense que je sais écrire. J'ai eu la réponse et je vous remercie par rapport à cela.  
*Mijnheer de burgemeester:*

Mevrouw Mandaila, eenmaal is geenmaal, ik wilde u vragen of uw interpellatie uitsluitend gebaseerd is op wat u in de pers hebt gelezen, wat het resultaat was van de tussenkomst van een woordvoerder van een politiek kabinet, of dat u de elegantie had om de dienst te bellen om na te gaan of het waar was wat er in het artikel stond?

*Mevrouw Mandaila:*

Het klopt dat ik niet naar de dienst heb gebeld. Daarom stel ik de vraag vandaag.

*Mijnheer de burgemeester:*

U stelt niet alleen de vraag, mevrouw. In uw interpellatie gaat u ervan uit dat wij onbezonnen, incompetent en agressief waren zonder overleg. Dat staat in uw tekst.

De ambtenaren die dit dossier behandelden waren hierover enigszins verbaasd, want we moeten er niet van uitgaan dat wat in de krant staat juist is en dat de ambtenaren allemaal volslagen idioten zijn, en de burgemeester ook.

Dat gezegd zijnde zal ik u antwoorden, ook al is mijn verlangen om dat te doen relatief beperkt, gezien het gebrek aan neutraliteit en objectiviteit. Vragen stellen is prima, maar de antwoorden suggereren door de vragen te stellen minder.

Ik heb zelf 23 jaar op de Louis Schmidtlaan gewoond, en ik ken de hel die de bewoners doormaken van de Sikambrenstraat tot de Generaal Jacqueslaan, Louis Schmidtlaan, de winkelstraat, en aan de andere kant de kleine Vliegenier Thieffrystraat.

U moet weten dat de site van de MIVB louter en alleen van de MIVB is, dat wij geen partners zijn. Het is een van de enige twee mogelijke toegangen tot het spoor- en metronetwerk.

In de zomer wordt er vaak 's nachts, vroeg in de ochtend op het spoor gewerkt.

Het onderhoud van de rails veroorzaakt dus lawaai, vervuiling en grote problemen voor alle buurtbewoners.

Zoals u misschien niet weet, heeft de MIVB de burgemeester altijd om afwijkingen gevraagd om 's nachts of op feestdagen werkzaamheden uit te voeren.

Als u zegt dat wij het ons hebben gepermitteerd om werkzaamheden te verbieden in strijd met de door u genoemde teksten, is het de MIVB die al meer dan 20 jaar telkens om een afwijking vraagt.

U heeft het over een gebrek aan overleg. Soms moet men weten wat men schrijft voordat men het schrijft, want in 2006 hebben we al vergaderingen gehad in aanwezigheid van de MIVB en de buurtbewoners om te proberen manieren te vinden om de overlast te verminderen.

Er waren al beloftes gedaan - die niet werden nagekomen - gezien het toenemende en permanente aantal klachten.

U moet weten dat de mensen die langs de Vliegenier Thieffrylaan wonen groentetuinen hebben, die zij achteraan aanleggen.

U moet weten dat gedurende de drie dagen 284 ton ballast moest worden vervoerd met een grote dieselmachine met metalen rupsbanden. Met het storten van ballast waarvan de inhoud en de toxiciteit onbekend zijn.

U weet misschien dat wanneer treinen of locomotieven op het spoor remmen, zij iets afgeven en dat het niet erg goed is om te eten.

U weet wellicht dat de burgemeester verantwoordelijk is voor de veiligheid en gezondheid van de burgers.

Wat u zeker niet weet is dat er op 15 juni, op mijn verzoek, met foto's en video's in het dossier, een bijeenkomst is georganiseerd met alle belanghebbenden. De bewoners, de MIVB, de politie, de dienst Leefmilieu en de gemeente.

In juni van dit jaar gaven de bewoners uitleg over de zware geluidsoverlast die zij ondervinden.

De gemeente drong erop aan dat de MIVB concrete maatregelen zou nemen om het lawaai en de overlast te beperken en de geluidsoverlast objectief in kaart te brengen.

De gemeente was totaal niet op de hoogte van de uitgevoerde geluidsstudie en wij hebben de tekst inmiddels ontvangen, dankzij de procedure bij de Raad van State die is ingesteld.

Wij hebben ernstige bedenkingen bij de manier en het tijdstip waarop deze studie eenzijdig is uitgevoerd.

De MIVB had beloofd dat voor de aangekondigde volgende werkzaamheden maatregelen zouden worden genomen voor de omwonenden: stofbeperkende maatregelen, geluidsmaatregelen, logistieke maatregelen, materiële maatregelen.

Er werd gesproken over het plaatsen van rubber op de bodem van de enorme containers waarin ballast zou worden gegoten.

Er was sprake van het stof te besproeien, het stof te onderzoeken en voor de start van de activiteiten een huis-aan-huisbericht van de MIVB te sturen.

Wat is er gebeurd tussen 8 en 14 september? De MIVB heeft alles gedaan zonder zich te houden aan de beloften die tijdens het overleg zijn gedaan.

Hier zijn de notulen die de MIVB heeft gestuurd, het verslag van de vergadering.

Als u de elegantie had gehad om de gemeentelijke dienst Stedenbouw en Leefmilieu te bellen, zou u dit alles hebben geweten in plaats van te reageren als Pavlov, die kwijlt bij het eerste persartikel dat verschijnt en alles zegt en schrijft wat niet klopt met de werkelijkheid.

Dat is wat er gebeurd is.

Als er vergaderingen worden georganiseerd waar beloftes worden gedaan die men niet nakomt en men een afwijking durft te vragen om drie dagen nog erger te doen, wat doet de burgemeester dan?

Hij weigert de afwijking met redenen. En hij doet dit onmiddellijk. Hij deed dit op 14 oktober schriftelijk.

Wat heeft de MIVB gedaan?

Ze steekt haar vinger op.

De MIVB zegt: "Ah, de afwijking weigeren? *Wel, dan vragen wij geen afwijking. We doen de werkzaamheden zonder afwijking.*"

En wij moeten dan zeggen: "Oké, bravo, dat doen we"?

Is het zo dat wij de buurtbewoners beschermend? Is het zo dat u, als

gemeenteraadslid, de mensen die daar wonen beschermd? Oké, ga het hen maar uitleggen. Ik weet wat ik hen ga zeggen.

En dus hebben de inwoners grote impact ondervonden, kregen ze geen huis-aan-huisbericht, zagen ze de beloofde maatregelen niet. Er is niets gedaan.

Deze afwijking werd in oktober ingevoerd met een weigering op 14 oktober van 284 ton ballast, bouwmachines van 20 ton. Ik heb een afwijking geweigerd.

En wat deed de MIVB?

Niets. Geen beroep bij de Raad van State. Ze hebben bij zichzelf gezegd: "Het kan ons niet schelen, we komen er wel doorheen en we zullen in de toekomst geen afwijkingen meer vragen."

Probleem, want ik vaardigde een besluit uit toen ik dat hoorde, 2 of 3 dagen voor het begin van de werkzaamheden. De MIVB rende naar de Raad van State en kreeg het deksel op de neus.

Niets dat was beloofd werd uitgevoerd.

Het overleg vond plaats in juni en het resultaat was nul.

Wat was de reden om de afwijking te weigeren?

Een vergadering met de gemeente in aanwezigheid van Leefmilieu Brussel met voorgestelde oplossingen.

Ik wil u eraan herinneren dat wij in deze gemeente een hondenpark hebben aangelegd, dat met een strafbeschikking werd gesloten, ook al blaften er niet meer dan 5 honden op beperkte tijdstippen van de dag.

Maar als het gaat om dag en nacht werken met machines met rupsbanden, diesellocomotieven die van wie weet waar komen, met fijnstofvervuiling, geluidsoverlast; ballast waarvan men de inhoud niet kent.

Is er dan geen probleem? Doet Leefmilieu Brussel niks?

Dus, we vallen de burgemeester niet lastig door een verbod door te zetten?

Dat moet u uitleggen, ik begrijp er niets van.

Is het Asterix het Gallische dorp met de Romeinen aan de andere kant?

Als het de MIVB is, is alles toegelaten?

Oké.

De afwijking werd inderdaad geweigerd omdat we bewijzen hebben dat alles wat beloofd is, niet is gedaan.

De MIVB verzint dan dat zij per vergissing de voorbije 20 jaar een afwijking heeft gevraagd.

We bepleitten dit bij de Raad van State, wat nogal wat was.

Wij waren van mening dat de site Exobois geen spoorlijn is maar een gesloten terrein.

Het voorrecht van de MIVB en de spoorwegen is het bevorderen van het vervoer. Zo wordt voorkomen dat het openbaar vervoer op enig moment wordt onderbroken, hetgeen in het algemeen belang is.

We hebben het hier niet over openbaar vervoer van algemeen belang! We hebben het over een permanent station dat bijkomend is en afgesloten door poorten.

De weigering van de vrijstelling is bij beschikking bevestigd.

Beroep met hoogdringendheid, dat werd verloren.

U had misschien de elegantie kunnen hebben om op te merken dat de MIVB, in zijn interventies tegen ons, voorzichtig was om niet te zeggen dat het bij de Raad van State was geweest en dat ze had verloren.

Dat staat niet in de artikels. Nergens.

Na het antwoord dat ik op 11 november gaf, toen ik iemand van het agentschap Belga probeerde te bereiken, begon de werkelijkheid zich beetje bij beetje af te tekenen.

Zodra de Raad van State zijn beslissing had genomen, hebben wij een brief geschreven aan het hoofd van de MIVB met de boodschap "*Wij willen het overleg voortzetten, wij willen u zien, wij willen dat er oplossingen worden gevonden*".

Want tijdens de vergadering die in juni plaatsvond, erkende de aanwezige directeur van de MIVB dat er meer structurele oplossingen nodig zijn om lawaai en andere overlast te beperken; dat er misschien een luifel of een geluidswerende voorziening moet worden geplaatst, op een nuttige en haalbare manier.

Zoals dat in Anderlecht of elders is gedaan. Bescherming rond deze site, die volledig ongepast is midden in een stad naast de inwoners.

Er is niets gedaan.

Wat zou de houding van de gemeente zijn als ze de factuur krijgt?

Ik weet niet of we die naar u gaan sturen, misschien een kopie, maar we weten wat we gaan doen met deze factuur, we gaan het niet betalen. Omdat we een duidelijke motivatie hebben. Ik denk dat ik je zowel uit het hoofd als schriftelijk heb beantwoord.

*Mevrouw Mandaila:*

Ik dank mijnheer de burgemeester voor zijn antwoorden.

Er is misschien een misverstand met betrekking tot mijn interpellatie die tot doel had de redenen te kennen die tot deze stopzetting hebben geleid.

*Mijnheer de burgemeester:*

Ik kan nog steeds lezen, mevrouw Mandaila.

*Mevrouw Mandaila:*

Ik denk dat ik kan schrijven. Ik heb een antwoord gekregen en ik dank u daarvoor.

---

19.12.2022/A/0058 **Interpellation de Monsieur André du Bus relative à la participation, à travers la mise sur pied des commissions consultatives et au suivi des courriels citoyens**

Monsieur le Bourgmestre,

Le concept de participation figure au centre de la Note d'Orientation Politique de cette mandature communale. En réponse à une demande citoyenne de plus en plus affirmée de la part d'habitants qui estiment, à juste titre, que leurs avis, leurs idées, leurs suggestions, leurs initiatives mêmes, méritent d'être entendus, pris en considération, reconnus. Derrière cette réalité se drapent également les enjeux de la confiance à l'égard des acteurs publics et, plus fondamentalement à l'égard de notre système démocratique. Vous en êtes bien conscients. Nous le savons. Nous devinons aussi que relever cet enjeu n'est pas une chose simple. Ce qui ne nous empêche pas de relayer ici des préoccupations entendues récemment auprès de plusieurs habitants etterbeekoïses qui ne comprennent pas les raisons pour lesquelles, pour les uns certaines commissions consultatives dans lesquelles ils étaient engagés auparavant ne se réunissent pas ou plus, pour d'autres, les raisons pour lesquelles leurs courriels restent sans réponse ou sans suivi (alors que d'autres habitants sont satisfaits des réponses obtenues à leurs courriels).

Plus précisément mes questions sont les suivantes :

À propos des commissions consultatives :

- Quelles sont les commissions consultatives qui seront redynamisées?
- Quelle en est l'agenda ?
- Quelles sont les raisons, le cas échéant, qui justifient la non reconduction de certaines d'entre elles ?

À propos des courriels des habitants :

- Je fais référence à des courriels à propos de la gestion de la place Jourdan, qui portent sur des engagements pris in illo tempore afin de gérer les tensions entre habitants du quartier et modes d'occupation de la place par certains commerçants particulièrement envahissants et/ou particulièrement bruyants aux heures tardives. Courriels qui sont toujours sans suivi. Pour quelles raisons ?
- Je fais également référence à des courriels relatifs à des locaux commerciaux vides depuis des années (place du Rinsdelle), à des annonces de fermetures de commerces (place Jourdan) et pour lesquels la commune n'a sans doute pas de compétences ou de pouvoir direct, mais pourrait être un acteur influent. Quelle réflexion le Collège mène-t-il à ce propos ?
- Enfin, qu'en est-il des courriels en provenance d'acteurs plus engagés dans l'associatif ou directement en politique qui n'obtiennent pas de réponse de l'administration ou du Collège.

Et donc, comment se structure la gestion de ces courriels ?

Je vous remercie pour votre attention.

Le Conseil entend l'interpellation.

**Interpellatie van de heer André du Bus betreffende de participatie aan de hand van de oprichting van adviescommissies en de opvolging van e-mails van burgers**

Mijnheer de burgemeester,

Het begrip participatie staat centraal in de politieke oriëntatienota van deze gemeentelijke legislatuur. Als reactie op een steeds sterkere vraag van burgers die, terecht, vinden dat hun meningen, ideeën, suggesties en zelfs initiatieven moeten worden gehoord, in aanmerking genomen en erkend. Achter deze realiteit gaat ook het probleem schuil van het vertrouwen in de publieke actoren en, meer fundamenteel, in ons democratisch systeem. Daar bent u zich terdege van bewust. Dat weten we. Wij beseffen ook dat het niet eenvoudig is deze uitdaging aan te gaan. Dit neemt niet weg dat wij de bezorgdheid begrijpen die wij onlangs hebben vernomen van verschillende inwoners van Etterbeek die niet begrijpen waarom bepaalde adviescomités waarbij zij vroeger betrokken waren niet (meer) bijeenkomen of waarom hun e-mails onbeantwoord blijven of niet worden opgevolgd (terwijl andere inwoners tevreden zijn met de antwoorden die zij op hun e-mails krijgen).

Meer specifiek zijn mijn vragen de volgende:

Over de adviescommissies:

- Welke adviescommissies worden nieuw leven ingeblazen?
- Wat is de agenda van die commissies?
- Wat zijn de eventuele redenen om een aantal van die adviescommissies niet voort te zetten?

Over de e-mails van inwoners:

- Ik verwijs naar e-mails over het beheer van het Jourdanplein, die betrekking hebben op verbintenissen die in illo tempore zijn aangegaan om de spanningen tussen de bewoners van de wijk en de manier waarop het plein wordt ingenomen door bepaalde bijzonder opdringerige en/of bijzonder luidruchtige handelaars op late uren in goede banen te leiden. E-mails die nog steeds niet zijn opgevolgd. Waarom?
- Ik verwijs ook naar e-mails over handelsruimten die al jaren leegstaan (Rinsdelleplein), naar aankondigingen van sluiting van handelszaken (Jourdanplein) en waarvoor de gemeente ongetwijfeld geen directe bevoegdheid of macht heeft, maar wel een invloedrijke speler kan zijn. Hoe denkt het college hierover?
- Tot slot, hoe zit het met de e-mails van actoren die meer betrokken zijn bij verenigingen of rechtstreeks bij de politiek en die geen antwoord krijgen van het bestuur of het college?
- Hoe wordt het beheer van deze e-mails gestructureerd?

Ik dank u voor uw aandacht.

De raad hoort de interpellatie.

24 stemmers : 24 positieve stemmen.

*Monsieur le Bourgmestre :*

Nous connaissons vos attentes pour que les conseils consultatifs soient redynamisés.

C'est un des objectifs affichés dans la note d'orientation politique que coordonne le service de la participation citoyenne.

Bien que le contexte de la pandémie a, dans un premier temps, freiné nos velléités de réussir à redynamiser nos conseils consultatifs dans des délais plus rapides, le service de la participation coordonne cette remise en marche de façon ordonnée et structurée, en collaboration avec les services communaux qui travaillent sur des politiques spécifiques.

Avant de les énumérer, permettez-nous de vous en expliquer la méthode : nous allons systématiquement tirer des Etterbeekois au sort et effectuer des appels ouverts à candidature sur notre site internet. Notre objectif est de reproduire l'esprit qui a présidé à la fondation de ces conseils : les composer de façon la plus diversifiée possible. C'est-à-dire qu'ils seront composés d'associations de fait, d'ASBL, d'acteurs économiques et de « simples » citoyens.

En 2023, Le Conseil consultatif des Aînés (Contact +) et celui de la Personne Handicapée (Contact +) se remettront en ordre de marche dès le premier trimestre 2023, à raison de plusieurs réunions par an.

Attention Madame Petit, c'est dit, il va le rappeler et il va interpellier. Il faudra au premier trimestre 2023 y penser.

Nous en avons parlé ensemble à l'issue de la balade rue des Tongres avec l'association AMT concept.

Le conseil consultatif en matière de développement économique et commercial prévoit de son côté tenir sa première réunion au premier semestre 23.

Monsieur Vanden Boer souhaite aussi que le conseil consultatif de la transition écologique qui était très actif sous l'ancienne législature, et que Marie-Rose Geuten a contribué à dynamiser, se recrée cette année.

Le Conseil in'Etterbeek a été lancé en mai 2021 et comme vous le savez, il s'agit du Conseil Consultatif des résidents Européens et non-Européens. Il est maintenant bien en place et inspire de nombreuses activités : les ateliers de la citoyenneté qui ont rencontré un franc succès au printemps dernier, un forum de la propreté, une journée portes ouvertes, des tables de conversations et des activités diverses et variées pour permettre à cette grande partie de la population etterbeekoise de se rencontrer et de se familiariser avec la commune où elle demeure.

Le conseil consultatif des affaires européennes que vous connaissez bien va quant à lui redémarrer également et Monsieur Van Bockstal y veillera.

Monsieur Sheikh Hassan a aussi créé des conseils consultatifs de quartiers qui se réunissent maintenant régulièrement.

Et de concert, je tiens la main de Madame Joway pour réussir à réunir le Conseil Consultatif de la sécurité routière et de la mobilité .Un tirage au sort et des courriers seront envoyés d'ici la fin de l'année. La première réunion se tiendra normalement d'ici les vacances de carnaval.



Vous voilà déjà rassuré.

En ce qui concerne la commission consultative en matière de développement économique et commercial, il est bien prévu de redynamiser celle-ci. L'objectif est d'organiser deux rencontres par an (mars et septembre).

En 2022, le service a voulu relancer ces commissions en reprenant la même organisation qu'avant leur arrêt en 2016. Auparavant, les présidents des associations de commerçants étaient conviés à ces commissions. Cela permettait au service de présenter les projets concernant les entrepreneurs mais également d'avoir un retour sur les différents quartiers commerçants. En 2022, deux dates avaient été arrêtées, mais malheureusement le taux de présence était trop faible pour maintenir ces réunions.

De ce fait, l'organisation de ces commissions est actuellement en révision via la rédaction d'un règlement. Celui-ci devrait permettre d'assurer une meilleure représentation des commerçants par quartier.

Les présidents des associations seront toujours conviés en tant qu'invité. L'ensemble des commerçants recevra un courrier l'invitant à devenir membres de la CCDEC. Ensuite, dans les retours positifs, deux représentants effectifs et un représentant suppléant seront tirés au sort par quartier.

En ce qui concerne les cellules commerciales vides, le service du développement économique travaille actuellement sur la question. Un recensement complet d'Etterbeek a été effectué (nous arrivons à un total de 80 espaces inoccupés).

L'ensemble des propriétaires vont être contactés afin de connaître les raisons de cette inoccupation et de leur demander de remettre l'espace en location (avec l'aide du service qui reçoit des demandes d'entrepreneurs à la recherche de locaux). En attendant que ces établissements soient loués, des Stickers seront apposés sur la vitrine. Les trois premiers ont justement été posés cette semaine.

Le service et ses fonctionnaires ont pour mission de proactivement contacter les propriétaires.

On a aussi dressé des PV de constats d'abandon.

Le temps politique parfois ralenti est un temps qui est long mais la machine est en marche.

*Monsieur du Bus :*

Il y avait une seconde partie dans mon interpellation relative au suivi donné des courriels parfois restés sans réponse.

*Monsieur le Bourgmestre :*

Je vois bien de quel courriel vous parlez.

Nul n'est parfait et nous non plus. Cela fait partie de nos péchés que l'on doit encore rencontrer. Il y aura une réponse, c'est dans le train, pas celui qui passait à Exobois mais dans celui qui passera place Jourdan.

*Monsieur du Bus :*

Qu'en est-il de la suggestion formulée par un autre habitant qui disait : est-ce que le Collège peut jouer un rôle d'influence quant à la fermeture de certains espaces ?

*Monsieur le Bourgmestre :*

La réponse est oui, mais à un plus petit niveau. C'est un pouvoir d'influence et de proactivité quand il y a une possibilité de sanctionner en taxant parce qu'il n'y a pas de suivi.

Le bras armé du Collège, c'est l'administration et le service de Mr Es n'a pas trop de fonctionnaires parce qu'il gère des compétences multiples avec une équipe pluridisciplinaire. Il manquait un maillon dans l'équipe, maintenant plus. En 2 mois, elle a fait un inventaire précis des cellules commerciales vides que nous allons contacter.

Le courriers restés sans réponses, il ne faut pas y voir une volonté de ne pas répondre mais il faut y voir l'intensité de nos activités qui font qu'on bouche les trous dans l'ordre dans lequel ils nous sont présentés.

*Monsieur du Bus :*

Ce que je réponds aux habitants, c'est peut-être de renvoyer le courrier.

*Monsieur le Bourgmestre :*

Exactement.

*Monsieur le Président :*

L'ordre du jour en séance publique est à présent clôturé.

*Mijnheer de burgemeester:*

Wij zijn ons bewust van uw verwachtingen om de adviesraden nieuw leven in te blazen.

Dit is een van de doelstellingen uit de politieke oriëntatienota die door de dienst Burgerparticipatie wordt gecoördineerd.

Hoewel de context van de pandemie onze inspanningen om de adviesraden zo snel mogelijk nieuw leven in te blazen aanvankelijk heeft vertraagd, coördineert de dienst Participatie deze heropleving op een ordelijke en gestructureerde manier, in samenwerking met de gemeentediensten die aan specifieke beleidlijnen werken.

Alvorens ze op te sommen, lichten we de methode toe: we zullen systematisch Eterbekenaren loten en op onze website open oproepen tot kandidaatstelling doen. Ons doel is de geest waarin deze raden zijn opgericht te reproduceren: ze zo divers mogelijk maken. Ze zullen dus bestaan uit feitelijke verenigingen, vzw's, economische actoren en "gewone" burgers.

Vanaf het eerste kwartaal van 2023 zullen de Adviesraad voor Ouderen (Contact Plus) en de Adviesraad voor Personen met een Handicap (Contact Plus) weer actief zijn, met meerdere vergaderingen per jaar.

Wees voorzichtig, mevrouw Petit, het is gezegd, hij zal ons eraan herinneren en opnieuw interpellieren. We zullen hierover moeten nadenken in het eerste kwartaal van 2023.

We hebben er samen over gesproken na de wandeling langs Tongerenstraat met de vereniging AMT concept.

De adviesraad voor economische en commerciële ontwikkeling wil in de eerste helft van 23 zijn eerste vergadering houden.

De heer Vanden Boer hoopt ook dat de adviesraad voor ecologische transitie, die tijdens de vorige legislatuur zeer actief was en die mede door Marie-Rose Geuten nieuw leven werd ingeblazen, dit jaar opnieuw wordt opgericht.

De Raad in'Etterbeek is in mei 2021 van start gegaan en is zoals u weet de adviesraad van Europese en niet-Europese inwoners. Hij is inmiddels goed ingeburgerd en inspireert tot tal van activiteiten: de workshops burgerschap die afgelopen voorjaar een groot succes waren, een netheidsforum, een opendeurdag, gesprekstafels en diverse activiteiten om dit grote deel van de Etterbeekse bevolking de kans te geven elkaar te ontmoeten en kennis te maken met de gemeente waar ze wonen.

Ook de Adviesraad voor Europese Aangelegenheden, die u kent, zal worden gereactiveerd en de heer Van Bockstal zal daarvoor zorgen.

De heer Sheikh Hassan heeft ook wijkadviesraden opgericht die nu regelmatig bijeenkomen.

En ik ben samen met mevrouw Joway bezig met het samenstellen van de adviesraad voor verkeersveiligheid en mobiliteit. Tegen het einde van het jaar zal een loting worden uitgevoerd en zullen brieven worden verstuurd. De eerste bijeenkomst zou plaatsvinden tegen de krokusvakantie.

U kunt dus gerust zijn.

Wat de adviescommissie voor economische en commerciële ontwikkeling betreft, zijn er plannen om deze nieuw leven in te blazen. Het is de bedoeling om twee vergaderingen per jaar te houden (maart en september).

In 2022 wil de dienst deze commissies opnieuw opstarten met dezelfde organisatie als voor de stopzetting in 2016. Voordien werden de voorzitters van de handelaarsverenigingen uitgenodigd voor deze commissies. Zo kon de dienst projecten voorstellen die betrekking hebben op de ondernemers, maar ook feedback krijgen over de verschillende handelswijken. In 2022 werden twee data vastgelegd, maar helaas was de opkomst te laag om deze bijeenkomsten te blijven organiseren.

Bijgevolg wordt de organisatie van deze commissies momenteel herzien door een reglement op te stellen. Dit moet zorgen voor een betere vertegenwoordiging van de handelaars per wijk.

De voorzitters van de verenigingen zullen altijd als gast worden uitgenodigd. Alle handelaars zullen een brief ontvangen waarin zij worden uitgenodigd lid te worden van de adviescommissie voor economische en commerciële ontwikkeling. Vervolgens zullen bij een positieve reactie per wijk door loting twee effectieve

vertegenwoordigers en een plaatsvervangende vertegenwoordiger worden aangewezen.

Wat de leegstaande handelsruimten betreft, werkt de dienst Economische Ontwikkeling momenteel aan dit dossier. Er is een volledige inventaris in Etterbeek uitgevoerd (we hebben in totaal 80 leegstaande ruimten).

Alle eigenaars zullen worden gecontacteerd om de redenen van deze leegstand te weten te komen en hen te vragen de ruimte te verhuren (met de hulp van de dienst die aanvragen ontvangt van ondernemers die op zoek zijn naar lokalen). In afwachting van de verhuur van deze handelsruimten zullen stickers op het raam worden geplakt. De eerste drie zijn deze week opgehangen.

De dienst en zijn medewerkers nemen proactief contact op met de eigenaars.

Zij hebben ook officiële processen-verbaal van verwaarlozing opgesteld.

De politieke tijd is soms lang, maar de machine is in beweging.

*De heer du Bus:*

Er was een tweede deel in mijn interpellatie met betrekking tot de opvolging van e-mails die soms onbeantwoord bleven.

*Mijnheer de burgemeester:*

Ik weet over welke e-mail u het hebt.

Niemand is perfect, wij ook niet. Dit is een van onze tekortkomingen die we nog onder ogen moeten zien. Er zal een antwoord komen, we zijn ermee bezig, de trein rijdt, niet degene die langs Exobois komt maar degene die langs het Jourdanplein rijdt.

*De heer du Bus:*

Hoe zit het met de suggestie van een andere bewoner die zei: kan het college een invloedrijke rol spelen bij het sluiten van bepaalde ruimtes?

*Mijnheer de burgemeester:*

Het antwoord is ja, maar op een kleiner niveau. Het is een macht van invloed en proactiviteit wanneer er een mogelijkheid is van sanctionering door belasting omdat er geen opvolging is.

De gewapende arm van het college is het gemeentebestuur en de dienst van de heer Es heeft niet te veel medewerkers omdat hij meerdere bevoegdheden beheert met een multidisciplinair team. Er was een ontbrekende schakel in het team, nu niet meer. In 2 maanden tijd heeft zij een nauwkeurige inventarisatie gemaakt van de leegstaande handelsruimten waarmee wij contact opnemen.

De brieven die onbeantwoord zijn gebleven moeten niet worden gezien als een wens om niet te antwoorden, maar veeleer als de intensiteit van onze activiteiten, wat betekent dat wij gaten opvullen in de volgorde waarin zij ons worden voorgelegd.

*De heer du Bus:*

Wat ik tegen de inwoners zeg is misschien de brief opnieuw te sturen.

*Mijnheer de burgemeester:*

Precies.

*Mijnheer de voorzitter:*

De agenda in openbare zitting wordt gesloten.

Levée de la séance à 22:45  
Opheffing van de zitting om 22:45

La Secrétaire communale,  
De gemeentesecretaris,

Le Président,  
De Voorzitter,

Annick Petit

Jean Laurent